ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΗΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 7, 1898 ΝΟΥΜ. 27

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χριστὸς ϖανὰ ϖεκλέγιορ	209
Νὲ κατὰρ ϖορτζοὺν βάρ;	209
Ρούχ οὺλ Κοὺτς βὲ Ἰλαχὶ χακικάτ	209
Ἰωάννης Πηνγιάν	210
Φιλιππὶν ἀταλαρή	211
Ἠλεκτρικὲ μαχσοὺς μεβχοὺτ ρισαλελέρ	212
Ζάϖνη νέφς	212
Ὀρμανλάρ	212
Κιανγηρηταν μεκτούϖ	214
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	215
Σαρραφιγέ	216

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κουνοὺ νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ούζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζοὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΠΑΝΑ ΠΕΚΛΕΓΙΟΡ

Ἀτεμὶν πιρὶ πὶρ τεφὰ Λονδρατὰ σοκακτὰ πὶρ βαΐζὲ ράστ κελτὶ, βὲ ἀνὴ τουρτουραρὰκ τετὶ κι, «Πὲν πὶρ τεφὰ Παριστὲ σενὶν βαζηνὴ τινλετὶμ, βὲ πὶρ σόζ τετὶν κι χὶτζ χατρημτὰν τζήκμαμηζ, βὲ ὀλ σόζ, Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ πενὶμ τεβπὲ ἐτμεκλιγιμὲ παὶς ὀλμούζ τηρ.»

«Ὅ σόζ νέ ἰτι;» τετὶ βαΐζ.

«Καπουνὴ» μανταλὴ πιζὶμ ταραφημηζτά τηρ,» σόζού ἰτι. Πὲν τάϊμα Ἀλλαχὴν σέρτ πὶρ Ἰλάχ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀνὴ πιζὶμ ἰλὲ παρηάτηρμὰκ ἰτζοὺν πὶζ πὶρ σέϊ ἐτμελίγιζ τεγιοὺ ζάνν ἐτίγιορ ἰτίμ. Χριστοσὴν, πενὶμ καπουγιὴ ἀτζμακληγὴμ ἰτζοὺν καπουτὰ πεκλετιγὶ φικρὶ πέντζε πούσπουτοὺν γενὶ πὶρ φὶκρ ἰτι.» Λάκιν χακικάτη χὰλ πόϊλέ τιρ, ζίρα πίζζατ Χριστὸς τήρ κι, «Ἰστὲ καπουτὰ τουρούρημ,» τεγιοὺ πουγιουρμὴζ τηρ. Ἄτζεπα πὶρ κιμσὲ «Πού σόζ πανὰ ἀϊτ τεγὶλ τιρ. Πενὶμ ὀϊλὲ πὶρ χαλὴμ βὰρ τὴρ κι ποὺ ἐμρὶν πανὰ τεαλλούκὶ γιόκ τηρ» τεγὲ πιλίρ μι; Τζοκλὰρ βὰρ τὴρ κι κεντὶ κεντιλερινὶ ποὺ βέτζχλε ἰκνὰ ἐτερὲκ μεγιοὺς ὀλουρλὰρ ἰτίϊσε τε, μεσελὲ ὀϊλὲ τεγὶλ τιρ. «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ, ἔγερ πὶρ κιμσὲ, ἔγερ πὶρ κιμσὲ σεσιμὶ ἰσιτίρσε.» Πού ταβὲτ πὶλ τζούμλε ἰσιτενλερὲ χιτάπεν σόϊλενμίζ τιρ.

«Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σεσιμὶ ἰσιτίρσε.» Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε σάρτ σανὰ ἀϊτ τιρ. Μαντὰλ σενὶν ταραφηντά τηρ, καπουγιὴ ἀτζμακλὴκ σανὰ ἀϊτ τιρ.

Λάκιν πιζὶμ Χριστοσά, Χελασκιαρημὴζ σηφετίϊλε καπουγιὴ ἀτζμακληγημηζὴν πὶρ ἐσασὶ σαρτὴ βάρ τηρ, βὲ ὁ σάρτ τάχι πιζὶμ κεντὶ ἰχτιγιατζημηζὴ χὶσς ἐτμεκλιγιμίζ τιρ. «Χεκιμὲ σάγ ὀλανλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ ἰλλετλὶ ὀλανλὰρ μούχτάτζ τηρ· πὲν σαλιχλερὶ τεγὶλ, ἄντζακ κόυναχκιαρλαρὴ τεβπεγὲ ταβὲτ ἐτμεγὲ κελτίμ.» Μάρκ. β'. 17. Ἔγερ πὶζ Γεργεσιλὲρ μισιλλοὺ Χριστοσὴ ἰκρὰρ ἐτμεκλὶκ ούζεριμιζὲ πεχαληγιὰ μὰλ ὀλατζαγηντὰν χορκὰρ ἰσὲκ, ἀνὴ ρέττ ἐτέριζ. Λάκιν ἔγερ κόυναχκιαρλὴκ τουΐγουσὴ, κόυναχτὰν τολαγιὴ χούζν οὺ κετὲρ, τεβπὲ βὲ καλπτὲ χασρέτ χισσὶ βὰρ ἰσὲ, καποὺ τζαπούκ ἀτζηλὴρ, βὲ πεκλεγὲν Χελασκιὰρ ἰλὲ ταλὶπ κόυναχκιὰρ γεκτίκερινὶ καρσηλαρλάρ.

ΝΕ ΚΑΤΑΡ ΠΟΡΤΖΟΥΝ ΒΑΡ;

«Ἐφεντιμὲ νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ; Ἰστὲ βακτήϊλε Ἐφεντιμὶζ ταραφηντὰν πάχσὴ κετζὲν πὶρ κετχούτανὴν σορτουγὴ σούαλ πού ἰτι. Λάκιν ποὺ σούαλὴν ἰσὰρ ἐττίγὶ σέγὲ ταΐρ πὶρ κόνὲ ἰζαχαττὰ πουλούνμαγιαρακ, σίμτι ποὺ σούαλὴ ποὺ σατηρλαρὴ ὀκουγιὰν χὲρ κεσὲ σοράρτζ, «Νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ;» Ποὺ σενενὶν ἔπεγὶ πὶρ κησμὴ κετζμὶζ τιρ, βὲ ἐτραφηντὰ κόρτούγιοὺν ὀλενλερὲ βὲ ὀλμὲκ ούζρὲ πουλουνανλαρὰ ράγμεν, σενὶν χαγιατὴν μουχαφαζὰ ὀλουνμὴζ τηρ.

Καπὶλ κι τέρτ οὺ μιχνετλερὲ, ἐλέμ οὺ κετερλερὲ, βὲ πὶρ κάτζ χακικὶ μούσκιλατὰ τούτζὰρ ὀλτοὺν ἰσὲ τε, ναΐλ ὀλτηγὴν νιμέτ οὺ περεκετλερὶν μικταρὴ ἀνλερτὲν ζιγιατὲ ἰτι, βὲ σενὶν σάκὶρ καλπιντὲν ἀνλὲρ σάϊρ χουσουσατὰ φαΐκ ὀλμαλὴ τηρλάρ. Τέκραρ «Νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ;» τεγιοὺ σοράρηζ.

Ἰφάϊ χητμὲτ χουσουσηντὰ, ἔββετ, κερτζεκτὲν βὲ τζάν οὺ κόνούλτὲν ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ νὲ κατὰρ πορτζὴν βάρ τηρ; Πουτοὺν καλπιντὲν Ραππὰ χητμὲτ ἐϊλετὶν μι; γιόκσα ἀρζουλαρὴν ὁ κατὰρ ταγηνὴκ μη ἰτιλέρ κι σενὶν βακτηνὴ βὲ ἰστιτάτ οὺ καπιλιγετλερινὶ λαγιὴκ ὀλτηγὴ κιπὶ ἀνὰ πούσπουτούν βέρμετὶν; Νὲ ἶζ κόρτούν; Κάτζ τανὲ μούκεττὲρ καλπλερὶ τεσλιγὲ ἐϊλετὶν, νὲ κατὰρ ἄτζ ὀλανλαρὴ τογιουρτήν;

Βάτ οὺ ἀχτλαρὴν τζιχετιντὲν νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ; Χατρηνὰ κετὶρ κι σενεγὶ νάσηλ πάσλατὴν, βὲ ταχὰ ἐγὶ ὄμρ κετζιρμὲκ, βὲ Ραππὴν ταρλασηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἶζ κόρμὲκ χουσουσηντὰ νάσηλ βάτ οὺ ἀχτλαρτὰ πουλουντούν; Πουτοὺν βάτ οὺ ἀχτλαρηνὴ ἰφὰ ἐϊλετίν μι; βὲ γενὶ σενεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν χὲπ καραρλαρηνὴ ἰτζρὰ μεβκηϊνὲ κοτήν μη; Ἔγερ ἔτμεμιζ ἰσὲν, ἐγὶ ὀλούρ κι ἀτζελὲ ἐτέσιν, ζίρα βακτὴν κησά τηρ.

Ἀκτζέτζε νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ; Ἄζ γιάχοτ τζὸκ καζαντὴν ἰσέ τε, κετζινετζὲκ κατὰρ σέϊ καζαντήν. Ἄζ καζαντηγὴν ζεμὰν κεντὶ κεντινὶ «Τζὸκ παρὰ καζάνματημ κι τζὸκ βερεγίμ,» τεγερὲκ τεπριγὲ ἐϊλετὶν ἰσέ τε, νὲ κατὰρ τζὸκ καζαντὴν ἰσὲ, Ραππὴν ἰσὶ ἰτζοὺν βερμεγὲ ὁ κατὰρ ἄζ τουΐγου βὲ μεϊλὶν ὀλτού. «Νὲ κατὰρ πορτζοὺν βάρ;» Ρουχανὶ μεμουρὴν μαασὴ, μισιονὲρ ἰσὶ, βὲ τουνγιανὴν ἰμανὰ κελμεσὶ, βὲ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ ἔμρι ἀζιμὶ ἰτζοὺν παρὰ βερτὶν μι; Ἔγερ βέρμεμιζ ἰσὲν, βακτὴν κησὰ, βὲ βαζιφενὶν ἰτζρασὴ βουτζούπ ταχτηντὰ ὀλτηγηνὴ σανὰ ἰχτὰρ ἐτμελίγιζ.

ΡΟΥΧ ΟΥΛ ΚΟΥΤΣ ΒΕ ΙΛΑΧΙ ΧΑΚΙΚΑΤ

(2) Ἰλαχὶ χακικάτ βὲ ρουχανίτζε χουρριγέτ

(Πέντι μαχσούς)

Χακικὰτ κενὶζ βὲ ἀζὶμ μανασηντὰ γιάληνηζ κίζπ οὺ τούρουγὰ τεγὶλ, ἄντζακ χὲρ νὲβ χιλὲ βὲ τεσισεγὲ, βὲ χὲρ νὲβ κόστερισὲ τάχι ταπὰν ταπανὰ ζήττ τηρ. Ἀνὴν ποὺ μουχαλεφετὶ χὲρ γερτὲ — τιτζαρέτ, χεϊγέτι ἰτζτιμαΐγὲ βὲ σιγιασιγιὰτ ἀλεμλεριντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, ούλούμ οὺ φούνουν βὲ τὶν οὺ μεζχὲπ ἀλεμλεριντὲ τάχι ζαχὶρ ὀλούρ. Χακικὰτ ἰλτιζὰμ βὲ ἰτιμὰτ ὀλουνατζὰκ πὶρ σέϊ ὀλτηγὴ κιπὶ, χακικατὰ μουγαΐρ ὀλὰν χὲρ σέϊ τάχι ἰχτιρὰζ ὀλουνατζὰκ πὶρ σέϊ τιρ. Πού τα τάϊμα βὲ τεγισὶλμὲζ σουρεττὲ σαχίχ τιρ. Λάκιν πιριντζὶ πεντιμιζὶν ἰπτιτασηντὰ Ἰωάν. 17τὲν ἰκτιπὰς ἐττίγιμὶζ ἀγέτι κεριμὲ χακικὰτ κελιμεσινὶ μουχὶμμ βὲ μούεσσὶρ ὀλὰν ούφὰκ πὶρ κελιμὲ ἰλὲ «Σενὶν χακικατὴν» κελιμεσὶ ἰλὲ ταχτὶτ ἐτίγιορ.

Τζὸκ τεφὰ τενιλμίζ τὶρ κι, Ταπιὰτ βὲ ούλούμ οὺ φούνουντακὶ χακικὰτ ἰλὲ ἰλχαμτὰ πεγιὰν ὀλουνὰν χακικὰτ ἄϊνι ἰλαχὶ μερτζὶ βὲ μενπατὰν ζουχούρ ἐτὲρ ὀλτηγηντὰν, χὶτζ πὶρ

βέτζχλε πιριπιρλερινὲ ζῆτὶ βὲ μουχαλὶφ ὀλάμαζλαρ. Ποὺ σὸζ τογροῦ ἰσέ τε, ποὺ βακηττὰ ναζάρη μόυταλαατὰν κετζιρετζεγιμὶζ χουσουσὶ μεσελετὲ πιζὲ χάσσετεν τεαλλόυκὶ γιόκ τηρ. Πὶζ σοὺ χουσουσὴ πεγιὰν ἐτέριζ κι, Ραπίπημηζὴν πὰχς ἐττὶγὶ χακικὰτ 'Αλλαχὰ ταῒρ βὲ 'Αλλαχὴν ἰρατετινὶν ἰνσανλαρὴν τόυνγιὰ βὲ ἀχρεττεκὶ ρεφὰχ βὲ σααττετλερινὲ ὀλὰν ἀλακασηνὰ ταῒρ ὀλὰν χακικάτ τηρ, Χριστοσὴν ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἰτζόυν τόυνγιαγιὰ κελμὶζ ὀλτηγὴ χακικάτ τηρ, Χριστοσὴν κεντὶ ζατηντὰ τετζεσσόυμ ἐττιρμὶζ ὀλτηγὴ χακικάτ τηρ. 'Ιστὲ ποὺ μ ό υ λ χ ὲ μ χ α κ ι κ ά τ τ η ρ. 'Ιστὲ ποὺ χακικὰτ τὴρ κι ἰνσανὰ ρουχανίτζε χουρριγὲτ, γιάνι σιγιασὶ χαλλὲρ ἰλὲ χὶτζ πὶρ ζαρουρὶ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετὶ ὄλμαγιαν τζὰν χουρριγετὶ πὰχζ ἐτέρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι ρουχανίτζε χουρριγὲτ χὶτζ πὶρ ἀτεμὶ κεντὶνὶν χόυκόυμετὲ γιάχοτ τζεμιγέτι πεσεριγεγὲ καρσὴ ἰφασηνὰ πορτζλοὺ ὀλτηγὴ βαζιφελεριντὲν μουὰφ κηλμάζ. Ρουχανίτζε μανατὰ, χουρριγὲτ βὲ κουτσιγὲτ φικρλερὶ γεκτικερλερινὲ γάγετ σηκὴ σουρεττὲ ἀλακατὰρ τηρλάρ. Σὶμτὶ τζανὰ καποὺλ ὀλουνὰν χακικατὴν νὲ μανατὰ τζανὴ ἀζὰτ ἐτὲρ, βὲ νετὲν ἀζὰτ ἐτὲρ ὀλτηγηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλαλήμ.

1. «Τζανὰ καποὺλ ὀλουνὰν χακικὰτ τζανὴ κόυναχὴν χόυκμόυντὲν ἀζὰτ ἐτέρ·» Γιάνι σεϊτανὴν ἐσαρετιντὲν, βὲ ἰγβὰ βὲ τετζριπελερινὶν χόυκμόυντὲν, βὲ τόυνγεβὶ χεβά οὐ χεβεστὲν ἀζὰτ ἐτέρ. Σὶζ Χριστοσὴν πιζὲ 'Αλλαχὰ βὲ 'Ανὴν ἰρατετινὲ, κουτσιγετινὲ βὲ κόυναχὰ καρσὴ ὀλὰν ἰκρὰχ βὲ νεφρετινὲ πὶρ τετζριπὲ βὲ ἰμτιχὰν ζεμανὴ, μακαμηντὰ τόυνγεβὶ χαγιατημηζὰ, ταχὰ κιαμὶλ πὶρ χαγιατὰ μουνταζὴρ ὀλμακληγημηζὰ ταῒρ διρεττιγὶ σεϊλερὲ ἰνανὴρ, βὲ ἀνλερὶ χακικὶ βὲ χαγιατὶ σεϊλὲρ μακαμηντὰ κερτζεκτὲν καποὺλ ἐτέρ μισινίζ; — ποὺ βὲ ἐμσαλὶ χακικατλαρὰ τζανηνηζτὰ μακάμη μόυχτερεμλὲρ βερμὶζ μισινίζ; 'Ανλερὶ ἄτετα τοχουμλὰρ μισιλλόυ, φὶκρ βὲ καλπινὶν λεβχαλαρὴ οὐζερινὲ τικμὶζ μι σιν; Ἔγερ πουνλαρὴ ἐτμὶζ ἰσὲν, ὃ τακτιρτὲ κόυνὰχ ἀτὲτ χόυκμόυνὲ κετζτιγιντὲ, ρούχη ἰνσανιγὶ τόυτζὰρ ἐττιγὶ ἐσαρετὶ τέφ οὐ ρὲφ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ χαῒζ ὀλτηγὴ χόυκμ οὐ νουφουζὴ πὰ τετζριπὲ κόρμοὺζ ὀλμαλήσην. 'Αλλαχὴν χακικατὴ πὶρ τζαντὰ σ α κ ὶ ν ὀλτηγηντὰ, ἰνσὰν ἰγβαγιὰ ταχὰ ζιγιατὲ μουχακκὰκ σουρεττὲ καρσὴ κόρ. Ὄλ χαλτὲ τζεμιγεττὲ, παζαρκιαχλαρτὰ γιάχοτ σιγιασὶ μόυτζατελελὲρ μεϊτανλαρηντὰ, χάττα βιτζτανὴν τεβπιχατηνὰ καρσὴ πιλὲ ὀλαρὰκ, τεσλὶμ ὀλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτσὲ ἔτμεσε, τόυνγεβὶ ρουχοὺ, ἄρτηκ πὶρ κιμσενὶν χὲρ χαλτὲ τεσλὶμ ὀλατζαγὴ πὶρ σεῒ μακαμηντὰ καποὺλ ὀλουνάμαζ.

2. «Τζανὰ καποὺλ ὀλουνὰν 'Αλλαχὴν χακικατὴ ὂλ τζανὴ νεφσὶ ἐμμαρενὶν βὲ τουϊγουλαρὴν χόυκμόυντὲν ἀζὰτ ἐτέρ.» Χριστιανλὴκ χεβά οὐ χεβεσλεριμιζὶ κιάμιλεν ζάπτ οὐ τεσχὶρ ἐτμεκλιγιμὶζ φάρζ οὐ ἰμτιγιαζηνή. Πιζὶμ Χριστοσὰ γιακησὴρ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐττιγιμὶζ σηρατὰ νεφσιμιζὶ ζάπτ ἐτμεκλὶκ, νέφσι μόυτμεϊνὲ μαλὶκ ὀλμακληγημὴζ φαρζηνὴ κάβλεν βὲ φιίλεν ταλὶμ ἐτέρ. Ραπίπημηζὴν ταλιμὶ ἰλκ τεφὰ 'Ανὴν μόυπαρὲκ τιχανηντὰν σόυτοὺρ ἐττὶγὶ ζεμὰν νὲ κατὰρ σασηλατζὰκ πὶρ σεῒ κιπὶ κόρόυνμόυζ ὀλμαλή τηρ! «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἀρτήμτζα κελμὲκ ἰστέρσε, τέρκι νὲφς ἐτερὲκ, σταυροσηνὴ γιόυκλενὶπ ἀρτήμ σηρὰ κελσίν.» «Κεντὶ πετερινὲ βὲ βαλιτεσινὲ . . . χὲμ τάχι κεντὶ τζανηνὰ πιλὲ πούγζ ἐτμέζσε, πενὶμ σακιρτὶμ ὀλάμαζ.» Χριστιὰν ἀλὲμ Ραπίπημηζὴν ποὺ κελαμλαρὴν ταλὶμ ἐττικλερὶ σεϊλερὶν κερτζεκτὲν ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὴ μόυρὰτ πουγιουρμὴζ ὀλτηγηνὴ ἄντζακ 1800 σενετὲ ἀνλαγιὰ πιλμίζ τιρ. 'Ανλερὶ τζανλαρημηζὰ καποὺλ ἐτίπ τε ἀνλερὶν ἀχκιαμηνὰ τεβφίκι χαρακὲτ ἐτετζεγιμὶζ ζεμανὰ κατὰρ, ἄτζεπα νὲ κατὰρ μόυττετὶν κετζμεσὶ ἰτζὰπ ἐτετζέκ τιρ! Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ νέφσι Χριστιανληγὴν ἐσὰς βὲ χόυλασασὴ πουρατά τηρ.

3. «'Αλλαχὴν χακικατὴ τζανὰ καποὺλ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, ὂλ τζανὴ 'Αλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἀζὰτ ἐτέρ.»

«'Αλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἀζὰτ» ἰνσανὴν κουλαγηνὰ ἄτετα πὶρ μουαμμὰ κιπὶ κελίρ. Λάκιν σοὺ πὶρ χακικὰτ τὴρ κι, ἓν χακικὶ σουρεττὲ ἀζὰτ ὀλὰν ἀτὲμ ὂλ ἀτὲμ τὶρ κι, 'Αλλαχὰ βὲ ἰνσανλαρὰ ἓν πόγιόυκ ἀχλακὶ φαρζλαρὴ γάγετ βαζὶχ σουρεττὲ τέρκ, βὲ ἀνλερὶ πὶλ μεμνουνιγὲ ἰτιρὰφ ἐτέρ. «Χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἰστετιγὶ κιπὶ χαρακετὲ μουχτὰρ τεγὶλ τιρ.» Ποὺ χουσουστὰ, γιάνι ἀχλακὶ φαρζλὰρ χουσουσηντὰ μελὶκ κεντὶ τεπαασηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ μουχτὰρ τεγὶλ τιρ. Πετὲρ κεντὶ ἐβλατηντὰν ζιγιατὲ ἀζὰτ τεγὶλ τιρ. Κανούνη ἀτιλὲ χόυσνι ριζὰ ἰλὲ ἰταὰτ ποὺ γιάχοτ χὲρ χάνκι πὶρ τόυνγιατὰ ἰνσὰν ρουχηνὴν ναῒλ βὲ βασὴλ ὀλὰ πιλετζεγὶ ἓν ἀλὶ ἀζατλὴκ τηρ. 'Ινσανὴν ἰταατὰ μετζπούρ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν ἰταὰτ ἐτμεσὶ ἐσαρέτ τιρ, χὰλ ποὺ κι ἰταατὴ σεβτιγὶ σεπεπτὲν ἰταὰτ ἐτμεσὶ χουρριγὲτ τιρ, βὲ νέσὶβ οὐ νεμὰ βὲ μεσερρὲτ ἰστὲ ποὺ χουρριγεττέ τιρ. 'Αλλαχὴν χακικατηνὴ καποὺλ, βὲ ἀνὰ μουχαππὲτ ἐττικτὲν σόνρα, φαρζὴν, σαϊρλερὲ βὲ 'Αλλαχὰ ὀλὰν φαρζὴν χόυσνι ριζὰ ἰλὲ ἰφασὴ ὀνόυντὲ νεφσπερεστλὶκ ζαῒλ ὀλούρ, χασὲτ, κησκαντζλὴκ, ταμὰ βὲ σεχβὲτ μαγλούπ ὀλουρλάρ. Πὶλ τζόυμλε τζισμανὶ χεβά οὐ χεβὲς πεντλερὶ κεβσεγὶπ σόκόυλόυρλὲρ, βὲ ρουχὴν πιλτζόυμλε κουββετλερὶ νέσὶβ οὐ νεμὰ πουλούπ, ταχὰ κιαμὶλ πὶρ χαγιατὰ τεχαββόυλ ἐτερλέρ. 'Αλτζὰκ πὰγ βὲ ραπηταλὲρ κεβσεγὶπ τζόζόυλόυντζε, φερτλερὶ γεκτικερλερινὲ ρὰπτ ἐτὲν ραπηταλὲρ, φαμιλγιάτζα πὰκ βὲ χακικὶ χαγιατὴν, τζεμαάττζα χαγιατὴν, μιλλὶ χαγιατὴν, πέϊν ἐλ μιλὲλ χαγιατὴν, βὲ χέπισιντὲν ζιγιατὲ — ἰνσανὴ 'Αλλαχὴν σουρετινὶ ἰατὲ ἐτὲν, βὲ ἰλαχὶ χαγιὰτ τεσμιγὲ ἐτὲ πιλτιγιμὶζ χαγιὰτ ραπηταλερὶ καβιλεσίντζε, τζανὴν χουρριγετὶ φαῒκ βὲ χακὶμ ὀλούρ. Τόυνγιαμὴζ σιμτιγὲ κατὰρ ποὺ κιπὶ χουρριγεττὲν πὲκ τζὸκ κόρμεμὶζ τιρ. Κεμάλη μουχαππέτλε ἰφὰ ὀλουνὰν φὰρζ χουρριγετινὶν, τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ βὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν βαζιφὲ χουρριγετινὶν, Χριστοσὴν μετζπούρ ἐτὲν μουχαππετὶ χουρριγετινὶν φιλὶ μισαλλερὶ τόυνγιαμηζτὰ σιμτιγὲ κατὰρ πὲκ νατίρεν κόστεριλίρ. Σεϊγιαρεμὶζ οὐζερινὲ πακτηγημὴζ σηρατὰ χένουζ μουζλὶμ κετζὲ χόυκμ σόυρμεκτὲ ἰτιγινὶ κόρόυρόυζ. Λάκιν γιηλτηζλὰρ σεματὰ παρλαμακτὰ ὀλούπ, σαφὰκ σόκόυμόυ βακτὴ γιακήν τηρ.

«Χακικατὴ πιλετζέκσινιζ, χακικὰτ τάχι σιζὶ ἀζὰτ ἐτετζέκ τιρ,» σόζλερινὶν μανασηνὰ ρουχλαρημηζὴν πὶλ φιὶλ βὲ πά τετζριπὲ βακὴφ ὀλὰ πιλμελερὶ ἰτζόυν σάϊρ τζόυμλεσιντὲν ταχὰ μόυεσσὶρ ὀλὰν πὶρ γιὸλ βάρ τηρ, βὲ πού τα ποὺ ἀγεττὲν ἐββὲλ κελὲν ἀγεττὲ πουλουνούρ· «Ἔγερ σὶζ πενὶμ κελαμημτὰ καλήρσανηζ, χακικατὴ πιλετζέκσινιζ.» 'Ιωάννης 'Ιντζιλιντὲ Χριστοσὰ «Κελὰμ» ναμὴ βεριλμίζ τιρ. Ἴμτι ἔγερ 'Αλλαχὴν χακικατηνὴ πιλμὲκ ἰστὲρ ἰσὲκ, πουνὴν γεκγιανὲ τζαρεσὶ πὶζ ζὰτ Χριστοσὴ ἐγίτζε πιλμεκλικτέ τιρ. Μόυμκὶν ὀλὰν χὲρ κόνὲ μετὰρ βὲ γιαρτημλὰρ ἰλὲ 'Ιησουσὴν χαγιὰτ βὲ ἐβσὰφ βὲ ἀχβὰλ βὲ ἀμαληνὴν, βὲ σταυρὸς οὐζεριντὲ σοϊλετιγὶ σὸν σόζόυνὲ κατὰρ κόστερτιγὶ πόυτόυν ἰταὰτ ὀμρινὶν ἐλιμιζτὲ πουλουνὰν χικιαγεσινὶ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἔτινιζ, ὂλ χικιαγενὶν οὐζερινὲ τουὰ ἔτινιζ, ἀνὴ τεκράρ πὲ τεκρὰρ κόζτὲν κετζίρινιζ, τά κι 'Ιησουσὴν κελαμὴ σιζτὲ καλσὴν, βὲ σὶζ τε ἀντὲ καλάσηνηζ, βὲ πάκηνηζ κι ποὺ σιζὶν τζανηνηζὴ πιλτιγινὶζ γιάχοτ χαγιὰλ ἐτὲ κελτιγινιζτὲν ταχὰ ἀλὶ βὲ ταχὰ χακικὶ πὶρ χουρριγὲτ — πὶρ ἀζατλὴκ ἰλὲ ἀζὰτ ἐτμέζ μι;

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΗΝΓΙΑΝ

(2)

Πηνγιὰν ὂλ ζικρὲ σαγιὰν κόυνὲ κατὰρ πόϊλέ ἰτί, κὶ ἀντὲ Πεδφηρδὰ εἰλετιγὶ πὶρ ζιγιαρὲτ ἐσνασηντὰ πόγιόυκ κατηνλαρὰ ρὰστ κελτὶ κι ἀνλὲρ «Κόυνεστὲ πὶρ καποὺ ὀνόυντὲ ὀτουρμὴζ ὀλαρὰκ 'Αλλαχὴν οὐμουρὴ χακκηντὰ σόϊλεσιρλέρ ἰτί.» 'Ισιτμὲκ βὲ πέλκι ἀνλερὶν μόυκιαλεμελερινὲ μόυλχὰκ ὀλμὰκ οὐζρὲ γιακὴν κιττὶ, τζόυνκι κεντισὶ τάχι «Ρουχανὶ ματτελὲρ οὐζερινὲ χεραρέτλε σοϊλεγὲν πιρισὶ ἰτί.» Λάκιν ὂλ ἐγὶ κιμσελερὶν λισανηνὴν κεντινὲ πόυσπόυτόυν γιάτ ὀλτηγηνὴ κόρερὲκ τεατζτζόυπ ἐττί. 'Ανλὲρ καλπὶν τετζριπελερὶ χακκηντὰ, ἐσρὰρ νεβιντὲν ὀλὰν τζιχατλὰρ βὲ γαλεπελὲρ χακκηντὰ, 'Αλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν μουτλοὺ ἀλακὰ χακκηντὰ σοϊλεσίγιορλαρ ἰτί, κὶ ὃ σεῒ χακκηντὰ κεντισὶ χὶτζ πὶρ σεῒ πιλμὲζ ἰτί. «Πανὰ ὀϊλὲ κελτὶ κι χὶσς ἐττικλερὶ μεσερρὲτ ἀνλερὰ ὃ σόζλερὶ σοϊλετίγιορ ἰτί,» τέγιορ. Πὶρ σὴρρ βὰρ ἰτὶ κι ταχὰ ἄσλα διρένμεμὶζ ἰτί, βὲ κεντισὶ ὀραταν, ἔγερ μόυμὶν ἰσὲ, ποὺ γενὶ πιλκιγὶ ἐλὲ κετιρμεγὶ φικρινὲ κομοὺζ ὀλαρὰκ ἀϊρηλτή. 'Αντὲν σόνρα τζὸκ τεφὰ κιτὲρ, βὲ ποὺ φακὶρ ζατλαρὴν μόυκιαλεμεσινὲ μόυλχὰκ ὀλούρ, βὲ κεντὶ κουσουρλαρὴ χακκηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ σεῒ διρενὶρ ἰτί, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ νουρὰ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰτί. Γενὶ πὶρ γαϊρέτλε Κιτάπη Μουκαττεσὲ μόυρατζαὰτ εἰλετί. «Πέντζε χόυσουσα Παῦλος ἀποστολοσὴν ρισαλελερὶ χὸζ ἰτιλὲρ,» τέγιορ. Βὲ πάταχου ποὺ μουτλοὺ ζατλαρὴν οὐζεριντὲ κόρτόυγιόυ, βὲ κεντὶ σαχσὴ οὐζεριντὲ κόρτόυγιόυ σεϊλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν ὂλ σετὶτ μόυπαγενὲτ, οὐγιανὴκ βακτὴν ρόυγιασηνὴν σεκλινὶ ἀλτηλὰρ κι, ἀντὲ «Χριστιὰν Γιολτζηληγὴ» κιταπηνὴν οὐζὰκ πὶρ ρεσμινὶ κόρὲ πιλίριζ.

«Πεδφηρδλὴ ποὺ φακὶρ κιμσελερὶν μουτλοὺ χαλὶ ποϊλετζε ρόυγιατὰ κιπὶ πενὶμ χουζουρημὰ κελὶρ ἰτὶ. Πανὰ ὀϊλὲ κελὶρ ἰτί κι, ἀνλὲρ γιόυκσὲκ πὶρ ταγὴν κόυνεσλὶ πὶρ ταραφηντὰ ὀτουρουρλὰρ, βὲ ὄρατα κόυνεσὶν χὸς περτεϐλερὶ ἰτζιντὲ κέσπι κουϐϐὲτ ἐτερλὲρ, λάκιν πὲν σογουκτὰ οὐσοὺρ βὲ τιτρὲρ, βὲ πουζὴν, καρὴν βὲ καρανλὴκ πουλουτλαρὴν ἰτζιντὲ ἐζιγὲτ τζεκὲρ ἰτίμ. Χὲμ πανὰ ὀϊλὲ κελὶρ ἰτί κι, πενὶμ ἰλὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν βὲ ταγὴν οὐζεριντὲν κετζὲν πὶρ χισὰρ βάρ ἰτι. Βὲ πενὶμ ρουχὴμ ποὺ χισαρτὰν κετζμεγὲ ζιγιατεσὶϊλε ἰστιγιὰκ τζεκὲρ ἰτὶ, σοὺ μόυλαχαζὰ ἰλέ κι ἔγερ κετζὲ πὶλσὲ ἰτὶμ, ἀνλερὶν ἀρασηνὰ κιτὶπ, ἀνλερὶν κόνεντιγὶ κόυνεσὶν χεραρετὶϊλε τεσελλὶ ὀλοὺρ ἰτίμ.

«Πανὰ ὀϊλὲ κορόυνοὺρ ἰτί κι τέκραρ ποὺ χισαρὴν γιαννηνὰ κιτὲρ ἰτὶμ, βὲ ἰτζερὶ κιρὲ πιλετζὲκ πὶρ γιὸλ πουλὰ πιλὶρ μι ἰμ, τεγιοὺ ταχὰ ζιγιατὲ τζαλησὴρ ἰτὶμ, λάκιν πὶρ βακτ ἄσλα πουλάματημ. Νίχαγετ πανὰ ὀϊλὲ κελτὶ κι, τιϐαρὴν ἰτζιντὲ τὰρ πὶρ ἀτζηκλὴκ βὲ πὶρ καποὺ κορτὸυμ, βὲ ἀνὴν ἰτζιντὲν κετζμεγὲ τζαλησὴημ, λάκιν κετζλὶτ τζὸκ τὰρ βὲ σηκὴ ὀλτηγηντὰν, γαϊρὲτ ἐττὶμ ἰσέ τε, μουϐαφφὰκ ὀλάματημ. Νίχαγετ πὲκ τζὸκ τζὲχτ βὲ γαϊρὲτ ἐττιγιμτὲ, πασημὴ ἰτζερὶ σοκτὴμ τεγιοὺ χὶσς ἐττὶμ, βὲ σόνρα ἰκὶ γιανὰ χαρεκὲτ ἐτερὲκ βὲ σόυρτόυνερὲκ, ὀμουζλαρημὴ βὲ νίχαγετ πόυτόυν βόυτζουτιμὶ ἰτζερὶ σοκτὴμ. Ὄλ βακτ τζὸκ σὰζ ὀλτοὺμ, βὲ κιτὶπ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ ὀτουρτοὺμ, βὲ ἀνλερὶν κόυνεσινὶν νουρὴϊλε βὲ σηττζακληγὴ ἰλὲ μόυτεσελλὶ ὀλτοὺμ.»

Ποὺ ρόυγιὰ τζὸκ γιαϐὰς γιαϐὰς χακικατὰ τεπτὶλ ὀλτοὺ. Μόυτζαχετὲ οὐζοὺν βὲ μαχοὺφ ὀλτοὺ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν κελαμλαρὴ Πηνγιανὴν φικρινὲ ἀνὴ πὶρ τακικὲ τεσελλὶ κηλμὰκ κουϐϐετὶϊλε κιρερλέρ ἰτὶ, λάκιν ἀνὴν φικριντὲ σοὺ μεσελὲ ζουχοὺρ ἐτέρ ἰτι· Ποὺ κελαμλὰρ πενὶμ ἰτζόυν μι τιρλέρ; βὲ σόνρα γίνε μεγιουσιγετὲ γὰρκ ὀλοὺρ ἰτι. Τζὸκ τεφὰ τάχι, Πὲν μόυντεχαπλαρτὰν μηὶμ; σόυαλὴ ἀνὴ μόυζταριπ κηλὰρ ἰτι. Πὶζζατ Κιτάπη Μουκαττεσὶν χακικατλαρὴ οὐζερινὲ ταχὰ τερὶν σόυπχελὲρ φικρινὲ κελιρλέρ ἰτι. «Πουνλαρὴν τζόυμλεσινιν ἀλτατητζηλὴκ ὀλματηκλαρηνη νετὲν πιλεγίμ;» Ἐγὶ ἀτεμλὲρ ἀνὰ Ἀλλαχὴν βατλαρηνὰ γιαπησμασηνὴ νασιχὰτ ἐτερλέρ ἰτι. Λάκιν «Ἀνλὲρ πανὰ πενὶμ κόυνεσὲ γετισμεμὶ, βὲ ἀνὴ λεμς ἐτμεμὶ τάχι τεμελὶ τιρλὲρ,» τὲρ ἰτι. Πάζεν τεσελλὶ βὲ οὐμὶτὶλε μεμλοὺ ὀλοὺρ ἰτι. «Σόυπχεσὶζ πουνοὺ κὴρκ σενὲ οὐνούτμαγιατζαγημ. Λάκιν, χαγιὴφ! ταχὰ 40 κόυν κετζμεζτὲν χὲρ σεγὲ ἰτιρὰζ ἐτμεγὲ πασλὰρ ἰτὶμ,» τὲρ ἰτι. Πάζεν κεντὶ σεφαλετιντὲ ἀτζλὶπ σουρεττὲ τουϊγουσηζ ὀλοὺρ ἰτι. «Ἔγερ πὶρ ταμλὰ κὸζ γιασὴ ἰτζόυν πὶν λιρὰ βερὲ ἰτὶμ, τοκέμεζ ἰτὶμ.» Κεντὶ μόυζαγιακαλαρὴ ἰτζιντὲ γάϊρι νατὴκ χαϊϐανλαρὰ χασετ ἐτὲρ, βὲ κόπεκ γιάχοτ ἂτ ὀλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτέρ ἰτι. «Τζόυνκι ἀνλερὶν τζεχεννεμὶν βὲ κόυναχὴν ἀγηρληγὴ ἀλτηντὰ χελὰκ ὀλατζὰκ τζανλαρὴ ὀλματηγηνη πιλὶρ ἰτι.» Οὐζερινὲ γαρὶπ τετζριπελὲρ χόυτζουμ ἐτερλέρ ἰτι. Ρουχ οὐλ Κουτσὰ καρσὴ κόυφρ ἐτμὲκ, γιάχοτ «Χριστοσὴ σατμὰκ» ἰτζόυν τιϐανέτζε πὶρ μετζπουριγὲτ χὶσς ἐτέρ ἰτι. Κεντισινὶν πὶρ τιϐανελὶκ σαατηντὰ «Ἰστέρσε κιτσὶν» τὲρ, βὲ σόνρα σετὶτ πὶρ μεγιουσιγὲτ ἰτζινὲ τουσέρ ἰτι. Σεϊτὰν ἰλὲ μόυτζαχετὲ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ἀσικιαρὲ χὶσς ἐτέρ ἰτι. «Τετζριπὲ ἐτιτζὶ πανὰ σοὺ κιπὶ οὐμιτσιζλικλὲρ κετιρερὲκ, οὐζεριμὲ χόυτζουμ ἐτέρ ἰτι. Σὲν μερχαμὲτ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τζὸκ σηττζάκ σην, λάκιν πὲν σενὶ σογουτατζάγημ.» Πηνγιὰν, 'Πανὰ κελενὶ ἄσλα τησαρὴ ἀτμάμ' βατὴ οὐζερινὲ τουσόυνοὺρ ἰκὲν, «Σεϊτὰν ποὺ βατὴ πεντὲν καπμὰκ ἰτζοὺν τζὸκ τζαλησὴρ ἰτι, βὲ πανὰ, 'Χριστὸς σενὶν ἰτζόυν τεμὲζ, ἄντζακ σενὶν ἐττιγὶν κιπὶ ἔτμεμιὲ ὀλὰν ταχὰ ἐτνὰ σηνηφτὰν ὀλὰν κόυναχκιαρλὰρ ἰτζόυν σοϊλὲρ, τὲρ ἰτι. Λάκιν πὲν ἀνὰ τέκραρ, Ἔϊ Σεϊτὰν, πουρατὰ ποὺ κελαμτὰ ὀϊλὲ πὶρ ἰστισνὰ γιὸκ, ἄντζακ «Κελενὶ» τέγιορ, κὶμ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, 'Πανὰ κελενὶ ἄσλα τησαρὴ ἀτμάμ,' τέγιορ τὲρ ἰτι. . . . Ἔγερ πόυτόυν μόυττέτι ὀμρόυμτὲ σεϊτὰν βὲ πὲν Ἀλλαχὴν πὶρ κελαμὴ οὐζερινὲ μόυτζαχετὲ ἐττὶκ ἰσὲ, ὅ τα Χριστοσὴν ποὺ ἐγὶ κελαμὴ ἰτζόυν ἰτι. Ὅ πὶρ ταραφτὰ, πὲν ὅ πὶρ ταραφτὰ πουλουνοὺρ ἰτὶκ. Ἄχ, πὶζ νελὲρ ἐτμίσιζ τιρ! Ὄλ κατὰρ σάϊ βὲ γαϊρὲτ ἐτμεμὶζ πουνοὺν ἰτζόυν ἰτι. Ὅ τζεκὲρ, πὲν τζεκὲρ ἰτὶμ. Χάμτ ὀλσοὺν Ἀλλαχά κι, πὲν ἐγὶ χισσεγὶ ἀλτὴμ.»

Νίχαγετ Χριστὸς «Πιζὶμ σαλαχημὴζ» τζόυμλε ὀλ πὶρ ἐφκιαρὰ γαλεπὲ ἐττὶ, βὲ γιολτζηνὴν γιανὴπ τουτουσὰν μόυζταριπ ρουχὴ σελαμετὲ ταχὶλ ὀλτοὺ.

«Πὶρ κόυν ταρλαλὰρ ἀρασηντὰν κετζτιγιμτὲ σοὺ κελὰμ ρουχημὰ τοκουντοὺ· «Σενὶν Σαλαχὴν σεματὰ τηρ,» βὲ πανὰ ὀϊλὲ κελὶρ ἰτί κι, ρουχημὴν κοζλερὶϊλε Ἰησοῦς Χριστοσὴ πενὶμ σαλαχὴμ μακαμηντὰ Ἀλλαχὴν σὰγ ταραφηντὰ κορόυγιορ ἰτὶμ, σοϊλέ κι νέρετε πουλουνσὰμ, βὲ νέρετε ἰσλεσὲμ, Ἀλλὰχ πανὰ 'Σενὶν σαλαχηνὴ ἰστέριμ' τεγέμεζ ἰτι, τζόυνκι σαλαχὴμ τάμμ κεντὶ ὀνόυντέ ἰτι. Χὲμ πὲν τάχι πενὶμ σαλαχημὴ ταχὰ ἐγὶ ἐτὲν σεϊ πενὶμ ἐγὶ τεσκιλατὴμ ὀλματηγηνη, νὲ τε πενὶμ σαλαχημὴ φεναλαστὴραν πενὶμ φενὰ τεσκιλατὴμ ὀλματηγηνη κορόυρ ἰτὶμ, τζόυνκι πενὶμ σαλαχὴμ πίζζατ Ἰησοῦς Χριστὸς ὀλουπ, τόυν βὲ ποὺ κόυν βὲ ἰλελ ἐπὲτ ὅ τηρ. Σίμτι χακικάτη χαλτὲ πενὶμ ζεντζιρλερὶμ πενὶμ τιζλεριμτὲν τουσμόυσλέρ ἰτι. Ἰζτιραπλαρημτὰν βὲ τεμὶρ παγλαρημτὰν τζοζοὺλτοὺμ, βὲ τετζριπελερὶμ τάχι πεντὲν κιττιλέρ. Ἀλλαχὴν ἰναγὲτ βὲ μουχαππετὶϊλε σὰζ οὐ μεσροὺρ ὀλαρὰκ σίμτι ἐϐὲ κιττὶμ. Πὶρ βακτ Χριστὸς βασηтασὴϊλε Ἀλλὰχ ἰλὲ τζὸκ τατλὴ μόυνασεπεττὲ πουλουναρὰκ γιασατὴμ. Ἄχ, Χριστοσὴ, Χριστοσὴ τεφεκκόυρ ἐτέρ ἰτὶμ! Πασκὰ πιρισὶ γιὸκ, ἄντζακ Χριστός· κόζόυμόυν ὀνόυντὲ ἄντζακ Χριστὸς βάρ ἰτι. Πὲν σίμτι Χριστοσὴν ἄντζακ σοὺ βὲ σοὺ νιμετλερινὶ, μέσελα ἀνὴν κανηνὴ, τεφνινὲ βὲ κηγιαμηνὴ κορμὲζ ἰτὶμ, ἄντζακ ἀνὰ πόυτόυν πὶρ Χριστὸς μακαμηντὰ πακὰρ ἰτὶμ. Ἀνὴν τερεφφουὶ βὲ ἀνὴν τζόυμλε ἰναγετλερινὶν κηϊμετὶ βὲ ἐφζαλιγετινὶν πενὶμ ἰτζόυν τζελὶλ πὶρ σεϊ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ κεντιμὶ ἀνὴν ἰλὲ ρουπὰρ ἐτερὲκ ἀνὰ πακὰ πιλμεκλιγίμ ἰτὶ, βὲ Ἀλλαχὴν πενὶμ τερουνιμτὲ σίμτι ταζὲ ταζὲ πουλουνὰν ἰναγετλερὶ οὐφὰκ παραλαρὰ πενζερλὲρ ἰτί κι, ἀνλερὶ ζενκινλὲρ κεντὶ κεσελεριντὲ τασηρλὰρ, ἄμμα κεντιλερὶν ἄσλ ἀλτουνὴ τορπαλὰρ ἰλὲ ἐϐτὲ σακλή τηρ. Ἄχ! πὲν ἀλτουνλαρημὴν, ἐϐτὲ Χριστὸς Ραππὴμ βὲ Χελασκιαρὴμ βασηтασὴϊλε, τορπαλὰρ ἰτζιντὲ γερλεστιριλμὶς ὀλτηγηνὴ κορόυρ ἰτίμ. Σίμτι Χριστὸς πενὶμ χὲρ σεγίμ ἰτι.»

ΦΙΛΙΠΠΙΝ ΑΤΑΛΑΡΗ

Σοὺ σὸν χαφταλὰρ ζαρφηντὰ χὲρ κεσὶν ναζάρη τικκατὴ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ τζεϐριλμὶς τιρ. Φιλιππὶν ἀταλαρὴ Ἀσιανὴν τζενουπὶ σάρκ ταραφηντὰ πὶρ ἀταλὰρ κόυμεσὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Φορμόζα ἀτασηντὰν Πορνεογιὰ τογροὺ σάϊκι σιμὰλ βὲ τζενουπὰ γιαγιηληρλάρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν μικταρὴ μουχτελὶφ σουρεττὲ, γιάνι 1,200τὲν 1,400ὲ κατὰρ χισὰπ ὀλουνμακτά τηρ, βὲ ταχὰ κετζὲν πὶρ κὰτζ κόυνλερὲ κατὰρ ἐν πόγιόυκ ἀταλαρτὰν πάζηση μεσαχέϊ σατχιγελερινὶ τεμαμὴ τεμαμηνὰ χισὰπ ἐτὲ πιλμὲκ μόυμκὶν ὀλὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ κέσφ οὐ μουαϊγενὲ ὀλόυνμαμησλαρ ἰτι. Ἀταλαρὴν μετζμοὺ μεσαχέϊ σατχιγελερὶ 114,366 μόυρεππὰ μὶλ τιρ. Ἰκὶ ἐν πόγιόυκ ἀταλαρὴν πιρὶ Λουτζὸν ὀλουπ, μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 40,024 μόυρεππὰ μὶλ, Μινδανάο τενμέκλε μαροὺφ ὀλὰν τικερὶ ἰσὲ 12,626 μόυρεππὰ μὶλ βόυσατηντά τηρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴ Μαγελλὰν 1521τὲ πουλτοὺ, Μανίλα παϊταχτηνὴ ἰσὲ 1571τὲ Λεγάσπι τεσὶς ἐτμὶς, βὲ τὰ ὅ ζεμαντὰν περοὺ τζεζαϊρι μεζκόυρὲ Ἰσπανία τεϐλετινὶν τάχτη χόυκόυμετιντὲ πουλουνμὴς τηρ. Ἀνλερὶν μαγλουπιγὲτ βὲ τάχτη χόυκμ οὐ νουφουζτὰ μουχαφαζαλαρὴ Ἰσπανιαληλαρὴν γαλὶπ κελτικλερὶ τζεμαατλὰρ ἰλὲ βαρημαλαρηνὴν τάρζ οὐ οὐσουληνὴν κόυζὲλ πὶρ νόυμουνεσινὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Ἴσπου τάρζ οὐ οὐσουλλαρὴν πασλήτζα μόυρεττιπλερὶ Κορτὲζ βὲ Πιζάρρο ἰτιλέρ. Λεγάσπι 6 νεφὲρ Αὐγουστινιὰν ραχιπλὲρ βὲ πὶρ ἀϐοὺτζ ἀσκερλὲρ ἰλὲ ζάπτ οὐ τεσχὶρ ἰσινὶ πασὰ τζηκαρτή. Ἴσπου τζανσιπὲρ ἀτεμλὲρ μὰλ βὲ ἀλτοὺν σεϐτασηντὰ ὀλμαγιαρακ, ποὺ μόυτὶ τζεμαὰτ ἀρασηντὰ πίλα ζόυλμ οὐ γάτρ, πίλα τεαττὶ τζαλησήπ τζαπαλατηλάρ. Νὲ κηργὴν ὀλτοὺ, νέ τε ἠσσηζλήκ. Ποὺ ἀταλαρὰ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ναμηνὴ 1567τὲ Λεγάσπι βερτί. Χουτοὺτ πογιοὺ οὐζεριντὲ ἀσὴ καπιλελὲρ ἰλὲ γαϐγαλὰρ, ἐσκηγιανὴν χόυτζόυμ οὐ τεαρρόυζλερὶ, βὲ κασηργαλὰρ σακὶν πὶρ ταριχὶν ἰττιρατὴνὴ ἰχλὰλ ἐτερλέρ.

Κέρτζι Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν χὶτζ πιριντὲ πὲκ γιόυκσὲκ τὰγ γιὸκ ἰσέ τε, Μινδανάο ἀτασηντὰ ἔν γιόυκσὲκ ὀλὰν Ἀπὸ ταγὴ 9,000 ἀγιακτὰν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ γιόυκσὲκ τιρ, χὲπ ἀταλὰρ ταγλὴκ τεπελὶκ τιρλέρ. Κουϐϐάϊ βουλκανιγὲ Φιλιππὶν ἀτὰ κόυμελερινὶν ἔμρι τεσεχκόυλιντὲ πόγιόυκ ἰς κορμόυσλὲρ ἰσέ τε, ταγλαρὴν ζιρϐελεριντὲν πὲκ ἀζλαρὴ ἔλγεϐμ γιανὰρ χαλτὲ τιρλέρ. 1814τὲ γάγετ σετὶτ πὶρ ζελζελὲ 12,000 κισινὶν τελεφινὲ μουτζὶπ ὀλτοὺ. 1867τὲ ἄϊνι ταραφλαρτὰ τικὲρ πὶρ ἰστιλὰλ

βακὴ ὀλτ̇ού. Φιλιππὶν ἀτ̇αλαρὴ τ̇εχσ̇ετλὶ φουρτουναλὰρ τ̇ζιχετλ̇ίλε τ̇άχι μεσ̇χοὺρ τ̇ηρλάρ. 1876τ̇ὰ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ φουρτουνὰ Λουτζὸν ἀτ̇ασ̇ὴ οὐζεριντ̇ὲ βακὴ ὀλτ̇ού. Μαγιὸν τ̇αγηνὴν σηρτλαρηνὴ κοπαρτ̇ὴ, ἔπεγι σ̇εχιρλερὶ χαρὰπ̇ εϊλετ̇ὶ, 6,000 π̇ὰπ̇ χανεγὶ π̇όὐσπ̇όυτόυν γὲρ ἰλὲ γεκσὰν εϊλετ̇ί. Σεβαχιλτ̇ὲ τ̇άχι φουρτουναλὰρ κ̇εσρέτλε βουκοὺ π̇ουλουρλάρ. Ἀτ̇αλαρὴν μόυπ̇τελὰ π̇ουλουντ̇ηγὴ οὐτζόυντ̇ζόὐ π̇όγιόὺκ φελακὲτ χαρεκέτι ἄρζ τ̇ηρ. Ζελζελὲ ὃ κατ̇ὰρ τζὸκ βουκοὺ π̇ουλούρ κι, χανελερὶν ἰνσ̇ασ̇ὴ ἰτζόὺν χουσουσὶ π̇ὶρ τάρζ οὐ οὐσοὺλ ἰττιχὰζ ὀλουνμής̇ τ̇ηρ. Ἔν σ̇ετ̇ὶτ̇ ζελζελὲ 1880τ̇ὲ βουκοὺ π̇ουλτ̇οὺ, βὲ π̇ὶ χισὰπ̇ ἐμλὰκ οὐ ἀκαρὴν χαραπ̇ιγετινὲ π̇αΐς ὀλτ̇ού κι π̇ουνλαρὰ οὐλοὺ κιλισὲ τ̇άχι τ̇αχίλ ἰτ̇ι.

Φιλιππὶν ἀτ̇αλαρὴ σ̇οὺ τ̇ζιχεττ̇ὲν τ̇άχι γαρὶπ̇ τ̇ιρλέρ κι σενὲ ζαρφηντ̇ὰ οὐτζ μεβσὶμ, γιάνι σογοὺκ, σητ̇ζὰκ βὲ ρουτουπ̇ετλὶ μεβσιμλερὶ βάρ τ̇ηρ. Π̇ιριντ̇ζισὶ Νοεμβριοστ̇ὰν Φεβρουαριοσὰ γιάχοτ̇ Μαρτιοσὰ κατ̇ὰρ τ̇εβὰμ ἐτ̇έρ. Ρόυζκ̇ιαρλὰρ σ̇ιμὰλ ταραφηντ̇ὰν ἐσερλὲρ, βὲ ἰνσανὴ γιόὺν ἐλπ̇ισὲ βὲ ἀτ̇ὲς̇ ἀραμαγὰ μετ̇ζπ̇οὺρ ἐτ̇ερλέρ. Ὀρταλὴκ ἀγιὰζ, βὲ χαβὰ σογοὺκ ὀλούρ. Εὐρωπαληλὰρ π̇οὺ γαρὶπ̇ μεβσιμινὶ σενενὶν ἓν χὸς̇ ζεμανὴ ἄτ̇τ̇ ἐτ̇ερλέρ. Σητ̇ζὰκ μεβσὶμ Μαρτιοστ̇ὰν Ἰουνιοσὰ κατ̇ὰρ τ̇εβὰμ ἐτ̇έρ. Χεραρὲτ σηκηντηλὴ ὀλοὺπ̇, φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ κ̇ὸκ κ̇όυρόυλτόυλερὶ κεσρέτλε βουκοὺ π̇ουλουρλάρ. Ἰούλιος, Αὔγουστος, Σεπτέμβριος βὲ Ὀκτώβριος ἀϊλαρὴ γιαγμουρλαρὴ π̇αρτ̇ακτ̇ὰν π̇οσ̇ανήρτ̇ζασηνα γιαγαρλὰρ, βὲ ἀλτ̇ζὰκ κ̇ενὶς̇ ηρμακλαρὴν σουλαρὴ τουγγιὰν ἐτ̇ερλέρ. Φιλιππὶν ἀτ̇αλαρηνὴν σεκενεσινὶν μικτ̇αρὴ 7,670,000 τ̇ιρ. Παϊτ̇άχτ ὀλὰν Μανίλα σ̇εχρὶ 154,062 σεκενεγὶ χαβὶ τ̇ιρ. Ἰσπανγιὸλ σεκενὲ ἄζ ὀλοὺπ̇, 100,000 κατ̇ὰρ Τζινλὶ βάρ τ̇ηρ, βὲ π̇ασ̇λήτ̇ζα σενατ̇λὰρ Τζινλιλερὶν ἐλλεριντ̇ὲ τ̇ιρ. Γερλὶ σεκενενὶν κ̇ήσμη ἀζαμὴ Μαλαγιὰν ηρκηντ̇ὰν (τ̇ζίνς) τ̇ηρ. Οὐμούρη χόυκόυμὲτ οὐμουμὶ π̇ὶρ χακ̇ὶμ ἰλὲ οὐμουμὶ π̇ὶρ κομαντ̇ανὴν ἐλιντ̇ὲ τ̇ιρ. Κ̇ὴρκ οὐτ̇ζ σαντ̇ζακλὰρ ἰσὲ κεντ̇ιλερὶν μεβκ̇ὴ βὲ ἐχεμμιγετλερινὲ κ̇όρὲ, μουτασαρρὴφ βὲ καϊμακαμλὰρ μαριφετίϊλε ἰτ̇αρὲ ὀλουνουρλάρ. 1894—1895 σενεσιντ̇ὲ ἀτ̇αλαρὴν βαριτ̇ατὴ 13,500,000 δολὰρ, βὲ μεσαριφὶ 13,200,000 δολὰρ ἰτ̇ι. Ἰχρὰτ̇ζ ὀλουνατ̇ζὰκ τόυτόυνλὲρ οὐζερινὲ ρεσμλὲρ κονουλμὴς̇, βὲ ἰτ̇χὰλ ὀλουνὰν σάϊκι χὲρ σ̇ειτ̇ὲν κ̇όμρόὺκ ρεσμὶ ἀληνήρ. Π̇ασ̇λήτ̇ζα μαχσουλατὴ σ̇εκὲρ, κ̇ετ̇ὲν, καχβὲ βὲ τζιβίτ̇ τ̇ιρ. Ματ̇ὲν κόμόυρόυνόὺ χαβὶ βασὶ ἀραζὶ βάρ τ̇ηρ, ἔλγεβμ ἀτ̇ζηλμαγὰ π̇ασ̇λαμησ̇λάρ τ̇ηρ, βὲ μεμοὺλ ὀλουνούγιορ κι ἀνλερτ̇ὲν ἀϊτ̇ὰ π̇ὲς̇ π̇ὶν τονὸ ματ̇ὲν κόμόυρόὺ τζηκαρηλατ̇ζάκ τ̇ηρ. 1896τ̇ὰ ἰχρατ̇ζατ̇ὴν κ̇ήμετὶ 20,000,000 δολὰρ, βὲ ἰτ̇χαλατηνκ̇ὶ 12,000,000 δολὰρ κατ̇ὰρ ἰτ̇ι. Ἀτ̇αλαρτ̇ὰ 70 μὶλ κατ̇ὰρ σ̇ημεντ̇ηφὲρ χαττὴ, βὲ 720 μὶλ κατ̇ὰρ οὐζουνληγηντ̇ὰ τηλεγρὰφ χαττὴ βάρ τ̇ηρ.

(Μαπ̇ατ̇ὴ βάρ)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΜΕΒΚΟΥΤ ΡΙΣΑΛΕΛΕΡ

Π̇όὐσπ̇όυτόυν γιάχοτ̇ κ̇ήσμεν ἠλεκτρικτ̇ὲν π̇αχὶς ὀλὰν μεβκουτ ρισαλελερὶν ἀτ̇ετ̇ὶ 66 γιὰ π̇αλὶγ ὀλμακτ̇ά τ̇ηρ. Π̇ουνλαρτ̇ὰν 18ὶ Φρανσατ̇ὰ, 14όὺ Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικατ̇ὰ, 12σὶ Ἀλμανιατ̇ὰ, 6σὴ Ἰγγιλτερρατ̇ὰ, 3όὺ Ἰσβιτζερατ̇ὰ, ἰκισ̇ὲρ τ̇ανεσὶ Αὐστριατ̇ὰ, Π̇ελδζικατ̇ὰ, Φιλεμενκτ̇ὲ, Ἰταλιατ̇ὰ, Ἰσπανιατ̇ὰ, βὲ π̇ιρὲρ τ̇ανεσὶ Καναδατ̇ὰ, Ἰαπωνιατ̇ὰ βὲ Ρουσιατ̇ὰ νὲσ̇ρ ὀλουνούρ. Ζεμανεμιζτ̇ὲ ἠλεκτρικὲ μαχσοὺς ὀλαρὰκ νὲσ̇ρ ἐτ̇ιλμεκτ̇ὲ ὀλὰν ἓν ἐσκὶ γαζέτα «Ἀννὰλ Τηλεγραφὶκ» γαζετασὴ ὀλοὺπ̇, 1855τ̇ὲν π̇εροὺ Παριστ̇ὲ νὲσ̇ρ ὀλουνμακτ̇ά τ̇ηρ. Ἰκιντ̇ζὶ γερτ̇ὲ «Δζήρνηλ ὂβ Τχὶ Τηλεγρὰφ» γαζετασὴ τ̇ήρ κι, 1869τ̇ὰν π̇εροὺ Σικαγωτ̇ὰ νὲσ̇ρ ὀλουνούρ, βὲ οὐτζόυντ̇ζόυσόὺ «Δζουρνὰλ Τηλεγραφὶκ» τ̇ίρ κι 1869τ̇ὰν π̇εροὺ Ἰσβιτζερανὴν Π̇ὲρν σ̇εχριντ̇ὲ νὲσ̇ρ ἐτ̇ιλίρ.

ΖΑΠ̇ΤΗ ΝΕΦΣ

«Ζίρα τενὶν ἀμελλερὶ, ζινὰ βὲ φὰχς̇ βὲ ναπακλὴκ, βὲ φόυτ̇ζοὺρ βὲ πουτπερεστλὶκ, βὲ σ̇ίχρ βὲ ἀτ̇αβὲτ, βὲ νιζαλὰρ βὲ κ̇ηζκαντ̇ζλὴκ, βὲ γαζὰπ̇ βὲ μόυναζαὰ, βὲ ἰχτιλὰφ βὲ φηρκαλὰρ, βὲ χασὲτ̇ βὲ κὰτλ βὲ σερχοσ̇ληκλὰρ βὲ λόπ̇ιγιάτ τ̇ηρ. Φάκατ ρουχὴν μεϊβεσὶ μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ σόυροὺρ βὲ σελαμὲτ βὲ τεεννὶ, βὲ λοὺτφ βὲ χαϊρχαχλὴκ, βὲ σ̇ητ̇κ, βὲ χίλμ, βὲ ζάπ̇τη νέφς τ̇ιρ.»

«Κεμάλη τ̇ικκάτλε καλπ̇ινὶ χήφζ εϊλὲ, ζίρα χαγιατὴν μενπ̇αὴ ἀντ̇έν τ̇ιρ.»

«Ἀχμὰκ π̇ιλὲ σόυκόὺτ ἐτσὲ, χακ̇ὶμ βὲ τ̇ουτ̇ακλαρηνὴ καπαγιὰν φεχὶμ ἰτιπ̇ὰρ ὀλουνούρ.»

«Ἀγζηνὴ ζάπ̇τ ἐτ̇ὲν τ̇ζανηνὴ κουρταρήρ. Ἀχμὰκ π̇όυτόὺν φικρινὶ τ̇ησ̇αρὴ τζηκαρήρ, φάκατ χακ̇ὶμ βάκτη ἀχ̇ὲρ ἰτζόὺν σακλάρ.»

«Π̇ατὶ οὐλ γαζὰπ̇ τ̇ζεπ̇π̇αρτ̇ὰν, βὲ κεντ̇ὶ ρουχηνὴ ζάπ̇τ ἐτ̇ὲν σ̇εχὶρ φὲτχ ἐτ̇εντ̇ὲν ἐφζὰλ τ̇ηρ.»

Π̇ουνλὰρ βὲ ἐμσαλὶ ἀγέτι κεριμελὲρ, νεφσὶ ζάπ̇τ ἐτμεκλιγὶν μουκαττ̇ὲς νετιτ̇ζελερινὶ ἰραὲ εϊλεμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ.

Ζάπ̇τη νεφσὶν ἰκὶ π̇όγιόὺκ τ̇ζιχετὶ βάρ τ̇ηρ, 1ντ̇ζὶ, ἀτ̇εμὶν σ̇ιρκέτι π̇εσ̇εριγεγὲ ὀλὰν ἀλακασήντ̇ζα ζάπ̇τη νέφς, 2ντ̇ζὶ, ἀτ̇εμὶν κεντ̇ὶ κεντ̇ινὲ ὀλὰν ἀλακασήντ̇ζα ζάπ̇τη νέφς ἐτμεσὶ φαριζέϊ ζιμμετί τ̇ιρ.

Σηρκὰτ βὲ κ̇ιζπ̇, ζέμμ, γηϊπ̇ὲτ, φόυτ̇ζοὺρ βὲ ζινὰ βὲ ἐμσαλὶ π̇όγιόὺκ σαγιηλὴπ̇, χὲρ κεσὶν κ̇όζόυνὲ τζαρπὰν ἰρὶ ἰρὶ κ̇όυναχλὰρ π̇ιριντ̇ζὶ σηνηφὰ ἀϊτ̇ ὀλοὺπ̇, π̇οὺ χουσουστ̇ὰ τζοπ̇ανλὰρ βὲ βαϊζλὲρ μεσοὺλ τ̇ηρ· σ̇όϊλέ κι τ̇ζεμααταρὰ ἰχτ̇ὰρ βὲ νασιχὰτ εϊλεμελερινὶ κεντ̇ιλερινὲ ἰχαλὲ ἐτ̇έριμ.

Π̇ὶζ ἰσὲ π̇ουρατ̇ὰ ματτ̇ενὶν ἰκιντ̇ζὶ τ̇ζιχετινὶ μόυταλαὰ ἐτ̇ὶπ̇, τ̇ηπ̇π̇ νοκταΐ ναζαρηντ̇ὰν π̇ασαρὰκ, ἀτ̇εμὶν νεφσινὶ ζάπ̇τ ἐτμεσίϊλε γιάχοτ̇ π̇εχριζκ̇ιὰρ ὀλμασήϊλα νὲ ἄζὶμ π̇ερεκετλερὲ ναὶλ ὀλατ̇ζαγηνὴ κ̇όστερμεγὲ τζαλησ̇ατ̇ζάγηζ, κὶ π̇οὺ ἀτ̇εμὶν κεντ̇ὶ νεφσινὲ ὀλὰν ἀλακασήντ̇ζα περχιζκ̇ιαρληγή τ̇ηρ.

Π̇ὲτ̇ χουϊλάρ·

Ἄσηλ τ̇εμὲκ ἰστετ̇ιγιμὶζ, ἀτ̇εμὶν ἀνὰ ἐσὶρ ὀλτ̇ηγὴ, βὲ ἀντ̇ὲν ἀζατ̇έϊ σ̇ὲρ ἐτ̇έμετ̇ιγι π̇ετ̇χουϊλάρ τ̇ηρ. Σ̇όϊλέ κι π̇άζεν π̇οὺ ζαληιμλαρὴν ἐλιντ̇ὲν κουρτουλμὰκ γάϊρι καπ̇ὶλ ὀλμούς̇ τ̇ηρ.

Ἴσ̇π̇ου π̇ετ̇χουϊλὰρ οὐτζ φαρκλὴ τ̇ζιχέτλε κ̇όρόυνόυρλέρ. 1· Μόυσκιρὰτ ἰστιμαλή. 2· Π̇ὲτ̇ μόυταλαά. 3· Ἀχλακσηζλήκ.

1· Μόυσκιράτ·

Μόυσκιρὰτ, σ̇ὶκρ βεριτ̇ζὶ γιάχοτ̇ σερχοσ̇λαντ̇ηρητ̇ζὴ ἰτζκιλερὲ τ̇ενιλίρ. Χὲρ νὲ κατ̇ὰρ μόυτεκαττ̇ιμὶν π̇οὺ ἐτ̇ζζαλαρὰ μόυσκιρὰτ ταπ̇ὶρ ἐτ̇ερλέρ ἰτ̇ι ἰσέ τ̇ε, ἄσρη χαζὴρ οὐλεμασὴ, χόυσουσα τ̇ηπ̇π̇ ἀλεμὶ, μεζκόὺρ ἐτ̇ζζαλαρὴ ἰκιγὲ τακσὶμ ἐτμίς̇ τ̇ιρ. Π̇ιριντ̇ζισινὲ, οὐγιουτ̇ητ̇ζή· ἰκιντ̇ζισινὲ σερχοσ̇λαντ̇ηρητ̇ζὴ ἰτζκιλὲρ τ̇εμισ̇λέρ. Οὐγιουσ̇τ̇ηρητ̇ζὴ ὀλανλὰρ, τ̇ζεμλίϊ π̇αχαρὰτ, γιάνι τ̇αρτζὶν, ζεντ̇ζεφὶρ, π̇ιπ̇ὲρ, φαχούλα, χαρτ̇ὰλ βὲ τζάϊ, καχβὲ, ἀφιὸν, ἐσρὰρ, τόυτόὺν, τενπ̇εκὶ, σόυλόυμὲν βὲ ἐμσαλὶ τ̇ιρλέρ. Ἰκιντ̇ζισὶ, γιάνι σερχοσ̇λαντ̇ηρητ̇ζὴ ὀλανλὰρ π̇ιρὰ βὲ ἐνβάϊ σ̇εραπ̇ βὲ ἐνβάϊ ρακὴ βὲ ἐνβαΐ τ̇ιρλέρ. Σ̇οὺ σὸν σενελερτ̇ὲ ἐτ̇ζζάϊ μεζκόυρενὶν τ̇ζόυμλεσι τ̇άχι τ̇ζεμιγέτι π̇εσ̇εριγὲ ταραφηντ̇ὰν ἰστιμὰλ ὀλουντ̇ηγηντ̇ὰν, ἀνλερὶν ἰστιμαλὴ ἀτ̇εμὶν βόυτ̇ζουτ̇ινὲ, ἀκληνὰ βὲ ἀχλακὴ οὐζερινὲ ὀλὰν σουΐ τεσιρλερὶ μεκαλέϊ π̇αχσημὴζ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ.

(Μαπ̇ατ̇ὴ βάρ)

ΟΡΜΑΝΛΑΡ

(24ιντ̇ζὶ νόυσχετ̇ὲν μαπ̇ὰτ βὲ χιτάμ)

Π̇ουρατ̇ὰ π̇ὶρ κάτζ μισὰλ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουνσούν. Ἁγία Ἑλένη ἀτ̇ασηνὴν ὀρμανλαρὴ χαρὰπ̇ ὀλμάκλε τζὸκ τ̇εφαλὰρ κουρακλὴκ βουκοὺ π̇ουλτ̇ού. Μαρισ̇ηστ̇ὲ 1852τ̇ὲ σ̇εκὲρ καμησ̇ὴ τ̇ικμεγὲ π̇ασ̇λανὴπ̇, π̇ουνοὺν ἰτζόὺν τζὸκ ὀρμανλὰρ κεσιλτ̇ὶ, νετιτ̇ζεσὶ κ̇ιὰχ κουρακλὴκ κ̇ιὰχ σ̇ετ̇ὶτ̇ σελλὲρ ὀλτ̇ού. 1871τ̇ὲν π̇ὲτ̇ ἰλὲ π̇ὶρ μιλιὸν ἀγάτ̇ζ τ̇ικτ̇ιλὲρ, βὲ ἰστ̇ὲ γίνε κ̇όυζὲλ νιζαμὶ γιαγμουρλὰρ π̇ασ̇λατ̇ή. Ἀσενσ̇ὴν ἀτ̇ασὴ 1815τ̇ὲ Ἰγγλιζλερὶν τάχτη ἰτ̇αρεσινὲ κ̇ετ̇ζτ̇ιγιντ̇ὲ οὐζεριντ̇ὲ ἀγάτ̇ζ βὲ σοὺ ὀλμαγιηπ̇, ἀσκερλὲρ ἰτζόὺν τζὸκ ζαχμὲτ ἰλὲ γιαγμοὺρ σουγιὴ π̇ιρικτιριρλέρ ἰτ̇ι, 1843τ̇ὲ π̇όγιόὺκ κ̇όυτ̇ζλόὺκ ἰλὲ ἀγάτ̇ζ τ̇ικμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ηλὰρ, σ̇ίμτ̇ι 40—50 νὲβ ἀγάτ̇ζ βάρ τ̇ηρ, βὲ ὀϊλὲ π̇όλ σοὺ π̇ουναρλαρὴ π̇εϊτ̇ὰ ὀλμούς̇ τ̇ήρ κι, κεντ̇ιλερὲ κιφαγὲτ ἐττ̇ικτ̇ὲν μάτ̇α, μόυροὺρ εϊλεγὲν κ̇εμιλερὲ τ̇άχι ἰστετ̇ικλερὶ κατ̇ὰρ κ̇όυζὲλ ταζὲ σοὺ βερὲ π̇ιλίγιορλαρ. Π̇ουνοὺν κ̇ιπ̇ὶ τ̇αχὰ τζὸκ γερλερτ̇ὲ ὀρμανλὰρ τελὲφ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰ σουλαρὴν ἐκσιλτ̇ιγὶ, βὲ τ̇ικιλτ̇ιγιντ̇ὲ τέκραρ ἀρτ̇ηγὴ τασ̇τ̇ὶκ ὀλουνμούς̇ τ̇ηρ.

Ὀρμανλὰρ π̇οὺ κατ̇ὰρ φαΐτ̇ελὶ ἰσελὲρ, νίτζόυν ζιγιατ̇ὲ π̇ουλούνμαγιορλαρ; Σεπ̇επ̇ὶ τ̇όυσ̇μανλερινὶν τζοκλουγή τ̇ηρ. Ἰνσὰν βὲ χαϊβὰν π̇ιρλικτ̇ὲ ἀνλερὶν ταχριπ̇ινὲ γαϊρὲτ ἐτ̇ίγιορλαρ. Νεπ̇ατ̇ὰτ π̇ιλὲ τ̇όυσ̇μέν τ̇ιρ. Ρουτουπ̇ὲτ τζὸκ ὀλὰν μαχαλλερτ̇ὲ ἀγατ̇ζλαρὴν κ̇όκλερὶ τζόυρόὐγιορ, γιάχοτ̇ τ̇αλλὰρ π̇ὶρ ἂζ ζαϊφλιγὲ γιόὺζ τουττ̇ηγηντ̇ὰ κ̇όὺφ π̇αγλάγιορ, βὲ κ̇ιτ̇ερὲκ π̇όυτόὺν ἀγατ̇ζὰ σιραγὲτ ἐτ̇ὶπ̇, ἔντ̇ζαμ τελὲφ ἐτ̇ίγιορ. Χὲρ π̇ὶρ ἀγατ̇ζτ̇ὰ π̇ὶρ τζὸκ νὲβ τηρτηρλὰρ, π̇όυτ̇ζεκλὲρ βὲ κουρτ̇λὰρ γιασ̇άγιορ. Π̇ελὶτ̇ ἀγατ̇ζηνὴν φαρκλὴ κ̇ησμλαρηντ̇ὰ 700 κατ̇ὰρ φαρκλὴ χασ̇ερὰτ νεβλερὶ π̇ουλουνμὴς̇ τ̇ηρ. Π̇άζηλαρ γιαπ̇ρακλαρὰ χόυτ̇ζουμ ἐτ̇ὶπ̇, ἀγατ̇ζὴν χάζμ βὲ τενεφφόὺς ἀλετλερινὶ τελὲφ ἐτμέκλε π̇ὶρ νὲβ βε-

ρεμὲ οὐγρατηρλάρ. Παγτζελερτὲ μεϊδὲ ἀγατζλαρὴ πάζη σενελὲρ μεϊδεσὶζ καλτηγὴ, βὲ πὶρ κάτζ σενὲ οὖστ οὔστὲ ζουχοὺρ έττιγιντὲ, χάττα κουρουτηγὴ κιπὶ, ὀρμανλὰρ τάχι ποὺ γιολτὰ κουρούγιορλαρ. 1862τὲν 1872γὲ κατὰρ γιάλνηζ Προυσιατὰ πὶρ νὲϐ τηρτὴρ σεπεπιντὲν 1,024 μόυρεππὰ κιλομέτρο ὀρμὰν κουρουτηκτὰν μάτα, ἀνλερὶν τελεφὶ ἰτζοὺν 71,000 λιρὰ μεσαρὶφ ὀλτού. Πασκὰ πότζεκλὲρ ἀγατζὴν πετενινὲ βὲ ταλλαρηνὰ τεσαλλοὺτ ἐτερλὲρ, καπουγὴν πὶρ ζαὶφ νοκτασηνὴ πουλτηκλαρηντὰ, ἀλτηνὰ κιρὶπ, κόυτζόυκ λαγημλὰρ ἀτζαρλὰρ, βὲ πουνλαρὴ κιττίκτζε τζογαλταρὰκ, έντζαμ ἀγατζὴν πόγιόυμεσινὲ βεσιλὲ ὀλὰν λὶφ ταπακασηνὴ τελὲφ ἰλὲ ὀλόυμόυνὲ σεπὲπ ὀλουρλάρ. Πουνλαρὴν πουλουντηκλαρὴ ἀγατζλαρὴ ἀγὰτζ τελὲν ταπὶρ ὀλουνὰν κουσλὰρ πουλουπ, πόγιόυκ τελικλὲρ ἀτζαρλὰρ, βὲ πότζεκλερὶ τζηκαρηρλὰρ, ποὺ τελικλερτὲν σοὺ κιρὲρ, κόυφ πεϊτὰ ὀλουρ, βὲ πότζεκλερὶν πασλατηκλαρὴ χαραπατὴ ταῖζὶλ βὲ τεκμὶλ ἐτέρ.

Φαρελὲρ, ταϐσανλὰρ, κετζιλὲρ βὲ πασκὰ πόγιόυκ χαϊϐανλὰρ ἀγατζλαρὴν κόκλερινὶ, καπουκλαρηνὴ βὲ ταλλαρηνὴ κεμιρμὲκ γιάχοτ γεμέκλε χούσουσα κόυτζόυκ φιτανλαρὰ τζὸκ ζαρὰρ ἰρὰς ἐτερλέρ. Λάκιν πουνλαρὴν τζόυμλεσι ἰνσανὴν γιαπτηγηνὰ ρουπάρεν χὶτζ κιπὶ τιρ.

Ἰνσὰν τζινσινὶν τζογαλὴπ ζηρααττὰ πασλαμασηντὰν ἐϐϐὲλ, ὀρμανλὰρ τόυνγιανὴν πόγιόυκ κησμηνὴ σὲτρ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Πάζηλαρην ζαννηνὰ κόρε, χάττα Σαχράϊ κεπὶρ τζόλόυ πιλὲ κατιμτὲ βασὶ πὶρ ὀρμανλὴκ ἰτι. Γόπι τζόλόυντὲ τάχι ἰχτιμάλεν κατιμτὲ ὀρμανλὰρ βάρ ἰτι, χὶτζ τεγὶλ γαρπὶ κησμὴ δϊλὲ ὀλμουὺζ ὀλμαλὴ τηρ, ζὶρα κετζὲν σενὲ ὂλ ταραφλαρτὰ σεϊγιαχὰτ ἐτὲν Νορϐεδζιαλὴ Σϐὲν Χέδιν κοὺμ τεπελερὶ ἀρασηντὰ ἀχσαπτὰν πινὰ ὀλουνμὴζ ἰκὶ σεχὶρ χαραπαλαρὴ πουλτόυ, σίμτι ἰσὲ κόυνλέρτζε μεσαφετὲ ὀρμὰν τεγὶλ, ἀγάτζ πιλὲ πουλόυνμαγιορ. Ποὺ πὶρ κάτζ τζόλλερὶ βὲ παχσημηζὴν ἰπτιτασηντὰ ζὶκρ ὀλουνὰν ὀρμὰν χουτουτηνὴν χαριτζιντεκὶ κηταλαρὴ χισαπτὰν ἰχρὰτζ ἐτσὲκ, γίνε κεριτὲ ἄκαλλι 76 μιλιὸν μόυρεππὰ κιλομέτρο γιάχοτ τακρίπεν 30 μιλιὸν μόυρεππὰ μὶλ κατὰρ καρὰ βὰρ τὴρ κι, ὀρμὰν χασὴλ ἐτμεγὲ μόυσαϊτ τιρ.

Εὐρωπανὴν ὀρμανλαρὴ ὀλτζόυλμόυζ, χισὰπ ὀλουνμὴζ τηρ, ἀτιτεκὶ τζετϐὲλ χὲρ τιγιαρὴν βόυσατηνὴ, ὀρμανλαρηνὴ, βὲ γιόυζτὲ νὲ κατὰρὴ ὀρμὰν ἰτιγινὶ κόστερὶρ.

	Σατχὴ Μόυρ. κιλο.	Ὀρμανλὰρ Μόυρ. κιλ.	100 τὲ
Ρουσία	5,300,000	1,500,000	28
Σουὲδ-Νορϐεδζία	775,000	270,000	35
Αὐσδρο-Μαδζαρ.	626,000	180,000	28
Ἀλμανία	540,000	130,000	25
Φράνσα	536,000	100,000	18
Ἰσπανία	497,000	90,000	18
Τόυρκία	322,000	40.000	12
Ἰταλία	286,000	40,000	14
Γιουνανιστάν	65,000	5,000	8
Ἀχὲρ τιγιαρλὰρ	423,000	45,000	10
Τζέμαν	9,370,000	2,400,000	25·6

Ἔν σὴκ ὀρμανλαρὴ ὀλὰν τιγιὰρ Ρουσιανὴν σιμάλι γαρπηντὰ Φινλὰνδ ἐγιαλετί τιρ· πουνὴν 100τὲ 57σὶ ὀρμάν τηρ.

Μεμαλίκι Μόυτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν 9,212,000 μόυρεππὰ κιλομέτρο σατχηντὰν 900,000ὶ, γιάνι 100τὲ 9.6σὴ ὀρμάν τηρ. Ἀχὲρ τιγιαρλαρὴν βὲ κηταλαρὴν ὀρμανλαρὴ χακκηντὰ ἐμνιγετὲ σαγιὰν ἰστατιστικλεριμὶζ γιόκ τηρ. Πάζη σεϊγιαχλὰρ κενὶζ ὀρμανλὰρ ζὶκρ ἐτίγιορλαρ. Σιμαλὶ Ἀμερικατὰ Χούδσον κόρφεζὶ βὲ Λαπραδὸρ ἀρασηντὰ τακρίπεν 3,000,000 μόυρεππὰ κιλομέτρο βόυσατηντὰ, γιάχοτ Φρανσανὴν $5\frac{1}{2}$ μισλὶ πὶρ τιγιὰρ σάϊκι πόυτόυνόυϊλε ὀρμανλὴκ τηρ. Ἀμαζῶν νεχρινὶν χαϐζεσὶ 7 μιλιὸν μόυρεππὰ κιλομέτρο ὀλουπ, Σιμαλὶ Πραζίλια, Περοὺ, Πολίϐια, Ἐκουαδὸρ, Κολομϐία βὲ Γουγιάνα τιγιαρλαρηνὴ σαμὶλ πὶρ τακὴμ ὀρμανληκλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ. Μερκεζὶ Ἀφρικατὰ Νεῖλος, Κόγγο βὲ Ζανπεζὶ νεχρλερὶ ἀρασηντὰ γίνε πουνὰ μόυσαϐὶ βόυσαττὰ ὀρμανληκλὰρ βάρ τηρ. Λάκιν ἒν κενὶζ ὀρμανλαρὰ μαλὶκ τιγιὰρ Σιϐηρία τηρ, τέγιορλαρ. Πουνὴν τζενουπὶ νησφὴ, γιάνι 8,000,000 μόυρεππὰ κιλομέτρο κατὰρ γὲρ ὀρμανλὰρ ἰλὲ τολοὺ ἰμὶζ. Ὄλ ὀρμανλὰρ δϊλὲ σὴκ τηρλάρ κι ἐχαλὶ ἀνλερὶ «Ἀτεμὶν ἀκληνὴ σασηρὰν μαχαλλὰρ» τεσμιγὲ ἐτμὶζ τιρ. Σαμοὺρ βὲ ζερτεϐὰ ἀϐτζηλαρὴ ἀνλερὶν ταχιλλερινὲ κιρμεγὲ τζεσαρὲτ ἐττικλερὶ ζεμὰν γιολλαρηνὴ σασὴρμαμακ ἰτζόυν ἀγατζλὰρ οὐζερὶντὲ παλτὰ ἰλὲ ἰσαρετλὲρ πρακὴπ, τόνόυστὲ ἀνλερὶν βασηταση ἰλὲ κηλαγουζλανηρλάρ. Βάϊ πόϊλὲ ἰχτιγιάτλε χαρακὲτ ἐτμεγενλερε! ζὶρα κόυνλέρτζε βὲ χαφταλάρτζα σερσερὶ τολασαρὰκ, τζὸκ τεφὰ ἄτζ βὲ σουσὴζ χελὰκ ὀλουρλάρ. Ποὺ ταριφλερὲ κόρε, σάλτ ποὺ τὸρτ ὀρμανληκλὰρ 25 μιλιὸν μόυρεππὰ κιλομέτρο κατὰρ γὲρ τουτμακτὰ τηρλάρ· λάκιν μετενὶ τιγιαρλαρτὰ πουλουνὰν ὀρμανλαρὴν τενασόυπόυνὲ ναζάρεν, ποὺ ρακαμλὰρ μόυπαλαγαλὴ κόρόυνόυγιορ, βὲ ἰχτιμάλεν ἄντζακ γὲρ γὲρ ὀρμανλὰρ πουλουνουπ, χέπισινιν τζεμὶ ζὶκρ ὀλουνὰν ρακαμὴν νησφηντὰν τάχι ἐκσίκ τιρ. Χὲρ χαλτὲ πόυτόυν τόυνγιανὴν 136,000,000 μόυρεππὰ κιλομετροτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν καραλαρηνὴν 13,600,000ιντὲν ζιγιατεσὶ ὀρμὰν ἰτιγινὲ τζὸκ ἰχτιμαλιγὲτ γιόκ τηρ. Πέλκι ποὺ ἀτὲτ πιλὲ πόγιόυκ τιρ. Κεριτὲ ὀρμὰν τασηγιὰ πιλὲν 62,400,000 μόυρεππὰ κιλομέτρο κατὰρ ἀραζὶ βάρ τηρ, κὶ σίμτι ὀρμανσὴζ τηρ. Πὲκ ἀζὴ κερεστεσὶ ἰτζόυν κεσιλμὶζ τιρ. Πὶρ κησμηνὴ κατιμτὲ χαραμὶ γιατακλαρὴ ὀλτηκλαρὴ ἰτζόυν τελὲφ ἐτμισλὲρ, Ρωμαληλὰρ κεντιλερὲ οὐπουτιγὲτ ἐτμὲκ ἰστέμεγεν Φρανσὴζ βὲ Ἀλμὰν ἀσιρετλερινὶ ποὺ γιολτὰ τεχτὶτ βὲ ζάπτ ἐτερλὲρ ἰτι. Χάϊλη ὀρμανλὰρ ὀτοὺν βὲ κόμόυρ ἰτζόυν παλταλανμὴζ. Τζοκλὰρ ταρλὰ, πάγ βὲ παγτζὲ ὀλμὰκ ἰτζόυν καλτηρηλμὴζ. Νιτζελερὶ ἰσὲ τηκκατσηζλὴκ ἰλὲ, γιάχοτ ἰνσὰν κηγιαφετιντὲ κεζὲν τάγ σενλικλερινὶν κεϊφινὶ γετιρμὲκ ἰτζόυν ἀτεσὲ κουρπὰν κιτμισλέρ. Πάζη κιμσελὲρ κενὶζ πὶρ ὀρμὰν γιαντηγηντὰ, γιαγμοὺρ γιαγτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲκ, βάκηα τζὸκ τεφὰ μόυγεσσὲρ ὀλμουσλὰρ, λάκιν πὶρ κόυνλόυκ γιαγμοὺρ ἰτζόυν σουλαρὴν μαχζενὶ κουρουτμὰκ νὲ ἀζὶμ χαμακάτ τηρ!

Οὐμουμιτὲν χουσουσιγὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτὶπ, πὶρ ἀζ τα Τόυρκιανὴν Ἀσία κητασηνὴ τεφτὶζ ἐτελίμ. Ποὺ τιγιὰρ Ἀνατολὴ, Κόυρδιστὰν, Ἰρὰκ Ἀρεπὶ, Συρία βὲ Ἀραπιστὰν κηταλαρηντὰν ἰπαρὲτ ὀλουπ, σατχὴ 1,770,000 μόυρεππὰ κιλομέτρο τηρ. Πλίνιος βὲ ἀχὲρ μουχαρριρλερὶν ριϐαγετινὲ ναζάρεν, πουντὰν 2,000 σενὲ ἐϐϐὲλ ποὺ τιγιαρὴν χὲρ ταραφὴ σὴκ ὀρμανλὰρ ἰλὲ ὀρτόυλμόυζ ἰτι. Γιάληνηζ Κόνγια βιλαγετὶ τοὺζ κόλλερὶ βὲ τουζλοὺ τοπραγὴ σεπεπίϊλε ἀγατζλαρὴν πόγιόυμεσινὲ βὲ τζογαλμασηνὰ χὶτζ πὶρ βακὴτ πὲκ μόυσαϊτ πουλόυνμαμηζ, βὲ ὀρμὰν χουσουλὲ κετιρέμεμιζ τιρ. Τικὲρ ταραφλαρτὰ πουλουνὰν ὀρμανλαρὴ γιοκαρητὰ ζὶκρ ὀλουνὰν σεπεπλὲρ τελὲφ ἐτὶπ τόυκετμεγὲ γιακὴν κετιρμισλέρ τιρ. Σίμτι ἄντζακ σαχιλλερὲ γιακὴν πουλουνὰν Πόνδος, Τύρος βὲ Λίϐανος σιλσιλελερὶ βὲ πουνλαρὰ μουττασὴλ πὶρ κάτζ ταγλὰρ οὐζερὶντὲ πάζη ὀρμανλὰρ καλμὴζ τηρ. Ρωμαληλαρὴν ποὺ ταραφλαρὰ χόυκμ ἐττικλερὶ ζεμὰν χὲρ σενὲ πὶζλιμ ὀρμανλαρτὰν Ρωμαγιὰ βὲ Ἰταλιανὴν πασκὰ σεχρλερινὲ κεμιλὲρ τολουσὴ ἀχσὰπ νὰκλ ὀλουνούρ ἰτι. Ἀνλερτὲν ἀρτανηνὴ ἀταλαρημὴζ τόυκετμεγὲ γαϊρὲτ ἐττιλὲρ, πὶζ τάχι ἄϊνι χαραπατὴ τεϐὰμ ἐτμεκτέγιζ. Χαζρέτι Σολομωνὴν ἐγιαμηντὰ τόυνγιαγιὰ σάν οὐ σερὲφ ὀλὰν Λίϐανος ἐρζλεριντὲν σίμτι γιάληνηζ 300 κατὰρ πακὶ καλμὴζ τηρ· βὲ λατὶφ ἄϊ ἠσηγὴ βακτηντὰ ὄραγια ἰλτιτζὰ ἐτέρσεν, Ἠταμὴν παλτατζηλαρὴ βακτηντὰν ποὺ κόυνὲ κατὰρ νελὲρ κόρτόυκλερινὶ σανὰ ριϐαγὲτ ἐτερλέρ. Πόυτόυν τιγιαρὴν ταχιλὶ ταραφηντὰ ἀχσὰπ ὂλ τερετζὲ πεχαλὴ ὀλμουὺζ τὴρ κι, πιναλαρὴν ἄντζακ ἒν ἐλζὲμ κησμλαρὴ ὀτουντὰν γιαπηλὰ πιλίγιορ. Γιακμὰκ ἰτζόυν ἰσὲ τζαληλὰρ βὲ κουροὺ ὀτλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ, πάζη μαχαλλαρτὰ ἀσρλαρτὰν περοὺ «Κουϊρουκλὴ ταγὴν ὀτουνηνὴ,» γιάνι τεζὲκ κουλλανμακτὰ τηρλάρ. Νιτζὲ γερλερτὲ κετζὶ σόυρόυλερινὶν χαρὰπ ἐτέμετιγινι τζοπανλὰρ παλτὰ βὲ ἀτὲζ ἰλὲ τελὲφ ἐτερλέρ. Νιτζὲ κόϊλόυλὲρ βὰρ τὴρ κι, γιαζὴν πὶ κάϊτ βὲ ὀτὲ περὶ τολασὴπ, κησὴν ταρτὰ καλτηκλαρηντὰ ἰκὶ κότοὺ κετζὶ ἰτζόυν πὲζ ὂν ἀτὲτ κοτζαμὰν κόυλκὲν ἀγατζλαρὴ τεϐιρὶρ, βὲ ἀνλερὶν γοντζελερινὶ γετιριρλὲρ, δϊλὲ πὶρ ἀγάτζ ἰσὲ 30—40 σενετὲ ἄντζακ μεϊτανὰ κελὶρ. Κεστικλεριντὲ πὶρ ἰσὲ γιαρατσαλὰρ, χάϊρ, ὄρατα καλὴρ βὲ τζόυρόυρ, γιακμὰκ ἰτζόυν δϊλὲ ἰρὶ ἀγατζλαρὴ κόγὲ κὶμ κότόυρετζὲκ; κόυτζόυκλερινὶν κηπληγὴ γιὸκ γιά. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ τικκατὰ σαγιὰν πὶρ χὰλ βάρ τηρ, γὲρ γὲρ κόϊλὲρ γιακηνλαρηντὰ κορού ταπὶρ ὀλουνὰν κόυτζόυκ πὶρ ὀρμὰν πουλουνούρ, νάσηλ ὀλμουὺζ τα κεσίλμεμιζ; «Ὄλ ὀρμαντὰν ὀτοὺν κεσενὶν ἰσὶ ράστ κελμὲζ, ἐϐὶ γιανάρ, καρησὴ ὀλόυρ, ὀγλουνὴν κητζὴ κηρηλὴρ, κεντὶ κολοὺ τζολὰκ ὀλοὺρ,» βὲ σαϊρέ. Χακικάτη χαλτὲ κατιμτὲ ἀκηλλὴ ἀτεμὶν πιρισὶ ὀρμανλὰρ τελὲφ ὀλτηγηντὰ, σοὺ πουναρλαρὴ τάχι κιττίκτζε ἐκσιλτιγινὶ πά τετζριπὲ χὶσς ἐτερὲκ, κόϊλόυλερὶ ἰκνὰ ἐτμεγὲ ποὺ ταρικὶ πουλμουζ· πασκὰ γιολτὰ ἐτέμεζ ἰτι. Ρωμαληλαρὴν ταρπη μεσελινὲ κόρε, «Τόυνγιὰ ἀλτανμὰκ ἰστερ, πὶζ τε ἀλτατα-

λὴμ,» τ̇ὸυσ̇ὸυνερὲκ κὸγιὸὺ σουσηζληκτ̇ὰν κουρταρμησ̇λάρ.

Π̇οὺ κὸϊλὸυνὸὺν τ̇ὸυσ̇ὸυντ̇ὸυγιὸυνὸὺ κιάσ̇κι π̇ὸυτὸὺν τ̇ὸυνγιὰ τ̇ὸυσ̇ὸυνὸὺπ̇, ὀρμανλαρὴ π̇οὺ κατ̇ὰρ χαρὰπ̇ ἔτμεσε. Ὀρμανλὰρ μεϐτ̇ζοὺτ̇ ἰκὲν νεγὲ γιαρὰρ ἰσὲ, καλκτ̇ηκλαρηντ̇ὰ ὃλ χουσουσλαρὴν τ̇ζὸύμλεσιντ̇ε ζαρὰρ χασὴλ ὀλούρ. Χέλε τ̇ὸυνγιανὴν κ̇ὸυζελλιγινὶν ἐκσιλμεσὶ σ̇ὸϊλὲ τ̇ουρσοὺν, χαϐὰ ζιγιατ̇ὲ τὲζ βὲ οὔμουμὶ σουρεττ̇ὲ π̇οζουλούρ· τ̇ὸυρλὸὺ τ̇ὸυρλὸὺ χασταληκλὰρ κολαϊλὴκ ἰλὲ σιραγὲτ ἐτ̇έρ, χαϐὰ τ̇αχὰ σὲρτ ὀλοὺπ̇, σητ̇ζὰκ βὲ σογοὺκ ρὸυζκ̇ιαρλὰρ π̇ιχισὰπ̇ χασαρὰτ ἰσ̇λὲρ, τ̇αγλαρὴν ἐτεκλερὶ τζηπ̇λανμὴς̇ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, τζὸκ τ̇εφὰ σ̇ετὶλτ̇ σελλὲρ βουκοὺ π̇ουλούρ, τ̇αγλαρτ̇ακὶ τοπρὰκ κ̇ιττ̇ὶκτ̇ζε ἐκσιλὶπ̇ καγιαλὴκ καλήρ. Καγιαλὰρ γιαζὴν τζὸκ κηζὴπ̇, κησ̇ὴν τζὸκ σογοὺρ, βὲ χαϐαγιὴ σὲρτ ἐτ̇έρ. Κὰρ γιηγηντηλαρὴ πεϊτ̇ὰ ὀλοὺπ̇, τ̇ζεσὶμ τζηγλὰρ π̇ὰς̇ ἀσ̇αγὴ γιουϐαρλαναρὰκ, ὀνλερινὲ χὲρ νὲ κ̇ελίρσε τελὲφ βὲ χαρὰπ̇ ἐτ̇ερλέρ. Π̇εχαρὴν τ̇ὸν τζὸζὸυλὸὺπ̇, τοπρακλὰρ σοὺ ἰλὲ τ̇ολτ̇ουγὴ ζεμανλαρτ̇ὰ π̇άζεν π̇ὸυτὸὺν τ̇αγ ἐτεκλερὶ γιὸυρὸυρλέρ. Π̇ουνὰ π̇ὶρ μισὰλ ζὶκρ ἐτ̇ελίμ. Χινδισταντ̇ὰ Γὰνδζ νεχρινὶν «Π̇ιραχὶ Γούνγα» σ̇ὸυπ̇εσινὶν ὀὺζερντ̇ὲ π̇ουλουνὰν 1,000 μέτρο κατ̇ὰρ γιὸυκσὲκ π̇ὶρ τ̇αγὴν ἐτεγὶ 1893ὀὺν Σεπτεμϐριοσηντ̇ὰ χαρακὲτ ἐτ̇ὶπ̇, ἠρμαγὴν τ̇ερεσινὶ τ̇ολτ̇ουρτ̇οὺ, βὲ 280 μέτρο γιὸυκσὲκ βὲ 920 μέτρο ἐντ̇ὲ π̇ὶρ π̇ὲντ̇ τεσ̇κὶλ ὀλουντ̇οὺ, σουλὰρ π̇εντ̇ὶν ἀρτ̇ηντ̇ὰ π̇ιρικὶπ̇, π̇ὶρ κ̇ὸλ γιαπμὰκ ὀὺζρὲ ἰτ̇ιλέρ. Κ̇ὸλὸὺν ὀνὸυνὲ γιηγηλμὴς̇ ὀλὰν ματ̇τ̇ὲ κ̇εϐσ̇ὲκ ὀλαρὰκ τ̇αγιανάμαγιατ̇ζαγη, βὲ ἐντ̇ζὰμ ὃλ σουλαρὴν π̇ιρτ̇ενπ̇ιρὲ π̇οσ̇αναρὰκ, Γὰνδζ νεχρινὲ κατ̇ὰρ 250 κιλομέτρο μεσαφετ̇ὲ π̇ουλουνὰν κὸϊλερὶ βὲ κασαπ̇αλαρὴ χαρὰπ̇ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ π̇ετιχὶ ἰτ̇ι. Μὸυχεντ̇ὶσλὲρ ἠρμαγὴν σουγιουνὴν μηκτ̇αρηνὴ κ̇ὸλὸὺν κ̇ενισ̇λιγινὶ βὲ νὲ βακὴτ τασ̇μαγὰ π̇ασ̇λαγιατ̇ζαγηνὴ τ̇ικκὰτ ἰλὲ χισὰπ̇ ἐττ̇ιλέρ. Κ̇ὸλὸὺν π̇ασ̇ηνὰ π̇ὶρ π̇εκτ̇ζὶ κονουλτ̇οὺ, βὲ τηλεγρὰφ χαττλαρὴ τεσ̇κὶλ ὀλουντ̇ού. Σουλαρὴν νὲ βακὴτ χὸυτ̇ζουμ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ, βὲ νερελερὲ τζηκατ̇ζαγὴ ἰλὰν ὀλουνουὺπ̇, ἐχαλὶ ἐμϐὰλ οὐ ἐσ̇γιασηνὴ βακτ̇ὴϊλε κατ̇ζηρτ̇ή. Ἔντ̇ζαμ 1894 Αὔγουστος 15τ̇ὲ μὸυχεντ̇ισλερὶν χισαπ̇ηντ̇ὰν π̇ὶρ κὰτζ κ̇ὸὺν σόνρα κ̇ὸλ πατλατ̇ὴ, βὲ 50—60 μέτρο γιὸυκσεκλιγιντ̇ὲ π̇ὶρ τουφὰν τ̇ερεγὲ ἀσ̇αγὴ χὸυτ̇ζουμ ἐττ̇ί. Ἐχαλὶ χὲπ κατζμὴς̇ ἰτ̇ι, γιάληνηζ μὸυτεασσηπ̇ π̇ὶρ πουτπερὲστ ἰσ̇ιτμὲκ ἰστέμετ̇ι, βὲ ζὸρ ἰλὲ τζεκὶπ̇ τζηκαρτ̇ηλὰρ ἰσέ τ̇ε, τέκραρ χανεσινὲ ἀϐτ̇ὲτ ἐτ̇ὶπ̇ π̇ελασηνὴ π̇ουλτ̇ού. 2,000 ἐχαλισὶ ὀλὰν Σριναγὰρ σ̇εχρὶ, βὲ π̇ὶρ τζὸκ κὸϊλὲρ χαρὰπ̇ ὀλτ̇ου, βὲ π̇ὶρ κὰτζ μιλιὸν λιρὰ κηϊμετιντ̇ὲ ἐμϐὰλ βὲ ἐπ̇ νιγὲ ζάϊ ὀλτ̇ού. Π̇ὸυντ̇ζα ζιγιανὴν σεπ̇επ̇ὶ ἰσὲ, π̇ὶρ τ̇αγ ἐτεγινὶν ὀρμανλαρηνὴν π̇ὸυσπ̇ὸυτὸὺν τελὲφ ὀλμασὴ ἰτ̇ι.

Π̇οὺ τ̇ζὸύμλε χαλλὲρ ὀρμανλαρὴν ἐχεμμιγετινὶ π̇ιζὲ ἀνλατμαγὰ κιαφὶ τ̇εγὶλ ἰσὲ, π̇ιλμὲμ τ̇αχὰ νὲ τ̇ενιλὲ π̇ιλίρ.

Μεϐτ̇ζοὺτ̇ ὀλὰν ὀρμανλαρὴν μουχαφαζασὴ, βὲ π̇ουλοὺνμαγιαν μαχαλλερτ̇ὲ ὀρμὰν π̇ουλουντ̇ηρμὰκ ἰτζὸὺν φαρκλὴ τ̇ιγιαρλαρτ̇ὰ φαρκλὴ τ̇ζαρελὲρ βὲ νιζαμλὰρ τ̇ὸυσ̇ὸυνὸυλμὸύς̇ τ̇ιρ. Εὐρωπατ̇ὰ χὲρ ὀρμανὴν π̇εκτ̇ζιλερὶ βάρ τ̇ηρ. Κερεστὲ λαζὴμ ὀλσὰ, σετζὲρ κεσερλὲρ, λάκιν γιακμὰκ ἰτζὸὺν γιάληνηζ κουροὺ ἀγατ̇ζλαρὰ βὲ τ̇αλλαρὰ π̇αλτ̇ὰ τ̇οκουνούρ, χὲρ χαλτ̇ὲ ἐκσιλὲν ἀγατ̇ζὴν γερὶ καζηλὴρ, τοπραγὴ ταζελετ̇ιλίρ, βὲ ὄραγια γενὶ π̇ὶρ ἀγὰτ̇ζ τ̇ικιλίρ. Π̇οὺ μακσέτ̇λε σιπερλὶ γερλερτ̇ὲ χουσουσὶ ἀγατ̇ζληκλὰρ βάρ τ̇ηρ, ὄρατ̇α χὲρ νὲϐ ὀρμὰν ἀγατ̇ζηνὴ τοχουμτ̇ὰν γετισ̇τ̇ιριλὶπ̇, σόνρα ἰτ̇ζὰπ̇ ἐτ̇ὲν γερὲ φιτ̇ελερλέρ. Μεμαλίκι Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικατ̇ὰ τ̇άχι π̇ὶρ βακὴτ ὀρμανλαρὴ τζὸκ τελὲφ ἐττ̇ιλὲρ ἰσὲ τ̇ε, σ̇ίμτ̇ι ἀνλερὶν κηϊμετινὶ ἀνλαμὴς̇ ὀλαρὰκ, χὲρ π̇εχὰρ ἐσανασηντ̇ὰ «χουσουσὶ ἀγὰτ̇ζ κ̇ὸυνλερὶ» βάρ τ̇ηρ, ὃλ κ̇ὸυνλερτ̇ὲ τ̇ζὸύμλε μεκτὲπ̇ σ̇ακ̇ιρτ̇λερὶ ἑορτὴ ἐτ̇ὶπ̇, π̇όγιὸὺκ σ̇ενλὶκ βὲ μεσερρὲτ ἰλὲ σ̇εχρὶν γιάχοτ̇ κόγιὸὺν μεϊτ̇ὰν γερλερινὲ, μεραλαρηνὰ βὲ ἐτραφηνὰ ἀγατ̇ζλὰρ τ̇ικερλέρ. Π̇άζηλαρην τ̇αχμινινὲ κ̇ὸρὲ, π̇οὺ γιολτ̇ὰ σενετ̇ὲ 60 μιλιὸν κατ̇ὰρ ἀγὰτ̇ζ ἀρτμακτ̇ά τ̇ηρ. Οὔμιτ̇ ἐτ̇έριζ κι π̇ίζὶμ ἐχαλιμὶζ τ̇άχι ὀρμανλαρὴν βὲ χὲρ νὲϐ ἀγατ̇ζλαρὴν ἐχεμμιγετινὶ κ̇ιττ̇ὶκτ̇ζε ζιγιατ̇ὲ ἀνλαγιατ̇ζὰκ, βὲ τελὲφ ἔτμετ̇ικτ̇εν ματ̇ὰ τζογαλτμαγιὰ γαϊρὲτ ἐτ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Χὲρ ἀγὰτ̇ζ τελὲφ ἐτ̇ὲν κιμσὲ κεντ̇ὶ χαγιατηνὴν μενπ̇αηνὴ γιηκμαγὰ π̇ὶρ π̇αλτ̇ὰ βουρμούς̇ ἰτ̇ιγινὶ π̇ιλσὶν, βὲ χὲρ κὲς γιηκμακτ̇ὰν ἰσὲ γιαπμαγὰ γαϊρὲτ ἐτσίν. Χὲρ κὲς, χὲρ τζοτ̇ζοὺκ π̇ιλὲ χὶτζ τ̇εγὶλ ἰσὲ ἐϐινὶν ἀϐλουσηνὰ βὲ ἐτραφηνὰ π̇ὲς̇ ὄν ἀγὰτ̇ζ τ̇ικὲ π̇ιλίρ, βὲ π̇ὶρ ἀζ ζαχμὲτ ἰλὲ κεντ̇ινὶν βὲ βατανηνὴν ραχατηνὰ βὲ σαατ̇ετινὲ ἰλαϐὲ ἐτμὶς̇ ὀλούρ. Ὃλ ζεμὰν χαϐαλαρημὴζ τ̇αχὰ μὸυτετ̇ὶλ, γιαγμούρ, κὰρ βὲ π̇ουναρλαρημὴζ τ̇αχὰ νιζαμλὴ, βὲ ταπ̇ιὶ κ̇ὸυζελλικλερὶ ἰλὲ μεσ̇χούρ ὀλὰν σ̇οὺ τ̇ιγιαρημὴζ π̇ὶρ τ̇ερετ̇ζὲ τ̇αχὰ κ̇ὸυζὲλ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

ΚΙΑΝΓΗΡΗΤ̇ΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ̇

«Ἀλλὰχ ρούχ τ̇ηρ, βὲ ἀνὰ σετ̇ζτ̇ὲ κηλανλὰρ ρούχ ἰλὲ βὲ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ σετ̇ζτ̇ὲ κηλμὰκ κ̇ερὲκ τ̇ιρ.» Ἰωάν. δ'. 24.

Ἀμμεγὲ μαλὸὺμ Ἀλλὰχ, ἐλλὶ, κολλοὺ βὲ ἀγιακλὴ, χὸύσουσα κουγιουμτ̇ζηλαρὴν τ̇ὸκτ̇ὸυγιὸὺ, τ̇ογραματ̇ζηλαρὴν ὀϊτ̇ουγοὺ, ρεσσαμλαρὴν ἐλϐὰν π̇ογιαλὰρ ἰλὲ νὰκς̇ ἐϊλετ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ σανὲμ ἰλαχλαρτ̇ὰν τ̇εγὶλ, χὲμ ζεμὶν βὲ σεματ̇ὰ χαζὴρ ὀλανλαρὴν χαλικὶ ὀλοὺπ̇, χὲρ σ̇έϊ ἀντ̇ὲν τ̇ιρ. Ἀτεμλὲρ ἰσὲ ἐλινὶν ἐμεγὶ, βὲ κεντ̇ὶ σηφατηνὰ οὐϊγοὺν γιαρατ̇ηλμὰ ὀλτ̇ουγημηζὰ π̇ινάεν, ἀνὴ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ ἀραγιανλὰρ ἰμὰν τ̇ουρπ̇ινὶϊλε π̇ακτ̇ηκλαρηντ̇ὰ Μελὶκ οὐλ μὸυλὸυκὸὺν μενζαρελερινὶ σέϊρ οὐ τεμασ̇ὰ ἐτ̇ὲ π̇ιλιρλέρ.

Ὃλ ἐτ̇ζλτ̇ὲν π̇οὺ τ̇άρι φενατ̇ὰ γιασ̇ατ̇ηγημὴζ μὸυτ̇τ̇ὲτ Ἀλλαχὰ Ρούχ ἰλὲ βὲ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ σετ̇ζτ̇ὲ ἐτμεκλιγιμὶζ σαγεσιντ̇ὲ τ̇ίρ κι, τ̇άρι π̇ακατ̇ά τ̇α ἀνὴν σ̇ερεφινὲ ναὶλ ὀλὰ π̇ιλετ̇ζέγιζ. «Ἰστ̇ὲ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κι τ̇έγιορ, ματ̇ὲμ κι ἰνσὰν σαχιπ̇ὶ τ̇ὲν τ̇ιρ, Ρούχ βὲ κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ ὀλμασὴ μὸυμκὶν μι τ̇ιρ; Ἔϐϐετ, ἔϐϐετ, κολάϊ βὲ χὲμ τ̇ε π̇ὲκ μὸυμκὶν ὀλὰν π̇ὶρ σ̇έϊ τ̇ιρ, σ̇ὸϊλὲ κι ἐλινὶν γιαπατ̇ζαγὴ χηγιανετλιγὶ βὲ ἀγιαγηνὴν γιαπατ̇ζαγὴ χαγιηνληγὴ, τ̇ιλινὶν γιαπατ̇ζαγὴ γηϊπ̇ετὶ, βὲ λαχασηλ βὸυτ̇ζουτ̇ινὴν γιαπ̇ὰ π̇ιλετ̇ζεγὶ χαπ̇ισλικτ̇ὲν μὲν, βὲ νεφσινὶ ζὰπ̇τ ἐτμὲν, Γαλ. έ. 19 22 ἰλὲ ρούχ βὲ κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ ὀλμακληγήν τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ Πεϊγαμπ̇ερλὲρ, Ρεσουλλὲρ, κέζα τζὸκ κιμσελὲρ Ρούχ βὲ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ τ̇ουαγιὰ χαζὴρ ὀλοὺπ̇, Τ̇ζενάπ̇η Χὰκκ ἀνλερὶν τ̇ουασηνὴ μὸυστετ̇ζὰπ̇ κηλὰρ, νίτεκιμ κὸτ̇ὸὺ νιγέτλε τ̇ιλετ̇ιγινὶζ ἰτζὸὺν ἀλάμαζσηνηζ, τ̇εγιὸὺ μουχαρρέρ τ̇ιρ.

Μάμαφιχ Ρὰπ̇π̇ Ταάλα βὲ Τεκατ̇τ̇ὲς χαζρετλερὶ π̇ενὶ π̇εσ̇ερινὶν γαλεπ̇εγὲ κουϐϐετὶ βὰρ ὀλοὺπ̇, σὶζ τ̇άχι π̇ενὶμ ἀτ̇ζὶζ ὀλτ̇ουγοὺμ κ̇ιπ̇ὶ ἀτ̇ζὶζ ὀλουνουζὴ ἔμρ ἐτμὶς̇ τ̇ιρ. Π̇ὸϊλελίκλε ἀτ̇ὲμ κεντ̇ισινὶ ἔϐϐελα κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ ἰτ̇μὰν ἐτμεσίϊλε χὲμ κεντ̇ισινὶ χελασὰ, βὲ χὲμ τ̇ε μὸυχτελίφ σηνηφλαρὰ φαζιλετὶν ἐμσὰλ βὲ ὀρνεγὶ ὀλὰ π̇ιλίρ. Μέσελα, π̇ὶρ ματ̇τ̇ὲ χακκηντ̇ὰ σαατ̇ὲτ ἰτζὸὺν χουζούρη χακιμὲ τ̇ζὲλπ̇ ὀλουντ̇ηγηντ̇ὰ σὸζλερὶν κ̇ερτζὲκ τ̇εγὶλ ἰσὲ, ἀμμενὶν χουκουκηνὴ μουχαφαζαγιὰ μεμούρ ἐφεντ̇ὶ ταραφηντ̇ὰν σ̇αχὶτ̇ι κιαζὶπ̇ π̇ουλουντ̇ουγοὺ ἰττ̇ιασὴϊλε μαχπ̇εσὲ ἰλκὰ ὀλουντ̇ουγοὺ κ̇ιπ̇ὶ, «Χουζουρημτ̇ὰν κ̇ὶτ̇ινιζ, ἔϊ φὴσκ ἰσ̇λεγενλὲρ, σ̇εϊτανὰ βὲ ἀνὴν μελεκλερινὲ χὸὺκμ ὀλουνμούς̇ νάρη ἀτεσ̇ὲ ἰλαμὴ ἄσλατ̇ζα χατηρτ̇ὰν φεραμούς̇ ὀλουνάμαμαλη.»

Π̇ινάπ̇εριν χάνκη σηνηφτ̇ὰν ὀλοὺρ ἰσὲν ὃλ, Ἀλλὰχ κ̇ὸυναχκιαρλαρὴ ἰσ̇ιτμέζ. Ἄντ̇ζακ π̇ὶρ κιμσὲ ἀνὰ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ σετ̇ζτ̇ὲ ἐτ̇ὲρ ἰσὲ, ἀνὴ ἰσ̇ιτ̇ίρ. Ἔϊ κ̇ερτζεκλικτ̇ὰν κ̇ερὶ καλὰν γιοργοὺν βὲ γιὸυκλενμὶς̇ κ̇ὸυναχκιαρλὰρ, ἄρτηκ ἐλλερινιζὶ βὲ καλπ̇λερινιζὶ τεμιζλέγιν, Ἀλλαχὰ ρουτ̇ζοὺ ἔτ̇ινιζ, ὃ τ̇άχι σιζὲ γιακλασ̇ατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

Κιτάπ̇η Σ̇εριφτ̇ὲ μεστοὺρ γιὸὺζ π̇ασ̇ὴ Κορνήλιος ἀϊλεσίϊλε Ἀλλαχτ̇ὰν κορκὰρ, τ̇άϊμα ἰπ̇ατ̇ὲτ βὲ σατ̇ακατλὰρ ἰλὲ μεμλοὺ ὀλμάγλε, Ἀλλὰχ ἀνὴν καλπ̇ινὶν κ̇ερτζὲκ ὀλτ̇ουγηνὰ π̇ινάεν ἀνὴ ζιγιαρέτλε Πετροσὴ τ̇αϐὲτ ἐτμεσὶ ἰλὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴ ταλὶμ, βὲ Ραπ̇π̇ὴν ἰσμινὲ βαπτὶς ὀλουνμαλαρὴ ἔμρ ὀλουντ̇ού. Σ̇ίμτ̇ι ἰσὲ Ἰησοῦς Χριστοστ̇ὰ βαπτὶς ὀλοὺπ̇ τ̇α κ̇ερτζεκλικτ̇ὲν κ̇ερὶ καλμὴς̇ π̇ὶρ τζὸκ σ̇αχσλαρὰ κ̇ελίντ̇ζε, Ἀδαμὴν κ̇ὸυναχὰ καπηλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ καπηλμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Ἀνλερὲ ἰσὲ χὸὺκμ ἰλὲ τ̇εγὶλ, ἴλλα νασιχάτλε ἰτ̇αρὲϊ λισὰν ἐτ̇έριμ κι, ματ̇ὲμ κι ἰκιντ̇ζὶ ἀτ̇εμὶ κ̇ιγιντ̇ὶκ, ὃλ Ζὰτ ἰσὲ κ̇ὸυναχλαρημὴζ ἰτζὸὺν φετ̇άϊ τ̇ζὰν, βὲ π̇ίζὶμ κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ καλμαμηζὰ π̇ὶρ τζὸκ ἰπ̇ρὲτ βὲ ἐμρλὲρ βερμὶς̇ τ̇ιρ, ἀνὴν σὸζλεριντ̇ὲ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ γιὸυρὸυμεμὶζ μὸυκταζὶ τ̇ιρ.

Ρεσουλὴν ἐϐλατ̇λαρημὴν κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ γιὸυρὸυτ̇ὸυκλερινὶ ἰσ̇ιτμεμτ̇ὲν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ σεϐιντ̇ζὶμ ὀλάμαζ, ἀγέτι κερμεσινὲ μεπ̇νὶ, π̇εντ̇ελερὶ τ̇άχι τ̇ζὸύμλε π̇ιρατ̇ὲρ βὲ χεμσ̇ιρελεριμιζὶν κ̇ερτζεκλικτ̇ὲ γιὸυρὸυτ̇ὸυκλερινὶ ἰσ̇ιτμεμτ̇ὲν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ σεϐιντ̇ζὶμ ὀλάμαζ. Ἔϊ Ἰησοῦς Χριστοστ̇ὰ π̇ιρατ̇ὲρ βὲ χεμσ̇ιρελὲρ, κ̇έλινιζ . . . π̇ὶλ ἰττιφὰκ Ἀλλαχὰ ρούχ ἰλὲ βὲ κ̇ερτζεκλὶκ ἰλὲ σετ̇ζτ̇ὲ ἐτ̇ελίμ. Ἀμήν.

ΚΛΗΜΗΣ Μ. ΟΥΣΤΑΠ̇ΑΣ̇ ΟΓΛΟΥ

Κιάνγηρη, Ἰούνιος 12/24, 1898

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούνιος 25/7, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μουσοὺλ βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ Ταραπλούση γάρπ φηρκάϊ ἀσκεριγεσὶ κομαντανὴ Μούσὶρ Ἀρίφ πασὰ ταγὶν πουγιουρηλμὴς τηρ.

Τούχὰν κολτζουλαρηνὴν σημεντηφὲρ ἐπνιγεσινὲ κιρὶπ, κατζὰκ τουτοὺν ἀραμαγὰ χακκλαρὴ ὀλοὺπ ὀλματηγηνα ταὶρ ποὺ τεφὰ Σελανικτὲ πὶρ μεσελὲ τζηκαρηλμὴς ὀλμάγλε, ποὺ κολτζουλαρὴν κὸμρὸὺκ μεμουρλαρὴ μισιλλοὺ κονσολοσχανετὲν μεμουρλὰρ πουλουντηρμαγὰ χατζὲτ κάλμακσηζην, κατζὰκ τουτοὺν ἀραμαγὰ, βὲ ποὺ μακσέτλε σημεντηφὲρ ἐπνιγεσινὲ κιρμεγὲ χακκλαρὴ ὀλτηγηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Χητμέτι ἀσκεριγὲ ἰφασὴ ἰτζοὺν κουραλαρὴ τζηκμὴς κεντζλερὶν, πετέλι ἀσκερὶ βερμὶς ὀλσουνλὰρ ὀλμασηνλαρ, τεμεττοὺ βερκισιντὲν μουὰφ τουτουλμαλαρηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Σενὶϊνι μαζιγετὲ ἐμλάκη μεβκουφεγὲ μαλὶκ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ χαϊρατχανελὲρ μούτεβελλιλερινὶν τικκατσηζλὴκ βὲ ἰχμαλλαρὴ γιούζοὺντὲν μούσρὶφι χαρὰπ πὶρ χαλὲ κελμισλὲρ τιρ. Ποὺ κιπὶ χαϊρετχανελερὲ πουντὰν ποὶλὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ Ἐβκὰφ ναζαρετιντὲν πακηλὴπ, βακηφλαρὴν βαριτατηνὴν ἀνλερὲ σαρφ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Προύσα σεχρινὶ ζιγιαρὲτ ἐτὲν ἐτζνεπὶλερὶν τζογαλμασηνὰ μεπνὶ, βιλαγέτι μεζκούρὲ ἐρκιάνη μεμουριϊνὶ οὐζερινὲ πὶρ ουμούρη χαριτζιγὲ μούτιρινὶν ἰλαβεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Ρους ταζμινάτη χαρπιγεσινὶν πὶρ τακσιτινὶ τετιγὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ, μαλιγὲ ναζαρετὶ Ὀσμανλὴ πανκασηντὰν 300,000 λιραλὴκ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκτ εϊλεμὶς τιρ.

Χεϊγέτι βούκελὰ Γεμεντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλὰν κάχτ οὐ γαλαγιὴ τέφ οὐ τεσκὶν ἐτμὲκ τζαρελερινὶ μούζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ κάτζ τεφὰ ἄκτη μετζλὶς ἐτὶπ, καχτζετὲ ἐχαλιγὲ ἰανὲ τοπλανὰν μεπλὰγ ἰλὲ ζαχιρὲ βὲ χουπουπὰτ ἰστιρὰ ἰλὲ κεμάλη σούρὰτλε Γεμενὲ κὸντερμεγὲ καρὰρ βερμὶς τιρ. Πασρὰ βὲ Παγδαδὰ, ὀραλαρτα ποὺ μακσέτλε τοπλανμὴς ὀλὰν ζαχιρελερὶν τέρχαλ Γεμενὲ ἰρσὰλ ὀλουνμαλαρὴ πάπηντὰ ἐβαμίρι μαχσουσὲ κὸντεριλμὶς τιρ.

Γεμὲν βιλαγετὶ σεχρλεριντὲ γὰζ γιαγηνὴ δεποτὰ σακλαμὰκ ἰτζοὺν σαντὴκ πάσηνὰ ἰλκ ἀϊτὰ πὶρ γουρούζ, βὲ μούτεακηπ ἀϊλαρτὰ 10 ἀρ παρὰ ἀρτιγὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Χαϊδὰρ πασάτὰ πὶρ λιμὰν βὲ ρηχτημ ἰνσάσὴ μεσελεσινὶν πὶρ ἀν ἐββὲλ τετκὶκ βὲ τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν πὶρ ἰρατὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Σκόδρα βιλαγετιντὲ Μησὴρ πουγταγιὴ κητληγὴ χοὺκμ σούρτουγιούντὲν, μεζκοὺρ βιλαγεττὲν γενὶ χασὰτ γετισὶντζεγε κατὰρ Μησὴρ πουγταγιὴ ἰχρατζατηνὴν μὲν ὀλουνμασὴ πάπηντὰ ἐβαμὶρι λαζημὲ βεριλμὶς τιρ.

Καστέμονη βιλαγετὶ μεμουρίϊνι χούκούμετὶ σεχρὶν γιὸλ βὲ σοκακλαρηνὴν ταμιρινὲ τεσεπποὺς ἐτμὲκ νιγετιντὲ τιρλὲρ. Ποὺ μακσετὶν χουσουλὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεπλαγὴ τεταρὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, σατηλμὰκ ἰτζοὺν σεχρὶν παζαρηνὰ κετιριλὲν ζαχιρὲ βὲ ἐμσαλὶ σεϊλερτὲν πιρὲρ μικτὰρ βερκὶ ἀληνατζὰκ τηρ.

Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλὶ πογιούντζα κατζὰκ ἐμβάλ οὐ ἐσγιὰ τιτζαρετινὶν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ μαχαλλερὶ πιρὲρ πιρὲρ τατὰτ ἐτερὲκ, σεβαχιλὶν Τραπζονὰ κατὰρ ὀλὰν μαχαλλερὶ κολτζουλαρηνὴν μικταρηνὴν χάϊλητζα τεζγὶτ ὀλουνμασὴ λούζουμηνὴ Πάπη Ἀλιγὲ ἰχτὰρ εϊλεμὶς τιρ.

Χηδίβη Μησὴρ χαζρετλερὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνοὺ Τριεστεγὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ. Μούσαριλέϊχ πὶρ κάτζ χαφτὰ Εὐρωπατὰ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐττικτὲν σόνρα, ἐσνάϊ ἀβτετιντὲ ἰχτιμάλ κι Τερισαατετὲ ὀγραγιατζάκ τηρ.

Ἰταλία σεφιρὶ μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνοὺ Βιέννα ταρικίϊλε Ρωμαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Γιουνὰν κραλιτζασὴ «Ἀμφιθέατρον» νὰμ τενεζζοὺχ βαπορηντὰ ρακὶπ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ λιμανημηζὰ γετισμὶς, βὲ χὶτζ τούρμαγιαρακ Πογὰζ ἰτζιντὲν κετζμὶς, βὲ Ὀδεσσαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμὶς τιρ.

Φράνσα ὀρτουσηνὴν σὸν παχὰρ μανοβραλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, Φρανσαγιὰ πογιοὺκ πὶρ Ὀσμανλὴ ζαπιτὶ κὸντεριλμὶς τιρ.

Τεβλέτι Ἀλιγενὶν Παρὶς σεφιρὶ Μούνὶρ πεϊ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ σούρὰτ καταρὴ ἰλὲ πουραγιὰ μούβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. Μεβκηφτὲ πετερὶ ναφιὰ ναζηρὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμὴς, βὲ τόγρουτζα μαπέϊνι χούμαγιουνὰ πὶλ ἀζιμὲ ἄρζη βετζιπεϊ οὐπουτιγὲτ ἐτμὶς τιρ.

Σοφιατὰ μουκὶμ Σὴρπ κονσολοσὴ Βουλγαριστὰν χούκούμετιντὲν, Σηρπιστὰν χουτουτὴ τζιβαρηντὰ Βουλγὰρ ἀσκερλερινὶν τοπλανμασηντὰν μακσὲτ νὲ ὀλτηγηνὴ σουρέτι τοστανετὲ σορμάγλε, Βουλγαριστὰν χαριτζιγὲ ναζηρὴ μούμαϊλεϊχὲ Βουλγαριστανὴν Σηρπιστανὰ τὸστ ὀλτηγηνὴ, βὲ Βουλγαριστανὴν Κρὰλ Ἀλεξανδροσὴν τοστληγηνὰ, βὲ σαπὴκ Κρὰλ Μιλανοσὴν πεγιανατηνὰ ταὶρ σάϊ ὀλὰν ριβαγετλερὶν σαχτελιγινὲ καναὰτ χασὴλ ἐτμὶς ἰτιγινὲ, βὲ Σηρπιστὰν χουτουτὴ τζιβαρηντὰ Βουλγὰρ ἀσκερλερινὶν τοπλανμασηνὰ κελὶντζε, ποὺ σεϊ ἀσκερὶ μανοβραλὰρ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν πὶρ ἰτζτιματὰν πάσκὰ πὶρ σεϊ ὀλματηγηνα ταὶρ τεμινὰτ βερμὶς τιρ.

Ἀμιρὰλ Χοπκινσὶν κομαντασηντὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ φιλοσηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν 17 κητὰ χὰρπ σεφινελερὶ ποὺ τεφὰ Ἰζμὺρ λιμανηνὰ κελμισλὲρ, βὲ ἀμιρὰλ ἰλὲ βαλὶ Κιαμὶλ πασὰ ἀρασηντὰ τεατίϊ ζιγιαρεττὲν σόνρα, μεζκοὺρ φιλὸ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ Γιουνανισταν μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ποὺ τεφὰ γίνε Κρητητὲν 173 νεφὲρ γετὶμ τζοτζοὺκ πουραγιὰ κετιριλμὶς, βὲ Χαρπιγὲ, Τοπχανὲ βὲ Τερσανὲ σεναγὶ ἀλαϊλαρηνὰ τεβζὶ ὀλουνμησλὰρ τηρ.

Ὀσμανλὴ πανκασὴ χισσεταρανηνὴν σενεβὶ μετζλίσι οὐμουμισὶ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὶπ, μεζκοὺρ μετζλιστὲ κετζὲν σενενὶν μουαμελατὴ τετκὶκ ὀλουνμὴς, βὲ χισσὲ πάσηνὰ γιαρὴμ Ἴγγλιζ λιρασὴ τεμεττοὺ τεβζιϊνὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

Μερσὶν λιμὰν βὲ ρηχτημηνὴν ἰνσάσὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιτὰ ἐτὲν ἰκὶ σιρκὲτ βὰρ τηρ. Μεζκοὺρ λιμανὰ ἐσγιὰ ταχμὶλ οὐ ἰχρατζὴ ἰνχισαρηνὴν ἰστιτὰ ἐτιλτιγὶ, βὲ ποὺ ἰσὲ σιρκετὶν μεναφιϊνὲ μουγαὶρ βὲ μουζὶρρ πουλουντηγηντὰν πάχσλε, Ἀδάνα-Μερσὶν σημεντηφὲρ σιρκετὶ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ ἰστιτὰ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰστιχπαρημηζὰ κὸρὲ, μεζκοὺρ ἰμτιγιὰζ ταλιπλερινὶν ἰστιταλαρηντὰ μεζκοὺρ λιμανὰ ἐσγιὰ ταχμὶλ βὲ ἰχρατζὴ ἰνχισαρηνὰ ταὶρ χὶτζ πὶρ σεϊ ζὶκρ ὀλούνμαμὴς ὀλτηγηντὰν, σημεντηφὲρ σιρκετινὶν σαλὶφ οὐζ ζὶκρ λιμὰν χακκηντὰ πὶρ κὸνὲ ἰττιὰ τερμιγιανηνὰ χὰκκ οὐ σελαχιγετὶ πουλούνματηγη ναφιὰ ναζαρετιντὲν Πάπη Ἀλιγὲ πιλτιριλμὶς τιρ.

Μερσὶν-Ἀδάνα σημεντηφὲρ χαττηνὴν Μαρασὰ τεμτιτινὶ ἰστιρχάμεν χουκούμετὲ Μερσὶν βὲ Ἀδάνα ἐχαλισιντὲν πὶρ χάϊλη κιμσελερὶν ἰμζασὴ ἰλὲ μούμζὶ πὶρ μαχζέρι οὐμουμὶ τακτὶμ ὀλουνμὴς τηρ.

Σὰρκ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰταρεσὶ χουκούμέτι Σενιγετὲν γιολτζουλαρὴν ἐσγιὰ βὲ πασπορτλαρηνὴν τραιντὲν τζηκαρηλὴπ, Μουσταφὰ πασάτὰ ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιριλετζὲκ γερτὲ ἐσνάϊ ραχτὰ τραὶν ταχιλιντὲ ἐσγιὰ βὲ πασπορτλαρὴν μουαϊγενὲ ὀλουνμαλαρηνὴ, βὲ ποὺ βέτζχλε γιολτζουλαρὰ γιολτζουληγὴν τζαλὶπ κηληνμασηνὴ ἰστιρχὰμ ἐτμὶς τιρ. Ἄνκαριπ ποὺ νὲβ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ γιαπηλατζάκ τηρ.

Ἰταρεϊ Μαχσουσενὶν Καδηκόϊ χαττηντὰ ἰσλεμὲκ οὐζρὲ, Ἰγγιλτερρατὰν κελετζὲκ χαφτὰ ἰκὶ σεφινενὶν μούβασελετινὲ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνοὺ Ἀμερικαληλαρὴν γέβμι ἰστικλαλὴ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, Μούττεχιτεϊ Ἀμερίκα σεφιρὶ Πογιοὺκ ἀταταkὶ σαϊφιγεσιντὲ πὶρ ρέσμι καποὺλ ἰτζρὰ ἐτμὶς, βὲ πουντὰ Τερισατεττὲ μουκὶμ πὶρ χάϊλη Ἀμερικαληλὰρ χαζὴρ πουλουντηκλαρὴ κιπὶ, πὶρ τακὴμ Ἴγγλιζ μούτεχαϊζανὴ τάχι μεβτζουτ πουλουνμησλάρ τηρ.

Μαδὰμ Καμπωνὴν κεϊφιγέτι βεφατηνὰ πὶρ χατηρὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Πεϊογλουντὰ Φιλεμὲνκ σεφαρετχανεσὶ κιλισεσιντὲ σαλὴ κούνοὺ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κούνοὺ Φράνσα γενὶ πὰς βεκιλὶ Μ. Πρισὼν μεπουσὰν μετζλισινὲ γενὶ καπινενὶν μεσλεκναμεσινὶ τακτὶμ ἐτμὶς τιρ. Ποὺ μούνασεπέτλε καπινὲ βερκιλὲρ μεσελεσινὶ ἐλὲ ἀλὴπ, βερκινὶν πόγιοὺκ κησμηνὴ ζενκινλὲρ οὐζερινὲ τὰρχ ἐτμεκλὶκ, ἀμελμαντὰ ἰχτιγιαρλαρὰ τεκαοὺτ μαασὴ παγλαμακλὴκ, ἀσακίρι πέρριγὲ βὲ παχριγεγὶ τερετζέϊ κεμαλὲ ἰσὰλ ἐτμεκλὶκ, Φρανσάτζα ματλοὺπ βὲ μούλτεζὲμ ὀλὰν Ρουσία ἰττιφακηνὴ μουχαφαζὰ ἐτμεκλὶκ, βὲ χούκούμέτι τζούμχουριγενὶν τούσμενλερινὶ χούκούμὲτ ἰσλεριντὲ πὶρ κὸνὲ νουφοὺζ ἰσλετμελερινὲ μούσαατὲ ἐτμεμεκλὶκ μεσλεκινὶ ἰττιχὰζ εϊλεγετζεγινὶ μετζλισὲ πιλτιρμὶς τιρ. Πὶρ τζὸκ ἀζαλὰρ Μ. Πρισωνὴν πεγιὰν ἐττιγὶ μεσλεκινὶ μουαχαζὲ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀζατὰν πιρὶ Δρέϊφοὺς ταβασηνὴν νὲ ὀλατζαγηνὴ σορμοὺς τηρ. Ποὺ ματτενὶν μούζακερεσὶ ποὺ κούνὲ (Ἰούλιος 7) τεχὶρ ὀλουνμὴς τηρ. Πάτεχου 230 ρεγὲ καρσὴ 316 ρεϊ ἰλὲ καπινεγὲ πεγιάνη οὐμὴν οὐ ἰτιμὰτ ὀλουνμὴς τηρ. — Γενὶ Ἰταλία κα-

πινεσὶ τεσεκκοὺλ ἐτμὶζ τιρ· Τζενερὰλ Πελλοὺπὰζ βεκὶλ βὲ ταχιλιγὲ ναζηρὴ, 'Αμιρὰλ Κανεβάρο χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Μ. Φινοτζιάρο ἀτλιγὲ ναζηρὴ, Κ. Καρκάνο μαλιγὲ ναζηρὴ, Τζενερὰλ Σὰν Μαρζάνο χαρπιγὲ ναζηρὴ, 'Αμιρὰλ Παλούμπο παχριγὲ ναζηρή. Γαζεταλὰρ ἄλελ οὔμουμ ποὺ ταγινλερὶ ταχσὶν ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

ΙΣΠΑΝΙΑ ΒΕ ΑΜΕΡΙΚΑ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΣΙ

Ἰούνιος 23ὲ μούσατὴφ τζουμὰ κουνοὺ Σεβιλλατὰ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπετὲν σόνρα, Σαντιάγο ἐτραφηντὰ πουλουνὰν Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ Σαντιάγο ἰστιχκιαματηνὰ τζεκιλμισλὲρ τιρ, βὲ 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ χὲρ κοὺν οὐφὰκ τεφὲκ τζαρκατζὴ μουχαρεπελερὶ ἰλὲ ἰλερλεγὲ ἰλερλεγὲ Ἰούνιος 30τὰ Σαντιαγογιὰ σιμαλτὲν, σαρκτὰν βὲ τζενουπὶ σαρκτὰν ἄντζακ τὸρτ πὲζ κιλομέτρο μεσαφεγὲ κατὰρ γιακὴν κελμισλὲρ τιρ. Μούμκὶν μερτεπὲ σούρατλε ἀσκερλερὶν λεβαζιμινὶ ἰκμὰλ ἰτζοὺν, γενὶ γιολλὰρ γιαπηλμησλὰρ, καραγιὰ γενὶ ἀσκερλὲρ τζηκαρηλὴπ ἰλεριγὲ σεὸκ ὀλουνμὴζ, γενὶ τζαρχὰ βὲ ταπγιὰ τοπλαρὴ, βὲ παμοὺκ παρουτὴ ἰλὲ τολοὺ χουμπαραλὰρ ἀτὰν τοπλὰρ σεχρὲ χακὶμ μεβκηλερὲ γερλεστιριλμισλὲρ, βὲ σαχιλτὲ Δζαραγουεϊτὲν Σαντιαγογιὰ μούμτετ ὀλὰν σημεντηφὲρ χαττὴ 'Αμερικαλὴ μούχεντισλὲρ ταραφηντὰν ταμὶρ ἐτιλμίζ τιρ. Ἴσπου μούχεντισλὲρ πεντζσενπὶχ κουνοὺ σαχιλτὲ Σαντιάγο λιμανηνὴν μετχελιντὲ κιαΐν Μορρὸ ἰστιχκιαμὴ κουρπιντὲ 'Αγουαδορασὰ κατὰρ καταρλὰρ ἰσλετμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμουσλάρ τηρ. Τζενερὰλ Σέφτηρ Ἰσπανγιὸλ Τζενερὰλ Πανδονὴν 10,000—15,000 νεφὲρ ἀσκέρλε 160 κιλομέτρο γάρπ ταραφτὰ κιαΐν Μανκανιλλοτὰν βὲ 125 μὶλ σιμαλτὰ κιαΐν Χολκιντὲν κεμάλη σούρατλε Σαντιαγονὴν ἰμτατηνὰ κελμεκτὲ ἰτιγινὶ ἰστιχπὰρ ἐτμίζ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ, μούμαϊλέϊχ τζαρσενπὶχ κουνοὺ κεντισὶ ἰτζοὺν Ταμπατὰν γιολὰ τζηκαρηλμὴζ ὀλὰν ἰμτὰτ ἀσκερλερινὲ πεκλέμεκσιζιν, Σαντιάγο οὔζερινὲ χούτζουμ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμίζ τιρ. Ἄϊνι βακηττὰ Τζενερὰλ Πανδογιὴ ὀγιαλαμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κάτζ 'Αμερίκα χὰρπ σεφινελερὶ πεντζσενπὶχ κουνοὺ Μανζανίλλο οὔζερινὲ χούτζουμ, βὲ πὶρ κάτζ Ἰσπανγιὸλ τὸπ τζεκερλερινὶ γάρκ οὐ τελὲφ, βὲ κορούνοὺρ κι Τζενερὰλ Πανδογιὴ κερισινὶ μούταφαὰ ἰτζοὺν ἀσκερλεριντὲν πὶρ κησμηνὴ κερὶ γιολλαμαγὰ μετζποὺρ ἐτμισλέρ τιρ. 'Ασακίρι ἰμτατιγενὶν Σαντιαγογιὰ γετισμεσινὲ μανὶ ὀλμὰκ παπηντακὶ ἄϊνι μακσέτλε Κουβαλὴ Τζενερὰλ Γομὲζ τζαρσενπὶχ κουνοὺ Γουανταναμοτὰ Ἰσπανιαληλαρὴν ἰστιχκιαματὴ οὔζερινὲ χούτζουμ ἐτμίζ, βὲ Κουβαλὴ Τζενερὰλ Γαρτζία ἰσὲ μαϊγετιντεκὶ οὔτζ πὶν Κουβαλὴ ἀσκερλὲρ ἰλὲ περαπὲρ 'Αμερίκα σεφινελερὶ ἰλὲ Τζενερὰλ Πανδονὴν γιολουνὴ κεσμὲκ οὔζρὲ Σαντιάγο λιμανηνὴν γάρπ ταραφηνὰ νάκλ ἐτιλμισλὲρ, βὲ τζενερὰλ Πανδονὴν Σαντιαγογιὰ γετισὲ πιλετζεγὶ τικὲρ γεχγιανὲ γιολοὺ καπαμὰκ οὔζρὲ, Σαντιαγονὴν σιμαληντὰ Σαὶντ Γάνει νὰμ μαχαλὲ κουββετλὶ πὶρ 'Αμερίκα φηρκάϊ ἀσκεριγεσὶ ἰκαμὲ ὀλουνμὴζ τηρ.

Χὲρ κονὲ τεταρικιὰτ κορούλμοὺζ ὀλτηγηντὰν, τζουμὰ κουνοὺ σαπάχλαγιὴν σαὰτ γετιτὲ Τζενερὰλ Σέφτηρ Σαντιάγο ἰστιχκιαματὴ οὔζερινὲ χούτζουμ ἐτμεγὲ πασλαμὴζ τηρ. Ποὺ ἰστιχκιαμὰτ γεκτικερινὲ οὔτζ πιγιατὲ σιπὲρ χατλαρὴ ἰλὲ μερποὺτ ὀλὰν χὲπ γιουκσὲκ τεπελὲρ οὔζεριντὲ πατάργια τοπλαρηντὰν βὲ καραγὸλ φηρκαλαρὴ καραγολχανελερτὲν ἰπαρὲτ τιρλέρ· ἰστιχκιαματὰ γιακλασηλατζὰκ μαχαλλὲρ ἰσὲ, οὔτζοὺ σιβρὶ τεϊνεκλὲρ, γερὲ τεβριλμίζ ἀγατζλὰρ, βὲ ποὺτοὺν ἰστιχκιὰμ πογιούντζα, βὲ ἰστιχκιὰμ τοπλαρὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν τικενλὶ τὲλ χαττλαρὴ ἰλὲ μούταφαὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Ζουχοὺρ ἐτὲν μουχαρεπὲ γάγετλε σετὶτ νεβτὲν ὀλμοὺζ, βὲ Ἰσπανγιολλὰρ ποὺτοὺν κοὺν γάγετ καχρεμανανὲ τζὲνκ ἐτμισλέρ τιρ. Λάκιν ἀκσὰμ σουλαρηντὰ ἀνλὲρ κεντιλερὶν πὶλ τζούμλε ἰστιχκιαμλαρηντὰν τὰρτ ἐτιλμίζ ὀλτηκλαρηντὰν, πὶν νέφς σεχρὶν ταχιλινὲ ἰλτιτζὰ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰσπανγιολλαρὴν κομαντανὴ Τζενερὰλ Λινάρεζ ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλαντηγηντὰν, κομαντανλὴκ βαζιφεσινὶ Τζενερὰλ Τορολὰ ἰχαλεγὲ μετζποὺρ ὀλμούζ τηρ. Ταραφεϊνὶν τελεφατὴ κουλλιγετλὶ ἰτίϊσε τε, ποὺ παπτὲ ταφσιλατὰ τεστρὲς ὀλουνάμαμηζ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Τζενερὰλ Σέφτηρ 'Αμερικαληλαρὴν 1,000, βὲ Ἰσπανγιολλαρὴν 4,000 μετζρουχλαρὴ πουλουντηγὴ πεγιανὴλε, κεντιλερὲ χεκὶμ βὲ τζερραχλὰρ κοντεριλμεσινὶ Οὐασιγγτηντὰν ταλὲπ ἐτμίζ τιρ. Τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοὺ Τζενερὰλ Σέφτηρ Σαντιαγονὴν τὰ καπουλαρηνὰ κατὰρ ἰλεριλεμίζ ἰσὲ τε, ἀνὴν ἀγὴρ ἰστιχκιαματηνὴ γιαρὴπ κετζμεγὲ μουκτετὶρ ὀλάμαμηζ τηρ. Κερὲκ τζουμὰ βὲ κερὲκ τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοὺ 'Αμιρὰλ Τζερβέρα 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ χὲρ νὲ ζεμὰν τὸπ μενζιλινὲ κελιρλὲρ ἰτίϊσε, ἀνλερὶν πασηνὰ τὸπ κουλλελερὶ γιαγτηρμακτὰ ἰτιγὶ κιπὶ, Σαντιάγο κορφεζινὶν χαριτζιντὲ πουλουνὰν 'Αμιρὰλ Σέμψην Ἰσπανγιὸλ ἀσκερὶ μεβκηλερινὶ τοπὰ τουτμὰκ ἀμελιγιατηνὰ τεβὰμ ἐτμίζ τιρ. Τζουμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ 'Αμιρὰλ Τζερβέρα ἄρτηκ οὔμίτι σελαμὲτ κάλμαμηζ ὀλτηγηνὴ κορερὲκ, Σαντιάγο κορφεζιντὲν φιρὰρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν οὔμιτανὲ πὶρ τζεχτ εϊλεμίζ τιρ. Κορούνοὺρ κι 'Αμερικαληλὰρ μεζκοὺρ φιλὸ σεφινελερινὶν ἄρτηκ λιμανὰ ἀβτὲτ ἐτέμεγετζεκλερὶ τερετζετὲ ἀτζηγὰ τζηκμαλαρηνὰ μούσαατὲ εϊλεμισλέρ τιρ. Πάτεχου 'Αμερίκα χὰρπ σεφινελερὶ Ἰσπανγιὸλ τονανμασηνὴ μουχασερὲ ἐτὶπ, ἀνὴ ταχρὶπ ἐτμίζ, βὲ κεντιλερὶ τάχι χάϊλητζα ζαγιατὰ ὀγραμησλάρ τηρ. Πὶζ ζὰτ 'Αμιρὰλ Τζερβέρα κομαντασηντὰ πουλουνὰν 1,300 ἀτεμλερὶ ἰλὲ περαπὲρ 'Αμερικαληλαρὴν γετινὲ ἐσὶρ τούσμοὺζ τιρ. Ἰούλιος 4ὲ μούσατὴφ παζὰρ ἐρτεσὶ κουνοὺ Τζενερὰλ Σέφτηρ σεχρὶν τεσλιμινὶ ταλὲπ, βὲ τζεβάπη ρεττ βεριλτιγὶ χαλτὲ, ἀνὴ τοπὰ τουτατζαγηνὴ τεχτὶτ ἐτμίζ τιρ. Τεσλὶμ τεκλιφὶ ρεττ ὀλουνμὴζ, βὲ σεχρτὲν κατηνλὰρ ἰλὲ τζολοὺκ τζοτζουκλαρὴν τζηκαρηλμασὴ ἰτζοὺν βεριλὲν 24 σαατλὴκ μούχλετ χιτὰμ πουλμοὺζ ὀλτηγηντὰν, τοπὰ τουτμὰκ ἀμελινὲ σαλὴ κουνοὺ πασλανατζὰκ ἰτὶ.

'Αμερίκα ἀχβαλὴ σάϊκι κετζὲν χαφτὰ ζικρ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ τιρ, σοὺ κατὰρ κι ἀσηλὰρ ταχὰ ζιγιατὲ Μανιλαγιὰ γιακὴν βαραρὰκ, σεχρὶν τεσλιμινὶ ταλὲπ ἐτμίζ, βὲ τζεβάπη ρεττ ἀλμησλάρ τηρ. Περλιντὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κορὲ, Ἰσπανγιὸλ Τζενερὰλ Αὐγουστίνη σεχρὶ λιμαντὰ πουλουνὰν τούβελι μουαζζαμὰ φιλολαρὴ κομαντανλαρηνὰ πὶρ ἐμανὲτ μακαμηντὰ τεσλὶμ ἐτμεκλιγὶ 'Αλμὰν 'Αμιρὰλ Διδριχὲ τεκλὶφ ἐτμίζ ἰσὲ τε, 'Αμιρὰλ Δίδριχ τεκλίφι μεζκουρὴ ρεττ ἐτμίζ τιρ. 'Αμιρὰλ Δουϊεϊ τεβλέτι ματπουασηντὰν γενὶ ταλιματὰ ἰντιζάρεν, 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ ἰλὲ Μανίλα σεχρινὶν ἔμρι ἰσγαληνὴ τεχὶρ ἐτμίζ τιρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ καρσὴ χαρακιάτη ἀσκεριγετὲ πουλουνατζὰκ 'Αμερικαλὴ ἀσκερλερὶν κομαντανὴ Τζενερὰλ Μέριτ κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κουνοὺ γάγετ σερὶ οὔλχαρεκὲ πὶρ βαπορὰ ρακίπεν βὲ Μανιλαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν γιολὰ τζηκμὴζ ὀλοὺπ, μούμαϊλεϊχὶν Ἰούλιος 16τὰ μαχάλη μακσουτὰ μούβασελετινὲ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ. 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ Λαδρὸν ἀταλαρηνὴ ζὰπτ ἐτὶπ, ἀνλερτὲ πουλουνὰν πὶλ τζούμλε Ἰσπανγιὸλ μεμουρλίνι ἀσκεριγεγὶ ἐσὶρ ἀλμησλὰρ, βὲ κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ Μανιλαγιὰ κοτούρμούσλέρ τιρ. 'Αμιρὰλ Καμάρα φιλοσὴ Σουεὶζ καναληνὴ μούρουρ ἐττικτὲν σόνρα, γίνε Πὸρτ Σαϊδὲ ἀβτὲτ ἐτμὶζ τιρ.

'Αλμανία βὲ πέλκι Ρουσιανὴν τὰ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμὲκ οὔζρὲ, μούταχελὲ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηκλαρηνὰ ταὶρ σαϊαλὰρ τζογαλμὴζ τηρ. Ποὺ μεσελεγὲ ταὶρ χένουζ χὶτζ πὶρ κατὶ σέϊ ζουχοὺρ ἔτμεμίζ τιρ. 'Αμερικατὰ χοὺκμ σούρὲν πὶρ καβὶ ἰτικατὰ ναζάρεν, 'Αλμανία Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα χουκούμετινὲ Φιλιππιντὲ μούταχελὲ νεβιντὲν πὶρ τεπλιγὰτ ἰτζρασηντὰ πουλουνμὴζ ὀλοὺπ, Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα χουκούμετὶ μεζκοὺρ τεπλιγατὴ κιζλὶ τουτμακτά τηρ. Σαντιαγοτὰ Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερινὶν οὐγρατηκλαρὴ φελακὲτ ποὺτοὺν Ἰσπανιατὰ χεγετζάνη ἀζὶμ χασὴλ ἐτμίζ ὀλοὺπ, Σαντιάγο βὲ Μανιλανὴν τεσλιμλερὶ ὀλμοὺζ πιτμίζ πὶρ ἴζ ὀλούντζα, ἰγτισασὰτ ζουχοὺρ ἐτετζεγιντὲν κορκουλμακτά τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ποὺτοὺν πὶρ κοὺν Μαδρὶδ σεχρὶ 'Αμιρὰλ Τζερβέρα τονανμασηνὴν κεμάλη σελαμὲτ ἰλὲ Σαντιαγοτὰν κατζτηγὴ, βὲ 'Αμερίκα μενπαλαρηντὰν βεριλὲν χαπερλερὶν πὶ ἄσλ οὐ ἐσὰς ἰτικλερὶ τεπλιγατὴ ἰλὲ τεμὶν ἐτιλμὶζ ἰσὲ τε, σαλὴ ἀκσαμὴ Ἰσπανία χουκούμετὶ τονανμανὴν ταχριπὶ χαπερινὶ τεγὶτ ἐτὲν ρεσμὶ τηλεγραφναμελὲρ ἀχζ εϊλεμίζ τιρ. Ποὺ φελακεττὲν νάσι Μαδριοτὲ καρησηκλὴκ ζουχοὺρ ἐτετζεγιντὲν κορκουλμακτά τηρ.

Οὐασιγγτηντὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, ἐλγεβμ 'Αμιρὰλ Σεμψηνὴν ἐλιντὲ ἐσὶρ πουλουνὰν 'Αμιρὰλ Τζερβέρα 'Αμερίκα τονανμασὴ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἐττιγὶ ἐσνατὲ γιαραλανμὴζ τηρ.

'Αμιρὰλ Σέμψην Σαντιάγο κορφεζὶ μετχελινὶ μούταφαὰ ἐτὲν τάχτ ἐλ πάχρ τορπιλλερτὲν πάζησηνη πὲρ χαβὰ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμοὺζ ἰσὲ τε, κορούνοὺρ κι χάλα κορφεζὶν χαριτζιντὲ πουλουνμακτά τηρ. Σαντιάγο μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ 'Αμερικαληλὰρ τουσμενὶν χαρακιατηνὴ γιοκλαμὰκ οὔζρὲ, πὶρ παλὸν κουλλανμησλάρ τηρ.

Χογγκογγτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κορὲ, Μανιλανὴν Ἰσπανγιὸλ κομαντανὴ Τζενερὰλ Αὐγουστίνη χάττη μουχασερεγὶ γιαρὴπ κετζμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τζεχτ εϊλεμίζ ἰσὲ τε, 'Αγουϊναλδονὴν ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν κορτούγιοὺ μουκαβεμετὲ μεπνὶ ριτζατὰ μετζποὺρ ὀλμοὺζ τηρ.

Κετζὲν τζουμὰ κουνοὺ 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ Μανίλα τζιβαρηντὰ καραγιὰ τζηκμαγιὰ πασλαμησλάρ τηρ.

Ἰσπανγιὸλ Τζενερὰλ Πανδὸ μαϊγετιντὲ 6,000 ἀσκὲρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Σαντιαγογὴν ἰμτατηνὰ γετισὶπ, σεχρὲ ταχὶλ ὀλμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμοὺζ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 25/7, 1898

Ἐσχάμη Οὔμουμί			24	3
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή			110	12

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΟΥΣΤΑΝ

Μεζζιδιγέ	108	2	Ναπολέων	87	8
Μεταλίκ	96	—	Κριμίτζα	51	5
Κιμὲζ οὐφακλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	37
Πόλ	90	5	Μανὲτ καϊμὲ	8	59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—'Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 14, 1898 ΝΟΥΜ. 28

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Κιαρλή ζαγιάτ	217
Όϊρετερὲκ τερακκὴ ἐτμέκ	217
Ρούχ όύλ Κοὺτς βὲ ἰλαχὶ χακικάτ	218
Ἰωάννης Πηνγιάν	219
Κουάλαρὴν γιουβὰ γιαπμὰκ ἀτετλερί	219
Κόκκος χαγιασή	220
Ταρσουστὰ τζοπὰν ταχσισί	220
Ζάπτη νέφς	221
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	223
Σαρραφιγέ	224

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶγ κόυνοῦ νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σιμ Μετζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ όλουπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζδὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ όλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΔΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΚΙΑΡΛΗ ΖΑΓΙΑΤ

Ἰστὲ πὶρ τέρκι ἰσρὲτ τζεμιγετιντὲ σόϊλενὲν νουτκὴν ἀϊνεν σουρετί·

«Πὲν ποὺ μετζλισὲ κελελιτὲν περοὺ ἰσρεττὲν τεβπὲ ἐτμεκλιγὲ μαχσοὺς ἀχτναμεγὶ ἰμζαλαγιαλὴ νὲ κιπὶ ζαρὰρ οὺ ζιγιανλὰρ τζεκμὶς ἰτιγιμὶ τόυσόυνόύγιορημ. Πιζὶμ σιρκεττὲ χὶτζ πὶρ ἀζὰ πουλουνμάζ κι ἰτζκιτὲν τεβπὲ ἐτμέκλε πενὶμ κατὰρ τζὸκ ζαρὰρ οὺ ζιγιανὰ όγραμὴς όλσοὺν. Πὶρ ἀζ σάπρ ἔτινιζ κι φικριμὶ σιζὲ ἰζὰχ ἐτεγίμ. Ποὺ κόὺν τόυκκιαντὰ ἰτζρὰ όλουνατζὰκ ἐγὶ πὶρ ἰς βάρ ἰτι, βὲ οὐσταμ πενὶ τζαγηραρὰκ, '"Ο ἰσὶ Α.α βέρινιζ, ό τόυκκιανὴν ἐν ἐγὶ ἰστζισί τιρ,' τετί. Ἀκσάμλαγιην ποὺ βακηαγιὴ ζεβτζεμὲ χικιαγὲ ἐτίντζε, ζεβτζέμ, «Σέβκόυλόυμ, μουκάττεμα ό σενὶ ἔν φενὰ ἰστζὶ τεσμιγὲ ἐτίγιορ ἰτι· ἰστὲ σενὶν κὸτοὺ ναμηνὴ ζάϊ ἐϊλεμίσσιν· τεγὶλ μι;' τετί. '"Εββετ, σεβκόυλόυμ,' τετὶμ, 'σοὺ κετζὲν ὸν ἀλτὴ ἀϊ ζαρφηντακὶ ζαγιατημὴν χέπισι ό τεγὶλ τιρ. Φάκρ οὺ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ όλτηγημ χαλτὲ, ἔλγεβμ ἀνὴ ζάϊ ἐϊλεμὶς ἰμ τιρ. Ἐσκὶ βὲ γιηρτὴκ πὶρ σετρὶμ βὲ γάγετ φενὰ πὶρ σαπκὰμ, κέζαλικ όκτζὲ ταραφηντὰν τζαποὺκ τζαποὺκ σοὺ ἀλήπ τα οὐτζλαρηντὰν τησαρὴ βερὲν κουντουραλαρὴμ βάρ ἰτι. Ἀνλερί τε ζάϊ ἐττίμ. Κηρμηζὴ πὶρ γιόυζόὺμ, τιτρὲκ ἐλλερὶμ, βὲ πάζεν φενὰ σουρεττὲ τόυσμεκλιγιμὲ πὰϊς όλὰν σεντελεγὲν ἀγιακλαρὴμ, κέζαλικ σόγιόὺπ σαϊμὰκ χουγιοὺμ βάρ ἰτι. Πάζεν τε πὰξ ἀγρησηνὰ, κάλπ ἰζτιραπηνὰ, βὲ ἔν φενασὴ, βιτζτὰν ραχατσηζληγηνὰ τόυτζὰρ όλοὺρ ἰτίμ. Σόὺκρ 'Αλλαχὰ, πουνλαρὴν χέπισινι ζάϊ ἐϊλεμίς ἰμ τιρ.' Πάτεχου ζεβτζεμὲ κεντισινὶν ζάϊ ἐϊλεμὶς όλτηγὴ σεϊλερὶ τατὰτ ἐϊλετίμ. 'Σέβκόυλόυμ, σενὶν γιηρτὴκ πὶρ φιστανὴν, μουζαγιακὰ βὲ ἰζτιραπὴν, χακὶρ πὶρ κουλιπὲν, βὲ πεκρὶ πὶρ κοτζὰν πουλουντηγηντὰν, τεφάτλε κάλπ ἰζτιραπὴν βάρ ἰτι. Σέβκόυλόυμ, ἰσρεττὲν τεβπὲ ἰτζοὺν σοὺ ἀχτναμεγὶ ἰμζαλαγιαλητὰν περοὺ πενὶμ βὲ σενὶν τόυτζὰρ όλτηγημὴζ πὶλ τζόύμλε ζαγιατὰν τολαγιὴ 'Αλλαχὰ σόὺκρ ἔτ,' τετίμ.»

ΌΙΡΕΤΕΡΕΚ ΤΕΡΑΚΚΗ ΕΤΜΕΚ
(Μέϊρι Σέφηρ)

Κυριακὴ μεκτεπὶ σακιρτλεριντὲν πιρὶ ἰλὲ πουλουντηγὴμ ἐσνατὲ, μεκτεπὶν νεβτζιβανλαρὴν φαϊτὲ βὲ μενφαατὴ ἰτζοὺν τεσὶς οὺ ἰνσὰ όλουνμὴς ἰτιγινὲ χὶτζ πὶρ βέτζχλε σόυπχὲ ἐτμὲζ ἰτίμ. Νεβτζιβανλαρὴ τουτοὺπ τερπιγὲ ἰτζοὺν ἰτζρὰ μεβκηϊνὲ κονμακτὰ όλὰν βασηταλαρὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλαρὰκ, πενὶμ ἰσποὺ μόυταλαάμ ἀτζαὶπ τεγὶλ ἰτι.

Λάκιν μουαλλιμλὶκ βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἐττιγίμ ζεμαντὰν περοὺ ἀτζεπὰ μεζκοὺρ μόυεσσεσαττὰν ἔν ζιγιατὲ μόυστεφὶτ όλανλὰρ πὶζ μουαλλιμλὲρ τεγὶλ μιγιζ; τεγιοὺ τζὸκ τεφὰ τόυσόυνμόύσιμ τιρ. Τζοκλαρημὴζ σεχατὲτ ἐτὲ πιλίριζ κι, πιζὶμ ἔν ἐγὶ μόυλαχαζαμηζὴ, ἔν ἀλὰ σάϊ οὺ γαϊρετιμιζὶ, ἔν ἀλὰ καπιλιγὲτ οὺ ἰστιτατλαρημηζὴ Κυριακὴ μεκτεπὶ τερσλερινὶν τέρς οὺ μόυταλαασηνὰ βάκφ οὺ χάσρ ἐτμίσιζ, βὲ ποὺ τζόύμλε σεϊλεριν νετιτζεσὶ όλαρὰκ πιζὶμ τερακκὴ, γιάνι όϊρετερὲκ τερακκὴ ἐτμὶζ ἰτιγιμιζὶ πουλμοὺσὴζ τὴρ.

Καπὶλ κι σακιρτανὴ τζέλπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὶμ κελὲν μεβχιπελερὲ τάπεν μαλὶκ τεγὶλ ἰζ. Λάκιν ό μακσὲτ ἰλὲ τερπιγὲ βὲ ἰσλὰχ όλουναρὰκ όϊλὲ πὶρ ἰκτιτάρὰ μαλὶκ όλοὺρὴζ κι, όρτὰ σηνηφτὰν πὶρ Κυριακὴ μεκτεπιντὲν τάχὰ κενὶζ πὶρ ταϊρετὲ μόυφὶτ όλὰ πιλίριζ.

Σακιρτλερὶ Κυριακητὲν Κυριακηγὲ πὶρ γερὲ τοπλαμὰκ, Κιτάπη Μουκαττὲς τέρς οὺ μόυταλαασηνὴ ἀνλέρτζε τζαζιπελὶ κηλμὰκ, ἀνλερὶ Κιτάπη Μουκαττέσὶ τετκὶκ οὺ τετεππόυὲ τεσβὶκ ἐτμὲκ, βὲ Χριστοσὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν κάλπ βὲ φικρὶν πὶρ τζὸκ κόυζὲλ σηφὲτ βὲ χασσιγετλερὶ μεϊτανὰ τζηκαρηλμαλή τηρ. Σάπρ, μουχαππὲτ, βουκούφ οὺ μαλόυμὰτ όρατὰ παρλαμὰκ ἰτζοὺν πόλ πόλ φουρσατὰ μαλὶκ τιρλὲρ, βὲ ἰνσὰν κεντισὶ μόυστεφὶτ όλμακσηζὴν ό σεϊλερὶ ἰτζρὰ μεβκηϊνὲ κομασὴ μόυμκὶν τεγὶλ τιρ.

"Εγερ ἀκὶλ μουαλλιμλὲρ ἰσὲκ, κερὲκ σιμά οὺ ἰμάτζα κερὲκ ἐλπισέτζε τζαλὶπ κόρόυνμὲκ ἰκτιταρηνὴ χὸρ κόρμέζιζ. "Ο γιὸλ ἰλὲ πιζὶμ οὐμουμὶ χεϊγετιμὶζ ἰσλὰχ όλουνούρ κι ποὺ τα κεντζλιγὲ μαχσοὺς κόυζελλὶκ βὲ σέβκ οὺ ἀτεσλερινὶ γάϊπ ἐτμὶς όλανλαρημήζτζα μενφοὺρ πὶρ σεϊ όλμασα κερὲκ τιρ.

Κυριακὴ μεκτεπὶ μουαλλιμινὶν χουκοὺκ οὺ ἰμτιγιαζλαρὴ χαφτανὴν γετὶ κόυνλεριντὲν γιάληνηζ πιρινὲ μόυνχασὴρ τεγὶλ τιρ. Χαφτανὴν σάϊρ κόυνλεριντὲ τάχι μουαλλὶμ ἰλὲ σακιρτανὴ ἀρασηντὰ μόυφὶτ οὐλφὲτ οὺ οὐνσιγὲτ πουλουνμαλή τηρ. Μουαλλὶμ νεβτζιβανλαρὰ μαχσοὺς νικπινλὶκ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μόυνασεπεττὲ πουλουνμακτὰν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ τζὸκ τζεσαρετπάχς βὲ σεβκενκὶζ νουφοὺζ οὺ τεσιρλερινὲ ό κόυνλερτὲ τζερεγιὰν ἐτὲν οὐλφὲτ βὲ μουχαππετλερὶ σαγεσιντὲ ναΐλ όλμοὺς τηρ. Σακιρτλεριμιζὶν κεντὶ χανελεριντὲ ἀρκατάσλαρὴ ἀρασηντὰ, βὲ ἰσλερὶ ταϊρεσιντὲ μουχὰτ όλτηκλαρὴ κολαΐλὴκ βὲ κόυτζλόυκλερὶ κόρερὲκ, χισσιγιάτη μόυσαρεκετκιαρανεμὶζ τάχι κενισλενὶπ τεριντλεσὶρλὲρ, κουββετλενιρλὲρ.

Λάκιν χέπισιντὲν ἐγὶ σεμερὲ σοὺ τὴρ κι, σατὴκ μουαλλὶμ ό γιὸλ ἰλὲ, τάμμ σακιρτλερινὶν τεσαββοὺρ ἐττικλερὶ κιπὶ, πὶρ χαλὲ κελίρ. Ποὺ τεμὲκ τεγὶλ τὴρ κι, ό κεντινὶν χακικὶ μεζιγὲτ βὲ φαζιλετὶ χακκηντὰ σακιρτλερινὶ ἀλτατμαγὰ τζαλησὴρ, ἄντζακ ἀνλερὶν πιζὶ ἀκλὶ βὲ ρουχανὶ όϊλὲ γιόυκσὲκ πὶρ μεβκηὲ κομακληγὰ μαχσοὺς όϊλὲ πὶρ ταρζλαρὴ βάρ τὴρ κι, ἀνλερὶν τεσαββοὺρ ἐττικλερὶ νοκτάϊ κεμαλὲ ἐρισμὲκ πιζὶμ βαζιφεϊ μόυκελλεφεμὶζ ἰκτιζασηντὰν ἰσέ τε, πὶζ ό νοκταγιὰ χένουζ γετισέμεμισίζ τιρ. Ἐρκιὰρ βὲ καρὰρ μεσελελεριντὲ σακιρτλεριμιζὶν πιζὶμ οὐζεριμιζτὲ πιζὶ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτὲν πὶρ νουφοὺζ οὺ τεσιρλερὶ βάρ τηρ. Πὶζ ἰσποὺ τεσὶρ σαγεσιντὲ χάϊλητζα σόυπχὲ βὲ ζελαλετλερτὲν βικαγὲ όλουνούρηζ.

'Ανλερὶν πιζὲ ὀλὰν ἐμνιγέτ οὐ ἰτιματλαρὴ, πιζὶμ οὐζεριμιζτὲ βὲ πιζὶμ βασηταμὴζ ἰλὲ κεντιλὲρ οὐζεριντὲ ἓν ἀλὰ σεϊλερὶ κόρμὲκ χουσουσηντακὶ μεμουλλαρὴ πιζὶμ κὀυντὲν κὀυνὲ ταχὰ ἐγὶ ἐϐσάφ οὐ ἀχλὰκ σαχιπὶ ὀλμακληγημηζὰ παΐς ὀλουρλάρ.

Κιτάπη Μουκαττεσὶν χακικατλαρηνὴ σακιρτλερὲ ἄρζ ἐτμὲκ μακσετὶϊλε Κιτάπη Μουκαττεσὶ τέρς οὐ μόυταλαὰ ἐτμεκλὶκ τάχι ἄλελ χουσοὺς μουαλλὶμ ἰτζὸὺν τικὲρ πὶρ ναφιϊγὲτ μενπαὴ τηρ. Χὲρ χαφτὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν τέρς οὐ μόυταλαασηνὰ πὶρ κὰτζ σαὰτ βὰκφ ἐτὶπ τε, Πόγιὸὺκ Μουαλλὶμ ἰλὲ οὐλφέτ οὐ μόυσαρεκεττὲ πουλουνμακληγημὴζ μόυμκὶν τεγὶλ τιρ. Φὶλ χακικὰ ὂλ Πόγιὸὺκ Μουαλλιμὶν τελαλετὶ ὄλμακσηζην, Κυριακὴ μεκτεπὶ μουαλλιμλιγινὶν ἴσπου πόγιὸὺκ τεσεππόυσιντὲ μουϐαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὀλάμαζηζ. Σαϊρλερὲ ταλὶμ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πιζὶμ οὐζεριμιζὲ μεσουλιγὲτ κονουλμὴς ὄλμασα, τζοκλαρημηζὴν Περιαληλαρὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτετζεγιμὶζ τζάϊ σόυάλ τηρ. Ὃ τακτιρτὲ πιζὶμ τόυτζὰρ ὀλατζαγημὴζ ζαγιὰτ σιμτικὶ κιαρημὴζ κατὰρ πόγιὸὺκ ὀλούρ ἰτὶ.

Κυριακὴ μεκτεπὶ ἰσινὲ χαζηρλανμὰκ ἰτζὸὺν Κιτάπη Μουκαττὲς μέσκ οὐ μόυταλαασηνὴν πιζὶ ἰτχὰλ ἐττιγὶ κόυζὲλ τζεμιγετὶ τάχι ζὶκρ ἐτμεκλιγὶ οὐνούτμαγιαλημ. Ποὺ τζεμιγετὶν ἀκλὶ βὲ ρουχανὶ μαλόυμὰτ βὲ τετζριπεσὶ κὀζόυμόὺζ ὀνόυνὲ ὂ κατὰρ τζὸκ σεϊλὲρ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐτερλέρ κι, πουνλαρὴ ὂ ὄλμακσηζην καπὶλ κι ἀνλαγιάμαζ γιάχοτ ἐλὲ κετζιρέμεζ ἰτὶκ.

Κυριακὴ μεκτεπιντὲ τέρς βερμεκλιγὶν φαϊτελερινὶν χέπισι ποὺ τεγὶλ ἰτὶϊσε τε, πέλκι ὀϊρετμέκλε τ ε ρ α κ κ ὴ ἐττιγιμὶζ ἰττιασηνὴ ἰσπατὰ κιαφὶ τιρ.

ΡΟΥΧ ΟΥΓΛ ΚΟΥΤΣ ΒΕ ΙΛΑΧΙ ΧΑΚΙΚΑΤ

[Πέντι μαχσούς]

(3) Ἰλαχὶ χακικὰτ βὲ κουτσιγεττὲ τερακκὴ «'Ανλερὶ σενὶν χακικατὴν ἰλὲ τακτὶς ἐϊλέ.»

'Ἰησουσὴν κεντὶ σακιρτλερὶ ἰτζὸὺν ἐττιγὶ ἀτζὶπ σὸν τουασηντὰν ἰκτιπὰς ὀλουνὰν ποὺ σὸζ 'Αλλαχὴν χακιτατηντὰ ἰνσανὴ τακτὶς ἐτετζὲκ νὲ βάρ τηρ; σόυαληνὴ σορμαμηζὰ παΐς ὀλούρ. Ἔϐϐὲλ ἐμρτὲ, σουρασηνὴν φαρκηντὰ ὀλμαλήγιηζ κι, ποὺ χακικὰτ πὶρ ταλὶμ σέκλ οὐ σουρετιντὲ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληντηγηντὰ, τακτὶς ἐτιτζὶ κουϐϐετὶ χαΐζ τεγὶλ τιρ. 'Αλλάχ οὺρ Ροὺχ, χακικατὴ ἀλὴπ ἀνὴ πιζὶμ ρουχλαρημηζὰ κὀστερμελὶ, βὲ ἀνὴ ἄκλ οὐ ἰτρακημηζὰ βαζὶχ κηλτηκτὰν πασκὰ, καλπλεριμιζὲ τάχι ζιχαγιὰτ βὲ μόυεσσὶρ κηλμαλὴ τηρ, γιὰ γιὸκ ἰσὲ ποὺ χακικὰτ χὶτζ πὶρ βακηττὰ ἰνσανὴ ἀζὰτ γιάχοτ μουκαττὲς κηλάμαζ.

1. «Ἄντζακ 'Αλλαχὴν χακικατὴ βασηταση̇ϊλε κεντὶ νεφσλεριμιζὶ πιλὲ πιλίριζ·» Τὰ σοὺ σὸν ζεμανλερὲ κελὶντζεγε κατὰρ κεντὶ κεντιλερινὶ μόυνετζτζὶμ ἀττ ἐτενλὲρ πιλὲ ζεμινὶ, κιαΐνατὴν μερκεζὶ τιρ, τεγιοὺ ἰνανηρλάρ ἰτὶ, βὲ ἄντζακ ταχὰ σοὺ γιακὴν ζεμανλαρτὰ τὴρ κι, ἐρπάπη χεϊγὲτ ζεμινὶν κιαΐνατὴν μερκεζὶ ὀλματηκτὰν πασκὰ, σεμσὶν τάχι κιαΐνατὴν μερκεζὶ ὀλματηγηνη ἀνλαμησλὰρ βὲ ἰσπὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἐσκὶ Γιουνὰν κελάμη κιπαρλαρηντὰν πιρινὶν ἀχκιαμήντζα, ἀτεμὶν κεντινὶ πιλμεσὶ γάγετ μουχὶμμ μαλόυμὰτ σαγιηλὴρ ἰτὶϊσε τε, χὶτζ κιμσὲ κεντὶ κεντινὶ χακικὶ σουρεττὲ πιλέμεζ. 'Αλλαχὴν χακικατὴ πιζὲ κεντὶ νεφσλεριμὶζ χακκηντὰ πιζὶ κόυτζὸὺκ τόυσόυρετζὲκ σουρεττὲ μαλόυμὰτ βερὶρ. Σόυπχεσὶζ 'Αλλαχὴν κελαμηντὰ τὴρ κι, ἰνσανὴν σουρέτ Οὐλλὰχ οὐζρὲ χὰλκ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ χαπὲρ βεριλίγιορ, ἀνὴν τζελὶλ ἰχτιμαλατὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ βὲ ὄ τα τεφάτλε βὲ γάγετ μόυεσσὶρ σουρεττὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἰνσανὴν πὶρ κόυναχκιὰρ, πὶρ μόυτζρὶμ, 'Αλλαχὰ ἀσὴ, χαπὶς βὲ οὐργιὰν βὲ γαζὰπ ἐϐλατὴ ὀλτηγὴ τάχι πὲκ βαζὶχ βὲ πιζὶ γάγετ κόυτζὸὺκ τόυσόυρετζὲκ σουρεττὲ ἰζάχ οὐ πεγιὰν ὀλουνμὴς τηρ. Πιζὶμ ποὺ κατὰρ γιαϐὰς γιαϐὰς τεκαττόυς ἐτμεμιζὶν πόγιὸὺκ πὶρ σεπεπὶ πιζὶμ κουτσιγεττὲν πὶλ φιὶλ νὲ κατὰρ οὐζὰκ ὀλτηγημηζὴ ἀνλαγιὴπ χὶσς ἐτέμεμεκλιγιμὶζ τιρ. Φαρισαῖος κιπὶ ὀλὰν ἀτεμλὲρ 'Αλλαχὴν ἰντιντὲ ναπὰκ, χαπὶς ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ κουτσιγεττὲ κὰτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ μεσαφὲ βὲ μενζιλλερτὲν τὲμ βουρουρλάρ. Πέλκι 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰ ἓν φενὰ κόυνὰχ κὶπρ οὐ γουρούρ τηρ, βὲ ὄμρι ἰνσανιτὲ ἓν σακὶμ βὲ γιολσοὺζ σεϊ κεντὶ ἀζιζλιγιμιζτὲν τολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτμέκ τιρ. Βὲ πιζὶμ 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰ κουτσιγετὶν Α, Β, Γ, σηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν χακικατὴ κόρὲ πιλμεμιζὲ βασητὰ ὀλὰν χὶτζ πὶρ ζιγιὰ γιόκ τηρ, γιάνι ἰλαχὶ βαχὶ βὲ ἰλχὰμ νουρηντὰ ὀλματηκτζα, «Κουτσιγέτι σαχσιγὲ χουσουσηντὰ πὶζ πόυσπόυτόυν μόυφλὶς ἰζ.» 'Αλλαχὴν βὲ Ραππημὴζ Ἰησουσὴν λεκεσὶζ βὲ τζελὶλ τεχαρετὶ πιζὶμ χὲρ κὸνὲ κουτσιγετὲ μαλικιγετιμιζὶν πιριντζὶ βὲ γεκγιανὲ σαρτὴ τηρ.

2. «Γιάληνηζ 'Αλλαχὴν χακικατὴ ἰλὲ πὶζ 'Αλλαχὴ πιλὲ πιλίριζ·» Ταπιὰτ πιζὲ 'Αλλαχὴν κουτρὲτ βὲ ἀζαμετινὲ ταὶρ πὲκ τζὸκ σεϊ πεγιὰν ἐτὲ πιλὶρ. Πιζὶμ κεντὶ βιτζτανλαρημὴζ 'Αλλαχὴν ἀταλετινὲ γάγετ μόυεσσὶρ σουρεττὲ σεχατὲτ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, κὶμ τιρ ὂλ κιμσέ κι, 'Αλλαχὴν κεντὶ κελαμηντὰ πεγιὰν ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν ματὰ, 'Αλλαχὴν μερχαμὲτ, λούτφ οὐ ἰναγὲτ βὲ μουχαππετινὲ ταὶρ τογροὺ πὶρ φὶκρ οὐ τεσαϐϐοὺρ κὲσπ ἐτὲ πιλμὶς τιρ.

Χριστὸς χακκηντὰ χὶτζ πὶρ μαλόυματὴ ὀλμαγιαν χάνκι ἀτὲμ 'Αλλαχὴν ἀτζὶπ σεφκατηνὰ, σάπρ οὐ τεχαμμόυλόυνὲ ταὶρ, ἰνσανλὰρ ἰλελ ἐπὲτ χελὰκ ὀλμασηνλαρ τεγιοὺ κεντινὶν σεϐκόυλόυ Ἴπνι βαχιτινὶ ἰσκεντζελὶ βὲ ρεζιλανὲ ὀλόυμὲ τεσλὶμ ἐτμεκλικτὲ κὀστερτιγὶ νεφσφεταχιαρληγὴν μανὰ βὲ ἐχεμμιγετινὲ ταὶρ μαλόυματὴν πὶρ σόλεσινὲ πιλὲ μαλὶκ τιρ. Ἰησοὺς 'Αλλαχὴν ἀταλὲτ, κουτσιγὲτ βὲ χακικατηνὴ πεγιὰν ἐτὲρ ἰσέ τε, 'Ανὴν πετερανὲ σεφκὰτ βὲ μουχαππετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτέρ. Ἔγερ πὶζ πὶρ τεφὰ Ἰησουσὴν ἀγιαχλαρηντὰ ποὺ τερσὶ ὀϊρενὶρ ἰσὲκ, ἄτζεπα 'Αλλαχὴν ποὺ χακικατὴ τζανλαρημηζτὰ κεντινὶν τακτὶς ἐτιτζὶ νετιτζὲ βὲ σεμερεσινὶ χουσουλὲ κετιρμέζ μι;

3. «'Αλλαχὴν χακικατηνὴ τακτὶς ὀλουνμαμηζὰ βασητὰ ὀλατζὰκ σουρεττὲ κουλλανμαμηζὰ τὸρτ τζαρέ·» (α) Πιριντζὶ τζαρὲ ἀνὴ τζανλαρημὴζ ἰλὲ ἄλετ τεϐὰμ ἰχτιλαττὰ πουλουντηρμάκ τηρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουμὰκ, χάττα ἀνὴ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμεκλὶκ πιλὲ κιαφὶ τεγὶλ τιρ. Δαϐὶδ τέγιορ κι, «Σενὶν κελαμὴν πόυτόὺν κὀὺν τεφεκκόυρόυμ τιρ — κετζὲ νεϐπετλεριντὲ τάχι,» «Κελαμηνὴ καλπιμτὲ χὴφζ ἐττίμ.» «'Ανὴν μεσερρετὶ Ραππὴν σεριατηντά τηρ.» Ποὺ σὀζλὲρ 'Αλλαχὴν χακικατὴ ἰλὲ ἀσιναληγὰ τελαλὲτ ἐτερλέρ. Πὶζ 'Αλλαχὴν χακικατηνὰ πιζὶμ ἓν ἀζὶζ τοστουμὴζ ναζαρὴϊλε πακμαλήγιηζ. (β) Ἰκιντζὶ τζαρὲ πιζὶμ 'Αλλαχὴν χακικατηνὰ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετιμὶζ πιλκὶ ἰλὲ ὀλὰν πὶρ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπὲτ ὀλμαλή τηρ. Τινὶν τζοτζουκληγὴ ζεμανηντὰ Ἰπρανιλερὲ, σεριατὴν κελαμλαρηνὴ, τζελλὶ χαρφλὰρ ἰλὲ κεντὶ ἐλπισελερὶ οὐζερινὲ γιαζαρὰκ ἰλὰ ἐτμεγὲ μόυσααττὲ ὀλουνούρ ἰτὶ. Χριστὸς ἰλὲ σακιρτλερὶ ποὺ ἐμρὶ ἄσλα τεκρὰρ βὲ τετζτὶτ ἔτμετιλερ. 'Αλλαχὴν κελαμὴ ἰλὲ ρουχανὶτζε πεσλενμὲκ ἰτζόὺν, πὶζ ἀνὴ γιάληνηζ ἐλιμιζὲ γιάχοτ κοϊνουμηζὰ τεγὶλ, ἄντζακ λεϐχάϊ φικριμιζὲ βὲ καλπλεριμιζὲ ἀλμαλήγιηζ. Πὶζ πάζεν 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ μόυτακκικανὲ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲκ τε, ἀνὴ 'Α λ λ α χ ὴ ν μ α λ ό υ μ χ α κ ι κ α τ ὴ μακαμηντὰ ὀκουμὰκ, βὲ ἀνὴν χακικὶ μανά οὐ μεφχουμηνὰ βακὴφ ὀλμακλὴκ, βὲ ἀνὴ τζανλαρημὴζ ἰτζόὺν χαγιατὰ ταχϐὶλ ἐτμεκλὶκ ἐϐλά τηρ, νίτεκιμ γετιγιμὶζ ταὰμ βόυτζουτλεριμιζτὲ κανὰ, ἐτὲ βὲ κεμιγὲ τεχαϐϐόὺλ ἐτέρ.

(γ) Οὐτζόυντζόυ τζαρὲ σοὺ τὴρ κι πὶζ χακικατὰ μόυτὶ ὀλαλήμ. 'Αλλαχὴν χακικατὴ τάϊμα πιζτὲν πὶρ τακὴμ ματλουπαττὰ πουλουνμακτὰ τηρ, βὲ μαλόυματημὴζ νὲ κατὰρ ἀρτσὰ, ποὺ ματλουπλὰρ τάχι ὂ κατὰρ τζὸκ βὲ μόυστατζὲλ ὀλούρ. Ἔγερ 'Αλλαχὴν πόγιὸὺκ ὀλτηγηνὴ πιλίγιορ ἰσὲν, 'Ανὰ χόυρμὲτ ἐσερλερὶ κὀστέρ. Ἔγερ 'Ανὴν ἀτὶλ βὲ χακὶμ ὀλτηγηνὰ ἰνανήγιορ ἰσὲν, ἰσινὶ 'Ανὰ χαϐαλὲ ἐϊλέ. 'Αλλαχὴν κουττοὺς ὀλτηγηνὴ ὀϊρενμὶς ἰσὲν, κόυναχτὰν ἰκρὰχ βὲ φιρὰρ ἐϊλέ. 'Ανὴν μουρταρληγηντὰν πακλὲν, ἀνὴν χόυκμόυντὲν κουρτούλ. Ἔγερ 'Αλλαχὴν χὲρ σεγὲ κατὶρ, κουϐϐὲτ βὲ κουτρετὲ μαλὶκ ἰτιγινὶ πιλίγιορ ἰσὲν, ὂλ τακτιρτὲ σόυπχεσὶζ ὂλ κι, Ὃ ἀτεμλερὶ βὲ τζόυμλὲ σεϊλερὶ κεντὶ μελεκόυτόυνόὺν τερακκησηνὰ μετὰρ ὀλὰ πιλετζεκλερὶ πὶρ σουρεττὲ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἐτετζέκ τιρ. 'Αλλὰχ πὶ νιχαγὲ μερχαμὲτ βὲ μουχαππετὲ, σάπρ οὐ σεφκατὰ μαλὶκ πὶρ ζάτ μη τηρ; Ὃ τακτιρτὲ κιάμιλεν βὲ τάϊμ ἐλ ἐϐκὰτ 'Ανὰ ἰτιμὰτ ἐϊλέ, 'Αλλαχὴ πιλμὲκ ἰλὲ 'Ανὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ τάϊμα πιρλικτὲ κιτμελερὶ ἰκτιζὰ ἐτὲν ἰκὶ σεϊλέρ τιρ. Λάκιν ἰταατημὴζ μαλόυματημηζὰ νισπέτλε πὲκ κεριτὲ καλὴρ. Πιζὶμ πιλκιμὶζ τζὸκ τεφὰ κουροὺ πὶρ ἀγάτζ, μεϊϐεσὶζ πὶρ ἀσμά τηρ. Ὃ σατηκανὲ ἰταατὴν λεζὶζ οὐζόυμλερινὶ, βὲ πισκὶν βὲ γετκὶν ἐλμαλαρηνὴ βερμέζ.

(δ) Ρουχανὶ μαλόυμάττζα τερακκὴ ἐτμὲκ βὲ ἀνὴν τακτὶς ἐτιτζὶ κουϐϐὲτ βὲ τεσιρινὶ κὀρὲ πιλμὲκ ἰτζὸὺν, πιζὶμ μαλόυμὰτ χαζινεμιζὲ ἄλετ τεϐὰμ σαϊρλερινὶ χισσετὰρ ἐτμεκλιγιμὶζ, ναὶλ ὀλτηγημὴζ νιμετλερὶ σαϊρλερὲ ἰλχὰκ ἐτ-

μεκλιγιμὶζ λαζημετ̇ὲν τ̇ιρ. Σαϊρλερὲ ρουχανὶ χακικὰτ ἰλχακ̇ὴ χουσουσηντ̇ακὶ π̇ὶλ τ̇ζόυμλε σάϊού γαϊρετλεριμιζτ̇ὲ, π̇ίζ ζὰτ κεντ̇ιλεριμὶζ σ̇ακ̇ιρτ̇λέρ ἰζ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ π̇ὶρ μόυσελλεσὶν ζαβιγελερινὶ μετ̇ζμουὴ ἰκὶ ζαβιγέϊ καϊμεγὲ μόυσαβὶ ὀλτ̇ηγηνὴ, ἀνὴ γιόὺζ τ̇εφὰ ταλὶμ ἐτμέκλε τ̇αχὰ βαζὶχ σουρεττ̇ὲ κ̇όρμὲζ ἰσέ τ̇ε, ρούχη ἰνσανινὶν ἰχτιγιατ̇ζὰτ βὲ ρεφὰχ βὲ σαατ̇έττ̇ζε λεβαζιματὴ γιάληνηζ Ἀλλαχτ̇ὰ ἰκμὰλ ὀλουνοὺρ ἰτ̇ιγὶ χουσουσηνὴ σαϊρλερὲ γιόὺζ τ̇εφὰ ταλὶμ ἐτ̇ὲν ἀτ̇ὲμ, ὀϊρεττ̇ιγὶ χακικατὰ, τὰ γιόυζόυντ̇ζόὺ τ̇εφασηνὰ κατ̇ὰρ χὲρ τ̇εφατ̇ὰ τ̇αχὰ ἐγὶ βακὴφ ὀλούρ. Βὲ ἄρτηκ ἀγινετ̇ὲν ρὲμζ ἰλὲ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ γιόὺζ γιόυζὲ κ̇όρετ̇ζεγιμὶζ, Ἰησουσὴ ἀντ̇ὲν π̇ιλιντ̇ιγιμὶζ κ̇ιπ̇ὶ π̇ιλετ̇ζεγιμὶζ, βὲ κ̇όυναχὴν χαὶλ βὲ μουζλὶμ κ̇όλκ̇εσὶ ὄλμακσηζην, σεμαβὶ τ̇ζεμιγετὶν ἰπ̇ατ̇ετινὲ μόυλχὰκ, βὲ ἀνὴν μόυπαρὲκ χὰλ βὲ σουρετινὲ μόυσ̇τερὶκ ὀλατ̇ζαγημὴζ ζεμὰν, ἄτ̇ζεπ̇α ὂλ νοὺρ, νούρη σεμαβὶ νὲ κατ̇ὰρ τατλὴ βὲ π̇ερρὰκ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ!

ΙΩΑΝΝΗΣ Π̇ΗΝΓΙΑΝ

(3)

Π̇ηνγιὰν σ̇ίμτ̇ι μουτλοὺ π̇ὶρ μόυμὶν ἰτ̇ι, λάκιν μόυτ̇ζαχετ̇ὲ ζεμανὴ τ̇αχὰ κ̇έτζμεμιζ ἰτ̇ι. «Μεγιουσιγὲτ Τζουκουρηντ̇ὰν» κ̇ετζμὶζ, βὲ «Κ̇όυτ̇ζλόὺκ Τ̇αγηνὰ« τζηκμὴζ ἰτ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, τ̇αχὰ «Τεβαζοὺ Βατ̇ισιν»τ̇ὲν κ̇ετζμεσὶ, βὲ «Ἀπόλλων» ἰλὲ τ̇ζενκλεσ̇μεσὶ, βὲ «Ὀλόὺμ Κ̇όλκ̇εσὶ Τ̇ερεσι»νὶν χαγιαλατὴ βὲ μόυτ̇χὶζ μενζαρελερὶ ἰτζιντ̇ὲ χάβφ οὐ ἰζτιραπ̇ὰ τ̇όυσ̇μεσὶ κ̇ερὲκ ἰτ̇ι. Λάκιν π̇ουνοὺν ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ «Κ̇όυζὲλ Σεραϊ»τ̇ὰ π̇ὶρ ἀζ ἰστιραχὰτ π̇ουλτ̇ού. Ζάτεν μόυπ̇εσ̇σ̇ιρὶν βασητασ̇ὴἰλε ἀνὰ Ἰντ̇ζιλὶν ταλιματὴ ἰζὰχ ὀλουνμὴζ ἰτ̇ι. Π̇οὺ μόυπ̇εσ̇σ̇ὶρ Δζὰν Γίφηρδ ναμηντ̇ὰ χικμὲτ βὲ μουκαττ̇ὲς ὂμρ βὲ ἀχλὰκ σαχιπ̇ὶ τζοπ̇ὰν ὀλοὺπ̇, βακτ̇ηἰλε Κραλὴν ὀρτ̇ουσηντ̇ὰ ἀσκ̇ερλὶκ ἐτμὶζ, βὲ σ̇ίμτ̇ι, γιάνι 1653τ̇ὲ, Π̇εδφηρδτ̇ὰ Σαὶντ Δζὼν νὰμ κιλισενὶν τζοπ̇ανή ἰτ̇ι. Ὂλ σενετ̇ὲ Π̇ηνγιὰν κιλισὲ ἀζασὴ ὀλτ̇ού.

Ἀντ̇ὲν σονρακὶ ἰκὶ σενελὲρ π̇έλκι Π̇ηνγιανὴν ὀμρόυνόὺν ἓν σακ̇ὶν βὲ ἀσουτ̇ὲ κησμὴ ὀλτ̇ηλάρ. Κεντ̇ὶ ζεβτ̇ζεσὶ βὲ ἰκὶ κ̇όυτζόὺκ κηζλαρὴ ἰλὲ τ̇αχὰ Ἐλστοτ̇ὰ σακ̇ιν ὀλούρ ἰτ̇ι. Κεντ̇ισινὶν ταπ̇ιατὴ ὀϊλὲ π̇ὶρ ταπ̇ιὰτ ἰτ̇ὶ κι, χακικὶ π̇ὶρ κιλισὲ ἀζασηνὴν μεσερρετλερινὲ μόυλχὰκ ὀλούρ ἰτ̇ι. Βὲ «Χριστιανοσὴν» μουτλοὺ ὀμρόὺ, «Χικμὲτ, Τακβὰ, βὲ Μουχαπ̇π̇ὲτ» ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ Π̇ηνγιανὴν Σαὶντ Δζωντ̇ὰ, ὂλ κ̇όυτζόὺκ κ̇όυρουχ ἀρασηντ̇ὰ κ̇όνεντ̇ιγὶ ἰλχακληγὴν σακ̇ὶν βὲ χαγιατπ̇άχζ π̇ὶρ νόυμουνεσὶ ἰτ̇ι. Μ. Γιφηρδὴν μουχτασ̇ὰρ π̇ὶρ σιρετιντ̇ὲν κ̇όρόυλτ̇όυγιόὺ ὀύζρὲ, κεντ̇ὶ κ̇έντ̇ζ σ̇ακ̇ιρτ̇ινὶν ταπ̇ιατηνὰ ζιγιατ̇εσὶἰλε μουταπ̇ὴκ π̇ὶρ τζοπ̇ὰν ἰτ̇ι, τζόὺνκι κ̇ερὲκ ἔχλι χικμὲτ βὲ κουββετλὶ βὲ κ̇ερὲκ μεβεττ̇ετλὶ βὲ σαπ̇όυρ ἰτ̇ι.

Μ. Γιφηρδὴν βεφατὴ σενεσιντ̇ὲ Π̇ηνγιὰν κεντ̇ὶ ἰκαμετινὶ Π̇έδφηρδ τ̇εχρινὲ νὰκλ εἰλετ̇ί. Π̇ετ̇ερὶ τ̇αχὰ σάγ ἰτ̇ι, βὲ ἰχτιμάλεν Π̇ηνγιανὴν κεντ̇ὶ ἰκαμετκ̇ιαχηνὴ τεπ̇ὶλ ἐτμεσινὶν σεπ̇επ̇ὶ ἰσ̇λερὶ ἰτ̇ι. Π̇ηνγιὰν σ̇ίμτ̇ι π̇ίτταπ̇ κιλισεγὲ μόυτεαλλὶκ ὀύμουρτ̇ὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ἰζ κ̇όρεζὲκ ἰτ̇ι. Κ̇όρόυγιορηζ κι κεντ̇ὶ ἰκαμετινὶ Π̇εδφηρδὰ νὰκλ ἐττ̇ιγὶ σενετ̇ὲ καρντ̇ασ̇λαρὴ ἀντ̇ὲν π̇ὶρ κάτζ νασιχαταμὶζ κελαμλὰρ σ̇όϊλεμεσινὶ ρετ̇ζὰ ἐττ̇ιλέρ. Π̇ηνγιὰν ἔββελα ἰστέμετ̇ι ἰσέ τ̇ε, σόνρα κορκοὺ βὲ τ̇ιτρεμὲ ἰλὲ ραζὶ ὀλτ̇ού. Ἀνὴν κουτ̇ρὲτ βὲ καπ̇ιλιγετλερὶ ἄνιτὲ μεϊτ̇ανὰ κ̇ελτ̇ί. Σατ̇ετ̇ὶλ μόυστεμιλὲρ μόυτεεσσὶρ βὲ μόυτεσελλὶ ὀλτ̇ηλὰρ, βὲ κεντ̇ὶ καρντ̇ασ̇λαρηνὰ ἰχσὰν ὀλουνμὴζ ὀλὰν ἰναγεττ̇ὲν τ̇ολαγιὴ «Σ̇εφκατλαρὴν Π̇ετ̇ερι»νὲ ἄρζη σ̇όυκρανιγὲτ ἐττ̇ιλέρ. Π̇ηνγιὰν σ̇ίμτ̇ι τ̇ζεμαατὴν «Γάϊρι ρουχανὶ βαϊζλερὶ ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ κ̇όϊλερὲ κ̇ιτ̇ὲρ, βὲ σ̇όϊλενὲν βαζλαρὴν ὀύζερινὲ κεντ̇ισὶ τ̇άχι π̇ὶρ ἀζ ἰλαβελὲρ ἐτ̇ὲρ ἰτ̇ι. Γιαβὰζ γιαβὰζ βὰζ βερμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ή. Τενεκετ̇ζινὶν βαζλαρηνὴ τ̇ινλεμὲκ ἰτζόὺν, χὲρ ταραφτ̇ὰν γιόυζλέρτ̇ζε κιμσελὲρ κ̇ελιρλέρ ἰτ̇ι, βὲ Π̇έδφηρδ κιλισεσὶ ὂλ βακητλαρὴν ἀτ̇ετ̇ὶντ̇ζε ὀρούτ̇ζ βὲ τ̇ουὰ ἰλὲ Π̇ηνγιανὴ Κελαμὴν χατ̇ιμὶ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, «Τ̇εγὶλ γιάληνηζ ἰμὰν ἐτ̇ενλὲρ ἰτζόὺν βὲ ἀνλερὶ» ἀρασηνὰ, ἴλλα τ̇αχὰ Π̇ηνγιανὴν ἰμὰν ἐττ̇ιγὶ Ἰντ̇ζιλὶ καπ̇οὺλ ἔτμεμιζ ὀλανλαρὴν ἀρασηντ̇ὰ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰντιχὰπ̇ ἐττ̇ί.»

Π̇ηνγιὰν βαῒζ ταγὶν ὀλουντ̇ηκτ̇ὰν π̇ὶρ ἀζ σόνρα, μόυελλὶφ μακαμηντ̇ὰ τ̇άχι μαλόὺμ ὀλτ̇ού. Ἀλλαχὴν ἰναγετ̇ὶἰλε «Ἀνὴν σεβκ̇όυλόὺ Ὀγλουνὴν Ἰντ̇ζιλινὶν βαϊζὶ Χριστοσὴν ναλαγιὴκ κουλὴ Π̇εδφηρδλὴ Ἰωάννης Π̇ηνγιανὴν» ἐλὶἰλε π̇ὶρ κάτζ Ἰντ̇ζιλὶ Χακικατλαρὴν ἰζαχὴ» ὀύνβανὴἰλε κ̇όυτζόὺκ π̇ὶρ τ̇ζιλτ̇ καλεμὲ ἀλτ̇ή. (1656) Τ̇έκραρ, «Ἰντ̇ζιλὶ Χακικατλαρὴν Μετ̇χιγεσὶ» (1657). Ἐρτεσὶ σενὲ Ζενκ̇ὶν ἰλὲ Φακ̇ὶρ Λάζαρος τ̇εμσιλινὶν π̇ὶρ γάγετ χεραρετλὶ βὲ τ̇ζιττ̇ὶ τ̇εφσιρινὶ νὲσ̇ρ εἰλετ̇ί. «Τ̇ζεχενναμτ̇ὲν π̇ὶρ κάτζ φιγανλὰρ,» γιάχοτ̇ «Μαχκ̇όὺμ π̇ὶρ ρουχὴν ἂχ οὐ ἐνινλερὶ.» Βὲ 1659τ̇ὰ «Σεριατ̇ὴ» βὲ Ἰναγὲτ Ταλιματηνὴν Ἰζαχὴ» ναμὴἰλε μόυεσσὶρ π̇ὶρ ταχριρὰτ νὲσ̇ρ ἐττ̇ί. Π̇οὺ ταχριρατ̇τ̇ὰ «Τεκεσσόὺρ ἐτ̇ὲν ἰναγετ»ὶν ἰλκ ματτ̇ιλερὶ κολάϊτ̇ζα κ̇όρόυνόὺρ.

Π̇ηνγιανὴν Π̇εδφηρδτ̇ὰ σακ̇ὶν ὀλτ̇ηγηνὴν ἰλκ π̇έζ σενελερὶ π̇όϊλὲ κ̇ερὲκ λισὰν κ̇ερὲκ καλὲμ ἰλὲ τζαλησ̇αρὰκ, χὲμ κεντ̇ὶ τ̇όυνγεβὶ ἰσ̇λερινὶν γαϊρέτλε σηραγιὰ κονουλμασ̇ὴἰλε κ̇ετζτ̇ιλέρ. Κ̇όρόυνόὺρ κι π̇οὺ τ̇όυνγεβὶ ἰσ̇ιντ̇ὲ τζὸκ μουβαφφὰκ ὀλμούζ τ̇ηρ. Π̇ηνγιανὰ μουαστ̇ὴρ ὀλὰν π̇ὶρ μόυελλὶφ «Ἀλλὰχ ἀνὴν μαμελεγινὶ ἀρτηρτ̇ὴ, σ̇όϊλέ κι κεντ̇ὶ κομσ̇ουλαρηνὴν ἀρασηντ̇ὰ π̇όγιόὺκ ἰτιπ̇ὰρ καζαντ̇ὴ,» τ̇εγιόὺ γιαζμὴζ τ̇ηρ.

Λάκιν π̇οὺ μόυττ̇ὲτ ἀτ̇ζὴ μόυτ̇ζαχετ̇ελερτ̇ὲν ἀρὶ τ̇εγὶλ ἰτ̇ι. Σενελέρτ̇ζε μιζατ̇ζσ̇ὴζ ἰτ̇ι. Βερὲμ ἰλλετὶ ἀνὴ τεχτ̇ὶτ̇ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι, βὲ βακὴτ βακὴτ ἀνὴν ὀύζερινὲ ρουχανὶτ̇ζε π̇όγιόὺκ μεγιουσιγὲτ κ̇ελὶρ ἰτ̇ι, βὲ π̇ουνὴν κεντ̇ισινὶν κ̇ιρμὶζ ὀλτ̇ηγὴ ὀμρόὺν γενὶ μόυττ̇ετινὶν ἀκσὶ τεσιρὶ ὀλτ̇ηγηνὴ φάρζ ἐτμὲκ τζὸκ κολάϊ τ̇ηρ. Ἀνὴν κορκουγιὰ κ̇ιριφτ̇ὰρ ὀλμοὺζ ὀλὰν ρουχὴ κεντ̇ὶ κεντ̇ινὶ «Ὀλόὺμ Κ̇όλκ̇εσὶ Τ̇ερεσιντ̇ὲ» π̇ουλτ̇ού. Λάκιν «Π̇ουνοὺν ὀύζερινὲ τζὸκ κ̇ετζμεζτ̇ὲν σ̇αφὰκ σ̇όκμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ὴ, βὲ Χριστὸς ὂλ βακὴτ ὀλόὺμ κ̇όλκ̇εσινὶ σαπ̇ὰχ νουρηνὰ τ̇όντ̇ερτὶ,» τ̇ετ̇ί.

Σ̇ίμτ̇ι Π̇ηνγιανὴν χανεσινὶ ἀτ̇ζὴ π̇ὶρ κετ̇ὲρ ζιγιαρὲτ ἐττ̇ί. Ἀνὴν κ̇εντ̇ζλιγινὶν ζεβτ̇ζεσὶ, ὂλ λατ̇ὶφ «Σ̇εφκάτ» κι ἀνὴν Π̇εδφηρδὰ κ̇ελτ̇ικτ̇ὲν σόνρα, ἰκὶ ἐβλάτ̇ κ̇ετιρμὶζ ὀλτ̇ηγὴ ζὰνν ὀλουνοὺρ, βεφὰτ ἐττ̇ί. Π̇ηνγιανὴν π̇όγιόὺκ ἐβλατὴ Μαρία, βαλιτ̇εσινὶν ὀλτ̇όυγιόὺ βακὴτ γετ̇ὶ γιασ̇ηντ̇ὰ ὀλοὺπ̇ κ̇όρ ἰτ̇ι, βὲ π̇ετ̇ερινὲ χουσουσὶ βέτ̇ζχλε σεβκ̇όυλόὺ ὀλτ̇ηγηνὰ τεατ̇ζτ̇ζόὺπ̇ ἐτμέγιζ.

Π̇όϊλετ̇ζε Π̇ηνγιὰν τ̇όρτ κ̇όυτζόυκλὲρ ἰλὲ π̇ὶρ βακὴτ μόυκεττ̇ὲρ βὲ γιάληνηζ π̇ὶρ χαλτ̇ὲ καλτ̇ή. Λάκιν κεντ̇ισὶ κεντ̇ινὶν π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ κετ̇ερλεριντ̇ὲν π̇ὲκ ἂζ π̇άχς ἐτ̇έρ. Τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ κεντ̇ὶ ἰσ̇ιντ̇ὲ ὀνόυνὲ τζηκὰν τετ̇ζριπ̇ελὲρ βὲ κ̇όυτ̇ζλόυκλὲρ χακκηντ̇ὰ σ̇όϊλέρ. Τὰμμ Π̇ηνγιανὴν τετ̇ζριπ̇ελερὶ χακκηντ̇ὰ ὀκουτ̇ηγηντ̇ὰ, Ἰντ̇ζιλὶν χάνκ̇η χακικὶ μεμουρὴ ἀνὰ τ̇ογροὺ χόυσνι τεβετ̇ζτ̇ζόὺχ χὶσς ἐτμέζ;

«Π̇οὺ ἰσ̇τ̇ὲ βὲ τ̇ζόυμλε π̇ασ̇κὰ ἰσ̇λερτ̇ὲ π̇ενὶμ τετ̇ζριπ̇ελερὶμ, βὲ π̇οὺ τζεσ̇ὶτ̇ τζεσ̇ὶτ̇ τετ̇ζριπ̇ελερὶμ ὀλτ̇ού. Μέσελα, μαμοὺρ κηλὰν βὲ φαϊτ̇ελὶ π̇ὶρ σ̇όζ, βὲ τ̇ζεμαατὴν ἀνλαγιατ̇ζαγὴ π̇ὶρ σ̇όζ ἄσλα σ̇όϊλέμεγετ̇ζεγιμ τ̇εγιόὺ κορκὰρ, βὲ ὀϊλὲ βακητλαρτ̇ὰ τ̇ζεσέττ̇ζε ὂλ κατ̇ὰρ ζαὰφ χὶσς ἐτ̇ὲρ ἰτ̇ίμ κι, τ̇ιζλεριμὶν τακατὴ κεσιλὶρ, βὲ π̇ενὶ ἰσ̇λεριμὶν γερινὲ γιόὺκ ἰλὲ κ̇ότόυρὲ π̇ιλιρλέρ ἰτ̇ι.

«Τέκραρ, βὰζ ἐττ̇ιγὶμ βακὴτ π̇άζεν ὀϊλὲ κ̇όυφρανὲ ἐφκιαρὴν σ̇ετ̇ὶτ̇ π̇ὶρ χόυτ̇ζουμηνὴ χὶσς ἐτ̇ὲρ ἰτ̇ίμ κι, ὂλ κότόὺ ἐφκιαρὴ τ̇ζεμαατὴν χουζουρηντ̇ὰ κελὰμ ἰλὲ π̇εγιὰν ἐτμεγὲ ζιγιατ̇εσὶἰλε τετ̇ζριπ̇ὲ ὀλουνοὺρ ἰτ̇ίμ. Π̇άζεν τ̇άχι τζὸκ φασὶχ π̇ὶρ ἰστιλὰχ, ἰσπ̇ατλὰρ βὲ σερπ̇εστλὶκλε Κελαμὴ βὰζ ἐττ̇ιγὶμ βακὴτ, ὂλ φουρσὰτ χιτὰμ π̇ουλμαζτ̇ὰν ἔββὲλ, σ̇όϊλετ̇ιγὶμ σ̇όζλερτ̇ὲν τ̇ολαγιὴ ὀύζεριμὲ ὂλ κατ̇ὰρ σ̇ασ̇κηνλὴκ βὲ χαϊρὲτ κ̇ελὶρ, βὲ τ̇ζεμαατὴν ὀνόυντ̇ὲ ἰράτ̇η κελὰμ ἐτμεκτ̇ὲ ὂλ κατ̇ὰρ κ̇όυτ̇ζλόὺκ τζεκὲρ ἰτ̇ίμ κι, ζὰνν ἐτ̇έρσιν νὲ ἐττ̇ιγιμὶ π̇ιλμὲζ γιάχοτ̇ ζὶκρ ἐτμὲζ ἰτ̇ὶμ, γιάχοτ̇ π̇όυτόὺν βὰζ ἐττ̇ιγὶμ ἐσνατ̇ὲ ζὰνν ἐτ̇έρσιν κι π̇ασ̇ὴμ τορπ̇ὰ ἰτζινὲ κονουλμὴζ κ̇ιπ̇ὶ ὀλούρ ἰτ̇ι.

«Τέκραρ, π̇άζεν, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν μόυεσσὶρ π̇ὶρ κησμὴ ὀύζερινὲ βὰζ ἐττ̇ιγὶμ βακηττ̇ὰ τετ̇ζριπ̇ὲ ἐτ̇ιτ̇ζινὶν σ̇όϊλὲ τ̇ετ̇ιγινὶ χὶσς ἐτ̇ὲρ ἰτ̇ίμ. Νὲ; π̇ουνοὺν ὀύζερινέ μι βὰζ ἐτ̇ετ̇ζέκσιν; Ὂλ κελὰμ σενὶ χόὺκμ ἐτ̇ὲρ, σενὶν ρουχὴν ἀνὰ καρσ̇ὴ κ̇όυὰχ ἰσ̇λεμὶζ τ̇ιρ, ὀϊλὲ ἰσὲ ἀνὴν ὀύζερινὲ χὶτζ βὰζ ἔτμε, γιάχοτ̇ ἔγερ βὰζ ἐτ̇ὲρ ἰσὲν, ὀϊλὲ π̇ὶρ βέτ̇ζχλε βὰζ ἔτ κι σανὰ π̇ὶρ κατ̇ζαμὰκ γιολοὺ π̇ρακσ̇ήν. Σ̇όϊλέ κι ὄλμαγια κι π̇ασ̇καλαρηνὴ ὀύγιαντ̇ηρατ̇ζὰκ γερτ̇ὲ, ὂλ καπ̇αχατὴ ἄσηλ σενὶν ὀύζερινὲ γιόυκλετ̇ὶπ̇ ἀλτηντ̇ὰν καλκμαγὰ ἄσλα κατ̇ὶρ ὄλμαγιασην.»

Λάκιν π̇οὺ βὲ π̇ουνὰ π̇ενζὲρ π̇ασ̇κὰ τετ̇ζριπ̇ελερὲ γαλεπ̇ὲ ἐτμεγὲ μόυκτετ̇ὶρ ὀλτ̇ού, βὲ ἔγερ χὶτζ π̇ὶρ βακὴτ «Σ̇όυπ̇χὲ Καλασηντ̇ὰ» π̇ουλουντ̇οὺ ἰσέ τ̇ε, «Βὰτ̇ τ̇ενιλὲν Ἀναχτὰρ» ρὰστ κ̇ελὲ μαχπ̇εσὶν τ̇ζόυμλε κιλιτλερινὶ ἀτ̇ζτ̇ὴ, βὲ κεντ̇ισὶ π̇ὶρ τ̇εφὰ τ̇άχι σερπ̇ὲστ π̇ρακηλτ̇ή.

1659τ̇ὰ κεντ̇ὶ ἰκιντ̇ζὶ ζεβτ̇ζεσινὶ, γιάνι «Γιολτ̇ζηληγὴν» Χριστινεσινὶ ἀλτ̇ὴ κι κεντ̇ισινὶν ἀνατ̇ὰν ὀκσ̇όὺζ π̇ουλουνὰν ἐβλατ̇λαρηνὰ χακικὶ βαλιτ̇ὲ, βὲ κεντ̇ὶ ζεβτ̇ζινὲ ἰσὲ, κ̇όρετ̇ζεγιμὶζ ὀύζρὲ, ἰχτιγιάτ̇ζ βακτηντ̇ὰ τ̇ζεσοὺρ π̇ὶρ μουαβὶν ὀλτ̇ού.

ΚΟΥΣ̇ΛΑΡΗΝ ΓΙΟΥΒΑ ΓΙΑΠΜΑΚ ΑΤ̇ΕΤΛΕΡΙ

(Ἄρτχηρ Δζ. Σνάϊδηρ)

Χακ̇ὶμ Δζ. Ν. Κλὴρκ κεμάλη τεατ̇ζτ̇ζόυπ̇λε γὲρ ὀύζερ ντ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όυβερτ̇ζὶν γιουβασὴ κ̇όρ-

τ̇όὐ, βὲ π̇ὲν Σικαγωνὴν βαροσ̇λαρηντ̇ὰν π̇ιριντ̇ὲ π̇ὶρ μεσ̇ὲ ἀγατ̇ζὴ οὐζεριντὲ γερτ̇ὲν 30 ἀγιὰκ γιόυκσεκτ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όυβερτ̇ζὶν γιουβασὴ π̇ουλαρὰκ νὲ κατ̇ὰρ τζὸκ χαϊρετλὲρ ἰτζιντὲ καλτ̇ηγημὴ π̇ὲκ ἐγὶ χατρλάγιορημ. Τζοτ̇ζουκληγημὴν ἐγιαμηνὴ Ἰλλινόϊ ἐγιαλετινὶν π̇ὶρ κ̇ενὶζ ὀβασὴ οὐζεριντ̇εκὶ π̇ὶρ τζιφτλικτ̇ὲ κ̇ετ̇ζιρμίσιμ, βὲ π̇ὲκ τζὸκ τ̇εφὰ γὲρ οὐζεριντὲ, καϊτσηζλὴκ ἰλὲ π̇ὶρ γερὲ κ̇ετιριλμὶζ τζαμοὺρ βὲ τζόπλερτ̇ὲν μόυρεκκὲπ̇ κ̇όυβερτ̇ζὶν γιουβαλαρὴ π̇ουλμούσ̇ημ τ̇ηρ. Ὅρατ̇α ἀνλερὶν γιουβαλαρηνὴν ἀτ̇ὶ μαχαλὴ γερὶν οὐζεριντὲ ἰτ̇ι, βὲ κουὶζ γιουμουρταλαρὴ τοπλαγιανλαρὴν τζὸκ π̇ουλουντ̇ηγὴ π̇όγιόυκ π̇ὶρ σ̇εχρὶν τ̇ζιβαρηνὰ νὰκλ ἐττιγὶμ ζεμανὰ κατ̇ὰρ χὶτζ π̇ὶρ κ̇όυβερτ̇ζὶν γιουβασὴ κ̇όρμεμὶζ ἰτίμ κι, ἐλμὰ ἀγατ̇ζηνὴν ἓν ἀλτζὰκ τ̇αλλαρηντ̇ὰν τ̇αχὰ γιόυκσεκ π̇ὶρ γερτ̇ὲ γιαπηλμὴζ ὀλσούν.

Μούσ̇αχετάτη σ̇αχσιγὲμ ἰλὲ καναὰτ χασὴλ ἐϊλεμίσιμ τ̇ίρ κι, μετ̇ενιγὲτ βὲ σάϊρ μουχαταραλὰρ ἀνλερὶν γιουβὰ γιαπτ̇ηκλαρὴ μαχαλλερὲ τετ̇ζαβοὺζ βὲ τεαρροὺζ ἐτ̇ίντ̇ζε, κουσ̇λὰρ κεντ̇ιλερὶν γιουβὰ γιαπμὰκ τάρζ οὐ οὐσουλλαρηνὴ τ̇εγισ̇τ̇ιριρλέρ. Τζοτ̇ζουκληγημτ̇ὰ ἰσκετ̇ὲ κουσ̇ηνὴν γιουβασηνὴν τ̇άϊμα γὲρ οὐζεριντὲ ἔκσεριγια ἐλμὰ γιάχοτ̇ κιρὰζ ἀγατ̇ζλαρηνὴν ἓν ἀλτζὰκ τ̇αλλαρὴ οὐζεριντὲ γιαπηλμὴζ κ̇όρόυρ ἰτ̇ίμ. Σεχρὲ ἀβτ̇ὲτ ἐττ̇ιγιμιζτ̇ὲ, ἰσκετελερὶν ἐγιαλετὶν σ̇ιμὰλ ταραφηντ̇ὰ γιουβὰ γιάπματ̇ηκλαρη ζαννηνὰ ζαχὶπ̇ ὀλτ̇ούμ ἰσέ τ̇ε, σόνρα καρὰ ἀγατ̇ζλὰρ βὲ ἀκτζὲ ἀγατ̇ζλὰρ οὐζεριντὲ γερτ̇ὲν 30 ἀγιὰκ κατ̇ὰρ γιόυκσεκλερτ̇ὲ γιουβὰ γιαπτ̇ηκλαρηνὴ ἀνλατ̇ήμ.

Κουσ̇λαρὴ τ̇ετ̇κὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτ̇ενλέρτ̇ζε μαλόὺμ τ̇ίρ κι, ἀτ̇ὶ σακὰ κουσ̇ὴ βὲ γιαπ̇ανὶ καναργιὰ κουσ̇ὴ κεντ̇ὶ γιουβασὴ οὐζερινὲ π̇ὶρ κὰτ τ̇άχι ἰλαβὲ ἐτ̇έρ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ ἰνὲκ κουσ̇ηνὴν ὀρατ̇α γιουμουρτλαμαγὴ σεβτ̇ιγὶ γιουμουρταλαρὴ σ̇ετρ ἐτ̇έρ. Σακιρτ̇λερὶμ π̇ανὰ οὔτζ κατλὴ γιουβαλὰρ κ̇ετιριρλὲρ ἰτ̇ὶ, ζίρα ἀνλερὶν ἰκὶ σαχτ̇ὲ ταχτανὶ κατλαρὴ βάρ ἰτ̇ι. Κουσ̇λὰρ κεντ̇ὶ ἀταλαρηνὴν ἀχλὰκ οὐ ἀτ̇ατηνὰ γιαπησ̇ὰ καληρλὰρ ἰσέ τ̇ε, μόυτεβαλὶ καζὰ βὲ φελακετλὲρ βὲ γιουβαλαρηντ̇ὰν ὀλμαλαρὴ σαγεσιντ̇ὲ, ἄκλ οὐ χικμὲτ ὀϊρεντ̇ικλεριντ̇ὲν, τ̇αχὰ γιόυκσεκτ̇ὲ βὲ τ̇αχὰ ἀλὰ γιουβαλὰρ γιαπαρλάρ. Τζὸκ κουσ̇λὰρ π̇ὶρ τ̇ζεμιγετ̇ὲν σουχουλέτλε ἀϊρηλὴπ̇ π̇ὶρ ταραφὰ κ̇ιτ̇ερλὲρ, σαϊρλὲρ ἰσὲ, κεντ̇ιλερὶν τζοτ̇ζουκλὴκ μεβὰ οὐ μεσκενλερινὲ γιαπησ̇ὰ καληρλάρ.

1883τ̇ὲν ἐββὲλ, γιάχοτ̇ σάϊκι ὃ ζεμανλαρτ̇ὰ (τάμμ σενεσινὶ τ̇έμεγιορημ) κηρλανγητ̇ζλὰρ κετρὲτ οὐζοὲ κεντ̇ιλερὶν γιουβαλαρηνὴ Τ̇ζενουπ̇ὶ Ἰλλινόϊ σ̇ημεντ̇ηφερινὶν π̇ὶρ στασιονηνὴν σατζακλαρὴ ἀλτηντ̇ὰ γιαπμακτ̇ὰ ἰτ̇ιλέρ. Σενέϊ μεζκόυρετ̇ὲ π̇ὶρ τακὴμ ἰσ̇τ̇ζιλὲρ μεζκόυρ στασιονὴ ταμὶρ ἐττ̇ιλὲρ, βὲ ταμιρὰτ ἐσνασηντ̇ὰ γιουμουρτ̇ὰ βὲ γιαβρουλαρὴ χαβὶ ὀλὰν γιουβαλαρὴ τ̇αγητ̇τ̇ηλάρ. Κηρλανγητ̇ζλὰρ ἰσ̇π̇ου χαζαγιὰ μαγλουπ̇ ὀλαρὰκ, ὂλ γερὶ π̇ρακηπ̇ κ̇ιττ̇ιλὲρ βὲ ἄρτηκ ὀραγια ἄσλα ἀβτ̇ὲτ ἐτμετ̇ιλερ.

Χάττα Ἰγγιλτερρανὴν χὸρ τουτουλὰν κηρλανγητ̇ζὴ π̇ιλὲ ἔχλι τ̇ικκατ̇ὰ τ̇ερσ̇λὲρ ὀϊρετ̇ὲ π̇ιλὶρ, βὲ γάϊρι μεμουλ ἰκτιτ̇ὰρλὰρ κ̇όστερὲ π̇ιλίρ. Π̇ουντ̇ὰν π̇ὶρ κὰτζ κ̇όυν ἐββὲλ, σοκακτ̇ὰν κ̇ετζὲρ ἰκὲν, ἀτ̇ὶ τ̇ζινστ̇ὲν π̇ὶρ κηρλανγητ̇ζ οὐζερινὲ σάϊκι π̇αστ̇ήμ. Π̇οὺ κηρλανγητ̇ζὴν ἀγζηντ̇ὰ π̇ὶρ σαρὴ Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιὴ χαπ̇π̇εσὶ βάρ ἰτ̇ι. Κουὶζ γιολουμὴν οὐζεριντ̇ὲν π̇ὶρ ταραφὰ σαβουσ̇τ̇ὴ, Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιηνὴ γεμὲκ οὐζρέ ἰτ̇ι. Κ̇όρόυνόὺρ κι ἀνὴ γιουτμαγὰ τζαλησ̇ήγιορ ἰτ̇ι. Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιηνὴν ὂλ χαπ̇π̇εσὶ μεζκόυρ οὐφατ̇ζὴκ κουὶζ ἰτζόὺν ὃ κατ̇ὰρ π̇όγιόυκ ἰτ̇ί κι, μερακὴμ ἀνὴν οὐζερινὲ τ̇ζέλπ̇ ὀλουντ̇ού. Ὃ Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιὴ χαπ̇π̇εσινὶ κ̇όγια γιουτατ̇ζὰκ ἰμὶζ κ̇ιπ̇ὶ ἀγζηνὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ κ̇ότουρτ̇όυκτ̇ὲν σόνρα, γαγασηνὴν οὐτ̇ζουνὰ κ̇ετιρὶρ, βὲ π̇άτ̇εχου γίνε ἐββελκὶ ἀμελιγιατὴ τεκρὰρ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Π̇ὶρ σανιγὲ κ̇ετζμεζτ̇ὲν Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιὴ χαπ̇π̇εσὶ γιασσηλανμαγὰ π̇ασ̇λατ̇ή· σανήρσην μεζκόυρ χαπ̇π̇ὲ ἀγὴρ ὀκλαγηλαρὴν ἀλτηντ̇ὰ ἐζιλμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι. Κουὶζ ἂζ βακττ̇ὰν ἀνὴ π̇αρτζὰ π̇αρτζὰ ἐϊλετ̇ὶ, βὲ κολαϊλὴκ ἰλὲ γιουτ̇ου βερτ̇ὶ, βὲ π̇ὲν κ̇ετζὶπ̇ κ̇ιτμεκτ̇ὲ ἰκὲν, κεντ̇ὶ κεντ̇ιμὲ, «Μεμουλὶν γάϊρι γερλερτ̇ὲ βὲ σ̇εκλλερτ̇ὲ κουββὲτ βὰρ ἰμὶζ,» τ̇έγιορ ἰτ̇ίμ.

ΚΟΚΚΟΣ ΚΑΓΙΑΣΗ

Ἰσ̇π̇ου γαρὶπ̇ βὲ μόυχτελὶφ π̇αρτζαλαρτ̇ὰν μόυρεκκὲπ̇ κ̇όυτλὲ σάϊκι π̇όυσπ̇όυτόυν π̇ότ̇ζὲκ καπ̇ουκλαρηντ̇ὰν τερκὶπ̇ ὀλουνμὴζ τ̇ηρ. Τζὸκ τ̇εφὰ π̇ότ̇ζὲκ καπ̇ουκλαρὴ σάϊκι τεμὰμ χαλτ̇ὲ κ̇όρόυλόυρλὲρ ἰσέ τ̇ε, ἄλεσσεβιγε ἀϊρὴ ἀϊρὴ κησμλαρτ̇ὰν μόυτεσ̇εκκὶλ τ̇ίρ. Μεζκόυρ κησμλὰρ κουμ, μολὸζ βὲ οὐφαλμὴζ π̇ότ̇ζὲκ καπ̇ουγὴ ὀλουπ̇, Ταπ̇ιατὴν ἐσκὶ ὀζλόὺ τζαμουρὴ ἰλὲ π̇ιριπ̇ιρλερινὲ γιαπησ̇μὴζ τ̇ηρλάρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Φρωρίδα ἐγιαλετινὴν π̇ὶρ τζὸκ ταραφλαρηντ̇ὰ σεβαχιλτ̇ὲ βὲ ἰτζεριτ̇εκὶ καραλὰρ οὐζεριντ̇ὲ κεσρέτλε π̇ουλουνούρ. Κατ̇ὶμ μουχατ̇ζιρλερὶν γιαπτ̇ηκλαρὴ π̇ιναλὰρ κόκκος τασ̇ηντ̇ὰν τ̇ηρλάρ. Ἰσπανιαληλαρὴν τ̇ζεσαρὲτ βὲ ἐχλιγετινὲ τ̇ελιλλὲρ μακαμηντ̇ὰ Σὰν Ὄγηστιν σ̇εχρινὶν γιανλαρηντ̇ὰ χάλα μεζκόυρ π̇ιναλαρτ̇ὰν π̇ὲκ τζὸκ π̇ουλουνούρ. Ἰνσ̇ασηνὰ 1568τ̇ὲ π̇ασ̇λανμὴζ ὀλὰν κατ̇ὶμ Μαρίλαν καλασὴ μόυχκὲμ π̇ὶρ π̇ινὰ ὀλουπ̇, π̇όυσπ̇όυτόυν π̇οὺ καγιατ̇ὰν γιαπηλμὴζ τ̇ηρ.

Ὀγαλλιβὲ Ἰνδίεν ἠρμαγὴ οὐζεριντ̇ὲ π̇ὶρ σ̇έϊ βὰρ τ̇ὴρ κι, σ̇ιμτ̇ιγὲ κατ̇ὰρ μουκὶλ σουρεττ̇ὲ ἰζὰχ ἐτ̇ίλμεμὶζ τ̇ιρ. Ἠρμαγὴν σαχιλὶ τ̇ζιβαρηντ̇ὰ σουγιὴν τ̇ιπ̇ὶ κόκκος καγιασηντ̇ὰν μόυτεσ̇εκκὶλ τ̇ιρ, βὲ ἔπεγι οὐζὰκ γερλερὲ κατ̇ὰρ σουγιὴν τ̇ιπ̇ιντ̇ὲ τ̇ελικλὲρ κ̇όρόυλὲ π̇ιλὶρ, βὲ βακὴτ π̇ὲ βακὴτ σοὺ π̇οὺ οὐφὰκ κουγιουλαρὴν οὐζεριντ̇ὲ οὐφὰκ ἀκηντηλὰρ τεσ̇κὶλ ἐτ̇έρ. Π̇οὺ ἀκηντηλὰρ ἀλτηντ̇ὰν 18 π̇αρμαγὰ κατ̇ὰρ κουτρτ̇ὰ ὀλαρὰκ π̇ιριπ̇ιρλεριντ̇ὲν τ̇εχαλλόὺφ ἐτ̇ερλὲρ, βὲ σουτ̇ὰ ἔπεγι οὐζακλαρὰ κατ̇ὰρ κ̇ιτ̇ερλέρ.

Π̇οὺ τ̇ελικλὲρ γιάχοτ̇ κουγιουλὰρ ἰλκ τ̇εφὰ π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ ζεμὰν ἀνλερὶ ἰζὰχ ἰτζόὺν π̇ὶρ τζὸκ φαρζιγελὲρ μεϊτ̇ανὰ κονμούζ τ̇ηρ. Λάκιν ἀκλὰ ἓν γιακὴν ὀλὰν φαρζιγὲ σ̇οὺ τ̇ὴρ κι, ἀνλὲρ βακτ̇ὴϊλε καρατ̇ὰ νέσ̇β οὐ νεμὰ π̇ουλὰν οὐφὰκ χουρμὰ ἀγατ̇ζλαρηνὴν π̇ὸζ καλμὴζ γερλερὶ τ̇ιρλέρ. Κ̇όρόυνόὺρ κι καρὰ ἀλτζαλὴπ̇, ἄκηπ̇ετ τ̇ενιζὶν ἀλτηντ̇ὰ καλμὴζ τ̇ηρ. Π̇άτ̇εχου κουμ, μολὸζ βὲ τ̇ζόυρόυμόὺζ ὀλὰν π̇ότ̇ζὲκ καπ̇ουκλαρὴ τ̇αλγαλὰρ βασητασ̇ὴϊλε κ̇ελὶπ̇ γιγηλμησ̇λάρ, βὲ μεζκόυρ ἀγατ̇ζλαρὴν ἀραληκλαρηντ̇ακὶ γερλερὶ μουχτελὶφ τ̇ερινλικλερτ̇ὲ τ̇ολτ̇ουρμησ̇λὰρ τ̇ηρ. Ρανὰ μαλόὺμ τ̇ίρ κι, λαχανὰ χουρμὰ ἀγατ̇ζὴ, Φρωριδαληλαρὴν ἐττ̇ικλερὶ κ̇ιπ̇ὶ, ἀμουτ̇λὰρ ἰτζόὺν κουλλαντ̇ηκλαρὴ ζεμὰν π̇ὲκ ἀτ̇ζὶπ̇ π̇ὶρ χητ̇μὲτ ἰφὰ ἐτ̇έρ, ζίρα τουζλὴ σουγιὴν τεσιρατηνὰ οὐζοὺν μόυττ̇ὲτ τ̇αγιανήρ. Π̇ὶρ μόυττ̇ὲτ σόνρα, Ταπ̇ιὰτ κεντ̇ινὶν τζαμοὺρ βὲ π̇αλτζηγὴ βασητασ̇ὴϊλε κατηλασ̇τ̇ηρμὰκ ἰσ̇ινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ, βὲ ἄκηπ̇ετ βόυτ̇ζουτ̇λερὶ ἐριγὲν κ̇όυτόυκλὲρ κεντ̇ὶ γερλεριντ̇ὲν π̇όυσπ̇όυτόυν τζηκαρηλτ̇ηλὰρ, βὲ τ̇αλγαλαρτ̇ὰν π̇ὶρ ταραφὰ σόυρόυλτ̇όυλὲρ, βὲ ἰσ̇τ̇ὲ π̇οὺ βέτ̇ζχλε π̇οὺ ὀκλαγὴ σ̇εκλιντ̇εκὶ τζουκοὺρ γερλερὶν γαρὶπ̇ μενζαρεσὶ ζουχουρὰ κ̇ελτ̇ί.

Π̇οὺ φαρζιγενὶν τ̇ογροὺ ὀλτ̇ηγὴ σ̇οὺ κεϊφιγέτλε τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μόυχτεμὶλ κ̇όρόυνμεκτ̇ὲ τ̇ίρ κι, γὲρ γὲρ Ταπ̇ιατὴν τεσιρίϊλε ἄϊνι τ̇ελικλὲρ σοὺ χαττηνὴν, γιάνι σουγιὴν σατχηνὴν ἀσ̇αγησηντ̇ὰ κ̇όρόυλτ̇όυγιόὺ κ̇ιπ̇ὶ γιοκαρησηντ̇ὰ τ̇άχι κ̇όρόυλμεκτ̇έ τ̇ιρ. Φλωρίδα ἐγιαλετινὶν σεβαχιλιντ̇ὲ ἀλτζαλμὴζ βὲ γιόυκσελμὶζ ὀλὰν γερλὲρ π̇ουλουνμακτ̇ά τ̇ηρ, βὲ ἀλιμλὲρ π̇εσ̇ὲ κατ̇ὰρ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ γερλὲρ κ̇όρμόυσ̇λέρ τ̇ιρ.

ΤΑΡΣΟΥΣΤ̇Α ΤΖΟΠ̇ΑΝ ΤΑΧΣΙΣΙ

Π̇οὺ ἐγιὰμ π̇οὺ χεβαλινὶν Ἰντζιλὶ κιλισελερὶ ἰτζόὺν μεσουτ̇ π̇ὶρ ζεμὰν ὀλμούζ τ̇ηρ. Τ̇αϊρεμιζτ̇ὲ κιλισελερὶν χίϊνι τεσ̇εκκόυλόυντ̇ὲν π̇εροὺ τζοπ̇ὰν ταχσισὶ ἀγίνι σ̇εριφὶ Ἀδάνα βὲ Ταρσοὺς κιλισελερὶ ἰτζόὺν νατ̇ὶρ οὐλ βουκοὺ π̇ὶρ βακηὰ ὀλουπ̇, ὀτοὺζ κ̇ὴρκ σενὲ μουκαττ̇ὲμ βουκοὺ π̇ουλμοὺζ ὀλὰν π̇οὺ χητ̇μέτι μόυπαρεκετ̇ὲν νέσ̇λι τ̇ζετ̇ιτ̇ὶν σάϊκι βουκόυφη ταμμὴ γιὸκ ἰτ̇ι. Σοὺ χαλτ̇ὲ Μάϊος 8ιντ̇ζὶ π̇αζὰρ κ̇όυνόυνὲ μόυσατ̇ὴφ Ἀδάνα τ̇ζεμιγέτι ταχσισιγεσὶ σ̇αγιάνη μανζὰρ βὲλ ἰσ̇τιρὰκ π̇ὶρ βακηὰ ἰτ̇ι. Ἀδανατ̇ὰ χένουζ τζοπ̇ὰν ταχσὶς ὀλουνμὴζ ὀλὰν βαΐζ Π̇εδρὸς ἐφεντ̇ὶ Τοπαλγιὰν μετ̇ζτ̇ζάνεν ἀλτ̇ηγηνὴ σάϊκι βὰκτ κ̇ετζίρμεγερεκ μετ̇ζτ̇ζάνεν βερὲν π̇ὶρ τζοπ̇ὰν ὀλτ̇ού, ζίρα π̇ὶρ χαφτ̇ὰ σόνρα, Ταρσουστ̇ακὶ ταχσὶς χητ̇μετιντ̇ὲ χαζὴρ π̇ουλουνουπ̇, χεμσ̇ίρεσινὶν ζεβτ̇ζὶ Χαμπαρτζοὺμ ἐφεντ̇ὶ Κ̇όϊ Καλαϊδζηγιανὴν τζοπ̇ὰν νασπ̇ηνὰ ἰσ̇τιρὰκ ἐϊλεμὶζ τ̇ιρ.

Χαμπαρτζοὺμ ἐφεντ̇ὶ τ̇αχὰ π̇ὲκ κ̇έντζ ἰκὲν προτεσταν ληγὰ ἰχτιτ̇ὰ ἐϊλετ̇ικτ̇ὲν σόνρα, κ̇όυνόὺν π̇ὶρ κησμηνὴ σενατηντ̇ὰ μεσ̇γοὺλ ὀλμὰκ, βὲ π̇ὶρ κησμηνὴ τεαλλόὺμ ἐτμὲκ ἰλὲ ἰτ̇ατ̇ιγὲ μεκτεπ̇ιντ̇ὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἐϊλετ̇ί. Π̇ὶρ μόυττ̇ὲτ Ἀϊνταπ̇τ̇ὰ κ̇ιαῒν «Μερκεζὶ Τόυρκία» κολετ̇ζιντ̇ὲ βὲ Μαρασ̇τ̇ακὶ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπ̇ιντ̇ὲ τετερροὺζ ἐϊλετ̇ί. Π̇άτ̇εχου Φηνδηδζὰκ, Ζεϊτούν, Σὶζ, Μαρὰζ, Ἀδάνα, βὲ σάϊρ π̇άζη μαχαλλαρτ̇ὰ τ̇οκοὺζ π̇ουτζοὺκ σενὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐϊλετ̇ικτ̇ὲν σόνρα, γετὶ σενὲ τ̇όρτ ἀϊτ̇ὰν π̇εροὺ Ταρσοὺς Ἰντζιλὶ κιλισεσιντ̇ὲ τεπ̇σ̇ίρι π̇εσ̇αρὲτ ἐϊλεμὶζ τ̇ιρ. Κιλισὲ μόυμαϊλεϊχὶν ἐχλιγὲτ βὲ λιγιακατηνὴ τακτ̇ὶρ ἐϊλεγὶπ̇, π̇οὺ μόυττ̇ὲτ ζαρφηντ̇ὰ ἀρὰ σηρὰ τζοπ̇ὰν ταχσισινὶ κεντ̇ισινὲ τεκλὶφ ἐϊλεμὶζ ἰσέ τ̇ε, μουβαφακὰτ ἐτμεμὶζ τ̇ιρ. Ἀνὴν ὀμρόυνόὺν π̇ιλὲ κ̇ελτ̇ιγιμὶζ βακηλαρὴ χὲρ χάνκι κιλισετ̇ὲν ἀϊρηλμὴζ ἰσὲ, γίνε ὂλ κιλισενὶν τετ̇ζτ̇ίτ̇ι τ̇αβετὶ βὲ μεμνου-

νιγέτι κιαμιλεσὶ ταχτηντὰ μόυφαρακὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Ἀδανανὴν ὂλ πόγιούτζὲκ κιλισεσιντὲ ὀΰτζ σενὲ μουβαφφακιγὲτ βὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ἰσλετικτὲν σόνρα, κιλισέϊ μεζπουρενὶν ἀζαμὲτ βὲ κουββετινὶ κεντὶ χάλ οὐ ἰκτιταρηνὴν μαφεβκιντὲ κόρόὺπ, χητμετιντὲ τεβαμὴ παπηντὰ ἐτιλὲν ἰκταματὰ βὲ τακτὶμ ὀλουνὰν ταβετναμεγὲ ράγμεν, χὲρ τζιχέτλε κεντὶ χαληνὰ μουβαφὴκ τεγιοὺ τόυσόυντόυγιοὺ Ταρσοὺς Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶν ταβετινὲ ἰτζαπὲτ εἶλετί. Μόυμαϊλεϊχὶν ποὺ γετὶ σενελὶκ μόυττετιντὲ ἔμρι ἰταρετὲ μεχαρετὶ, βὲ βὰζ βὲ κελαμλαρηνὴν ἀβάμη νασὴν χὲρ παπετινὲ μόυσαμεχὰ βὲ μόυλαγεμετὶ κιλισενὶν ζάτεν ταχσινινὶ μουτζὶπ ὀλτηγηντὰν, ποὺ κερρέ τε ἀνὴν πὶρ μόυπεσσὶρ τζοπὰν ὀλμακληγηνὴ τενσὶπ, βὲ καπουλὴ οὐζερινὲ Ἀδαναγιὰ τζοπὰν ταχσισὶ ἰτζόὺν τεσρὶφ πουγιουρμὴς ὀλὰν κομισιόνη μαχσοὺς Ταρσουσὰ ταβὲτ ὀλουντού. Κομισιὸν ἀζαλαρηντὰν βαὶζ Σιμὼν Τερζιὰν ἰλὲ Φηνδηδζὰκ τζοπανὴ βαὶζ Κεβὸρκ ἐφεντιλὲρ ἰσλερινὶν ἀτέμι μόυσαατεσὶ τζιχετίϊλε ἀϊρηλμὴς ὀλαρὰκ, πακιλερὶ Ἀδάνα Κιλισεσινὶν τζοπανὴ βὲ μουραχχασηνὴν ζαμιμεσίϊλε βάκτη μουαϊγεντὲ χαζὴρ πουλουντηλάρ. Κομισιὸν ναμζὲτ ἰλὲ κιλισὲ ἀρασηντὰ ὀλὰν μουχαππὲτ, βὲ τεραζλὶ ταραφεϊνὶν βόυτζουτινὶ μόυσαχετὲ ἐϊλεμελεριντὲν, κεντιλέρτζε καναὰτ χασὴλ ἐτὶπ, βαὶζι μόυμαϊλεϊχὶν Μάϊος 14όυντζοὺ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ ἀλατούρκα σαὰτ γετιτὲ ἰμτιχανηνὰ καρὰρ βερτί.

Ἰμτιχὰν Προτεστὰν Ἰντζιλὶ κιλισεσιντὲ πὶρ κάτζ γιόὺζ νουφουστὰν ἰπαρὲτ πὶρ ἰζτιχὰμ, βὲ Ἀϊνταπτὰ μουκὶμ Ἀμερίκα μισιοναρὴ Μ. Σάνδηρσην ριγιασετὶ ταχτηντὰ νισπέτεν κεσὶρ οὺλ ἀζὰ σόϊλὲ πὶρ κομισιὸν χουζουρηντὰ ἰτζραγιὰ μόυπασερὲτ ὀλουνούρ· βαὶζ ἐφεντὶ τετζαρίπι σαχσιγέϊ τινιγὲ ποὺ χητμέτι σεριφεγὲ ὀλὰν ἰστιγιὰκ βὲ μουτζιπλερὶ βὲ Ἰλαχὶ ταλιμὰτ χακκηντὰ ὀλὰν μαλόυματὴ οὐζερινὲ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ τεφτὶζ ὀλουντού. Κομισιὸν ἰκὶ νεφὲρ ἀζατὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σάϊκι χὲρ πιρὶ ταραφηντὰν σόυαλλὰρ πίλα φασλὰ σέρτ ὀλουνμακτὰ, βὲ μετελέϊ μεσρουτεγὲ μουβαφὴκ τζεβαπλὰρ βεριλμεκτὲ ἰτί. Κομισιὸν μόυμαϊλεϊχὶν τζεβαπλαρηνὴ ταχσὶν βὲ ταχσισινὲ καρὰρ βερὶπ, Μάϊος 15ιντζὶ Κυριακὴ κόυνοὺ Προτεστὰν Ἰντζιλὶ κιλισενὶν ταρληγὴ σεπεπιντὲν Ἐρμενὶ κιλισεσινὶν βασὶ χαβλουσηντὰ σαὰτ 8½τὰ 1,500—2,000 κατὰρ πόγιοὺκ πὶρ ἰζτιχὰμ, Ἐρμενὶ μιλλετινὶν χόυρμετλοὺ παππασλαρὴ, βὲ μόυτεπερὰν βὲ μόυτεχαϊζανὴ χουζουρηντὰ χητμετὲ ἀτιτεκὶ τερτὶπ οὐζρὲ ἰπτιτὰρ ὀλουντή.

Ταρσουσὰ τοκοὺζ σαὰτ μεσαφετὲ κιαὶν Κὸζ Ὀλοὺκ νὰμ καριγενὶν βαὶζι μόυχτερὲμ Χατζὲρ ἐφεντὶ Δζανπαζγιὰν πὶρ τουὰ ἄρζ εἶλετί. Ἀδάνα Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶν τζοπανὴ βαὶζ Πεδρὸς ἐφεντὶ Τοπαλγιὰν Κιτάπη Σεριφτὲν πὶρ κητὰ κηραὰτ εἶλεγὶπ, Χαδζὶν πιριντζὶ Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶν τζοπανὴ βαὶζ Σαρκὶς ἐφεντὶ Τοργιὰν πὶρ τουὰ τακτὶμ εἶλετικτὲν σόνρα, Ταρσουστὰ κιαὶν «Σὲντ Πὸλζ Ἰνστιτόυτ» κολετζινὶν ταλεπεκιανὴ ταραφηντὰν γὸζ πὶρ ἰλαχὶ τερεννόυμόυνοὺ μόυτεακὴπ Ἀϊνταπ πιριντζὶ Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶν τζοπανὴ βαὶζ Χακὸπ ἐφεντὶ Πόυλπόυλγιὰν Β′ Κορ. δ′. 5ιντζὶ, γιάνι «Ζίρα κεντιμιζὶ τεγὶλ, ἄντζακ Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστοσὴ βὰζ ἐτέριζ» ἀγετινὶ σερκελὰμ ἰττιχὰζ ἐτερὲκ, πὲκ μόυεσσὶρ βὲ τζαλὶπ οὐτ τικκὰτ πὶρ βὰζ ἰρὰτ εἶλετί. Ἐφεντίϊ μόυμαϊλεϊχ ἔββελα, βαϊζλιγὶν πὶρ μεμουριγὲτ, φάκατ ἀχὲρ μεμουριγετλερτὲν κόυλλιγεν φαρκλὴ ὀλοὺπ, ἰνσανὴν μεναφίϊ ἐπετιγεσινὶ τουτὰν πὶρ μεμουριγὲτ ὀλτουγηνὴ, βὲ ἀνὴν οὐλβιγετινὶ, σάνιγεν, βαζὴν ματτεσινὶν βαϊζὶν χαγιαλχανέϊ ζιχνισιντὲν σουτοὺρ ἐτὲν τεσαββουρὰτ βὲ ἐφκιάρη σαχσιγὲ βὲ μεβαχίπι σαχσιγὲ βὲ ἰστιτατλαρὴ τεγὶλ, ἴλλα μασλοὺπ Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστὸς ὀλμὰκ κερὲκ ὀλτηγηνὴ, σάλισεν, βαζὴν νισανκιαχὴ τεαϊγιοὺζ βὲ σόχρὲτ ὄλμαγιηπ, τζανλαρὴν χελὰς βὲ μελεκοὺτ Οὐλλὰχ ὀλμακληγὴν λόυζουμηνὴ μουκνὶ πὶρ σουρεττὲ ταστὶκ βὲ ἰσπὰτ εϊλετικτὲν σόνρα, βαϊζὶν σαπρλὴ, μουχαππετλὶ, ρουχανὶ βὲ ἀλὶ ἰπρὲτ σαχιπὶ ὀλμασὴ νασιχατὴ ἰλὲ κελαμηνὰ χιτὰμ βεριλτί.

Ἀϊνταπ Χαΐκ Ἰντζιλὶ κιλισεσινὶν μόυχτερὲμ τζοπανὴ βαὶζ Κρικὸρ ἐφεντὶ ταχσὶς τουασηνὴ ἄρζ, βὲ ἔμρι ταχσὶς πιττικτὲν σόνρα, Μ. Σάνδηρς γενὶ τζοπανὰ χιτάπεν νασιχὰτ εἶλεγὶπ, τζοπανλὴκ χητμετινὶν σόυρόυγιοὺ κόυτμὰκ βὲ ὀτλατμὰκ ὀλτουγηνὴ, βὲ κιαχίνι ἀζαμὴν Ἰσραηλὶν ὂν ἰκὶ σηπτλαρηνὴν ἐσαμισινὶν ὂν ἰκὶ τὰς οὐζεριντὲ μουχαρρὲρ ὀλτηγὴ κόγιόυσλόυγιοὺ κόκσόυνὲ κουσανὴπ, κουττοὺς οὺλ ἀκτασὰ κιρτιγὶ κιτὶ, τζοπανὴν τάχι σόυροὺ τεμὲκ ὀλὰν κιλισὲ, κιλισενὶν χὲρ πὶρ αἴλὲ βὲ ἀνλερὶν χὲρ πὶρ φερτὶ κεντὶ καλπιντὲ γιαζηλὴ ὀλαρὰκ χητμὲτ ἐτμὲκ κερὲκ ὀτηγηνὴ τεφχὶμ εἶλετί. «Σὲντ Πὸλζ Ἰνστιτόυτ» κολετζινὶν ρεϊσὶ Δοκτὼρ Κρίστι γενὶ τζοπανὴν ποὺ χητμέτι σεριφεγὲ βόυσλετινὲ ταὶρ μόυμαϊλεϊχὲ σαγιάνη τικκὰτ βὲλ ἰμτισὰλ πὶρ χοσαμετὶ τεπλὶγ εἶλεγὶπ, Ἰταλιαλὴ Γαριβαλδηνὶν κεντὶ ταραφταρλαρηνὰ χιτάπεν, «Ἀτζληγὴ, σουσουζληγὴ, μεσάκκὰτ βὲ μουζαγιακαγὶη, βὲ χάττα ὀλόυμοὺ τερτζὶχ ἐτενλὲρ πανὰ ἰκτιτὰ εἶλεσινλὲρ» τεγιοὺ ἰρὰτ πουγιουρτηγὴ κελαμὴ ἰστιγρὰτζ ἐτερὲκ, Χριστὸς ἐφεντιμιζὶν τάχι κεντὶ ἐλτζιλερινὲ ἄϊνι μεφχουμὴ τεκερρόὺρ ἰλὲ ἀνλερὶ ποὺ ἀζὶμ ρουχανὶ τζιχατὰ ταβὲτ ἐτίγιορ ἰτιγινὶ κόυζέλτζε πεγιὰν εἶλετί. Πάτεχου Ἀδάνα Ἀμερίκα μισιοναρὴ Μ. Μὶδ κιλισεγὲ χιτάπεν πὶρ νασιχὰτ ἰρὰτ ἐτερὲκ, κιλισενὶν μινπὲρ βὲ ἀντὲ χητμὲτ εἶλεγὲν ἐλτζιγὲ ματτὶ βὲ μανεβὶ μουαβενὲτ βὲ ἰστιρακτὰ πουλουνμὰκ κερὲκ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἐσνάϊ μόυτζαχετετὲ Μωϋσησὶν κολλαρὴ γιοκαρὴ καλτηρηλτηγηντὰ κάβμη Ἰσραὴλ γαλὶπ, βὲ ἀσαγὴ ἐντιριλτιγιντὲ μαγλοὺπ ὀλατζακλαρὴ μινταρὰφ Οὐλλὰχ καβμὰ ἰχπὰρ ὀλουντηγηντὰ γιοργουνλεκτὰν μόυτεέσσιρεν κολλαρὴ ἀσαγὴ τόυσμεσιν τεγιοὺ ἰστινατκιὰχ χαλιντὲ ταχτηντὰ πιρὲρ ἀτὲμ τουρτουγὴ μισιλλοὺ, κιλισενὶν τάχι κεντὶ ρουχανὶ τζιχατηντὰ μουζαφφὲρ ὀλμασηνάτεκ, ποὺ ρουχανὶ σεφιρὶν κολλαρὴ ἀλτηντὰ πουλουνμὰκ κερὲκ ὀλτουγηνὴ λισάνη πεταὲτ πεγιάνλε ἰζὰχ εἶλετί. Ἴσπου τερτὶπ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ τεβὰμ εἶλετικτὲν σόνρα, γενὶ τζοπὰν βαὶζ Χαμπαρτζοὺμ ἐφεντὶ Κόϊ Καλαϊδζηγιανὴν περεκὲτ τουασὴ ἰλὲ χητμὲτ χιτὰμ πουλτού.

Ποὺ μόυσααττὲ ἰλὲ Ταρσοὺς Ἰντζιλὶ κιλισεσὶ ἰτζόὺν σοὺ καταρτζὴκ πὶρ μαλόυμὰτ τεπλιγὶ φαϊτετὲν χαλὶ ὀλμὰζ κηγιὰς ἐτέριμ. Κιλισέϊ μεζπουρὲ κόυτζόὺκ βὲ οὔμουμεν φακὶρ πὶρ κιλισὲ ἰσέ τε, κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτὲν χαϊρχὰχ βὲ φετακιὰρ πὶρ κιλισέ τιρ· σενὲ πὲ σενὲ γιόὺζ λιραγιὴ μόυτετζαβὴζ ζαρουρὶ μασραφλαρὴ ὀλοὺρ ἰσέ τε, ἔλγεβμ πορτζλαρὴ τα γιὸκ τηρ· ἀραλαρηντὰ γεβμὶ τεαϊγιόυσλερινὶ τεμὶν ἐτὲν φακιρλὲρ πιλὲ πάζη κόρόυλὲ κελὲν κιλισελερτὲ ἐσχάπη ἰκτιταρτὰν ὀλανλαρὴν βερτιγὶ κατὰρ ρουχανὶ βερκὶ βερενλὲρ, βὲ χάττα οὔσρι ρουχανὶ βερενλερὶν τάχι μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ ἰσιτμίς ἰμ. Ποὺ κιλισετὲ σαγιάνη ταχσὶν πὶρ τικὲρ τζιχὲτ τάχι ταρὶχι τεσισινὲ χέμαν κὴρκ σενὲ κατὰρ ὀλμοὺς ἰσέ τε, τεπτὶλ εἶλετιγὶ βαϊζλερὶν ἀτετινὶν ὂν νεφερὲ ἰπλὰγ ἐτιλέμεμεσι τιρ. Ταϊρεμιζτὲ ποὺ κατὰρ πὶρ μόυττὲτ ζαρφηντὰ ὀτοὺζ κὴρκ νεφὲρ βαὶζ βὲ τζοπὰν τεπτὶλ ἐτὲν κιλισελὲρ πουλουνοὺρ ἰκὲν, ποὺ κιλισενινκινὶν νισπέτεν καλὶλ ὀλμασὴ ἀνὴ τεσκὶλ εἶλεγὲν ἐφρατὴν οὔμουμεν μόυσκιλὰτ ἰκὰ ἐτὲν καπιλτὲν ὄλμαγιηπ, πὶλ ἄκς ζουχοὺρ ἐτμεμεσινε, βὲ ζουχουρηντὰ ἰσὲ τεσχιλινὲ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐτενλὲρ κιρουχιντὲν ὀλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτέρ. Ἰμτὶ κιλισὲ ποὺ κὸνὲ ἐβσάφη χασενὲ ἰλὲ μόυκελλὲφ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χένουζ μουχασσὲς τζοπανλαρὴ ἰλὲ πιρλικτὲ τούλη ἐγιὰμ Ραππὴν ἰσιντὲ τζαλησατζακλαρηνὴ, βὲ μελεκοὺτ Οὐλλαχὴν τζατηρηνὴ ποὺ χεβαλιτὲ τεβσὶ εἶλεγὶπ, Παῦλος ἀποστολοσὴν μαχάλη βελατετινὶ Χριστιὰν τιγιανετινὶν ὀρατὰν μόυνσαὶπ ὀλτηγὴ πὶρ τικὲρ μερκὲζ χαλινὲ κετιρμελερινὶ καβὶεν οὐμὶτ ἐτὲρ, βὲ μουβαφφακιγετλερινὶ Τζενάπη Χακκτὰν τεμεννὶ ἐτὲρ ἰζ.

Ταρσούς Σ. Β. Κ.

ΖΑΫΤΗ ΝΕΦΣ

(27ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Μόυταλααμηζὰ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ πὶρ ἰκὶ λουγετλερὶν μανάϊ χακικισινὶ ἀνλαγιαλὴμ, iritation (ἰριτεϊσὴν) γιάνι τεχαρρόὺξ ἐτιτζὶ, ταχρὶκ ἐτιτζὶ τεμὲκ τιρ. Μέσελα, πὶρ ἰϊνὲ ἰλὲ ἐλινὴν οὐζερινὶ γιαρὰ ἄτζμαγιαρακ τζὴζ, ἰϊνενὶν οὐτζουνὴ γιοκαρὴ ἀσαγὴ τογροὺ σόὺρ, ὂλ ζεμὰν ποὺ ἀμελὲ τεχαρρόὺξ ταπὶρ ὀλουνοὺρ κι τζηζτηγὴν γερτὲ χαφὶφ πὶρ κηρμηζηλὴκ χασὴλ ὀλοὺρ. Ποὺ ἀμὲλ, γιάνι ταχρὶκ ἐτιτζὶ ἰϊνενὶν τζηζμασὴ τεβὰμ ἐτέρσε, κηρμηζηλὴκ ἀρτὰρ, πὶρ ἂζ τα ἀγρὴ χασὴλ ὀλοὺρ, ταχὰ τεβὰμ ἐτέρσε σὶξ χασὴλ ὀλοὺρ, σόϊλέ κι τεχαρρόυσὶν τεβὰμ ἐτμεσίϊλε κηρμηζηλὴκ, σὶξ, ἀγρὴ βὲ πὶρ ἂζ τα χεραρὲτ μεϊτανὰ κελὶρ κι, πουνὰ τάχι οὐφόυνὲτ, ἰλτιχὰπ ταπὶρ ὀλουνούρ. Ἔγερ τεχαρρόυσὶ μουτζὶπ ὀλὰν σεπὲπ καλτηρηλήρσα, ὀρατὰ χασὴλ ὀλὰν κηρμηζηλὴκ γιαβὰξ γιαβὰξ κετζὲρ, γιάνι κὰν τζεκιλὶρ, σὶξ βὲ ἀγρὴ τὲφ ὀλούρ. Ἔγερ μουτζίπι τεχαρρόὺξ ὀλὰν ματτὲ καλτη-

ρήλμαγιηπ ταχρικιάτ τεβάμ ἐτέρσε, κανὴν χόυτζουμὴ ἀρτάρ, ὅραλαρα κὰν γιηγηλὴρ, βὲ πὶρ ἂζ σόνρα κὰν τζεραχατὰ τεπεττοὺλ ἐτὲρ, βὲ ὂλ μαχαλὶν τζόυρόυμεσινὲ σεπὲπ ὀλοὺρ, βὲ πάζεν ὀραλαρτὰν γιαραλὰρ ἀτζηλαρὰκ, ἀτεμὶν ὀμροὺ πιλὲ τεχλικεγὲ τουσέρ. Ποὺ σεϊλὲρ πόϊλὲ μαλοὺμ ὀλτουκτὰ σίμτι παχαραττὰν πασλαγιαρὰκ ματτεμιζὲ τεβάμ ἐτελίμ. Πὶρ ἂζ πιπὲρ ἀληπ ἠσλὰτ, βὲ ἐλινὶν οὐζερινὲ παγλὰ, γιά τα πὶρ ἂζ χαρτὰλ ἀληπ ἠσλάτ, βὲ ἐλινὶν οὐζερινὲ παγλά. Πὶρ ἰκὶ τακικὲ σόνρα καλτηρτηγὴν χαλτὲ, κερὲκ πιπερὶν κερὲκ χαρταλὴν τοκουντηγὴ μαχαλὴν κηζαρμὴς ὀλτηγηνὴ κόρούρσούν. Πιπὲρ βὲ χαρτὰλ μεζκοὺρ μαχαλὴ τεχαρρούς βὲ ταχρὶκ ἐττιλὲρ, βὲ ὅραγια κανὴ ταβὲτ ἐτὶπ χαφίφτζε πὶρ ἰλτιχαπὰ σεπεπιγὲτ βερτιλέρ.

Τέκραρ πὶρ ἂζ πιπὲρ ἀληπ ἀγζηνὰ κόϊ, βὲ τέρακαπ σόνρα τουκόὺρ, τιλὶν οὐτζοὺ νὲ κατὰρ γιανὰρ βὲ ἀτζήρ! Πουρατὰ ἀσαπελὲρ ταχὰ ναζὶκ βὲ χεσσὰς ὀλουπ, σατχὰ ταχὰ γιακὴν τηρλὰρ, ποὺ σεπεπτὲν πὲκ τζὸκ τεσὶρ ἀληρλὰρ, βὲ οὐφόυνετλενιρλὲρ, πιπὲρ βὲ χαρτὰλ βὲ χὲπ παχαρὰτ μιτεγὲ κιρερλέρσε, ταχὰ βαχὶμ πὶρ χὰλ ζουχουρὰ κετιριρλὲρ, γιάνι μιτενὶν ἰτζὶ γησάϊ μουχατιγὲ ταπὶρ ὀλουνὰν πὲκ ναζὶκ πὶρ ζὰρ ἰλὲ καπλή τηρ, μεζκοὺρ ζαρὴν ἰτζιντὲ τάχι μιτενὶν χάζμ σεϊγιαλεσινὶ χαζηρλαγιὰν 5,000,000 γουττετλὲρ (glands)— πεζλὲρ κόμόυλοὺ τιρλὲρ, βὲ ποὺ πεζλερὶν ναζὶκ βὲ κούτζούτζὲκ ἀγηζλαρὴ μιτενὶν ἰτζινὲ ἀτζηληρλάρ. Ἴμτι μεζκοὺρ γιακητζὴ παχαρὰτ γεντὶγὶ ζεμὰν, πόυτόὺν μιτενὶν ἰτζινὶ, βὲ ὂλ ναζὶκ ἀγηζτζηγαζλαρὴ γιακὴπ κηζαρτατζακλὰρ, βὲ χαφίφτζε πὶρ οὐφόυνετὲ σεπὲπ ὀλατζακλάρ. Περεκὲτ βερσὶν μιτετὲ χὶσς ἀσαπελερὶ νισπέτεν ἂζ ὀλτηγηντὰν, ἀτὲμ χασὴλ ὀλὰν ἀγρὴ βὲ ἐλεμὶ χὶσς ἐτμέζ. Φάκατ ποὺ γιακητζὴ βὲ ταχρὶκ ἐτιτζὶ ἐτζζαλὰρ μεζκοὺρ πεζλερὶ τζαποὺκ τζαποὺκ ἰσλετὶπ χάζμ σεϊγιαλεσινὶ τζογαλτηρλὰρ, βὲ ἀτὲμ ἰσταχλανὴρ, βὲ κεντὶ σισπογαζληγηνὴ ἰκμὰλ ἐτὲρ ἰσέ τε, μιτὲ πόϊλὲ γιακητζὴ ἐτζζαλαρὰ τακὰτ κετιρέμεγερεκ μεζκοὺρ πεζλὲρ γιορουλουρλὰρ, ζαϊφλενιρλὲρ, σόνρα σόνρα σεϊγιαλεγὶ χαζηρλαγιάμαζλαρ, βὲ μιτενὶν ἰτζὶ τάχι ταϊμὶ πὶρ ἰλτιχὰπ κεσπ ἐτέρ. Ἰστὲ χαζμσηζλὴκ τενιλὲν μιτὲ χασταληγηνὰ πουρατὰν γιὸλ ἀτζηλὴρ, βὲ ποὺ βακηττὰ ἀτὲμ τιτὶζ μεσρὲπ, τὰρ φικιρλὶ, ταργὴν βὲ σαχίπι μερὰκ πὶρ ζὰτ ὀλούρ. Ἴμτι τηππ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακαρὰκ, πόϊλὲ γιακητζὴ παχαρὰτ ἰστιμαλὴ γάϊρι τζαΐζ τιρ, χούσουσα κι πιπὲρ, χαρτὰλ, σογὰν κιπὶ ματτελερὶ τζἲϊ γεμὲκ μινταχάϊ μόυτετιλὲ ἐχαλισινὲ ἄσλα ἐλ βερμέζ. Φάκατ σάρκ μιλλετλερινὶν χὰζζ ἐττικλερὶ πιρίντζ, πουλγοὺρ πιλαβλαρηνὰ, ἒτ σουγιοὺ, βὲ τογραμὰ νεβιντὲν ἐτλὶ τζορπαλαρὰ πὶρ ἂζ καρὰ πιπὲρ τόκερὲκ γεμελερὶ τετζβὶζ ὀλουνὰ πιλίρ.

2. Τζάϊ βὲ καχβέ·

«Τζάϊ βὲ καχβὲ χακκηντὰ τάχι κησὰ πὶρ μόυταλαατὰν σόνρα, ἄσηλ τουσμενιμὶζ ὀλὰν τούτούν βὲ ρακηγὴ τενκὶτ ἐτελίμ.

Τζαγιὴν ἀσλὴ βὲ βατανὴ Τζὶν μεμαλικὶ ἰτὶ ἰσέ τε, ποὺ σὸν σενελερτὲ Χινδισταν βὲ μιντακάϊ χαρρὲ κηταλαρηντὰ τάχι γετιστιριλμὶς τιρ. Τζάϊ τζαλὴ νεβιντὲν πὶρ φιτὰν ὀλουπ, 6—10 ἀγιὰκ ἰρτιφαηντὰ πεγιὰζ βὲ ραϊχαλὴ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ γιαπραγὴ πόυτοὺν σενὲ γεσὶλ τιρ. Τζάϊ χὲμ γεσὶλ, χέμ τε σιγιὰχ ὀλὰ πιλίρ. Γεσὶλ τζάϊ γιαπρακλαρηνὴ πὶρ κὰτζ σαὰτ ἀτζὴκ χαβατὰ κουρουττηκτὰν σόνρα, καβουρουρλὰρ, βὲ πὶρ ἰκὶ τακικὲ καβρουλτηκτὰν σόνρα, τέκραρ χαβαγιὰ μαζχὰρ ἐτερλὲρ, ἓν σόνρα κόμόὺρ ἀτεσιντὲ κουρουτουρλὰρ, πόϊλετζε σιγιὰχ βὲ τατλὴ κοκουλοὺ τζάϊ χαζηρλανήρ. Τζάϊ Χριστοστὰν 400 σενὲ σόνρα μεσρουπὰτ χαλιντὲ Κορεατὰν Τζινὲ κετζτὶ, 500 σενὲ σόνρα Ἰαπωνιαγιὰ, βὲ 1,600 σενὲ σόνρα Εὐρωπαγιὰ κετζτί. Τζάϊ σίμτι τζοκτζὰ Ἰγγιλτερρατὰ, Ρουσιατὰ, Φιλεμενκτὲ, Ἀδζεμισταντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνούρ.

Καχβὲ τάχι κατὶμ Ρωμαληλαρὰ βὲ Γιουνανιλερὲ ναμαλόὺμ ἰτὶ ἰσέ τε, Χαπεσισταντὰ πὲκ ἐσκιτὲν περοὺ ἰστιμὰλ ὀλουντηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Ἀραπισταντὰ 15ιντζὶ ἀσρτὰ βὲ πόυτόὺν πιλάτη σαρκιγετὲ 16ντζὴ ἀσρτὰ ταναλτὴ, βὲ Εὐρωπαγιὰ 300 σενὲ ἐββὲλ κιρτί. 1573τὲ ἰτὶ κι, Ἰστανπολτὰ πὶρ καχβεχανὲ τεσεκκοὺλ ἐϊλετὶ, βὲ 1652τὲ Λονδρατὰ ἰλκ καχβεχανὲ γιαπηλτή. Σίμτι καχβὲ τζοκτζὰ μεμαλίκι Σαχανετὲ, Ἰσβεδζτὲ, Φρανσατὰ βὲ Ἀλμανιατὰ ἰστιμὰλ ὀλουνούρ. Τζάϊ βὲ καχβενὶν ἐτζζάϊ κιμγεβιγεσὶ σάϊκι ἄϊνι ὀλουπ, χὲρ ἰκισιντὲ τάχι γάγετ ραϊχαλὴ πὶρ γιὰγ μεβτζουτ τήρ κι, ποὺ γάγετ ταχρὶκ ἐτιτζὶ βὲ σερχοσλαντηρητζή τηρ, βὲ πὶρ τε τέϊν (thein) βὲ καφεϊν (caffein) ταπὶρ ὀλουνὰν ρουχλαρὴ τάχι ὀλουπ, ποὺ τάχι γάγετ οὐγιουστηρητζὴ τηρ. Πουνλαρτὰν μάτα χὲρ ἰκισιντὲ 100τὲ 25 νισπετιντὲ μαζὴ χόυλασασὴ (tannin) βάρ τηρ. Ἴμτι ποὺ σεϊλὲρ πόϊλὲ μαλόὺμ ὀλτηκτὰν σόνρα, μιτετὲ ὀλὰν τεπεττόυλατὰ πακαλήμ.

Μιτενὶν ἰτζιντὲ ὀλὰν χάζμ σεϊγιαλεσὶ πεψὶν βὲ τοὺζ ρουχηντὰν ἰπαρὲτ ὀλουπ, τζάϊ ἰλὲ καρηστηγηντὰ ἰτζιντεκὶ μαζὴ ρουχὴ πεψὶν ἰλὲ πιρλεσερὲκ, βὲ τοὺζ ρουχηντὰν ἀϊρηλαρὰκ μιτενὶν τιπινὲ τζόκὲρ, βὲ χὶτζ πὶρ ἰσὲ γιαραμὰζ ὀλούρ· τοὺζ ρουχοὺ ἰσὲ γιάλνηζ καλαρὰκ, τααμὴ χάζμ ἐτμεγὲ γάϊρι κιαφὶ ὀλούρ, ποὺ βακηττὰ τααμ οὐζοὺν βακὴτ μιτετὲ καλὴρ ἐκσίρ. Ἰστὲ χαζμσηζληγὴν μενπὰ οὐ μενσεὶ πού τηρ. Ταχασὴ βάρ· τζάϊ βὲ καχβετὲ ὀλὰν ὂλ ραϊχαλὴ γιὰγ ἀσαπελερὶ δὶλὲ ταχρὶκ ἐτὲρ κι, τζάϊ ἰτζέρτε ἀτὲμ γενὶ πὶρ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλμοὺξ κιπὶ κόρόυνόύρ· κόζλὲρ παρλὰρ, γιοργουνλὴκ κετζὲρ, πεϊνὶν μερκεζλερὶ ἐγὶ ἰσλερλὲρ· ἀζαλετλὲρ κέσπι κουββὲτ ἐτερλὲρ, βὲ ἀτὲμ τααμὰ πιλὲ ἰχτιγιὰτζ χὶσς ἐτμέζ. Φάκατ ποὺ νεγὲ πενζὲρ, ἀτὰ γὲμ βερμεζτὲν πινὶπ καμτζὴ ἰλὲ σόυρὲν ἀχμὰκ κεντζὲ πενζέρ. Πιτζαρὲ χαϊβὰν καμτζηνὴν ἀτζησηντὰν κοσὰρ ἰσέ τε, ἂζ σόνρα τακαττὰν τουσέρ. Χακίκατεν τζάϊ ἀσαπελερὶ καμτζηλὰρ ἰσέ τε, ἂζ σόνρα τακαττὰν τουσόυρόύρ, βὲ τέϊν ἰλὲ καφεϊν, ρουχλαρὴν οὐγιουστηρητζὴ κουββετλερὶ τε οὐστε κελερὲκ, πὶρ σινὶρ ζαϊφλιγὶ, πὰξ ἀγρησὴ, νεσετσιζλὶκ βὲ οὐγιουσηκλὴκ ἀτεμὶ σαράρ.

Οὐϊκουσηζλὴκ, χαζμσηζλὴκ, τιτὶζ μεσρεπλὶκ, σερσεμλὶκ, γιόυρεγὶν τζαρπμασὴ, βὲ ταχὰ κουββετλὶ ἰτζκιγὲ ὀλὰν μεϊλί τε χισαπὰ ἀλτηγημηζτὰ, ποὺ τζάϊ βὲ καχβεγὶ ἰτζμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτερὲκ, πατεμλὶ σεκὲρ γεμὲκ ταχὰ ἐβλὰ τεγὶλ μι; τζόυνκι σεκὲρ ταχὰ ζιγιατὲ πεσλεγιτζὶ τίρ.

3. Ἀφιὸν βὲ ἐσράρ.

Χὲρ νὲ κατὰρ 400,000,000 νουφούση ἐχαλὶ ποὺ κοὺν ἀφιὸν ἰστιμὰλ ἐτίγιορ ἰσέ τε, χὰμτ ὀλσοὺν μεμαλίκι Σαχανετὲ ἰστιμαλὴ γιὸκ χόυκμόυντέ τιρ. Ποὺ τάχι βόυτζουτὶ κουρουτηπ καβουρητζὴ χασσιγετὲ μαλὶκ ἰσέ τε, ἀτεμὶ χαγιαλὴν γιόυκσὲκ ἀλεμλερινὲ τζηκαραρὰκ, μεσρουριγὲτ βὲ κέϊφ τόυνγιαλαρηνὴ κόστερίρ. Ἒν φενὰ βὲ ἀλτζὰκ σεϊλὲρ, παρλὰκ, γιόυκσὲκ βὲ τατλὴ κόρόυνόυρλέρ. Γάμμ, κασαβὲτ βὲ τζόυμλε μαχζουνιγὲτ ἀνὴν χουζουρηντὰν μάχβ ὀλουρλάρ. Φάκατ βόυτζουτὶν τζόυμλε σεϊγιὰλ μενπαλαρηνὴ κουρουτήρ. Σαλγιὰρ γιαπὰν βὲ μιτετὲ χάζμ σουγιουνὴ γιαπὰν πουναρλὰρ καπανηρλάρ. Ἰστιχὰ πόυσπόυτόυν κεσιλίρ. Ἀφιὸν 12 ἀνασηρτὰν ἰπαρὲτ ὀλουπ, τζόυμλεσι τε ζεχίρ τιρ.

Ἴλμι τηππιτὰ ἰστιμαλὴ πὲκ τζὸκ τηρ. Ἀσκερὶν ἐλιντὲ σιλὰχ νάσηλ ἰσὲ, χεκὶμ ἐλιντὲ ἀφιὸν δὶλέ τιρ· ἀφιονσὴζ χὶτζ πὶρ χεκὶμ μόυγεσσὲρ ὀλάμαζ. Ἀφιὸν μεβκηὶ γιόυκσὲκ ἰσέ τε, σοὺϊ ἰστιμὰλ ὀλουνμακτά τηρ. Ἴμτι τηππ νοκτασηντὰν ἀφιὸν γεμὲκ τζαΐζ τεγὶλ τιρ.

Σόυλεϊμανὶ τάχι γιακητζὴ, μάχβ ἐτιτζὶ πὶρ ζεχὶρ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν τάχι ἰστιμαλὴ τζαΐζ τεγὶλ τιρ. Σόυλεϊμανὶ τάχι τζίνσι ἰνσανὴν τερτλερὶ ἰτζόυν πόγιόυκ χητμετλὲρ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ τιρ, ἀνασὴ τζιβὰ ὀλουπ, φρένκ ἰλλετὶ ἰτζόυν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ἰνσανὰ πὶρ παχσίς τιρ.

4. Τούτούν.

Τούτοὺν ἰστιμαλὴ τάχι γάγετ μουζὶρρ ὀλουπ, τζίνσι ἰνσανὴν τουσμενλεριντὲν πιρί τιρ. 400 σενὲ ἐββελὲ κατὰρ ποὺ ζὲχρ τόυνγιαγιὰ ναμαλόὺμ ἰτί. Κολομβοσὴν Ἀμερικαγιὴ κεσφὶ ἰλὲ περαπὲρ, τούτοὺν τάχι ὅρατα κεσφ ὀλουντοὺ. Βαχσὶ Ἀμερικαληλὰρ τούτόυνόὺν γιαπρακλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ σαραρὰκ πόγιόυκ βὲ καλὴν σιγαραλὰρ γιαπαρλὰρ, βὲ ἐλλεριντὲ ὀτοὺν παρτζαλαρὴ κιπὶ γιακὴπ ἰτζερλέρ ἰτί. Ἀμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ, βὲ ὅραταν τάχι σαρκὰ βὲ μεμαλίκι Σαχανεγὲ κετζτί. Χόυκμταρλὰρ πουνοὺν μένι σιραγετινὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ κουββέτλε τζαληστηλὰρ ἰσέ τε, μόυκτετὶρ ὀλάματηλαρ, μέσελα, Ρουσία χόυκόυμετὶ τούτοὺν ἰτζενλερὲ οὐτζ νὲβ τζεζὰ τερτὶπ ἐϊλετί. 1. Ἴλκ τεφὰ γιασαγὴ πόζανλάρ, τεϊνὲκ ἰλὲ ἐγίτζε ταρπ ἐτιλίρ. 2. Τούτόυνόὺ τέκραρ ἰτζενὶν πουρνοὺ κεσιλίρ. 3. Ἔγερ πουνοὺ τα τανημὰζ ἰσὲ, σάλπ ὀλουνούρ ἰτί. Ὂλ κόυνλερτὲ Μόσκοβα σεχριντὲ πὶρ τζὸκ πουρουνσοὺζ ἀτεμλερὶν κόρόυνμεσινὶ ταρὶχ ταστὶκ ἐτίγιορ.

Ἀδζὲμ χόυκόυμετὶ χὲρ τούτοὺν ἰτζενὶ χουκούκη μετενιγετὲν ἰσκὰτ ἐτὶπ ταγλαρὰ νεφὶ ἐτὲρ ἰτί. Ταρὶχ χαπὲρ βερίγιορ κι, ταγλαρτὰ βὲ παγιηρλαρτὰ τζὸκ κιμσελὲρ, ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλάρ, σερσερὶ κεζμεγὲ ραζὶ ἰτιλὲρ, φάκατ σιγαραλαρὴ πρακμαγὰ ραζὶ τεγιλλὲρ ἰτί.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 2/14, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζουμὰ κούνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ρουσία σεφίρι κεπίρὶ Μ. Ζινωβιὲφ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναῒλ ὀλμούς τηρ.

Ρουσία σεφαρετχανεσὶ μόυσαβιρὶ Στερπατζεφὲ πιριντζὶ ρούτπετὲν πὶρ κητὰ Μεδζιδιγὲ νισανὴ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Κετζὲν τζαρσενπὶχ κόυνού Βουλγαριστὰν πεγὶ Πρὲνς Φέρδινανδ Πρενσὲς Μαρία Λουΐζα ἰλὲ περαπὲρ Κρὰλ Καρολοσὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ρουμανιανὴν Σιναΐα σεχρινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Γενὶ μόυσαλεχαναμὲ ἰλὲ ταγὶν ὀλουνὰν Τεβλέτι Ἀλιγὲ βὲ Γιουνὰν χουτούτ πογιουνὴν μόυσσὶρ σουρεττὲ μόυταφαασὴ ἰτζὸυν χὲρ κὸνὲ ἀλάτ οὐ ἐτεβάτ ἰλὲ μόυτζεχχὲζ ἐλλὶ κατὰρ ἀπλὸκ χαβζηλὰρ ἰλὲ ταγχὶμ ἐτιλετζὲκ τιρ.

Πὶρ τζὸκ βιλαγετλερτὲ πὶρ βακηττὰν περού ζενκὶν βὲ σαχίπι νουφοὺζ ζεβάτ γιηγηλὰ γιηγηλὰ πόγιοὺκ πὶρ μεπλαγὰ παλὶγ ὀλούντζαγια κατὰρ βερκὶλερινὶν ἔμρι τετὶγεσιντὲ ἰχμάλ ἐσερλερὶ κόστερμεκτὲ τιρλέρ. Πού νὲβ βερκὶλεριν πακαγιασηνὴ νιζάμ οὐ οὐσουληνὰ τεβφίκεν ταχσὶλ ἰτζοὺν μόυτεαττὶτ βιλαγετλερὲ ἐβαμὶρ κόντεριλμὶς τιρ.

Τιτζαρὲτ ὀτασὴ μερτζὶϊ μαχσουσηνὰ πὶρ ἰστικιαναμὲ τακτὶμὶ ἰλὲ ἀντὲ πελετιγὲ μεμουρλαρηνὴν ἐσαμισὶ Τιτζαρὲτ ὀτασὴ τεφτεριντὲ μουκαϊγὲτ ὀλούπ τα ζάτεν κεντὶλερὶν σενεβὶ πορτζλαρηνὴ τετιγὲ ἐτμὶς πουλουνὰν τούτζτζαρτὰν πατὲντ βερκισὶ ἀλτὴκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, Ναφιὰ ναζαρετὶ τάχι ναζαρέτι μόυσαριλεϊχαγιὰ σενεβὶ 300 γουρούς βερκὶ βερὲν πολιτζατζηλαρτὰν πελετιγὲ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ἰλάβετεν 120 γουρούς πατεντὰ βερκισὶ ἀληνμασηντὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ εἶλεμὶς τιρ.

Γιουνὰν σεφαρετχανεσὶ Πάπη Ἀλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ πάζη Ὀσμανλὴ λιμανλαρηντακὶ κόμρουκλερὲ τζελπ εἶλεμὶς τιρ. Πού κόμρουκλερὶν μεμουρλαρὴ Γιουνὰν σεφινελερὶ ἰλὲ κελὲν ἐσγιά οὐ ἐμτηαγιὴ ἀνλερὶν μανιφεστολαρὴ Ὀσμανλὴ σεχπεντὲρλερὶ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς ὀλματηκτζα σαχιπλερινὲ τεσλιμτὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ, Γιουνανιστὰν ἰλὲ πὶρ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ ἀκτ οὐ ἰμζὰ ἐτιλιντζεγε κατὰρ γελκὲν κεμιλερινὶν βὲ ἀντζὰκ χατζμλαρὴ 200 τονοτὰν ἐκσὶκ ὀλὰν Γιουνὰν βαπορλαρὴν ἐσγιασὴ ἰτζοὺν Ὀσμανλὴ σαχπεντὲρλερινὶν βιζελερὶ ταλὲπ ὀλουνμασὴ, βὲ λάκιν χὲρ νὲβ βὲ πατεττὲν ὀλὰν σεφινελερὶν σηχχιγὲ τεζκερελερὶ Ὀσμανλὴ σεχπεντὲρλερὶ ταραφηντὰν βιζὲ ἐτιλμὶς ὀλμασὴ λόυζουμὴ μεμουρὶϊνι μαχσουσεσινὲ ἔμρ οὐ ἰζπὰρ ὀλουνμὴς τηρ.

«Σαπάχ» Ναφιὰ ναζαρετινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τραμβὲϊ ἰταρὲ μετζλισινὶν πού τεφὰ τραμβὲϊ χισσεταρανηνὰ πὶρ κὸνὲ τεμεττού ἀκτζεσὶ βέρμεμεκ χουσουσηντακὶ καραρηνὰ τζελπ ἐτμεκτὲ τιρ. «Σαπαχ»ὴν ζαννήντζα, ἰταρὲ μετζλισινὶν ἰσπου καραρὴ πὶρ τακὴμ πόγιοὺκ χισσεταρανὴν οὐτζούζ φιγιάτλε σατουν ἀλὰ πιλμελερὶ ἰτζοὺν, τραμβὲϊ χισσελερινὶν φιγιατλαρηνὴ τούσούρμεκ, βὲ τετιγὲ ἐτὶλμεμὶς τεμεττού χισσελερινὶ κεντὶλερὶ ἀλὰ πιλμελερὶ μακσετὶϊλε βεριλμὶς τιρ.

Σὰμ βὲ Πεϊρούτ πελετιγὲ μετζλισλερινὶν τεσκιλατὴ πούσπουτουν τεπτὶλ ἐτιλετζὲκ τιρ. Πουνὴν ἰτζοὺν πὶρ ἰσλαχὰτ λαϊχασὴ καλεμὲ ἀληνμὴς, βὲ λαϊχάϊ μεζκούρὲ σουράϊ τεβλὲτ τζε τασβὶπ ἐτὶλμὶς τιρ.

Τζεπέλι Λιπνὰν ἐχαλισὶ σάϊρ βιλαγιάτη σαχανεγὲ χιτζρὲτ βὲ τεβαττοὺν ἐττικλεριντὲ, χητμέτι ἀσκεριγὲ ἰφασηντὰν, γιάχοτ πετέλι ἀσκερὶ τετιγεσιντὲν μουὰφ τουτουλατζακλὰρ ἰσέ τε, πουντὰν πόϊλὲ πού κιπὶ κεσανὴν σάϊρ βιλαγέτι σαχανετὲ τογμούς ἐβλατλαρὴ χητμέτι ἀσκεριγὲ ἰφασηνὰ, γιάχοτ πετέλι ἀσκερὶ τετιγεσινὲ μετζπούρ τουτουλατζακλὰρ τηρ.

Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ κιατιπὶ Σεβκὲτ πέϊ Ἰζμὺρ κόμρουκλερινὶ τεφτὶς ἰσινὶ πὶλ ἰκμάλ πού τεφὰ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ ὄρατα ρουσουμὰτ ταϊρελερινὶν πάζησηντα ἀγὴρ νιζαμσηζληκλὰρ μεϊτανὰ τζηκαρμὴς τηρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετιντὲν μεμαλίκι ἐτζνεπιγεγὲ κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ μιγιὰν κόκού ἰλὲ μιγιὰν παλὴ ἰχρὰτζ ὀλουνούρ. Λάκιν Εὐρωπατὰ Ρουσία τατζιρλερινὶν ρεκαπετὶ γιόυζοὺντὲν πού μαχσουλὴν τιτζαρετὶ μόυτεζαρρὶρ ὀλμούς τηρ, ζίρα Ρουσία τατζιρλερὶ μεζκούρ κόκού πὶρ κὸνὲ κόμρουκ ρεσμὶ τετιγὲ ἐτμεγερεκ Εὐρωπαγιὰ νάκλ, βὲ ταχὰ οὐτζούζ φιγιὰτ ἰλὲ σατμαγὰ μουκτετὶρ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Ἀϊδὴν βιλαγετὶ μεμουρλαρὴ τεπάϊ Ὀσμανιγενὶν ἰσπου ρεκαπετὲ μόυτεχαμμὶλ ὀλὰ πιλμελερὶ ἰτζοὺν μιγιὰν κόκού οὐσρουνοὺν τενζιλινὶ, βὲ ἀντὲν ἀληνμακτὰ ὀλὰν κόμρουκ ρουσουμὴνὴν ἰλγασηνὴ ἰστιζὰν εἶλεμισλέρ τιρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Εὐρωπαγιὰ Κουστένδζε ταρικίϊλε κόντεριλὲν ποστὰ τζανταλαρὴ Ρουμανιανὴν «Πιριντζὶ Κάρολος» νὰμ σεφινεσὶ ἰλὲ νάκλ ὀλουνμὴς τηρ. Πού μόυκελλὲφ βαπὸρ 7,000 παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλούπ, σαατὰ 18½ μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἐτέρ. Σὸν σονουντὰ πού βὲ σάϊρ γενὶ βαπορλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Κουστενδζετὲν Ἰσκενδεριὲ ἀρασηντὰ μουνταζάμεν ἰσλεγετζεκλέρ τιρ.

Γεμεντὲ Ἀλὶ Κιρὶζ νὰμ σερκερτὲ 100 νεφὲρ ἀβενεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀσακίρι σαχανεγὲ ἰστιμανὲ μετζπούρ, βὲ ἄφβη σαχανεγὲ ναῒλ ὀλμούς τηρ.

Λεβὸν ἰσμιντὲ, βὲ Πεσικτασὴν Γενὶ μαχαλλεσὶ ἐχαλισιντὲν ὀλὰν πὶρ κεντζὶν τζεσετὶ κετζὲν τζαρσενπὶχ κόυνού Πεσικτὰς τζιβαρηντὰ πουλουνμὴς τηρ. Ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικαττὰν χένουζ 18 γιασηντὰ πουλουνὰν πού κεντζὶν κάτλ ὀλουντηκτὰν σόνρα, βούτζουτὶ τενιζὲ ἀτηλμὴς ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Τζανιλερὶν τερτεστὶ ἰτζοὺν ταχκικὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμακτά τηρ.

Πατζαβρατζηλὰρ ἐσναφὴ μόυσκιλὰτ ἰτζινὲ τούσμόυσλέρ τιρ. Κόρούνούρ κι πουνλὰρ πὶρ τζὸκ ἀρασττρτηκτὰν, βὲ γιόυρόυγὲ γιόυρόυγὲ τζανλαρὴ τζηκτηκτὰν σόνρα, πὶρ τορπὰ κεμὶκ τοπλαγιήντζα, μεζκούρ κεμὶκ τορπασηντὰν κὴρκ παρὰ ρέσμ ἀληνμακτά τηρ, χὰλ πού κι πούτούν τορπανὴν κὴμετὶ 10 γουρούς τηρ. Ἄϊνι βακηττὰ ἄϊνι πόγιουκλουκτὲ ὀλούπ τα κεμιγὶν πὶρ κάτζ μισλὶ κὴμετιντὲ πουλουνὰν πὶρ γιοὺν τορπασηντὰν τάχι ἀντζὰκ 1 γουρούς κόμρουκ ρεσμὶ ἀληντηγηνὴ κόρμεκτὲ τιρλέρ. Ταχιλιγὲ ναζαρετὶ ἀνλερὶν ἰστικιαλαρηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλὴπ, ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ οὐζρὲ ταχκικὰτ ἰτζρασηνὴ ἀνλερὲ βάτ ἐτμὶς τιρ.

Κόνγια τζιβαρηντὰ Καραβιρὰν νὰμ μαχὰλ ἐτραφηντακὶ πατακληκλαρὴν κουρουτηλμασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶν ἐλὲ ἀληνμασηνὰ πασλανμὴς τηρ. Πουνλαρὴ κουρουτμὰκ ἰτζοὺν πὲκ πόγιοὺκ μεσαρὶφ ὀλατζαγὴ ταχμὶν ἐτιλτιγιντὲν, χόυκόυμέτι Σενιγὲ ἀνὴν Ναφιὰ ναζαρετὶ μαριφετὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐττιρμεκτὲν ἰσὲ, ἀνὴ χουσουσὶ πὶρ κουμπανγιαγιὰ ἰχαλὲ ἐτμὲκ τεσαββουρηντὰ πουλουνμακτά τηρ.

Σελανὶκ τζιβαρηντὰ πὶρ Ἰγγλιζὶν μαλὶ ὀλὰν πὶρ τζιφτλὶκ ταϊρεσινὲ τὸρτ μόυσελλὰχ ἀτὲμ κιρερὲκ πεκτζιλερτὲν ἰκισινὶ κάτλ εἶλεμισλέρ τιρ. Τζανιλερὶν τερτεστὶ ἰτζοὺν ταχκικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ ἰτζρασηνὰ πασλανμὴς τηρ.

Μερσὶν-Ἀδάνα σημεντηφὲρ χαττηνὴν Μαρασὰ τεμτιτὶ μεσελεσινὶν τετκὶκ οὐ μόυζακερεσὶ Κονγιατὰν Πασραγιὰ κατὰρ τεμτὶτ ὀλουνατζὰκ τεμὶρ γιὸλ χαττηνὴν ἔμρι τεφρισὶ ἰκμὰλ ὀλουνατζαγὴ βακτὰ κατὰρ τεχὶρ ὀλουνμὴς τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ γιοὺζ πασὴ Δρεϊφόυσὶν ζεβτζεσὶ γενὶ ἀτλιγὲ ναζηρηνὰ πὶρ ἀρζηχὰλ βερὶπ, ἀντὲ ζεβτζινὶν Σεϊτὰν ἀταλαρηνὰ νεφὶ ἐτὶλμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν μαχκεμὲ καραρηνὴν τεμγὶζ μαχκεμεσὶ ταραφηντὰν τετκὶκ ἐτὶλμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἐτμὶς τιρ. — Πεντζσενπὶχ κόυνού Φράνσα μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἀζατὰν Μ. Καστελλὶν Δρέϊφους ματτεσινὲ ταὶρ ἰστιζαχαττὰ πουλουνμὴς τηρ. «Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Καβενγιὰκ μαχκεμὲ ταραφηντὰν βεριλὲν χόυκμόυν τατὶλινὶ μόυσπὶτ χὶτζ πὶρ σέϊ μεϊτανὰ τζήκμαμὴς τηρ. Πὲν τάχι Δρεϊφόυσὶν μόυτεχιμιγετινὲ τεμαμὶϊλε κανὶ πουλουνούγιορημ. Μ. Δρεϊφόυσὶν μόυττεχιμιγετὶ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ μαχφοὺζ ἰκὶ κητὰ βαρακὰ ἰλὲ μόυσπέτ τιρ. Μ. Δρέϊφους ἰκὶ ζαπιτὲ ἰτιράφη τόχμὲτ εἶλεμὶς τιρ,» τζεβαπηνὴ βερμὶς τιρ. Μεπουσὰν μετζλισὶ 1 ρεγὲ καρσὴ 573 ρέϊ ἰλὲ χαρπιγὲ ναζηρηνὴν μεκαλεσινὶν τιβαρλαρὰ ταλὶκ βὲ οὐμουμὰ ἰλὰν ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. — Μιραλάϊ Πικὰρ ρεϊσὶ βόυκελὰ Μ. Πρισωνὰ πὶρ μεκτοὺπ κόντερερὲκ, ἀντὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Καβενγιακὴν ὀκουτηγὴ ἰκὶ κητὰ βαρακανὴν σαχτὲ πουλουντηγηνὴ ἰσπατὰ χαζὴρ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. — Ἰούλιος 4τὲ «Πουργόνγιη» ναμηντὰ βὲ 7,700 τονελάτο χατζμιντὲ, βὲ 600 γιολτζοὺ ἰλὲ 200 ταϊφεγὶ χαμὶλ πουλουνὰν Φρανσὴζ ποστὰ βαπορὴ Νοὺ Γιορκτὰν Χαβρὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν, Νοὺ Φὴνδλενδ σαχιλιντὲ πὶρ Ἰγγλὶζ γελκὲν κεμισινὲ τζαρπηλαρὰκ τέρχαλ γάρκ ὀλμούς, βὲ 624 κισὶ τάχι βαπὸρ ἰλὲ περαπὲρ γάρκ οὐ τελὲφ ὀλμουσλὰρ τηρ. Σεφινενὶν μεμουρλαρὴ πεταχέτι ζικνιγελερινὶ γάϊπ ἐτερὲκ, ταϊφελερὶν σανταλλαρὴ ζάπτ ἐτμελερινὲ βὲ σανταλλαρὴ γιακαλαγιὴπ ἀνλερὶν ἰτζινὲ ὀτουρμὰκ ἰστεγὲν γιολτζουλαρὴ βουρμαγὰ τόϊμεγὲ χάττα πητζὰκ ἰλὲ γιαραλαμαγὰ βὲ τελὲφ εἶλεμεγὲ μόυσαατὲ ἐτμὶς τιρ. Πιρὶ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ βαπορτὰ πουλουνὰν κατηνλαρὴν χέπισι βὲ πιριντζὶ καμαρὰ γιολτζουλαρηνὴν τζόυμλεσι ταϊφελερὶν σανταλ-

λαρὰ σάϊρ γιολτζουλαρὴ ἀλατζὰκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, σανταλλαρὴν τεβριλετζεγιντὲν κορκτηκλαρηντὰν νάσι πού βέτζχλε γάρκ οὐ τελὲφ ὀλμουσλάρ τηρ.—Ρουμανία κραλήνὴν Ἰούλιος 15ὲ τογρού Πετερσβουργὰ μόυβασελετινὲ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ. — Δρέϊφούς ταβασηντὰ ναχάκκ γερὲ ἰτχὰμ ἐτιλτιγὶ ἰττιὰ ὀλουνὰν Κομαντὰν Ἐστερχάζι ἄχζ οὐ κιρίφτ ὀλουνμὴς ὀλούπ, γενὶ χακικατλὰρ μεϊτανὰ τζηκμὴς ὀλτηγηντὰν, τέκραρ μουχακεμὲ ἐτιλετζέκ τιρ. — Νοὺ Γιόρκ σεχριντὲν τηλεγράφλε ἰσὰρ ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, Ἀμερικανὴν Χάμπκον σαχιλιντὲ γάγετ σιττετλὶ πὶρ φουρτουνὰ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Σαχιλτὲ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ χανελὲρ βὲ ὀτελλὲρ χαρὰπ ὀλμούς τηρ. Γετὶ κισὶ τελὲφ, βὲ γιούζ κατὰρ μετζρούχ βουκουὰ κελμίς τιρ. Πὶρ καγιὴκ τεβριλὶπ πατμὴς τηρ· πὲς κισὶ μαγρούκεν βεφὰτ ἐτμίς τιρ. Πὶρ τενεζζούχ σεφινεσὶ τε γάρκ ὀλούπ, χαμὶλ ὀλτουγὴ 60 κισιτὲν 50 καταρὴ κουρτουλμὴς, βὲ τικερλερὶ πουλουνάμαμὴς τηρ.

ΙΣΠΑΝΙΑ ΒΕ ΑΜΕΡΙΚΑ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΣΙ

Γαζεταμηζὴν κετζὲν νουσχεσινὶν τάπ οὐ νέσρ ὀλουνμασηντὰν περού Σαντιάγο τζιβαρηντακὶ περρὶ μουχαρεπελερὶν, βὲ Ἀμιρὰλ Τζερβέρα κομαντασηντακὶ Ἰσπανία τονανμασηνὴν Ἀμερίκα τονανμασὴ ταραφηντὰν ταχρὶπ ὀλουνμασὴ ἰλὲ νετιτζελενὲν τενὶζ μουχαρεπεσινὶν ταφσιλάτη μόυκεμμελεσὶ ἄχζ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀμιρὰλ Τζερβεραγιὰ Ἰούλιος 3ὲ μόυσατὴφ παζὰρ κόυνού λιμαντὰν τζηκὴπ Χαβανηγὲ κιτμεσὶ ἰτζόυν Ἰσπανία χόυκόυμετιντὲν ἔμρ βαρὶτ ὀλμούς ἰτιγιντὲν, γέβμι μεζκόυρτὲ ὀϊλετὲν τακρίπεν ὀύτζ σαὰτ ἐββὲλ Ἰσπανία τονανμασὴ κόρφεζτὲν τησαρὴ τζηκὴπ ἐνκινὲ ἀτζηλμαγὰ τζαλησμὴς τηρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἀμερίκα τονανμασὴ Ἰσπανγιὸλ τονανμασηνὴ γάγετ τεκαϊγιούτ ἰλὲ κόζετλεμίς ἰτίϊσε τε, Ἰσπανγιὸλ τονανμασὴ πού μουαμελετὲ πουλουντηγὴ ζεμὰν πού μουαμελὲ Ἀμερικαληλάρτζα ὁ κατὰρ μόυστεπὶτ σαγιηλμακτὰ ἰτίκι, Ἀμιρὰλ Σέμψην ρακὶπ ὀλτηγὴ «Νοὺ Γιόρκ» ζηρχλησὴ Σαντιαγονὴν πὶρ κάτζ μὶλ σάρκ ταραφηντὰ κεζινμεκτὲ ὀλούπ, χὲρ σέϊ ὀλούπ πιττικτὲν σόνρα μουχαρεπὲ μεϊτανηνὰ γετισὲ πιλμίζ τιρ. Ἀμιρὰλ Τζερβέρα κομαντασηντακὶ φιλὸ σεφινελερινὶν ἔν κόστερισσίζ βὲ ἀγὴρ χαρακετλὶ ὀλὰν σεφινεσὶ «Ἰνφάντα Ἰσαβέλλα» γιὰ ρακὶπ ὀλτηγὴ χαλτὲ, φιλὸ σεφινελερινὲ τελαλὲτ ἐτμίζ τιρ. Ἴσπου σεφινὲ λιμανὴν μετχελιντὲν 100 γιαρδὰ οὐζακλασμαζτὰν Ἀμερίκα φιλοσὴ σεφινελερινὲ ἐνκιντὲν σαχιλὲ τογρού χαρακὲτ ἰτζόυν ἰσαρὲτ ἰλὲ ἔμρ βεριλμίζ τιρ. «Ἰνδιάνα», «Ἀγιόβα», «Ὄρεγην», «Μασατζούσετζ,» «Τέξας» βὲ «Προύκλιν» ναμηντεκὶ πόγιούκ ζηρχληλὰρ ἄχζη μεβκὴ ἐϊλετιλὲρ ἰσέ τε, πουνλὰρ πὶρ βακὴτ ἀτὲς ἐτμεκτὲν τεβακκὴ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ Ἰσπανγιολλαρὴν λιμαντὰν τζηκὴπ, Μόρο καλασὴ τοπλαρηνὴν μενζιλλεριντὲν ἔπεγιτζε οὐζακλασμασηνὰ μόυσαατὲ ὀλουνμὴς τηρ. Ὁ ζεμὰν Ἀμερίκα χάρπ σεφινελερὶ Ἰσπανγιὸλ χάρπ σεφινελερινὶ μουχασερὲ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ. Ἀμιρὰλ Τζερβέρα κηγιὴ σηρὰ βὲ γαρπὰ τογρού χαρακὲτ ἐτμεκτὲ, βὲ ἐντάχτὰ μουκτετὶρ ὀλτηγὴ χὲρ πὶρ τοπού τούφενκὶ Ἀμερίκα τονανμασὴ οὐζερινὲ ἐντάχτ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἄπανσηζ Ἀμερίκα σεφινελερὶ ἀτὲς ἀτζμησλὰρ, βὲ πουντὰν σόνρα Ἰσπανγιὸλ σεφινελερὶ οὐζερινὲ κόυλλὲ βὲ χουμπαραλὰρ γιαγμοὺρ κιπὶ γιαγτηρμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Τεχσετλὶ τὸπ κόυμπούρτόυλερὶ βὲ παρούτ τόυμανλαρὴ ἰτζιντὲν πὶρ ἀζ οὐζακτὰν χὶτζ πὶρ σέϊ κόρόυλέμεζ ἰτι. Λάκιν Ἰσπανγιανὴν «Ἐκεβάνδο» βὲ «Βισκάγια» ναμηντακὶ σεφινελερὶ 10 μὶλ γιὸλ ἀλμαζτὰν τουτουσμαγὰ βὲ πατμαγὰ πασλαμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, κομαντανλαρὴ ἀνλερὶ καραγιὰ ὀτουρτμαγὰ μετζπούρ ὀλμουσλάρ τηρ. Πού ἀρατὰ οὐφὰκ βὲ σερὶ οὐλ χαρακὲ πὶρ Ἀμερίκα γηνποτὴ ἰκὶ Ἰσπανγιὸλ τορπέδο κετζηρλὰρ ἰλὲ μουχαρεπεγὲ τουτουλμὴς ἰτι. Τορπέδο κετζηρλὰρ πιχουτὲ γερὲ κεντὶ τορπιλλερινὶ ἀτμακτὰ ἰτιλέρ. Πάτεχου πού τορπὶλ σεφινελερὶ Ἀμερίκα γηνποτηνὴν γιανηντὰν κετζὶπ, Ἀμερίκα πόγιούκ σεφινελερινὶν ἀτεσὶ καρσηςηντὰ τέκραρ Σαντιάγο λιμανηνὰ κιρμεγὲ τζαλησμησλὰρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν γιολουνὴ κεντιλὲρ οὐζερινὲ γιαγμοὺρ κιπὶ ἀτὲς γιαγτηρὰν Ἀμερίκα γηνποτηντὰν καπανμὴς πουλτουλάρ. Τορπὶλ βαπορλαρηνὴν ἰκισὶ τάχι ἀτὲς ἀλμάγλε, πόγιούκ Ἰσπανία χάρπ σεφινελερὶ μισιλλού σαχιλὲ τογρού γιὸλ ἀτζμαγὰ πασλαμησλὰρ, βὲ σαχιλτὲ καραγιὰ ὀτουρμησλάρ τηρ. Χὲπ Ἰσπανγιὸλ σεφινελερὶ ἔν σερὶ ὀλὰν «Χριστόφορος Κολόμβος» σεφινεσὶ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, σαχιλτὲ γιανμακτὰ ἰτιλὲρ, βὲ ὀϊλεντὲν ἰκὶ σαὰτ κατὰρ σόνρα «Χριστόφορος Κολόμβος» σεφινεσὶ τάχι Σαντιαγονὴν 60 μὶλ κατὰρ μεσαφεσιντὲ κιαΐν πὶρ μαχαλτὲ καραγιὰ ὀτουρὴπ τεσλιμιγὲτ παϊραγηνὴ τζεκτί. Ἴστὲ ὁ ζεμὰν τενὶζ μουχαρεπεσὶ χιτὰμ πουλμούς τηρ. Ἴστὲ τάμμ ὁ ζεμὰν Ἀμερικὰν «Τέξας» ζηρχλησηνὴν κομαντανὴ κεντινὶν χὲπ ἀτεμλερινὶ πὶρ γερὲ τοπλαγιὴπ ἀνλερὲ χιτάπεν τετίκι, «Πὲν πουρατὰ ἄλενεν ἰτιρὰφ ἐτμὲκ ἰστέριμ κι, πὲν τζόυμλεγὲ κατὶρ Ἀλλαχὰ ἰνανήρημ, βὲ σιζὶν τάχι πὶλ τζόυμλε ζαπιτὰν βὲ νεφερὰτ ἰλὲ περαπὲρ πασλαρηνηζὴ ἀτζὴπ, τζόυμλεγε κατὶρ Ἀλλαχὰ ἴσπου σάϊκι κανσὴζ μουζαφφεριγεττὲν τολαγιὴ Ἀλλαχὰ χάμτ οὐ σενὰ ἐτμενιζὶ τεμεννὶ ἐτέριμ,» τεμίς τιρ. Πάτεγου Ἰσπανγιὸλ σεφινελερινὶν τενιζὲ τόυσμούς ὀλὰν παχρὶ ἀσκερλερὶ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρμὰκ ἰσινὲ τεσεπποὺς ὀλουνμὴζ τηρ. Πὶρ Ἀμερίκα ζαπιτὶ Βισκαγιαγιὰ γετισὴγὶ ζεμὰν ἀνὴν χαλινὶ σόϊλετζε ταρὶφ ἐτίγιορ· «Σεφινὲ γιανμακτὰ ἰτι. Κόυβερτεσὶ ἰλὲ γιανλαρὴ χεραρεττὲν κηπκηρμηζὴ κεσιλμισλὲρ ἰτι. Ἰκὶ κισὶ τζηρτζηπλὰκ χαλτὲ πὶρ ἰπὶ τουτμὴζ ὀλαρὰκ τενιζὲ ἐνμεκτὲ, βὲ σεφινὲ σαλλαντηκτζα ἀνλὲρ σεφινενὶν ἀτὲς κιπὶ κηζαρμὴζ γιανλαρηνὰ τζαρπηλμακτὰ, βὲ γίνε ἰλεριγὲ βὲ κεριγὲ βὲ τησαρηγιὰ σαλλανμακτὰ ἰτιλέρ.» Ζαπίτι μόυμαϊλέϊχ ἀνατὰν τογμὰ τζηπλὰκ βόυτζουτλερὶ γιανὴπ γιαρὰ βὲ περελὲρ βὲ ἄλ κανλὰρ ἰτζιντὲ καλμὴζ ὀλὰν πού κιπὶ 110 κισιγὶ σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρμὴζ τηρ. Ἰσπανία σεφινελεριντὲν πού βέτζχλε κουρταρηλανλαρηνὴν μικτάρη μετζμουὴ 1,300 νεφὲρ ὀλούπ, πουνλαρὴν χέπισι τάχι Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ νάκλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἰσπανγιὸλ ζηρχληλαρηντὰν πάζηλαρη γιόυζτόυρόυλερὲκ ταμὶρ, βὲ Ἀμερίκα χάρπ σεφινελερινὲ ταχβὶλ ἐτιλετζεκλέρ τιρ.

Ἰσπανγιὸλ φιλοσηνὴν ἔν μόυκεμμὲλ ζηρχλησὴ ὀλὰν «Χριστόφορος Κολόμβος» Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν ζάτεν Γουντανάμο λιμανηνὰ τζεκιλὶπ κότόυρόυλμόυς τιρ. Ἴσπου ζηρχλὴ ταμὶρ ὀλουνμὰκ οὐζρέ, πὶρ Ἀμερίκα ἰνσαάτη παχριγὲ τεστκιαχηνὰ κότόυρόυλόυντζεγε κατὰρ ἐμὶν πὶρ χαλτὲ καλατζάκ τηρ.

Ἀμερίκα ἀσακίρι περριγεσὶ Σαντιάγο σεχρινὲ χακὶμ τεπελερὶ κετζὲν νουσχεμιζτὲ Ἰούλιος πιρτὲ βουκουηνὴ χαπὲρ βερτιγιμὶζ χουνριζανὲ μουχαρεπετὲ ζάπτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ ἴσπου μουχαρεπετὲ 1,200 κισὶ κατὰρ τελεφὰτ βερμισλὲρ, βὲ Σαντιάγο κόρφεζινὶν μετχελιντὲ κιαΐν καλὰ βὲ ἰστιχκιαμλαρτὰν χὶτζ πιρινὶ ζάπτ ἐτέμεμισλερ τιρ. Ἰουλιοσὴν 2ιντζὶ βὲ 3όυντζόυ κόυνλεριντὲ Ἀμερίκα ἀσακίρι περριγεσινὶν χάλ οὐ μεβκιὶ ὁ κατὰρ μουχαταραλὴ ἰτίκι Ἀμιρὰλ Τζερβερανὴν φιλοσὴ Σαντιάγο λιμανηντὰ καλμὴς ὀλσά ἰτι, πὲκ ἰχτιμάλκι Τζενερὰλ Σέφτηρ κεντὶ ὀρτουσηνὴ ὁ κατὰρ κανλὰρ τόκερὲκ ζάπτ ἐτμὶς ὀλτηγὴ μεβκηλερτὲν γίνε ἐββελκὶ μερκέζι χαρακετινὲ κερὶ τζεκμεγὲ μετζπούρ ὀλατζάκ ἰτι. Λάκιν μόυμαϊλέϊχ κερὶ τζεκιλετζὲκ γερτὲ πὶ περβὰ σουρεττὲ σεχρὶν τεσλιμινὶ ταλὲπ ἐϊλετὶ, βὲ ἴσπου ταλεπινὶν ρέττ ὀλουνμασὴ οὐζερινὲ σεχρὶ τοπὰ τουτατζαγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ, κατηνλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλαρὴν βὲ ἐτζνεπιλερὶν σεχρτὲν τζηκμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτμίζ τιρ. Μόυμαϊλεϊχὲ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ γετισμέκλε, κεντὶ ἀσκερλερινὶν χατλαρηνὴ σεχρὶ πόυσπόυτόυν μουχασερὲ ἐτετζὲκ ταρζτὰ τεμτὶτ ἐϊλετί. Σεχρὲ χακὶμ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε τεπελὲρ οὐζερινὲ πόγιούκ ταπγιὰ τοπλαρὴ γερλεστιριλμισλέρ τιρ, βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην σεχρὶ πὶλ φιὶλ τοπὰ τουτμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Μόυμαϊλέϊχ τοπλαρηνὴν μενζιλλερινὶ ἀνλαμὰκ ἰτζόυν παζὰρ κόυνού ὀϊλετὲν σόνρα τάχι πὶρ κάτζ παρὲ τὸπ ἐντάχτ ἐτμίς τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν Σαντιαγονὴν τοπὰ τουτουλμασὴ, σεχρὶν σεραΐτι τεσλιμινὲ ταΐρ Χαβανητὰ πουλουνὰν οὐμούμ κομαντὰν Μαρεσὰλ Πλάνκο ἰλὲ ἰστισαρὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ μουβάκκατεν τουρτουρηλμὴς τηρ. Ἀμερίκα ὀρτουσηνὴν οὐμούμ κομαντανὴ Τζενερὰλ Μάϊλζ μαϊγετιντὲ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Σαντιάγο τζιβαρηνὰ γετισμὶζ ὀλούπ, χαρακιάτη ἀσκεριγενὶν τανζὶμ οὐ ἰταρεσινὶ τερούχτὲ ἐτετζὲκ τιρ.

Μ. Σαγάστα καπινεσὶ ἰστιφὰ ἐτμέκλε, ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, ναϊπὲ Κραλίτζα Τζενερὰλ Μαρτίνεζ Καμποσὴ γενὶ πὶρ καπινὲ τεσκιλινὲ μεμούρ ἐτμίζ τιρ. Γαζεταλαρτὰν ἔκσερισι Ἰσπανία ἐχαλισινὶ μουχαρεπεγὲ τεβαμὰ τεσβὶκ ἐτίγιορλαρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 2/14, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	24	27
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ ταχβιλατὴ	109	25

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	2	Ναπολέων	87	8
Μεταλίκ	96	—	Κριμίτζα	51	5
Κέμὲζ οὐφακλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	36
Πόλ	90	5	Μανὲτ καΐμέ	8	59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 21, 1898 ΝΟΥΜ. 29

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χαγιατὴν κοὺτζοὺκ κὸυνλερί	225
Γιαϭαμὰκ ὀῒρενμέκ	225
Ρούχ οὺλ Κοὺτς βὲ ἰλαχὶ χακικάτ	225
Ἰωάννης Πηνγιάν	226
Φιλιππὶν ἀταλαρή	228
Μαραϭτὰ Ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὶν ρέσμι ἰμτιχανή	229
Τζοπὰν βὲ βαῒζλέρ	229
Ζάπτη νέφς	230
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	231
Σαρραφιγέ	232

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζϭενπὶχ κὸυνοὺ νὲϭρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλουπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεϭὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΧΑΓΙΑΤΗΝ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΚΟΥΝΛΕΡΙ

Χριστιάντζα τατλὴ βὲ μεσοὺτ χαγιατὴν σὴρρ οὺ χικμετλεριντὲν πιρὶ γὲρ κὸυν ὀ κὸυν ἰτζοὺν γιαϭαμαγὴ ὀῒρενμέκ τιρ. Πιζὶ γιορὰν ϭέϊ οὐζουνλὴκ τηρ. Πὶζ χαγιατὰ τεμὰμ ἰτιπαρὴ ἰλὲ πακάρηζ. Πὶζ ποὺ γιοὺκοὺ ϭιμτικὶ σιννιμιζὶν 60 μισλινὲ παλὶγ ὀλματηκτζα ταϭηγιάμαγιηζ. Πὶζ ποὺ τζὲνκ οὺ τζιταλὴ γιαρὴμ ἄσρ πὶρ τοὺζιγὲ ἰτζρὰ ἐτέμεζ ἴζ. Λάκιν φὶλ χακικὰ ἰφρὰτ βὲ μούπαλαγατὰ πουλουνμαγὰ πὶρ σεπὲπ γιὸκ τηρ. Χαγιὰτ πιζὶμ οὐζεριμιζὲ ἄπανσηζ κελμέζ· ὀ ἄντζακ κὸυντὲ πὶρ τεφὰ κελίρ. Χάττα γιάρην πιλὲ ποὺ κὸυν ὀλμαγιηντζα, ἄσλα πιζὶμ μαλιμὶζ ὀλμὰζ, βὲ γιάρην ἰλὲ χὶτζ πὶρ ἰϭιμὶζ γιὸκ τηρ, ϭοὺ κατάρ κι ποὺ κὸυνοὺν ἀλὰ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ἰϭλερὶ βὲ ἐγὶ κετζιριλμὶς χαγιατὴϊλε χαζηρλανμὴς κὸυζὲλ πὶρ μιρὰς ἰλὲ ἀνὰ κετζμελίγιζ.

Χὲρ κὸυν ἄϊνι κὸυν ἰτζοὺν γιαϭαμακληκτὰ μούπαρὲκ πὶρ σὴρρ οὺ χικμὲτ βάρ τηρ. Χὲρ ἀτὲμ, κεντὶ γιουκοὺνοὺ, ὀλ γιοὺκ νὲ κατάρ τα ἀγὴρ ὀλσὰ, ἀκϭαμὰ κατάρ ταϭηγιὰ πιλίρ. Χὲρ κὲς κεντὶ ἰϭινὶ, ὀλ ἴς νὲ κατάρ τα κοὺτζ ὀλσὰ, πὶρ κὸυν ἰτζοὺν ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ. Χὲρ κὲς κὸυνὲς πατηντζαγιὰ κατὰρ, τατληλὴκ, σάπρ οὺ σεπὰτ βὲ μουχαππὲτ βὲ σαφβέτλε γιαϭαγιὰ πιλίρ. Ἰστὲ ποὺ ϭέϊ τίρ κι χαγιατὴ πιζὶμ ἰτζοὺν κὸυτζοὺκ πὶρ κὸυν ἐτέρ. «Ποὺ κὸυνοὺν βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἔτ, ποὺ κὸυνκὶ κὸυνοὺν ἰγβὰ βὲ τετζριπελερινὲ καρϭὴ ὀγρὰς, βὲ κεντὶ κεντινὶ, κὸρέμετιγιν βὲ κὸρσὲν πιλὲ ἄσλα ἀνλαγιάμαγιατζαγην ματτελὲρ ἰλὲ γιορούπ ὀὐζμε, μούζταρὶπ κήλμα. Ἀλλὰχ πιζὲ, πιζὶμ κοὺτζοὺκ κὸυνλεριμὶζ οὐζερινὲ ζουλμὲτ περτελερὶ τζεκμὲκ ἰτζοὺν, κετζελὲρ ἰχσὰν ἐτὲρ, βὲ πὶζ ἀνλερτὲν ὀτεσινὶ κὸρέμεζ ἴζ. Ὀνδυμούζτὲ μαχτοὺτ οὐφουκλαρὴν πουλουνμασὴ χαγιατημηζὴ πιζὲ ταχὰ ζιγιατὲ κολαϊλαϭτηρὴρ, βὲ πιζὲ τζεσουρανὲ, χακικὶ βὲ μουκαττὲς μουαϭερὲτ ἰλμινὶν μούπαρὲκ σὴρρ οὺ χικμετλεριντὲν πιρινὶ ἀγιάν οὺ πεγιὰν ἐτέρ.

ΓΙΑΣΑΜΑΚ ΟΙΡΕΝΜΕΚ

Τοὺνκὶ κὸυνοὺν, κετζὲν χαφτανὴν βὲ κετζὲν ἀγιὴν ἐκσικλικλεριντὲν, μουβαφφακιγετσιζλικλεριντὲν, βὲ ἰτζρὰ ὀλοὺνμαμὴς ζαραρλαρηντὰν τολαγιὴ πὲκ ἐσὲφ ἔτμε. Ἀνλὲρ βαρσὴν κιτσὶν, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ πασκαλαρὴ παϭλασὴν. Πὶζ μουβαφφακιγετσιζλικλεριμὶζ οὐζερινὲ χούζν οὺ κετὲρ ἰλὲ τοὺσϭοὺνερὲκ ζαϊφλενίριζ. Πιζὶμ κιαμὶλ ὀλματηγημηζη, βὲ χαγιατὴν πόγιοὺκ μεκτεπιντὲ φεχιμσὶζ βὲ ἰτααατσὴζ ϭακιρτλὲρ ὀλτηγημηζὴ ἰτιρὰφ ἐτμελίγιζ. Λάκιν ὀῒρενμεγὲ, τερακκὴ βὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ ἰχτιγιατζημὴζ βάρ τηρ. Κεριγὲ, πιζὶμ ἐββελκὶ ὀμρούμοὺζ οὐζερινὲ ἰλτζάη ναζὰρ ἐτερὲκ, κὸρούρούζ κι, μέσελα ϭοὺ σὸν πὲς ἀλτὴ σενὲ ζαρφηντὰ πελλὶ πὶρ τερακκὴ ἐτμίϭιζ τίρ. Ϭιμτὶ μουκάττεμα κατζηντηγημὴζ γερτὲ ταγιανὰ πιλίγιορηζ. Βακτὴϊλε χιττὲτ οὺ χεγετζανημτζὴ μουτζὶπ ὀλὰν χαλλερτὲ, ϭιμτὶ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ μούτεχαμμὶλ βὲ σαπούρ ἴζ. Ἐββελλερὶ χακκλαρηντὰ πούγζ οὺ νεφρετιμὶζ ὀλὰν κιμσελερὶν ϭιμτὶ ἐγὶ τζιχετλερινὶ κὸρμεγὲ μουκτετίρ ἴζ. Ἀνλερὲ ϭιμτὶ πιζὶμ μεκτὲπ ἀρκαταϭλαρημὴζ ναζαρηϊλε πακμαγὰ ἀλησμήϭηζ, βὲ χὲρ ϭέϊ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληναρὰκ καπὶλ κι ἀνλὲρ πιζτὲν ζιγιατὲ τερακκὴ ἐτίγιορλαρ. Φενελὼν τέγιορ κι, «Σιζὶν χὶς ἐττιγινὶζ ταχσιρὰτ βὲ νοκσανλαρηνηζτὰν ἰστιφατὲ ἐτμεκλιγινιζὶν χακικὶ γιολοὺ ἀνλερὶ νὲ τεπριγὲ νὲ ταχπὶχ ἐτμὲκ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ ἰρατετινιζὶ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ ταπὶ κηλαρὰκ, βὲ σελαμεττὲ σαπιτκατὲμ ὀλαρὰκ ἀνλερὶ Ἀλλαχὰ ἄρζ ἐτμέκ τιρ, ζίρα νὲ χαλτὲ τάχι πουλουνσάκ, Ἀλλὰχ σελαμετὲ μαλὶκ ὀλμαμηζὴ ἔμρ ἐτίγιορ.»

«Σιζὶν κουσουρλαρηνὴζ οὐζερινὲ τοὺσϭοὺνμεγινὶζ, τέγιορ Ρήσκιν. «Κουσουρλαρὴ φαζιλὲτ ἰκτισαπήϊλε τέφ οὺ ρέφ ἐτμεκλὶκ ἀνλερὶ κὸκοὺντὲν τζεκὶπ τζηκαρμακτὰν ταχὰ κολάϊ τηρ.» Χαγιὰτ πὶρ ταχσὶλ μεϊτανή τηρ. Ροὺχ ὀλοὺμλοὺ πὶρ τζεσετὲ, ζεμινὶ πὶρ μεσκενὲ, πὶρ χανεγὲ, πὶρ ἰϭὲ κονουλμὴς τηρ· νίτεκιμ τηφὴλ τζοτζουκλὰρ τάχι παγτζέϊ σούπγιανὰ κονουλουρλάρ κι, ὄρατὰ ἀνλερὶν οὐφὰκ ἐλλερινὲ βὲ οὐφὰκ καπιλιγὲτ βὲ κουτρετλερινὲ οὐϊγοὺν ἀλετλὲρ, ταχτὰ, κὶλ βὲ κιαγὴτ πουλουνούρ, βὲ τζοτζουκλὰρ ἀνλὲρ ἰλὲ ἰϭερλὲρ, κεσὶπ πιτζερλέρ. Τούνγιὰ χαγιατηνὴν ἀχρὲτ χαγιατὴ ἰτζοὺν πὶρ τεταρὶκ ὀλτηγηνὴ ὀῒρένμετικτζε, ποὺ τούνγιατὰ μούμκὶν ὀλὰν ϭεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἄσλα μουκτετὶρ ὀλμαγιατζαγηζ. Ἀλτμὴς σενὲ πὶρ ρουχὴν κουτρετλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμαγὰ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Ἀλλὰχ ἐπετιγεττὲ σακὶν ὀλούρ. Πὶζ Ἀνὴν ἐβλατλαρή ἤζ. Πιζὶμ κετζμὶς χαταλαρημηζτὰν τολαγιὴ μαχζοὺν βὲ μούκεττὲρ ὀλαρὰκ κουββετλεριμὶζ οὐζεριντὲ ἀκσαγιατζὰκ μηγιηζ;

«Πενὶ Ἰσραηλὲ σοϊλὲ κι ἰλερὶ κιτσινλέρ....»

ΡΟΥΧ ΟΥΛ ΚΟΥΤΣ ΒΕ ΙΛΑΧΙ ΧΑΚΙΚΑΤ

[Πέντι μαχσούς]

(4) Ρούχτζα χαγιάτ

Ρωμαληλαρὰ ὀλὰν ρισαλενὶν 8ιντζὶ παπηντὰ πὶζ, Χριστοσὴν κεντὶ γερινὲ τερούχτὲ ἐτμὶς ὀλτηγὴ, βὲ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν ἰκμὰλ ἐτμὶς πουλουντηγὴ ἴς ἰλὲ κεντισινὶν κὸυναχτὰν κουρτουλμὴς, ἐπετὶ σελαμετινὶν τεμὶν ἐτιλμὶς ἰτιγινὶ χὶσ ἐτὲν πὶρ τζανὴν σατμανὶ βὲ μεσερρετινὶ κὸρούρούζ.

Τέντζε γιαϭαμὰκ σοζούϊλε νὲ τενμὲκ ἰστενιλμίς; Ρούχτζα γιαϭαμὰκ σοζούϊλε νὲ τεμὲκ ἰστενιλμὶς τιρ; Ἴσπου ταπιὶνιν γιάχοτ τζισμανινὶν ρουχανὶ ἰλὲ ὀλὰν ταπὶκ οὺ μουκαγεσεσὶ 8ιντζὶ παπὴν πὶρ οὐτζηντὰν τικὲρ οὐτζουνὰ κατὰρ γιούρούτούλμούς τιρ. «Ρούχ,» «Χαγιὰτ ρουχή,» «Χριστοσὴν Ρουχή,» «Ἀλλαχὴν Ρουχή,» «Ἀλλαχὴν Ρουχὴ κιμλερὲ τελαλὲτ ἐτέρσε, Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ἀνλέρ τιρ.» «Ἔγερ πὶρ κιμσετὲ Χριστοσὴν Ρουχὴ γιὸκ ἰσὲ, ὀ κιμσὲ ἀνὴν τεγὶλ τιρ.» Τέντζε γιαϭαγιάν, πούσπούτοὺν ταπιὶ πὶρ ὀμρ κετζιρὲν ἐφκιάρη τζισμανιγὲ ἴσπου ρούχτζα χαγιὰτ ἰλὲ ταπὶκ οὺ μουκαγεσὲ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀλλαχὴν

Ρουχή, Χριστοσήν Ρουχή, Ρούχ οὒλ Κοὺτς, Ἐμμανουὴλ, Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλὲ, τζαντὰ σακὶν ὀλὰν ἴσπου χακικὶ, Ἰλαχὶ Ροὺχ ἐσάσεν γενὶ πὶρ χαγιὰτ, πάμπασκα πὶρ χαγιὰτ, φὶλ χακικὰ ταπὶϊ χαγιατὴν ταπὰν ταπανὰ ζηττὴ ὀλὰν πὶρ χαγιατὴν ἄσηλ μενπά οὐ μενσεΐ τιρ. Ραππημὴζ, Ἰωάν. 4τὲ κεντινὶν βερετζεγὶ σουγιὴν τζαντὰ καϊναγιὰν πὶρ σοὺ πουναρὴ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ματθ. 13τὲ ἐγὶ γερὲ τούσὲν τιρὶ τοχουμτὰν πὰχς ἐτίγιορ. Ἰωάν. 15τὲ γιασαγιὰν ἀσμὰ, βὲ γιασαγιὰν τζηπουκλὰρ μετζαζηνὴ κουλλανήγιορ. Παῦλος ἀπόστολος ζεϊτοὺν ἀγατζλαρηνὰ ἀσὴ ἐτιλὲν ἀσὴ τζηπουκλαρηντὰν πὰχς ἐτίγιορ, βὲ ποὺ βὲ ἐμσαλὶ φηκραλαρτὰ Ἀλλαχὴν πιζὶμ χαρὰπ ὀλμοὺζ ἰνσανιγετιμιζὶ κεντινὲ ταχὰ ζιγιατὲ πενζὲρ κηλμὰκ μούρατηντὰ ἰτιγινὶ δίρενίριζ, βὲ Ρούχ οὒλ Κοὺτς γενὶ ἀτεμλὲρ μεϊτανὰ κετιρίρ.

1. «Μούτζεττὲτ (γενιλενμὶζ), γιάχοτ ρουχανὶ ἀτέμ ρουχανὶ οὐμουρὰ βακὴφ ὀλούρ.»

Ποὺ φεννὶ τάρζ οὐ οὐσουλτὰ κὲσπ ὀλουνὰν μαλούματ τεγὶλ τιρ. Γάγετ ὀκουμὴζ βὲ ἀλὶμ πὶρ κιμσὲ, πὶρ Χοτεντὸτ κατὰρ ρουχανὶ μαλούματτὰν μαχρουμ ὀλὰ πιλίρ. Χὲρ χάνκι πὶρ ἶλμ σούπεσιντὲ ἓν ἄζ μαλόυματὴ ὀλὰν κιμσὲ ἰσὲ Ἀλλὰχ, χαγιὰτ βὲ ἐπετὶ χαγιατηνὰ, Χριστὸς βὲ ἀνὴν ποὺ τούνγιατακὶ μεμουριγετινὲ βὲ ἀνὴν μούντεχαπλαρηνὴν βεζαἴφ βὲ ἰμτιγιαζατηνὰ ταἶρ ἓν μούκεμμὲλ βὲ ἓν σαγιάνη ἰτιμὰτ μαλόυματὰ μαλὶκ ὀλὰ πιλίρ. Ἰστὲ βουκούφ οὐ μαλόυματὴν ἴσπου σὸν νεβὶ ἄσηλ χακικὶ βὲ κιαμὶλ μαλόυμάτ τηρ. Ἀλλαχὴν σὴρρ οὐ χικμετλερινὶν γαΐγιοὺρ μούττακκικλερίντζε, τζοπανλάρτζα, ἰλχάμη ἰλαχινὶν σαχιφελερινὶ λαγιήκη βέτζχλε ἀνλαμὰκ, βὲ ἀνλερὶ σαϊρλερὲ ἰζὰχ ἰτζοὺν σενελέρτζε μούττὲτ τζαλησανλάρτζα, κεντὶ τζεμαατλαρηντὰν ἀλὶλ πιρινὶν, χαγιατὴ ἰλαχὶ ρεφακατὰ μαχσοὺρ καλμὴζ ὀλὰν πὶρ κιμσενὶν γιάληνηζ ἰμανὴν ἓν σατὲ τεσαββουρλαρηνὴ τεγὶλ, ἄντζακ ἶλμι ἰλαχινὶν ἓν μουχὶμμ ταλιματηνὴ τάχι, πὶρ κὸνὲ μαντὴκ οὐσουλὴ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἀτζηλμὴζ, βὲ τερουντὲ Ρουχὴν τεμεκκοὺν ἐτμεσὶ χασεπὶϊλε μούνεββὲρ ὀλμοὺζ ὀλὰν πατηνὶ κὸζ ἰλὲ, ρουχὴν κὸζοὺ ἰλὲ, ἐγίτζε ἀνλαγιὰ πίλμεσὶ σασηλατζὰκ πὶρ μεσελὲ τιρ. Βὲ νίτζοὺν πὸϊλὲ ὀλμασην; Ἓν πόγιοὺκ χακικατλὰρ πούρχὰν βὲ τελιλλὲρ ἰλὲ κόστεριλμεζλὲρ, ἀνλὲρ κὸζοὺν ρενκλερὶ κόρτούγιοὺ κιπὶ, τεμὰμ χεϊγετλεριντὲ βὲ φιρασέτλε τὲρκ οὐ τεμγὶζ ὀλουνουρλάρ. Ἰωάν. πάπ 9τὰ κόστεριλτὶγὶ οὒζρὲ, πὶρ τζανὴν χακικατὴ ἀνλαμασηνὴν ταρζηνὰ πὶρ ἄτφη ναζὰρ εἰλέ. Πὶρ κὸνὲ μαλόυμάτη φεννιγεσὶ ὀλμασὴ σόϊλὲ τουρσοὺν, σιφὰ πουλτὴγὴ σαατὰ κατὰρ Χριστὸς χακκηντὰ χὶτζ πὶρ μαλόυματὴ ὀλμαγιαν πὶρ κὸρ τιλεντζὶ Ἰησουσὴν τζαμοὺρ βὲ Σιλωὰμ χαβουζηντὰ γιηκανμὰκ κιπὶ σατὲ βασηταλὰρ ἰστιμὰλ ἐτμεσὶ σαγεσιντὲ νούρη πασαρὰ μαλὶκ ὀλούρ. Κὸρ ἀτὲμ χὲρ σεγὶ κόρμεγὲ πασλατηγηντὰν τολαγὴ σάτ οὐ μεσρούρ ὀλούρ. Κομσουλαρὴ ἀνὰ πὶρ τακὴμ σόυαλλὲρ σοραρλὰρ, βὲ σίμτι κεντισὶ χακκηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ κεντισινὲ σιφὰ βερὲν ζὰτ χακκηντὰ τάχι τούσόυνούπ τασηνμακτά τηρ. Ὁ Φαρισαιοσλαρὴν χουζουρηνὰ κετιριλίρ, βὲ ἀνλερὶν Ἰησοῦς χακκηντακὶ ζάνν οὐ ζόυόυμλερινὶ ἰσιτίρ. Σίμτι τικκὰτ ἔτ κι Φαρισαιοσλὰρ ρουχανίτζε κὸρ χαλτὲ καλμακτὰ ἰκὲν, ὃ ρουχανίτζε μαλόυματὰ νὲ ἀτζὶπ τερακκὴ ἐσερλερὶ κόστερμεκτέ τιρ. Κὸζ νουρηνὰ μαλὶκ ὀλὰν κιμσενὶν γετιστιγὶ νετιτζὲ σοὺ ὀλούρ κι, Ἰησοῦς χὲμ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ, χὲμ τε Ἀλλαχὴν πὶρ πεϊγαμπερὶ τιρ, βὲ ὃ κεντινὶν ἴσπου ἰτικατηνὰ τεχτιτλὲρ, σέτμ οὐ χακαρετλὲρ, βὲ ἀφοροσλὰρ ἀλτηντὰ σαρηλὴ καλὴρ, βὲ πάτεχου ὃ ἰμὰν βὲ μουχαππετὶ τουτουλμὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰησουσὴ κεντὶ Χελασκιαρὴ βὲ χακικὶ Μεσίας μακαμηντὰ καποὺλ ἐτέρ. Τούνγιανὴν φελσεφελερὶ ἰλὲ οὒλούμ οὐ φόυνουνὴ πὶρ ἀτεμὲ ἓν οὐζοὺν ὀμρ μούττετιντὲ πιλὲ, Ἰησουσὴ Ἶπν Οὐλλὰχ βὲ ἰνσανλαρὴν γεκγιανὲ Χελασκιαρὴ μακαμηντὰ ἴσπου πιλκὶ ἰλὲ καποὺλ ἐτμεκλιγὲ νισπέτεν νὲ δίρετὲ πιλίρ; Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε Χριστοσὴν σεμαγιὰ οὐρουτζηντὰν περοὺ Ρούχ οὒλ Κοὺτς πὶλ τζόυμλε μούτεβαζὴ τζανλαρὰ ἓν ἀλὶ χακικατλαρὴ πεγιὰν ἐτέρ.

2. «Τζαντὰ τεμεκκοὺν ἐτὲν Ρούχ οὒλ Κοὺτς γιάληνηζ ταλὶμ τεγὶλ, ἄντζακ τετζτὶτ βὲ τακτὶς τάχι ἐτέρ.»

Ἰρατετλεριμὶζ τζὸκ τεφὰ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ γάγετ γιαβὰζ γιαβὰζ τεσλὶμ ὀλούρ. Πιζὶμ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ πλὰν βὲ τετπιρλεριμὶζ βάρ τηρ, βὲ πὶζ Ἀνὴν τετπίρ οὐ πλανλαρηνὴν πιζιμκιλερτὲν πούσπούτζοὺν φαρκλὴ ὀλτηκλαρηνὴ πουλούρηζ. Κεντζλικλεριντὲ σάπρ οὐ τεχαμμοὺλὲ μαχσοὺς φέβκ ἐλ ἀτὲ ἐλέμ οὐ κετερλερὲ ὀγραμαζλὰρ ἰσὲ, πάζηλαρην τα σάπρ οὐ τεχαμμόυλ φαζιλετὶ πὲκ κὲτζ κεμαλὲ ἐρέρ. Φενὰ χουϊ βὲ ἀτετλερὲ καρσὴ ὀγρασηλμαλὴ, βὲ Ρούχ οὒλ Κοὺτς κελάμλε πεγιὰν ὀλουνμὰζ ἀχλὲρ ἰλὲ γιαρτὴμ ἐτέρ. Κουτσιγὲτ πὶρ τζὸκ μόυεσσιρατὴν μαχσουλὴ, οὐζοὺν μούττὲτ τεβὰμ ὀλουνμὴζ πὶρ οὐσουλὴν σεμερεσὶ τιρ. Ποὺ χὰλ ἀρκασηνὰ τούσόυλὲν χουσουσὶ πὶρ τετζριπὲ τεγὶλ τιρ. Ποὺ χὰλ ἄλελ οὐμοὺμ κεμάλη τζεσαρὲτ ἰλὲ τεχαμμοὺλ ὀλουνὰν χόυζν οὐ ἐλὲμ βὲ μουβαφφακιγετσιζλικτὲν σόνρα κελίρ. Ποὺ, ρουχανίτζε πόγιοὺκ πὶρ ζιγιαφὲτ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ ποὺ τούνγιατακὶ χὰλ οὐ τετζριπεμιζὶν τικενλὶ γιολοὺ οὒζεριντὲ μάννα ἰλὲ κετζινὲν γιολτζουνὴν, χαγιατὴν γιόυκοὺ ἀλτηντὰ παγιηλμακτὰ ὀλσὰ πιλὲ, Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ ριζάεν, γιόυκόυνόυ κεμάλη τζεσαρέτλε τασημασὴ τηρ. Πιζὶμ κετζιρμεγὲ ραγὶπ ὀλτηγημὴζ χαγιὰτ ἰλὲ τὶρ κι κουτσιγὲτ ἰκμὰλ ὀλουνούρ, βὲ Ἰησουσὴν κιαμὶλ τεχαρὲτ βὲ λεταφετὶ ἰτζιντὲ, πὶζ ἄρτηκ κεντιμιζινκινὶ τούσόυνμέζιζ.

3. «Γενιλενμὶζ ὀμρ φαϊκ σουρεττὲ μουχαππὲτ ἐσερλερὶ κόστερμὲκ ἰλὲ κετζιριλὲν πὶρ ὀμρ τιρ.»

Πὶζ ὀμρόυμόυζόυν σενελερὶ κετζτίκτζε, Χριστοσὰ βὲ ἀτεμλερὲ ταχὰ τερὶν πὶρ μουχαππὲτ γὶς ἐτμεγιορ ἰσὲκ, πιζὶμ Χριστιανληγημηζὴν χαγιατὶ βὲ μούτερακκὴ χασσιγετὶ ὀλὰν Χριστιὰν τετζριπεμιζὶν χακικιλιγινὲ πὶ χάκκην σόυπχελενὲ πιλίριζ. Χοτπινλὶκ βὲ μουχαππὲτ πιριπιρλερινὲ ζηττ τηρλάρ. Χοτπερεστλὶκ ταπὶϊ ἀτεμὲ μαχσοὺς πὶρ σεϊ τιρ. Τεσλίμι νέφς, βὲ Χριστοσὰ βὲ Χριστοσὴν ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ κιμσελερὲ νεφσφετακιαρλὴκ τογρουτὰν τογρουγιὰ ρουχὴν σεμερὲ βὲ ἐσερί τιρ. Χάττα πὶρ τζὸκ φετακιὰρ Χριστιανλαρὴν ὀμρλεριντὲ πιλὲ Χριστοσὰ βὲ τζανλαρὰ ἰπρὰζ ὀλουνὰν μουχαππετὲ πὶρ τζὸκ ἀλτζὰκ μεράμ οὐ μακσετλὲρ καρησὴρ, βὲ ἄντζακ τερουνιμιζτὲ ἀμὶλ ὀλὰν Ρούχ οὒλ Κοὺτς τὴρ κι, ἀχλάκ οὐ ἐβσαφημηζὴν τορτουσηνὴ πακλεγὶπ τεμιζλὲρ, βὲ μουχαππετιμιζὶ ἰκμὰλ ἐτέρ.

4 «Τερουνιμιζτὲ σακὶν ὀλὰν ρουχὴν σὸν μεϊβεσὶ Χριστοσὰ ἰφάϊ χητμέτ τιρ.» Μουχαππὲτ βὲ χητμὲτ γεκτὶκερινὲ χαγιατὶ παγλὰρ ἰλὲ παγλὴ τηρλάρ. Χριστοσὴ σεβὲν Ἀνὰ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲρ, βὲ κερτζεκτὲν ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲν, μουχαππὲτ χητμετινὶ ἰφὰ ἐτὲρ κι, ποὺ τα Ρούχ οὒλ Κουτσὴν πιζτὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἶζ τιρ. Βὲ μουχαππὲτ ἰλὲ ἰφὰ ὀλουνὰν χητμεττὲ νὲ πινιχαγὲ πὶρ κουββὲτ μεβτζοὺτ τηρ! Γιάληνηζ πουνὴν βὲ ἄντζακ πουνὴν βασηтασήϊλε ποὺ τούνγιὰ Χριστοσὰ τζέλπ οὐ ἰστιμλὰκ ὀλουνατζάκ τηρ. Μουχαππεταμὶζ χητμὲτ μόυλαζὶμ ὀλοὺπ κεντινὶ ἰλερὶ σόυρμέζ· κεντὶ φαϊτεσινὶ ἀραμάζ, χὲρ σεγὲ τεχαμμοὺλ ἐτὲρ, χὲρ σεγὶ οὒμιτ ἐτὲρ, φεναλὴκ τούσόυνμέζ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ Ρούχ οὒλ Κουτσὴ καλπλεριμιζὲ καποὺλ ἐτελίμ. Πὶζ ἀνὴ οὐζακτὰ ἀρασττήρμαμαληγηζ. Ὁ πιζὲ γιακὴν, πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ, πιζτὲ τιρ. Ὁ πιζὶμ μουχαππετιμιζὶ, χητμετιμιζὶ, χαγιατημηζὴ ἰκμὰλ εἰλεσίν. Γιολουμὴζ καρανλὴκ γιάχοτ ἠσὴκ, τόυζ γιάχοτ πούρόυζ ὀλσά τα, ἀνὴν ρεφακατηντὰ γιαβὰζ γιόυρόυγελίμ, βὲ σαϊρλερὶ ἀνὴν σεμαβὶ νουφοὺζ οὐ τεσιρινὶν ταtλὴ ζιγιασηνὰ κετιρελίμ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε πὶζ «χαγιὰτ ἀγατζηνὰ χακκλαρὴ ὀλοὺπ, καπουλαρτὰν σεχρὲ κιρενλερὶν σαγιηλαρηνὴν ἀρτμασηνὰ βασηταλὰρ ὀλατζάγηζ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΗΝΓΙΑΝ

(4)

Τεαττὶ

Ταρίχι Μιλαδὴν 1660ηντὰ Ἰγγιλτέρρα ἐχαλισινὶν ταβετὶϊλε ἰκιντζὶ Κάρολος ταχτὰ τζόυλοὺς ἐττὶ. Χόυκόυμὲτ μεζχεπινὲ ἰτικὰτ ἐτμεγενλερ (Νόνκονφορμιστ) ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν ἐσκὶ κανουνλὰρ τέρακαπ ἰπκὰ ὀλουντηλὰρ, βὲ τεαττὶ κόρενλερὶν πιριντζισὶ Πηνγιὰν ὀλτού. Ἐλισάβετ κραλιτζανὴν 35ιντζὶ σενεσιντὲ κονηλὰν πὶρ κανοὺν μουτζιπίντζε, χόυκόυμετὶν μεζχεπιντὲν μάτα πασκὰ ἰτικατὰ ζαχὶπ ὀλανλαρὰ χάπς τζεζασὴ ταγὶν ὀλουνμὴζ ἰτὶ. Ὀλ ἰτικατὴ τὲρκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν οὒτζ ἄϊ μούχλετ βεριλὶρ ἰτὶ, βὲ ἰτικατλαρηντὰν τόνμεγενλερ τιγιαρτὰν σόυρκόυν ἐτιλιρλὲρ, βὲ ἔμρι μόυλόυκιανὲ ὀλμαγιηντζα κερὶ κελενλὲρ τζανὶ μακαμηντὰ ἰτὰμ τζεζασηνὰ μούσταχὰκ ὀλουρλάρ ἰτὶ. Κανουνὴν ποὺ πεντιντὲν Πηνγιανὴν τούσμενλερὶ ἰστιφατὲ ἐττιλέρ. Βαπτισταιλὲρ κεντὶ κιλισελεριντὲν μαχρουμ ἐτιλμισλὲρ, χὲμ τε τζοπανσὴζ καλμησλὰρ ἰτὶ. Πηνγιὰν τεχλικεγὲ ράγμεν ρουχανὶ μετζλισλερὲ βὲ ἰπατετλερὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτὶ. Νὲ κατὰρ φουρσὰτ πουλούρσα βὰζ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτὶ. Σόνρα σόϊλὲ τετὶ· «Ἀλλαχὴν σεριατὴ ἰτὰατ ἰτζοὺν ἰκὶ ταρὶκ κόστερμὶζ τὶρ· πιρισὶ γαϊρέτλε ἰτζρὰ ἐτμεγὲ περτζλοὺ ἰμ τε-

γιού ζαμιρίμλε ἰμὰν ἐττιγίμ σεγὶ ἐτμέκ, βὲ ὄλ πιρισὶ ἰταὰτ ἐτέμετιγιμ χαλτὲ τουρμάκ, βὲ πανὰ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ σεγὶ τζεκμεκλιγίμ τιρ.» Ἀνὴν καραρὴ τέρακαπ τετζριπὲ ὀλουντού. Χάρλιγγτην κουρπιντὲ, Πεδφηρδτὰν τζενουπὰ τογροὺ τακρίπεν ὄν οὔτζ μὶλ οὐζὰκ ὀλὰν Ράμσελ νὰμ μαχαλτὲ Νοέμβριος 12τὲ βουκοὺ πουλατζὰκ ρουχανὶ μετζλιστὲ σοϊλεμὲκ ἀνὰ τεκλὶφ ὀλουντού. Ὄλ βακὴτ κεντισινὶ τερτὲστ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἔμρ τζηκμὴξ ὀλτηγὴ ἀνὰ ἰχτὰρ ὀλουντού. «Τοστή κι ἀνὴν χανεσιντὲ ποὺ μετζλὶς ὀλατζάκ ἰτι, σούὰλ ἐττί,» τέγιορ Πηνγιὰν, «Ἄτζεπα κεντισὶ ἰτζὸὺν χάνκηση ἐγὶ ὀλατζὰκ ἰτι, μετζλισὶ ἐτμέκ μι; γιόκσα ὄραταν κιτμέκ μι; Ἀνὰ τζεβὰπ βερτίμ κι ἄσλα, ὄ σέϊ ἰτζὸὺν μετζλισὶ κερὶ πράκμαγιατζαγημ.»

Μουαϊγὲν βακηττὰ Πηνγιὰν κούτζὸὺκ κὸυροὺχ ἰτζιντὲ κεντὶ μεβκηϊνὶ τουττού, βὲ ἰπατετὲ πασλατή. Πὶρ κὰτζ τακικὲ σόνρα ἐμρναμὲ ἐλιντὲ ὀλαρὰκ ζαπτιγὲ κὸρὸυντόὺ, βὲ Πηνγιὰν τερτὲστ ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ, κεντὶ τοστλαρηνὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ τζεσαρετπὰχξ κελαμλὰρ σοϊλεγὲ πιλτί.

Βὲ Πηνγιὰν γιαζήγιορ κι, «Χακικάτεν καπουλαρτὰν τησάρὴ τζηκαρηλτηγὴμ βακὴτ, Ἀλλαχὴν σελαμετινὲ μαλὶκ πουλουνούγιορ ἰτίμ. Πὲν σελαμετὲ μαλὶκ ἰτίμ, βὲ Ραππ μούπαρὲκ ὀλσοὺν κι, πενὶμ ζεβαλλὴ ρουχημτὰ Ἀλλαχὴν τεσελλισινὶ τασὴγιαρὰκ χαπσὰ κιττίμ.»

Ὄλ βακηττὰν γετὶ χαφτὰ σόνρα σοὺ ἰλὰμ βεριλτί· «Χὸυκμόυνὸὺ ἰσίτ· σὲν γίνε χαπσὰ κὸτὸυρόυλετζέκσιν, βὲ κελετζὲκ οὔτζ ἀϊλὰρ ζαρφηντὰ ὄρατα γιατατζάκσην, βὲ οὔτζ ἄϊ κετζτικτὲν σόνρα ἔγερ ἰταὰτ ἐτμεγιπ, ἰπατετὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζὸὺν κιλισεγὲ κιτμὲζ, βὲ σενὶν βὰζ ἐτμενὶ τὲρκ ἐτμὲζ ἰσὲν, μεμλεκεττὲν τησάρὴ σόυρόυλετζέκσιν. Βὲ ἔγερ μεμλεκεττὲν τησάρὴ πουλουνατζαγὴν ἰτζὸὺν ταγὶν ὀλουνὰν κὸυνλερτὲ μεμλεκὲτ ταχιλιντὲ πουλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲν, γιάχοτ κραλτὰν μόυσαατὲ ὀλμαγιηντζα τέκραρ πουραγιὰ κελετζὲκ ὀλούρσαν πασὴν κεσιλετζὲκ τιρ. Ἰστὲ σανὰ ἀτζηκτὰν τενιλίγιορ.»

Τόυνγιανὴν ἔν χακὶμ βὲ ἔν ἐγὶ μουαλλιμλερινὶν πιρισὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ἀλλαχὴν τερφὶ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ ζατὰ τόυνγιανὴν ἐτετζεγὶ ἔν ἐγὶ μουκαπελὲ ἰστὲ ποὺ ἰτι.

Πὸϊλετζε Πηνγιὰν τέκραρ χαπσὰ κονουλτού. Οὔτζ ἄϊ κετζτί, βὲ χακιμλὲρ κεντιλερὶν ἰνὰτ μαχπουσὴ ἰλὲ νάσηλ μουαμελὲ ἐτετζεκλερινὲ ταὶρ κὸυτζλὸὺκ τζεκερλέρ ἰτι. Χακιμλερὶν κιατιπὶ Πηνγιανὴ καντηρμὰκ ἰτζὸὺν χαπσὰ κιττί. Λάκιν Πηνγιὰν σαρσηλμὰζ καλτή, βὲ πὲρ ἄκς κιατιπὶν τοστληγηνὴ καζαναρὰκ πιριπιρλεριντὲν τοστανὲ ἀϊρηλτηλάρ. Βὲ Πηνγιὰν «Ἄχ, κιάσκι κὸκτὲ τέκραρ πιριπιρμιζὲ ράστ κελὲ ἰτικ!» τέγιορ.

Αὔγουστος ἀγιηντὰ μαχκεμὲ κούσὰτ ὀλουντηγηντὰ Πηνγιὰν κεντὶ ταβασηνὴν τεβλετὶν χακιμλερὶ ταραφηντὰν τεφτὶξ ὀλουνμασὴ ἰτζὸὺν ἀρζηχὰλ ἐττί. Πηνγιὰν κεντὶ ἀρζηχαληνὴ κεντὶ τζεσοὺρ ζεβτζεσὶ Ἐλισαβετὲ τεσλὶμ ἐττί. Ἐλισάβετ πουντὰν ἐββὲλ ποὺ μακσὰτλε Λονδραγιὰ κιτμὶξ, βὲ κεντὶ ζεβτζινὶν ταβασηνὴν μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ ἀσλζατεκιαντὰν βὲ μεπουσὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν πάζηλαρηνην σεφκάτ οὐ μερχαμετινὶ ταχρὶκ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούξ ἰτι.

Μεπουσὰν μετζλισὶ ἀζασὴ ἰλὲ κὸρὸυστόυγιοὺ βακὴτ ἀνὰ, «Σενὶν ζεβτζὶν βὰζ ἐτμεγὶ τὲρκ ἔτμεγετζεκ μι; ἔγερ τὲρκ ἐτετζὲκ ἰσὲ, χαπστὰν τζηκαρηλσὴν,» τεγιοὺ σούὰλ ὀλουντηγηντὰ, Ἐλισάβετ, «Ἐφέντιμ, κεντισὶ σοϊλεμεγὲ μουκτετὶρ ὀλτήκτζα βὰζ ἐτμεγὶ τὲρκ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτμὲζ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Ἐλισάβετ σόνρα σοϊλὲ τεμὶξ τιρ· «Ἄντζακ σουνοὺ ζὶκρ ἐτέριμ κι μετζλισὶν χουζουρηνὰ τζηκτηγημτὰ ἴλκ τεφὰ πὶρ ἀζ κορκοὺ χὶσς ἐττὶμ ἰσέ τε, λάκιν ταχὰ ὄραταν τησάρὴ τζηκματὰν κὸζ γιασλαρημὴ ζὰπτ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλάματημ. Πουνοὺν σεπεπὶ ἰσὲ ἀνλερὶν πενὶμ βὲ ζεβτζὶμ χακκηντὰ μερχαμετσὶζ πουλουντηκλαρὴ τεγὶλ, ἄντζακ πόϊλὲ ζεβαλλὴ κιμσελὲρ Ραππὴν ζουχουρὴ ζεμανηντὰ νὲ κιπὶ ἀτζηνηλατζὰκ χισὰπ βερετζεκλερὶ τόυσόυντζεσὶ ἰτι.»

Ἀντὲν σόνρα Πηνγιὰν χαπσχανὲ μόυτιρινὶν μόυσαατεσίϊλε τησάρὴ τζηκὴπ κὸϊλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτὲ πιλλὶρ, βὲ πάζη πάζη τάχι ἰπατὲτ μετζλισλερὶ ἐτὲρ ἰτι. 1661τὲ Σεπτεμβριοστὰ βὲ Ὀκτωβριοστὰ Πεδφηρδτὰ κιλισὲ χητμετλεριντὲ τάχι χαζὴρ πουλουντού. Πὶρ τεφὰ τάχι Λονδραγιὰ κιττί, «Ὅ σεχρὶν Χριστιανλαρηνὴ κὸρμὲκ ἰτζὸὺν.» Σάϊκι χαπστὰν σαλὴ βεριλμὶξ κιπὶ ἰτι, βὲ χακιμλερὶν κεντὶ ταβασηνὴ κὸρετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐτὲρ ἰτι. Λάκιν ἀνὴν οὔμιτὶ γίνε ποσὰ τζηκτή. Ἀνὴν μεσελεσὶ νιζαμὴ ταϊρεσιντὲ χουζουρὰ τακτὶμ ὀλουτηγηντὰ τὲρς πὶρ τεσίρλε ρέττ ὀλουντού. Βὲ μαχπουσὰ ὀϊλὲ ρουχσατλὰρ βερτιγὶ ἰτζὸὺν χαπσχανὲ μόυτιρὶ τάχι τεκτὶρ ὀλουντού. Πηνγιὰν σίμτι σετίτεν χάπς ὀλουντού, σοϊλέ κι, «Καπουτὰν τησάρὴ πάκμαγιατζὰκ ἰτι ι πιλέ,» τέγιορ. Ἔν καχρεμὰν πὶρ κιμσὲ πιλὲ ποὺ τζεσοὺρ μαχπουσὴν χαλιντὲ πουλουνατζὰκ ὀλσά ἰτι, μεγιοὺς ὀλοὺρ ἰτι. Ταβασὴ τινλενίλμεμιξ, ἰσὶ πὸζουλμὰκ οὐζρὲ, ζεβτζεσὶ βὲ κὸρ κηζὴ βὲ οὔτζ κὸυτζὸὺκ τζοτζουκλαρὴ τοστλαρὴν χιμαγεσινὲ μόυχτὰτζ βὲ τόυνγιανὴν σογοὺκ μερχαμετινὲ μόυπτελὰ, κεντὶ σεβκὸυλὸὺ ἰσὶ μὲν ὀλουνμὴξ, βὲ σικιαγετλερινὲ ἰχαλὲϊ σέμ οὐ ἰτιπὰρ ὀλούνμαμὴξ ἰτι, βὲ ποὺ χαλτὲν ταχὰ πόγιὸὺκ χαραπιγὲτ νὲ ὀλὰ πιλίρ; Βάκαα «Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε σοϊλέμεμεγε βὲ ταλὶμ ἔτμεμεγε σὸζ βερερὲκ,» ποὺ πόυτὸὺν χαλλερὲ χιτὰμ βερὲ πιλλὶρ ἰτι. Λάκιν ὄ πουνοὺ ἐτμεκτὲν ἰσὲ χὲρ σεγὶ ζάϊ ἐτμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαζὴρ ἰτι. Ὄλμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαζὴρ ἰτι. Χαπσχανετὲ κιταπλὰρ γιαζτή κι, ἀνλερτὲ ἀνὴν ἰκτιταρὴ κιάμιλεν παρλαμαγὰ μεϊτὰν πουλτού, βὲ ὄ κιταπλὰρ ὄ οὐζοὺν μόυττὲτ σόυρὲν μαχπουσιγετὶν ἀϊλαρηνὰ βὲ σενελερινὲ ὀλμὲζ πὶρ τιζκιὰρ ὀλτούλαρ. «Ρουϊ ζεμιντὲ σεϊγιαχατὴμ ἐσνασηντὰ πὶρ μαγαραγιὰ ἐνὶπ, ὄρατα οὐγιουτὴμ. Ρουγιαμτὰ κὸρτόὺμ κι ἐσκὶ ἐλπισελὶ πὶρ ἀτὲμ ἀρκασηνὴ χανεσινὲ τζεβιρμὶξ, ἐλιντὲ πὶρ κιτάπ, βὲ σηρτηντὰ ἀγὴρ πὶρ γιὸὺκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ μαχαλτὲ τουροὺγιορ ἰτι.»

Πηνγιὰν ποὺ χαπστὰ 1660τὰ τερτὲστ ὀλουντηγηντὰν πασλαγιαρὰκ 1672γὲ κατὰρ, ὄν ἰκὶ σενὲ, ὀμρόυνὸὺν 32ντζὶ σενεσιντὲν 44όυντζὸὺ σενεσινὲ κατὰρ καλτή. Ποὺ μόυττὲτ 1666τὰ ἄζ πὶρ βακὴτ σαλὴ βεριλμεσὶ μόυττετὶ ἰλὲ ἰκιγὲ τακσὶμ ὀλουνούρ κι ὄλ βακηττὰ, ἀνὴν τζεφασηνὴ κὸρὲν πὶρ κὰτζ ἐμνιγετὲ σαγιὰν βὲ ἔχλι νουφοὺζ ζατλαρὴν βεσατατήϊλε κόϊ βεριλτί. Λάκιν ρουχανὶ πὶρ μετζλὶς ἰτζρὰ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν τζάρτζαπουκ τέκραρ τερτὲστ ὀλουντού, βὲ Καρολοσὴν ἰχσὰν ἐττιγὶ κενὶξ χουρριγετὶν νεσρίϊλε ἀζὰτ κόϊ βεριλτί.

Χαπστὰ τινταρληγὰ ταὶρ κησὰ μεκαλελὲρ γιαζτή. Μέσελα, «Μόυφιτ Μόυλαχαζὰτ, Τουὰ χακκηντὰ, Κηγιαμὲτ χακκηντὰ, βὲ Μουκαττὲς Σὲχρ χακκηντὰ» μεκαλελέρ. Ποὺ σὸν κιταπτζηγαζτὰ κὸρὸυλὲν ἐφκιαρὴν τολουληγὴ, Πηνγιανὴν ἴλκ ἐββελκὶ ἰσλερινὶν χακικὶ πὶρ ὀρνεγινὶ βερίρ, βὲ ἀνὴν νὲ κιπὶ ἀλὰ πὶρ κουββεϊ μόυτεχαγιλὲ σαχιπὶ ὀλτηγηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Ἀντὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν κελαμλαρὴ χακκηντὰ μόυνασὶπ πὶρ τεφσιρὶ χαβὶ πουλούνμαγιαν πὶρ ἰπαρὲ τζὸκ ἄζ πουλουνούρ.

Πηνγιὰν κεντὶ μαχπουσιγετινὶν σὸν κησμηντὰ ἔπεγι σερπὲστ πρακηλμὴξ, βὲ κεντισινὲ κὸστεριλὲν χιττὲτ ζιγιατεσίϊλε χαφιφλεσμὶξ ἰτι. Τέκραρ βακὴτ βακὴτ χαπστὰν τζηκὴπ κεντὶ ἰμαντασλαρὴ ὀλὰν καρντασλὰρ ἰλὲ κὸρόυσμεσινὲ μόυσαατὲ ὀλουνούρ ἰτι. Πεδφηρδτὰ ὀλὰν κιλισὲ μετζλισλεριντὲ ἀνὴν ἰσμινὶν τζὸκ τεφὰ ζὶκρ ὀλουντηγηνὴ κὸρόυρόυζ, βὲ ρέσμεν χαπστὰν σαλὴ βεριλμεζτὲν ἐββὲλ, ὄλ κόυτζὸὺκ τζεμαατὰ τζοπὰν ἰντιχὰπ ὀλουντού. Ὄλ χητμετὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμασηνὴν ταριχὶ 1672 Ἰανουάριος 21 τιρ.

Χουρριγετὲ ναὶλ ὀλτηκτὰν σόνρα, βὰζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Μάϊος 9τὰ ρουχσατναμὲ ταχσὶλ ἐττί.

Βὲ πόγιὸὺκ μόυχρ ἰλὲ ἀφβλὴκ καποὺλ ἐτμεσινὶν ταριχὶ Σεπτέμβριος 13 τιρ. Οὐζοὺν μόυττὲτ γιάληνὴζ καλμασήϊλε τζὸκ σέϊ ὀϊρενμὶξ, βὲ μόυστακπελτὲ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ χητμὲτ ἰτζὸὺν ἐγὶ χαζηρλανμὴξ ἰτι. Κεντὶ κουββετλὶ σιννιντὲ πὶρ ρουχανὶ τζοπανὴν βαζιφεσινὶ τερόυχτὲ βὲ καλέμτζε γαϊρετλερινὶ τεβὰμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χαπστὰν τζηκτηγηντὰ, φικρὶ ἐγὶ χαζηρλανμὴξ, βὲ πασλήτζα Κιτάπη Μουκαττεσὶ οὐζοὺν μόυττὲτ βὲ τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ μόυταλαὰ ἐτμεσινὶν σεμερεσὶ ὀλαρὰκ λισανὰ ἐγίτζε μαχὶρ ὀλμούξ ἰτι, σοϊλέ κι τέρχαλ μουαλλιμλερὶν ἀλὶ σηνηφηνὰ βασὴλ ὀλτού.

Κεντὶ τζεμαατηντὰν πιρισινὶν μαλὶ ὀλὰν πὶρ γιαζλὴκ χόυκόυμετὶν ρουχσατήϊλε ἰπατετχανεγὲ ταχβὶλ ὀλουντού, βὲ Πηνγιὰν τάϊμα κεντὶ ὀμρόυνόὺν ἰσὶ μακαμηντὰ τουτμὴξ ὀλτηγὴ ἰσὲ, γιάνι Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν τζελὶλ Ἰντζιλινὶν χητμετινὲ πασλατή.

Πηνγιανὴν σαλὴ βεριλμεσιντὲν ἀλτὴ σενὲ σόνρα ἰτί κι, «Χριστιὰν Γιολτζηληγὴ» νὰμ κιταπὴ ἴλκ τεφὰ τὰπ βὲ νὲσρ ὀλουντού. Λάκιν ποὺ κιτὰπ χαπστὰ γιαζηλμὴξ ἰτι. Πιρτὲν πιρὲ ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν ραγπὲτ πουλτού. Ἴλκ τεφὰ τὰπ ὀλουντηγὴ σενετὲ, ἰκιντζὶ τεφὰ ταπὴ λαζὴμ κελτί, βὲ ἰκιντζὶ σενὲ οὔτζόυντζὸὺ τεφὰ τὰπ ὀλουντού. Χὲρ τεφὰ τὰπ ὀλουντηγηντὰ μουχὶμμ ἰλαβελὲρ ὀλουντού.

«Χριστιὰν Γιολτζηληγὴ» κιταπηνὴν πὶρ τεφσιρὶ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ὀλατζάκ ἰτι. Ἀνὴν ἓν τερίν, ἅμμα ἓν ναζὶκ τζαζιπεσὶ πὶρ ρουχὴν χικιαγεσὶ ὀλμασή τηρ. «Τεκεσσοὺρ ἐτὲν Ἰναγὲτ» νὰμ κιταπηνὴν τεφερρουατηνὴ πουρατὰ βερμὲκ σάϊκι λαζὴμ τεγίλ τιρ, τζοὺνκι σουνὰ ἐμὶν ἰζ κι ὃ κιταπτὰ πὶρ ἰνσανὴν ὀμρουνοὺν ρεσμινὶ κὸροὺροὺζ. Μαχζουζιγὲτ βὲ τζεφὰ ἰκτιταρλαρὴ ἰλὲ, ζαμιρινὶν ναζικλιγὶ, βὲ κεντὶ γαϊρετκεσλιγινὶν καχρεμανληγὴ ἰλὲ βάκαα ἅζ πουλουνοὺρ ἰσέ τε, λάκιν χελασὰ ἀρζουκὲς πουλουνὰν χὲρ πὶρ κιμσὲ κεντὶσί τε ὀϊλὲ πὶρ ὄμρ κετζιρμεγὲ ταβὲτ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ χὶσς ἐτὲρ. Ὃλ κιταπτὰ πὶζ κεντιμιζὶ πὶρ ἀγινετὲ κιπὶ κὸροὺρούζ, βὲ ἀντὲ ταρὶφ ὀλουνὰν ρεσμλὲρ τάχι πὶζὶμ πιλτιγιμὶζ ἐβσαφὴ κὸστεριρλέρ. Μετζὰζ βὲ ἰστιαρὲ νεβιντὲν ὀλὰν σαχσιγετλὲρ πιλὲ χαγιαλὶ ὄλμαγιηπ, τὲν βὲ κὰν τηρλάρ. Χριστιανὸς κιπὶ, «Ἂχ! πὲν ἀνὴ τανήρημ, πενὶμ χεμσεχρὶμ βὲ κομσήμ τηρ· πενὶμ τογτηγὴμ γερτὲν κελίγιορ,» τεγιοὺ νιτὰ ἐτέριζ. Μαχὶρ ἐτιπλὲρ ὃλ κιταπὴν κουββετινὶ, τζαζιπεσινὶ βὲ τεσιρινὶ τανημησλάρ τηρ. Κόληριδζ, «Τζοτζοὺκ Χριστιὰν Γιολτζηληγὴ» κιταπηνὴ ἀντὲ πουλουνὰν χικιαγὲ ἰτζοὺν, ἐρπάπη ἴλμι ἰλαχὶ ἀνὴν ταλιματὴ ἰτζοὺν, βὲ μούτακκὶκ ἀνὴν λισανὴ ἰτζοὺν ὀκούρ,» τεμίς τιρ.

«Ἰνσανὴν Τζανηνὴν ἀτζὶπ χικιαγεσὶ 1682τὲ ταπ ὀλουντού.

«Χριστιὰν Γιολτζηληγηνὴν ἰκιντζὶ κησμὴ 1684τὲ, ἴλκ κησμηντὰν ἀλτὴ σενὲ σόνρα νὲσρ ὀλουντού.

Πηνγιανὴν ὀμρουνοὺν σὸν τὸρτ σενελερίντὲ ζικρὲ σαγιὰν ἅζ σεϊλὲρ βακὴ ὀλτού. Κεντὶ ἰσινὲ γιορουλμὰκ βὲ ὀσανμὰκ πιλμὲζ πὶρ τζοπὰν βὲ βαΐζ μακαμηντὰ τεβὰμ ἐττί. Τζοκτζὰ κεζὲρ, σενετὲ πὶρ τεφὰ Λονδραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ, βὲ ρουχανὶ χητμετλὲρ ἐνσασηντὰ τάϊμα τζὸκ μούστεμιλερὶ ὀλούρ ἰτι. Χὲρ ταραφτὰ ἀνὴν ὀγιοὺτ βὲ νασιχατλαρὴ ταλὲπ ὀλουνούρ ἰτι. Βαΐζλὲρ βὲ κιλισελὲρ κούτζλοὺκ βακτηντὰ ἀνὰ μούρατζαὰτ ἐτερλὲρ ἰτι. Τεκλιφσίζτζε ἀνὰ Ἐπίσκοπος Πηνγιὰν» τερλὲρ ἰτι. Ταχὰ μεσχοὺρ μεβκηλερὲ ταβὲτ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, κεντισινὶν τουτμὴς ὀλτηγὴ μεβκηὶ μούρετζτζὰχ σαϊτὴ, κὶ ὄρατα σοκακτὰν κετζτιγὶ βακὴτ χαπσχανενὶν τιβαρὴ πιλὲ, μελεκλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μούλακατηνὴ βὲ Σεμαβὶ σεχρὶ ἀνὴν χατρηνὰ πρακηρλάρ ἰτι. Ἀνὴν χανετεκὶ ὀμροὺ σακὶν βὲ ραχάτ ἰτι. Ἀλὶλ ἐβλατὴ ὀλὰν σεβκοὺλοὺ Μαρία, πετερινὶν μαχπουσιγετινὶν σὸν κοὺνλερίντὲ κεντὶ σεμαβὶ μεσκενινὲ ἀληντή. Λάκιν κεντὶ σατὴκ ζεβτζεσὶ Ἐλισάβετ ταχὰ κεντὶ γιανηντὰ ἰτι, βὲ ἴλκ ζεβτζεσιντὲν ἐσκὶ Ἐλστοτὰ ὀλὰν οὔτζ ἐβλατλαρὴ ἀλὰ πὶρ ἐβσάφη ζατιγετὲ βὲ τιντὰρληκτὰ τερακκὴ ἐτερλὲρ ἰτι. Λονδραλὴ πὶρ τατζὶρ κεντὶ μαγαζασηντὰ ἀνὴν ἐβλατλαρηντὰν πιρισὶ ἰτζοὺν πὶρ γὲρ πουλτοὺ ἰσέ τε, Πηνγιὰν ρεττὲ ἐττί. «Ἀλλὰχ πενὶ φαμιλγιαμὴ ἰλερὶ κετιρμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ, Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κοντερτί,» τετί. Ἀνὴν τοὺνγεβὶ χαλὶ ἐγιλεσμὶς ἰτὶ ἰσέ τε, χὶτζ ζενκὶν ὄλματη. Σηχχετὶ τάχι κοροὺνοὺρ κι ἐγί ἰτι. Κεντὶ ἰσινὲ μουτλοὺ ἰτι, πά χουσους κεντὶ τεσιρινὶν ἄσηλ κεντὶ μεμλεκετιντὲ βὲ Ἀμερικατὰ οὐζακλαρτὰ κοὺντὲν κουνὲ γιαγιηλτηγὴ ἰτζοὺν σάζ οὐ μεσροὺρ ὀλούρ ἰτι. Κεντὶ σὸν σενελερινὶ κεντὶ Πευλασηντὰ κετζιρτί. Σέκκ οὐ σούπχὲ καλασὴ ναπετὶτ ὀλτοὺ, βὲ Ἐμμανουὴλ Τιγιαρηνὴν κουλλελερὶ κιττίκτζε γιακλαστηλάρ, βὲ κοὺνλὲρ κετζτίκτζε ταχὰ πέρρακ κὸροὺνούρλερ ἰτι. 1868τὲ Αὔγουστος 31τὲ ἀλτμὴς γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ βεφὰτ εἴλετί.

ΦΙΛΙΠΠΙΝ ΑΤΑΛΑΡΗ

(26ηντζὴ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Μανίλα, Λουζὸν ἀτασηνὴν γὰρπ ταραφηντὰ Χογγκογγὴν τακρίπεν 600 μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ κιαΐν τιρ. Λιμανὴ τούνγιανὴν ἓν βασὶ βὲ ἓν κούζὲλ λιμανλαρηντὰν πιρί τιρ. Σεβαχιλὶ ἀλτζάκ τηρ. Μανίλα σεχρὶ χαρὰπ ὀλμοὺς πὶρ χανεγὲ πενζὲρ ὀλούπ, πουντὰν οὔτζ γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ γιαπηλμὴς τὰς χισαρλὰρ ἰλὲ μουχάτ τηρ. Κέζαλικ κενὶς βὲ ἀλτζὰκ πὶρ χαντὲκ βάρ τηρ. Καπουλαρὴ ἄσλα καπανμὰζ, βὲ σεχρὶν κεντὶ κεντινὶ μούταφαὰ βὲ σιγιανὲτ ἐτὲ πιλετζεγὶ μεσκοὺκ τιρ. Κέζαλικ ἐσκὶ πὶρ καλὰ τάχι βάρ τηρ. Κόρφεζτὲν ἔπεγι μικταρτὰ τζαϊλὰρ τασλανηρλάρ, βὲ βαροσλὰρ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μουχαπερὲ βασηταλαρὴ ὀλουρλάρ. Πού τζαϊλαρὴν οὐζεριντὲ πιχισὰπ κόπρουλὲρ γιαπηλμὴς τηρλάρ. Τζαϊλαρὴν οὐζεριντὲ «Κάνο» ναμήιλε μαρούφ καγιὴκ βὲ σαντάλλαρ ἰσλερλὲρ, βὲ πού βέτζχλε σαρκὶ πὶρ Βενεδὶκ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Χισαρλαρὴν ἐτραφηντὰ βὲ κόρφεζὶν μουχιτιντὲ κεναρηντὰ πατὲμ ἀγατζλαρὴ τικιλὶ πουλουνὰν πὶρ σεϊρανκιὰχ βάρ τηρ. Πουρατὰ χαλλὴ βακητλὴ ἐχαλὶ τεφερροὺτζ ἐτερλὲρ, βὲ ἀραπαλὰρ ἰλὲ κεζὶπ τολασαρὰκ τοστλαρηνὰ ρὰστ κελιρλέρ. Σεχρὶν 300,000 νουφούση ἐχαλισὶ ἰτζιντὲν ἀντζακ 5,000 κατὰρ Ἰσπανγιὸλ βάρ τηρ. Τζιντὲν ὄραγια κελὲν σεϊγιαχὴν ἓν ζιγιατὲ μερακηνὴ τζελπ ἐτὲν σέϊ τζαμοὺς κοσουλὴ ἰκὶ τεκερλεκλὶ ἀραπαλάρ τηρ. Πού τζαμουσλὰρ πουρουνλαρηντὰν κετζιριλμὶς πὶρ χαλκὰ γιάχοτ χηζμὰ ἰλὲ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ὀλουνουρλάρ. Πού χαλκαγιὰ παγλανμὴς ὀλὰν ἰπὶν οὐτζοὺ ἀραπατζηνὴν ἐλιντὲ πουλουνούρ. Γιοὺκοὺν σηκλετὶ πὶρ πογιουντουρὴκ βασηντασήιλε ἀνλερὶν ποϊνοὺ οὐζερινὲ κονουλήρ. Πού χαΐβανλὰρ γάγετλε μούτοὺ βὲ οὐσλὴ ὀλούπ, κὸροὺνοὺρ κι ἀνλερὶν χουσουσὶ ζέβκ οὐ μεσερρετὶ τζαμοὺρ τζιρκιὰπ ἰτζινὲ πατμὰκ, βὲ ὅτα ἀντζακ πουρουνλαρηνὴν οὐτζοὺ σουτὰν τησαρητὰ κὸροὺνετζὲκ σουρεττὲ πατμάκ τηρ. Τζαμουσλὰρ πὶρ γιοὺκ χαΐβανὴ μακαμηντὰ, ἐχαλὶ ἰντιντὲ μούτεπὲρ τιρλὲρ, ζίρα ἀνλὲρ σαπανὴ τζεκερλὲρ, βὲ τὶζλερινὲ κατὰρ τζαμοὺρ ἰτζινὲ κὸμούλοὺ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ τάχι γιούροὺγὲ πιλιρλέρ.

Μανιλανὴν ἰκὶ ἓν ἐγὶ σοκακλαρηντὰ ἀλὰ βὲ μούκελλὲφ τιτζαρετχανελὲρ γιαπηλμὴς ὀλούρ, πουνλαρὴν ἰτζιντὲ μούτετὶλ φιγιατλὰρ ἰλὲ ἐσγιά οὐ ἐμτιὰ πουλουνὰ πιλὶρ, ζίρα τατζιρλερὶν ἔκσερισι Τζινλὶ τιρλέρ. Ζελζελελερτὲν σαρσηλμαζτὰν βὲ πάζεν τε χαρὰπ πὶρ χαλὲ κελμεζτὲν ἐββὲλ, κὸροὺνοὺρ κι κιλισελὲρ μούκελλὲφ πιναλὰρ ἰμισλέρ. Ἔχαλὶ κεντὶ κιλισελερινὲ τζὸκ σατὴκ τηρλὰρ, βὲ ἀρχιεπίσκοπος ἀνλερὶν οὐζεριντὲ σάϊκι πιχουτουτ νουφουζὰ μαλὶκ τιρ.

Τζὸκ τεφὰ ἰττιὰ ὀλουνμὴς τήρ κι, ἔγερ ρουχπὰν κοὺρουχὴ πὶρ ταραφὰ ἀληνσὰ, γερλὶ ἐχαλὶ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ὀλουνάμαζλαρ. Μανιλανὴν χανὲ βὲ μεσκενλερὶ γιαζὴν σετὶτ σητζαγηνὴν ἰτζερὶ κελμεσινὲ μανὶ ὀλατζὰκ ταρζτὰ γιαπηληρλάρ. Χανελὲρ ζελζελελερὶν ταχριπατὴ σεπεπίιλε νατίρεν ἰκὶ καττὰν ταχὰ γιούκσὲκ ὀλουρλάρ. Τζαμλὰρ ζελζελελερτὲν παρὲ παρτζὰ ὀλτηκλαρηντὰν, ὄρατα σάϊκι ναμαλοὺμ πὶρ σέϊ τιρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ, ζάτεν πεγιὰν ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, ματὲν κὸμούροὺ κεσρέτλε πουλουνούρ, βὲ χαβὰ γαζὴ πορουλαρὴ γάϊρι σαπὶτ τοπραγὴν ἰτζιντὲ ποζούλμασαλαρ, χὶτζ σούπχὲ γιὸκ κι Μανιλανὴν σοκακλαρὴ χαβὰ γαζὴ ζιγιασὴ ἰλὲ τενβὶρ ὀλουνούρ. Χὶτζ σούπχὲ γιὸκ κι γὰζ γιαγὴ καζαλαρὴ τεφάτλε βουκοὺ πουλουρλὰρ ἰσέ τε, γερλιλερὶν χανελερὶ πὲκ ἅζ μασρὰφ ἰλὲ γιαπηλμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶν γιανγὴν γιούζοὺντὲν ζαράρ οὐ ζιγιανλαρηνὰ τζαπουκ τζαρὲ πουλουνούρ.

Σεϊγιάχτζα, ἐσκὶ σεχρὶν ἰτζιντὲ κετζιριλὲν ὀμροὺν πὲκ τζούζι τζαζιπεσὶ βάρ τηρ, ζίρα σοκακλὰρ τάρ, βὲ χανελὲρ ἰσσὶζ βὲ χούζνενκὶζ τιρλέρ. Ἰπεργιὰν σίπχι τζεζιρεσιντὲ (Ἰσπανιατὰ) τογμοὺς Ἰσπανγιολλὰρ ἀταλαρτὰ τογμοὺς ἐχαλὶ οὐζερινὲ χὸρ ναζὰρ ἰλὲ πακτηκλαρηντὰν, ὄραλαρτα σηνὴφ τεφρικατὴ πὲκ πελλὶ ταρζτὰ τεσὶς ὀλουνμησλάρ τηρ.

Γερλὶ ἐχαλινὶν ἐλπισεσὶ χαττὲν ἀσηρὴ παρλὰκ βὲ ρενκιαρὲνκ τιρλέρ. Ἰσπανγιολλὰρ ἄσλα ποϊλὲ νακσλὴ ἐλπισὲ κιϊμεμισλερ βὲ κιϊμεζλέρ. Μανίλα σεχρινὶν ἐτραφηντὰ σιγαρὰ γιαπηπ χαζηρλαγιανλαρὴν μικταρὴ 22,000 νεφερὲ παλὶγ ὀλούρ. Πουνλαρὴν ἐρκὲκ ὀλὰν 1,500 νεφεριντὲν ματασὴ πούσπούτοὺν κατὴν βὲ κὴζ τηρλάρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὶν γερλὶ ἐλπισελερίιλε, βὲ κουνεσὶν σολελεριντὲν χιμαγὲ ὀλουνμὰκ μακσατίιλε κιϊτικλερὶ γάγετ κενὶζ κεναρλὴ σαπκαλαρήιλε πὲκ τζαλὶπ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ σιγαραλαρὴ χαζηρλατηκλαρὴ ζεμὰν τὶζ τζόκούπ, κεντὶ ὀκτζελερὶ οὐζερινὲ, γιάχοτ ἰκὶ παρμὰκ γιούκσεκλικτὲ ὀλὰν χεζαρεντὲν κανεπαλὲρ οὐζεριντὲ ὀτουρηρλάρ. Τζὸκ τεφὰ ἀνλὲρ ἔπεγιτζε οὐζὰκ γερλερτὲν κελὶπ ἰσλερινὶ πιτιρτικλεριντὲ καγιὴκ βὲ σαντὰλ ἰλὲ τέκραρ κεντὶ γερλερινὲ ἀβτὲτ ἐτερλέρ. Τουτοὺν Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἓν μουχὶμμ μαχσουλὴ ὀλμοὺς τηρ, βὲ ἰχτιμὰλ κι πουντὰν σόνρα τάχι ὀλατζάκ τηρ. Ἐσκὶ καβανὶϊν ἀχκιαμήντζα, Χινδιλὲρ τουτοὺν ζὲρ οὐ τιμαρηνὰ σαλὶχ ὄλμαγιαν πάζη ναχιγελερτὲ τουτοὺν ζὲρ οὐ τιμαρηνὰ μετζποὺρ τουτουληρλὰρ ἰτι. Ἐββελλερὶ σάϊρ μαχσουλατὴν ζὲρ οὐ τιμαρὴ πιλὲ μεμνοὺ ἰτίισε τε, 1883τὲ βὰζ ὀλουνὰν κανουνλὰρ ἰλὲ ὃλ ἐσκὶ κανουνλὰρ φέσχ ὀλουντουλάρ, βὲ πουνὴν σεμερεσὶ ταχὰ ἀλὰ νεβτὲν τουτοὺν ζὲρ οὐ τιμαρὴ, βὲ ταχὰ ἐγὶ νεβτὲν σιγαραλαρὴν ἰμαλὴ ὀλτού. Γερλιλερὶν χαβαΐτζι ζαρουριγελερὶ ἅζ ὀλούπ, κολάϊτζα τέφ οὐ τεσβιγὲ ὀλουνουρλάρ. Ἀνλὲρ ἰρμὰκ κεναρλαρηντὰ χεζαρὲν καμησλαρηντὰν γιαπηλμὴς βὲ οὐζερλερὶ χουρμὰ γιαπρακλαρὴ ἰλὲ ὀρτούλμοὺς κουλιπελερτὲ σακὶν ὀλουρλάρ. Μανιλανὴν βαροσλαρηντὰν πάζηλαρηνην μενζαρελερὶ γάγετλε τζαλὶπ τιρλέρ.

ΜΑΡΑΣΤ̇Α ΙΛΜΙ ΙΛΑΧΙ ΜΕΚΤΕΠ̇ΙΝΙΝ ΡΕΣΜΙ ΙΜΤΙΧΑΝΗ

Π̇ὶρ τζὸκ ἀϊλαρὴν χαφὶ κουββὲτ βὲ ζαχὶρεν μανασὴζ μόυτ̇ζαχετ̇ελερὶν ἐνβάϊ μαχσουλὰτ βὲ λεζαϊζὲ τεχαββόὺλ ἐτ̇τ̇ιγὶ Ἰούνιος ἀγιὴ Μαρὰς ἰτζόὺν τ̇αχὰ ἀζὶμ π̇ὶρ π̇ερεκὲτ βὲ σατ̇λὴκ ζεμανή τ̇ηρ. Ὀτοὺζ κατ̇ὰρ Προτεστὰν μεκτεπ̇λεριντ̇ὲ 40 χοτ̇ζὰ, βὲ 1,500ἱ μόυτετ̇ζαβὶζ ταλεπ̇εκιανὴν 9 ἄϊ ζαρφηντ̇ακὶ ἐμὲκ βὲ χητ̇μετλεριν̇ὶν χασὰτ̇ ζεμανὴ ὀλὰν ἴσπ̇ου ἰμτιχὰν κόυνλερινὲ χακίκατεν χὶτζ π̇ὶρ π̇αϊρὰμ κεϊφὶ κηγιὰς κετιριλέμεζ. Οὖτζ Κενδηργαρτενλερτ̇ὲν ἶλμι ἰλαχὶ μεκτεπ̇ινέτ̇εκ κόυσάτ̇ ἐτ̇τ̇ικλερὶ ἰμτιχὰν μενζαρελερὶ — μόυζεϊγὲν σαλονλὰρ, κόυζὲλ κιγινμὶς σακιρτ̇ὰν, μεσροὺρ ἰζτ̇ιχαμλὰρ, ὀγιοὺν βὲ ἐϊλεντ̇ζελὲρ, σόυὰλ βὲ τ̇ζεβαπ̇λὰρ, χοὺπ̇ τερεννόυμὰτ, ἐζπ̇ὲρ βὲ μόυκιαλεμελὲρ, π̇άχς βὲ νουτκλὰρ, ἀφερὶν βὲ ἀλκησλὰρ, μόυκιαφὰτ βὲ τεβζὶϊ διπλωμαλὰρ βὲ κερμιγετλὶ τεπ̇ρικλὲρ — χὲπ̇ ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγενὶν ζαφὲρ ζιϊνετὶ, γιὰ ζιγιαφετὶ χαλιντ̇ὲ τ̇ζεμιγετλερὲ χαγιὰτ, βὲ βαλιτ̇εϊνὲ σέβκ οὐ ἰφτιχὰρ π̇άχς ἐτμεκτ̇ὲ ὀλουρλάρ.

Π̇οὺ σενὲ χάλ οὐ κεϊφιγετλὲρ π̇όϊλὲ βὲ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ὀλμουζ, χὲρ μεκτὲπ̇ ἰλερτ̇ὲ ὀλανὰ διπλωμαλὴ σηνηφλὰρ τακτ̇ὶμ ἐτμὶζ, π̇ὶρ τακὴμ ἐφεντ̇ὶ βὲ κατ̇ηνλὰρ ἰτμάμη ταχσὶλλε ὄμρ χητ̇μετλερινὲ τ̇αχὶλ ὀλμουζ, βὲ Ἰούνιος 21 Ἰνκιλάπ̇η Σαϊφὶ κόυνόὺ χάτ̇τη κεμαληνὰ βασὴλ ὀλὰν σέμζ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ μεκτεπ̇λεριμὶζ τ̇άχι ἐν ὀντ̇ὲ τ̇ουρὰν ἶλμι ἰλαχὶ μεκτεπ̇ινὶν ρέσμι ἰμτιχανὴλε ἰφτιχὰρ, βὲ σερεφὶν ἔβτ̇ζι ἀλασηνὰ βασὴλ ὀλμουζ, βὲ π̇όϊλετ̇ζε χὲπ̇ χητ̇μετλὲρ χιταμπεζὶρ ὀλαρὰκ, μόυστακπ̇ὲλ σενὲ τ̇ζιχετινὲ ἀβτ̇ὲτ ἐτ̇ιλμὶζ τ̇ιρ.

Ἰμτ̇ὶ π̇οὺ τ̇ζόυμλενὶν ταφσινὶ τέρκλε, τ̇ικκατηνηζὴ ἐν σονρακινὶν ρεσμινὲ τζεβιρελὶμ.

Μεζκόὺρ Ἰούνιος 21ιντ̇ζὶ κόὺν ὀϊλετ̇ὲν σόνρα σαὰτ ἀλαφράνκα 4τ̇ὲ Διβανλὴ κιλισεσιντ̇ὲ π̇ιναγιὰ σηγμάζ π̇ὶρ ἰζτ̇ιχὰμ χουζουρηντ̇ὰ 6 ἐφεντ̇ιλὲρ τ̇ουρμακτ̇ὰ ἰτ̇ι. Π̇ουνλὰρ οὖτζ σενὲ ζαρφηντ̇ὰ Δοκτὼρ Αἱ, Ἀμερικαλὴ μισιονὲρ Μ. Μέκαλτημ βὲ βαϊζ Σιμὼν Τερζιγιὰν ἐφεντ̇ὶ κιπ̇ὶ μουκτετ̇ὶρ προφεσορλαρὴν ἰτ̇αρεσιντ̇ὲ ἰλαχὶ ἶλμὶν ἐνβάϊ σόυπ̇ελερινὶ μόυταλαὰ ἐτμὶζ, βὲ χέμαν ἐββελκὶ κόὺν βαϊζ Ναζαρὲτ ἐφεντ̇ὶ Χεζινγιανὴν ταχσισὶ ἰτζόὺν ἐτραφτ̇ὰν ἰζτιμὰ ἐτ̇ὲν κομισιόνη μαχσοὺς βὲ σαΐρ ζεβάτη μόυχτερεμὲ χουζουρηντ̇ὰ Τεβαρὶχι Ταλιμὰτ, Ἀχτ̇η Ἀτικὶν ἶλμι ἰλαχισὶ, βὲ Τεβαρὶχι Ἐτγιὰν τ̇αϊφελεριντ̇ὲ μακπ̇οὺλ π̇ὶρ ἰμτιχὰν βερμὶζ ὀλαρὰκ, σἶμτ̇ι σὸν νουτκλαρηνὴ ἰρὰτ̇ ἰτζόὺν χαζὶρ τ̇ουρμακτ̇ὰ ἰτ̇ιλέρ.

Σουρασὴ π̇εγιὰν ὀλουνμὰκ κερὲκ τ̇ὶρ κι, ἴσπ̇ου ἀλτὴ ἐφεντ̇ιλὲρ οὖτζ σενὲ ἐββὲλ μεκτεπ̇ὲ τ̇αχὶλ ὀλμουζ ἀλτηλὰρ τ̇εγὶλ ἰτ̇ι. Π̇οὺ τ̇ζιχὲτ τεφεκκόὺρ ὀλουντ̇ήκτ̇ζα, καλπ̇λερὶν ἐν ἀζὶζ κόσεσινὲ ζουλμετλὶ π̇ὶρ κετ̇ὲρ χόυτ̇ζουμ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι. Ζίρα σηνὴφ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ π̇ασλαμὴζ ὀλὰν Σαμουὴλ ἐφεντ̇ὶ Σεφεργιὰν νὰμ κὲντ̇ζ π̇ὶρ ἄϊ κετζὲρ κετζμὲζ π̇ὲκ τ̇ζιέρσουζ π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ ρεφακατ̇τ̇ὰν καλτηρηλὴπ̇, μεζαρὴν σογοὺκ κουτ̇ζαγηνὰ γιατηρηλμὴζ ἰτ̇ι. Γινὲ τ̇ε σἶμτ̇ι σηνὴφ ἀλτὴ ἰτ̇ι. Ζίρα π̇ὶρ σενὲ σόνρα Μιχρὰν ἐφεντ̇ὶ Καζανδζηγιὰν κελὶπ̇, ἶλκ σενὲ τ̇ερσλερινὶ ἰλεριτ̇ὲ τ̇αχὶλ ὀλατ̇ζὰκ σηνὴφ ἰλὲ ταχσὶλ ἐτμεσὶ ἀνλαγιησήιλα ρεφακατὰ π̇ασλατ̇ή.

Βάκτη μουαϊγεντ̇ὲ τ̇ουὰ βὲ χουσουσὶ τερεννόὺμ ἀκαπ̇ιντ̇ὲ, π̇οὺ ἐφεντ̇ιλὲρ ἀτί οὐζ ζἰκρ μεβάτ̇τ̇ χακκηντ̇ὰ νουτκλὰρ ἰρὰτ̇ ἐϊλετ̇ιλέρ.

(1) Νισὰν ἐφεντ̇ὶ Δὲρ Π̇εδροσγιὰν (Χασανπ̇εϊλιτ̇ὲν) Π̇ουδδαβιλὶκ βὲ Χριστιανλήκ. (2) Μιχρὰν ἐφεντ̇ὶ Καζανδζηγιὰν (Ἐρζινδζανλὴ) Τ̇ινὶν ταπ̇ιὰτ βὲ τεσιρὶ. (3). Στυλιανὸς ἐφεντ̇ὶ Ἀρσλανγιὰν (Κοζαντ̇ὰν) Σάρκ βὲ Γάρπ̇ κιλισελερινὶν μουκαγεσεσὶ. (4) Σολομὼν ἐφεντ̇ὶ Ὀσκεριτζγιὰν (Μαρασλὴ) Βιτ̇ζτ̇άν. (5) Χωβχαννὲς ἐφεντ̇ὶ Καν̇ιμγιὰν (Μαρασλὴ) Μισιονερλιγὶν χητ̇μὲτ βὲ νουσρετὶ. (6) Στεπ̇ὰν ἐφεντ̇ὶ Τωβμασγιὰν (Οὐρφαλὴ) Σαατ̇ετὶ μεπ̇τ̇έϊ χάϊρ ἄτ̇τ̇ ἐτ̇ὲν κάβλ. (Hedonism), Π̇οὺ π̇αχσλαρὴν καλπ̇λερὶ μαχζουζιγετὲ, φικρλερὶ ἰσὲ τ̇ινὶν ἀλὶ χακικατλαρηνὰ ἰχτ̇ὰ ἐτμεσίϊλε π̇εραπ̇ὲρ, σὸν χατιπ̇ὶν χισσιγιάτη νετ̇ζιπ̇ὲ βὲ τεσιράτη ἀμικὲ οὐζρὲ ἰλαβὲ ἐϊλετ̇ιγὶ τεσεκκόὺρ βὲ βετ̇ατ̇ὰν σόνρα, Σεκὲρ δερὲ κιλισεσὶ τζοπανὴ βαϊζ Ἀχαρὼν ἐφεντ̇ὶ Σιρεδζγιὰν ἄσηλ ἰτμάμη ταχσὶλ ἐτ̇ὲν π̇εσλερὲ τεταρὶκ ὀλουντ̇ηκλαρὴ χητ̇μετὲ τ̇όυχουλλεριντ̇ὲν τ̇ολαγιὴ μόυκερρὲρ χοσαμετ̇ὶ ἰλὲ μόυστακπ̇ελλερινὶ τεμὶν κηλατ̇ζὰκ π̇άζη ἰχταράτη μουκταζιγὲ χιταμηντ̇ὰ κεμάλη βακὰρ οὐ ἰχτιρὰμ ἰλὲ διπλωμαλαρὴ ἰτ̇ὰ ἐϊλετ̇ί. Π̇άτ̇εχου βετ̇ὰ ἰλαχισινὶν μόυεσσὶρ τερεννόυμόὺ οὐζερινὲ προφεσὸρ Ἀλιξὰν ἐφεντ̇ὶ Π̇εζδζιγιὰν κελαμὰ π̇ασλαγιὴπ̇, χὲρ νὲβ σανάὰτ οὐ τιτ̇ζαρετὶν ἀλὰτ̇ οὐ ἐτ̇εβὰτ βὲ σαματασὴ γερινὲ π̇ὶρ ρουχανὴ χατ̇εμενὶν ἄκλ χόυτ̇ζρεσὶ σόυκόυτλόυγιόυνὲ μόυνχασὴρ ἰτ̇ιγινὶ, π̇οὺ τ̇αϊρετ̇ὲ μουβαφφακιγετὶν ἰσὲ, μόυταλαὰ βὲ κρααtὰ βὲ χέμαν ἰκισιντ̇ὶ τακβὰ ἰλὲ ἰτ̇αρὲ ὀλουνμασηνὰ μουχαββὲλ ἰτ̇ιγινὶ ὀϊλὲ π̇ὶρ λισάνη φεσαχὲτ π̇εγιὰν ἰλὲ ἰφατ̇ὲ ἐϊλετ̇ὶ κι, ἄκσατζὴ βὲ σακαλὴ, μαναλὰρ ἰλὲ τ̇ολοὺ χὸς τ̇ζεχρεσὶ, σἶνν οὐ τετ̇ζριπ̇εσινὶν κουββετὶ βὲ ἐν ζιγιατ̇ὲ λιγιακάτη ζατιγεσὶ π̇εραπ̇ὲρ ἀληντ̇ηκτ̇ὰ, χακικατλαρὴν π̇ὶρ μελὲκ λισαννηντ̇ὰν σατ̇ὴρ ὀλμασηνὰ σάϊκι χατ̇ζὲτ π̇ράκμαμακτ̇α ἰτ̇ι.

Π̇όϊλετ̇ζε χητ̇μετλὲρ χιτὰμ π̇ουλουπ̇, Μελεκόὺτ Οὐλλὰχ ἰτζόὺν π̇ὲζ μουκτετ̇ὶρ ἰστ̇ζὶ τ̇αχὰ τακτ̇ὶμ ὀλουντ̇ού. Π̇οὺ τ̇οστλαρημηζὴν οὖτζ σενὲ ζαρφηντ̇ὰ κιλισελεριμιζὲ ὀλὰν ἐνβάϊ χητ̇μετλερὶ σαγιάνη τακτ̇ὶρ βὲ π̇αϊσὶ ἰφτιχάρ τ̇ηρ. Π̇οὺ τ̇ζιχέτλε π̇ὲκ π̇αχτιγιάρ τ̇ὴζ. Μινπ̇ερλὲρ, Κυριακὴ μεκτεπ̇ὶ σηνηφλαρὴ, νοὺτκ τ̇ζεμιγετλερὶ, κὲντ̇ζλὲρ βὲ νιτζὲ νιτζὲ μόυνασεπ̇ετλὲρ, π̇οὺ τ̇οστλαρημὴζλε βὲ σελεφλερὶ ἰλὲ μόυσερρὲφ βὲ μαμοὺρ ὀλαρὰκ σενὰ ἐτ̇ιλιρλέρ. Νισὰν βὲ Σολομὼν ἐφεντ̇ιλὲρ Ἐρμενὶ κιλισελεριντ̇ὲ νόυμουνὲ χαλιντ̇ὲ ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτ̇ερὲκ, μεκτεπ̇ὶν κεντ̇ιλὲρ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν ἀλὶ μακσετ̇ινὶ ταζὶζ ἐϊλεμισλέρ. Μεμοὺλ ὀλουνοὺρ κι ἐββέλτ̇ζε ἰτμάμη ταχσὶλ ἐτ̇ὰν ἰκὶ κὲντ̇ζλὲρ κιπ̇ὶ κεντ̇ιλὰρ τ̇άχι παππασλὴκ σιλκινὰ τ̇αχὶλ ὀλτ̇ουκλαρηντ̇ὰ, μόυτεαλλὶμ ρουχπ̇ανληγὴν χακικὶ κάτ̇ρ οὐ λόυζουμηνὴ τ̇ιρὶ σουρέτλε ἰπ̇ρὰζ ἐτ̇ετ̇ζεκλὲρ τ̇ιρ.

Ἴσπ̇ου σηνηφὴν σαγιάνη τ̇ικκὰτ ὀλὰν π̇ὶρ τ̇ζιχετὶ σού ἰτ̇ι· οὐτζόυντ̇ζόὺ χατὶπ̇ Ρουμ, ἀλτηντ̇ζὴ Συριανὶ, π̇ακιλερὶ Ἐρμενὶ, π̇ιριντ̇ζὶ ἰλὲ τ̇όρτ̇όυντ̇ζόὺ ἰσὲ Ἐρμενὶ ὀλαρὰκ, οὖτζ μιλλὲτ βεκιλλερὶ, βὲ φαρκλὴ ταρικάτη ἰττιχατ̇ὰ κετιρετ̇ζὲκ ὀλὰν βασηταλὰρ χαλιντ̇ὲ χαγιὰλ ὀλουνὰ π̇ιλιρλέρ. Λάκιν τ̇αχὰ ἐχέμμ ὀλὰν π̇ὶρ τ̇ζιχὲτ βάρ. Π̇οὺ σηνὴφ ἰλὲ κήσμεν ἰστιρὰκ ἐτμὶζ σαϊρλέρ τ̇ε βάρ ἰτ̇ι. Π̇ὰ χουσοὺς π̇ουνλαρτ̇ὰν ἰκισὶ κηζλὰρ κολετ̇ζὶ μουαλλιμελεριντ̇ὲν Ὀρ. Ραχὴλ Χεγινγιὰν βὲ Ἐλμὰς χανὴμ Χωβχαννεσγιὰν ὀλοὺπ̇, βακτλαρηνὴν μόυσαατ̇εσινὲ κόρὲ ἰντιχὰπ̇ ἐτ̇τ̇ικλερὶ τ̇ερσλερὲ τ̇εβάμλε, ἄσηλ ταλεπ̇ὲ ἐφεντ̇ιλὲρ κιπ̇ὶ ἰπ̇ράζη λιγιακὰτ ἐϊλεμισλέρ. Ἴσπ̇ου σερπ̇εστὶϊ ἐτ̇ιπ̇ανὲ ἰλὲ Τ̇ίνι Μεσιχὶν τ̇αχὰ ἐσασὶ ὀλὰν ἰττιχατ̇ὴ ἰτζόὺν π̇ὶρ καπ̇οὺ ἀτζηλμὴζ ὀλοὺπ̇, χὲρ ἰκὶ τ̇ζὶνς ἰτζόὺν τ̇ε μενφαατλὴ π̇ὶρ ταρὶκ ἰτ̇ιγὶ ἐγὶτ̇ζε τ̇ὲρκ ὀλουνμὴζ τ̇ηρ. Κιάσκι π̇οὺ φουρσὰτ βὲ ἰμτιγιαζὴ σάϊρ κατ̇ηνλὰρ τ̇άχι κολλαγιά ἰτ̇ι.

Σουνοὺ τ̇α ἰλαβὲ ἐτμὲκ μόυνασὶπ̇ ὀλοὺρ κι, Στεπ̇ὰν, Στυλιανὸς βὲ Μιχρὰν ἐφεντ̇ιλὲρ π̇ὶρ φουρσὰτ π̇ουλαρὰκ, μεζκόὺρ ταχσὶς κομισιονὴ χουζουρηντ̇ὰ χουσουσὶ ἰμτιχὰν βερὶπ̇, μεσροὺ βαϊζλὶκ ἰτ̇ζαζετναμεσινὲ τ̇άχι κέσπ̇ι λιγιακὰτ ἐϊλετ̇ιλέρ.

Ἴσπ̇ου μεκτὲπ̇ π̇ὲρ μόυτὰτ̇ Σεπτεμβριοσὴν οὐτζόυντ̇ζόὺ τζαρσενπ̇ιχιντ̇ὲ (π̇οὺ σενὲ 21ιντ̇ζὶ κόυντ̇ὲ) π̇ετ̇έκραρ κόυσὰτ̇ ἐτ̇ιλετ̇ζὲκ τ̇ιρ.

Ἰμτ̇ὶ τζηκὰν σηνηφὴν μουβαφφακιγετινὶ, ἰλεριτ̇ὲ τ̇αχὶλ ὀλατ̇ζακλαρὴν σεπ̇ατηνὴ, βὲ σαϊρλεριντ̇ὲ Χριστοσὴν τ̇ζελλὶλ τ̇αβετινὶ χίσσλε, π̇οὺ τεσισατ̇ὰ μέϊλ ἐτμελερινὶ Ραπ̇π̇ὰν τεμεννὶ ἐτ̇έριζ. Ε. Κ. Ρ.

Μαρὰζ, Ἰούνιος 27, 1898

ΤΖΟΠ̇ΑΝ ΒΕ ΒΑΙΖΛΕΡ

«Ἀγγελιαφοροσ»ὴν 6ντ̇ζὴ νομεροσηντ̇ὰ «Ρουχανὶ τζοπ̇ὰν σάϊ οὐ γαϊρετὶ» σὲρ λεβχασήιλε ὀλὰν ἶλκ π̇ὲντ̇, π̇ίλα σόυπ̇χὲ «Ἀγγελιαφοροσ»ὴ κρααtὰ χιμμὲτ π̇ουγιουρὰν τζοπ̇ὰν βὲ βαϊζλεριμιζὶν τ̇ικκατηνὴ τ̇ζελπ̇ ἐϊλεμὶζ τ̇ιρ· βὲ ὂλ π̇απ̇τ̇ὲ, π̇ὰ τετ̇ζριπ̇ὲ κέσπ̇ ἐτμὶζ ὀλτ̇ηκλαρὴ χακικατὴ κάβλεν βὲ καλέμεν ρεφικλερὶ π̇ουλουνὰν Ἰντ̇ζὶλ χατ̇εμελερινὲ ἰλχὰκ ἐτ̇ετ̇ζεκλερινὶ καβὶγεν μεμοὺλ βὲ ἀρζοὺ ἐτ̇έριζ.

Π̇έντ̇ι μεζκόυρτ̇ὲ π̇εγιὰν ἐτ̇ιλμὶζ ὀλτ̇ηγὴ κιπ̇ὶ, «Ἰντ̇ζιλὶ κιλισελερὶν ἒν ζαΐφ τ̇ζιχετὶ τζοπ̇ανὰ μαχσοὺς ἰσλερὶν λαγιηκὴ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ὀλούνμαμαση,» ὀλὰ π̇ιλὶρ ὀλτ̇ηγηνὴ μουκὶρ ἰζ. Π̇ὶρ τζὸκ βαϊζ βὲ τζοπ̇ανλαρημηζὴν ἶλμι ἰλαχιτ̇ὲ κέσπ̇ι τεραккὴ ἐτ̇ὲρ ἰκὲν, μάσκ οὐ τεφεκκόυρὲ τ̇άχι οὐγιανμὴζ ὀλὰν ἀρζοὺ βὲ χεβεσλερινὶ ἰκνὰ οὐ ἰλζὰμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, κιλισὲ οὐμόυρηνὰ κελτ̇ικλερὶ ἐσνατ̇ὲ οὐμούρη μεζκόυρενὶν ἀκσάμη μουχιμμεσινὶ κιάμιλεν φεραμοὺζ ἐτ̇ερλὲρ, βὲ κόγια τ̇αχὰ ἀμὶκ φικρλὲρ βὲ ἶλμι ἰλαχιγὲ ἀϊτ̇ μεβάτ̇τ̇η ἀμικεγὲ ἐσέτ̇τ̇ι ἰχτιγιάτ̇ζ βὰρ κιπ̇ὶ, βὰρ ὀλὰν κουββετλερίιλε ὂ κιπ̇ὶ μεσαϊλὶ μέτ̇κ οὐ μόυταλαὰ ἐτ̇ερὰκ μινπ̇ερὲ γετισ̇τ̇ιρμεγὲ σάϊ ἐτ̇ερλέρ. Π̇οὺ μεπ̇τ̇ὲ π̇ὶρ κιλισὲ βὲ τ̇ζεμαατὴ ἰντιπ̇άχη ρουχανιτ̇ὲ χὴφζ ἐτμεκλιγὲ γάϊρι κιαφὶ ὀλτ̇ηγὴ, χὲρ ἄκλη σελὶμ ταραφηντ̇ὰν τεσλὶμ ἐτ̇ιλετ̇ζεγὶ π̇ὶ ἰστιπ̇άχ τ̇ηρ· χουσουσα π̇ίζὶμ κιλισελεριμιζτ̇ὲν νιτζελερινὲ κι

«Βακτὰ νισπέτεν μουαλλιμλὲρ ὀλμὰκ κερὲκ ἰκὲν, ταχὰ σοὺτὲ μούχτὰτζ τηρλάρ.» Ὄλ κιπὶ πὶρ μεπτὲ βὲ ταλὶμ βασητασήϊλε χούσνι χαλτὲ πακαλερὶ πιλὲ γάϊρι μούμκὶν τὶρ.

Κιαφφέϊ ἶς βὲ μεσγουλιγεττὲ ὀλτηγὴ μισιλλοὺ, ὀλὸυμσοὺζ τζανλερὶν χελασὴ ἐμρὶντὲ τάχι πὶρ μούτὶρ βὲ πὶρ ρεϊσὶν χητμετὶ ἐχὲμμ βὲ ἐλζὲμ τὶρ. Φάκατ ὀμροῦνοὺ μακτεσὶν χητμετινὲ ταχσὶς ἐτμὶς ἰκὲν, Ἰεριχωγιὰ ὀλὰν γιολτζουληγὴ ἐσνασηντὰ χαραμιλὲρ γετὶϊλε μετζροὺχ ὀλὰν πὶ βαγὲ κιμσεγὲ ὃλ χάλη πούρμελαληντὰ χὶτζ πὶρ κὸνὲ μεσουλιγεττὲ ὄλματηγη κηγιασηντὰ πουλουνὰν κιαχὶν Ἐφεντὶμιζὶν τακπὶχινὲ μούσταχάκκ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲρ ἰσιτενὶν τάχι ταγὶπ οὐ τακπὶχινὲ μούσταχάκκ τηρ. Πὶτ ταπὶ χὲρ πὶρ φὲρτ κεντὶ μούρσιτινὶν χακικὶ πελαγὲτ βὲ φεσαχέτλε ἰρὰτ εἴλετιγὶ βάζ οὐ πεντὶντὲν μαχζοὺζ βὲ μούτελεζζὶζ ὀλούρ. Λάκιν ἐγὶ Σαμαρειαλὴ τεμσιλιντὲ ζὶκρ ὀλουνὰν γιολτζοὺ κιπὶ, τεργιάϊ μιχνὲτ οὐ ἐλεμὲ μούστεγρὰκ ὀλοὺπ, σεμανὴν κουσλαρηντὰν πὶρ ἰμτὰτ μεμοὺλ εἴλετιγὶ ζεμὰν, Πεὶτ Οὐλλαχτὰ κεντὶνὶ μεσροὺρ βὲ μούφερρὰχ εἴλεγὲν ρουχανὶ τζοπανηνὴν, κιαχὶν βὲ Λευὶλι κιπὶ, πὶρ ταραφὰ σιβισὶπ κιττὶγινὶ μούσαχετὲ ἐτὲρ ἰσὲ, μινπερτὲ βὰζ εἴλετιγινὶ μιχνεττὲ ἰτζρὰ ἐτμὲζ ἰσὲ, ὃλ κιμσενὶν Ἰωάννης Χρυσόστομος κιπὶ σαχὶπι πελαγὲτ βὲ χικμὲτ ὀλμασηνὴν μανὰ βὲ τεγερὶ νέ τιρ;

Ἔγερ Ἰντζὶλ πὸϊλὲ ματλοὺπ ἐτμὶς ὀλσά ἰτὶ, γιάνι πὲς ταλιμὰτ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὶπ, ἀμελὲ ἰχτιγιὰτζ ὀλμοὺξ ὀλμασα ἰτὶ, Ἰπν Οὐλλαχὴν ζεμινὲ τενεζζουλούνὲ μούνασεπὲτ βὲ μετζπουριγὲτ καλμάζ ἰτὶ. Ζὶρα ἔγερ μεσελὲ κελὰμ κηλλετὶ ὀλμοὺξ ὀλσά ἰτὶ, Ἄχτη Τζετιττὲ μούντερὶτζ χεκαῖκ βὲ μεπατὶ σεμαβαττὰ ταχρὶρ ὀλουνοὺπ, πὶρ μελὲκ βὲ γιὰ πὶρ Μωϋσῆς βασητασήϊλε ἀλεμὲ νέσρ οὐ πεγιὰν ἐτὶλὲ πιλὶρ ἰτὶ. Βὲ ὃλ ζεμὰν Ραπὶπημὴζ βὲ πὶρ τζὸκ σεχιτλερὶν χανλερὶϊλε ποὺ ζεμινὶ πογιαμακληγὰ χατζὲτ καλμάζ ἰτὶ. Λάκιν τζὶνσι πεσερὶν ἰχτιγιατζατὴ κελαμὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἀμελὲ βὲ ὀμρέ ἰτὶ. Πανὰ κελὶα κι, Ἐφεντὶμιζὶν ποὺ χάλη ἐσεφισὶτιμαλιντὲ πιλὲ κούναχκιαρλαρὴ κεντὶνὲ τζέζπ οὐ τζέλπ ἐτμεσινὶν σὴρρ οὐ σεπεπὶ ὄμρ βὲ ἀτβαρηνὴν ἰλαχὶ μεπὶτεσινὲ μουβαφὴκ ὀλμασηντά ἰτὶ. Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τὶρ κι, ἐλγεβμ ἄϊνι μεπτὲ βὲ ταλιμὶ ἰλερὶ κότούρμὲκ ἐμελιντὲ πουλουνὰν κεσανὴν τάχι γαϊρὲτ βὲ σέβκ ἰλὲ μουττασὴφ ὀλμασὴ σεραῖτι ἐββελιγετὲν τὶρ. Ποὺ ἰφατελεριμίζλε πέντι μεζκούρτὲ τοστουμηζὴν πεγιὰν εἴλεμὶξ ὀλτηγὴ χακικατὴ ταστὶκ οὐ τεσλὶμ ἐτμὶξ ὀλούρηζ. Ἔλπετ Χριστοσὴ βὲ Ἀνὴν σιϊρετινὶ κεντὶνὲ ὄμρ νισανκιαχὴ ἰττιχὰζ ἐτμὶξ ὀλὰν, σατὴκ βὲ τζὶνσι πεσερὶν φεσαττὰν ἀζατέϊ σὲρ ἐτμεσινὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ χασρετκὲξ πουλουνὰν πιρινὶν — τζοπανὴν — «Χελασκιαρημὰ ὀλὰν τεϊνιμὶ κιάμιλεν ἐτὰ ἐττὶμ, βὲ πανὰ τεσλὶμ οὐ τεβτὶ ὀλουνὰν χητμετὶ πὶλα κουσοὺρ ἰτζρὰ ἐττὶμ,» τεγιοὺ χὶσς βὲ πεγιὰν εἴλεμεσὶ γάϊρι ταπὶϊ τὶρ. (Λουκ. ιζ'. 10.)

(Μαπατὴ βάρ)

ΖΑΫΤΗ ΝΕΦΣ

(28ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ὄν οὐτζὸυγτζοὺ Ἰννοκέντιος πάπα χαζρετλερὶ χὲπ τούτοὺν ἰστιμὰλ ἐτενλερὲ ἀνάθεμα εἴλετὶ. Σεριάτη Μουχαμμεδιγεγὲ τάχι καρσὴ κόυνὰχ ἄττ ὀλουνοὺπ, χὲρ ἰστιμὰλ ἐτὲν κερὶχ σαγιηλὴρ ἰτὶ. Νιτζὲ χόυκμταρλὰρ τζὸκ νὲβ τζεζαλὰρ τερτὶπ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ τζαρὲ πουλούνματη. Μεμαλὶκι σαχανετὲ τούτοὺν χακκηντὰ ὃλ κατὰρ μαλὸυμάτη οὐμουμιγὲ βὰρ τὴρ κι, ἀνὴν φυσικὴ χασσιγετὶ βὲ ζέρρ οὐ τιμαρὴ χακκηντὰ μαλὸυματὰ χατζὲτ γιόκ τηρ.

Τούτοὺν ρουχουνὰ νικοτὶν (Nicotin) ταπὶρ ὀλουνοὺπ, γάγετ μούχλὶκ πὶρ ζέχρ τὶρ. Μαλοὺμ ὀλὰν τζόύμλε ζεχρλερτὲν κεσκὶν ὀλοὺπ, ἰκιντζὶ ζὲχρ ἰτιπὰρ ὀλουνούρ. Τερκὶπι κιμγεβισὶ πὲξ νὲβ ζεχρτὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, τζόύμλεσι τάχι γάγετ κεσκὶν ζεχρλὲρ τιρλέρ. Πουνλαρὴν τζόύμλεσι τε ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἀληντηγηντὰ ἀτεμὶ ὀλτούρμεγὲ κιαφὶ τὶρ. Πεσὶ πὶρ πιρλεσὶρ ἰσὲ, νελὲρ γιαπατζαγηνὴ ταριφὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Πὶρ σιγαραλὴκ τούτοὺν ησλατὴπ γενιλὶρσε ἰκὶ ἀτὲμ ὀλτούρμεγὲ κιαφὶ τὶρ, πὶρ παρτζὰ τούτοὺν ησλατηλὴπ, μιτὲ οὐζερινὲ παγλαντηγὴ χαλτὲ, πὲξ τακικὲ σόνρα, πὲνζ σαραρμασὴ, πὰξ τόνμεσὶ βὲ ἰστιφρὰγ βακὴ ὀλούρ. Τούτοὺν ἐσιρὶ φακιρὶν πιρὶ κετζέλεγιν τούτοὺν ταρλασηντὰν πὶρ μικτὰρ τούτοὺν τζαλὴπ ἀτζελὲ ἐβὲ κοσάρ, βὲ γιολτὰ τερλέρ. Ἐβὲ κελτικτὲν ἰκὶ σαὰτ σόνρα ραχατσὴζ ὀλοὺπ, πασὴ τόνὲρ, πενζὶ σαραρὴρ, ἰστιφρὰγ ἐτὲρ, βὲ πὶρ τε βεφὰτ ἐτέρ. Ἴσπου ἄπανσηζ ὀλόυμοὺν σεπεπὶ τεφτὶξ ὀλουντηγηντὰ, τούτούντὲν ζεχρλενμὶξ ὀλτηγὴ τεπεϊγιοὺν εἰλέρ. Πὲκ ζενκὶν ἀτεμὶν πιρὶ, κεντὶ σεβκόυλοὺ τούτοὺν τζηπουγηνὴν ἰτζινὶν λεκεσινὶ τεμιζλὲρ ἰκὲν, πὲκ σεβκόυλοὺ πιριτζὶκ ὀγλοὺ τάχι τιζὶ τιπιντὲ ὀτουροὺπ, παπασηνὴν ἐσαρετινὲ ἐσέφλε ναζὰρ ἐτὲρ, τζοτζουγὴν ἐλὶ οὐζεριντὲ τάχι πὶρ κούτζοὺτζεκ, ἀγζὴ ἀτζὴκ τζιπὰν πουλουνούρ. Μεζκοὺρ τζηπουκτὰν τζηκὰν τούτοὺν λεκελεριντὲν πὶρ ταμλὰ ποὺ τζιπὰν οὐζερινὲ ταμλὰρ ἰσέ τε, νὲ τζοτζοὺκ νέ τε παπασὴ ἀραμαζλάρ. Ἰκὶ σαὰτ σόνρα, σεβκόυλοὺ κούτζοὺκ τζοτζοὺκ, τεχσετλὶ ἰστιφρὰγ, ἀζὶμ τελὰξ βὲ ραχατσηζλὴκ ἰτζιντὲ βεφὰτ ἐτέρ. Ἀτηπὶπανὴν τζελπὶ, ταχλὶλι κιμγιὰ, τζοτζουγὴν τούτούνὲ κουρπὰν κιτμὶξ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ εἰλέρ. Ἀμερίκα μουχαρεπεσὶ ζεμανηντὰ πὶρ τζὸκ κορκὰκ ἀσκερλὲρ, πὶρ παρτζὰ τούτοὺν ησλατὴπ, κολτοὺκ τζουκουρηνὰ παγλαγιαρὰκ ἰστιφρὰγ ἐττικλεριντὲ, χασταχανεγὲ νάκλ ὀλουνουρλὰρ, βὲ πόϊλετζε χαρπτὰν κατζαρλὰρ ἰτὶ. Γενὶ τούτοὺν ἰτζμεγὲ πασλαγιὰν κιμσενὶν οὐζερινὲ τούτουνοὺν νάσηλ τεσὶρ ἐττιγὶ μαλὸυμ τὶρ. Ἀτὲμ σαραρὴρ, πασὴ τόνὲρ, ἰστιφρὰγ εἰλὲρ, ραχατσηζλανὴρ, γιανὰρ, βὲ ἄτετα πὶρ χαστὰ ὀλούρ, πεϊνὶν ναζὶκ βὲ χεσσὰς μερκεζλερὶ τούτουνοὺν μεζμουμ ζεχρὶ ἰλὲ ζεχρλενερὲκ, χαλπὶτὰ, ριγεττὲ, καντὰ βὲ πούτοὺν μανζουμέϊ ἀσαπιγετὲ ἰντιζὰμ γαϊπ ὀλτηγηντὰν, ποὺ σεϊλὲρ βακὴ ὀλούγιορλαρ. Φάκατ μούρουρη ζεμὰν ἰλὲ τούτοὺν ἰτζμεσὶ γιούζοὺντὲν πόϊλὲ ζαρὰρ βὲ ἀλαμετλὲρ ὀλμαζλάρ. Σεπεπὶ πὲκ ἀσικιὰρ τηρ, μεζκοὺρ ναζὶκ χεσσὰς ὀλὰν πεϊνὶν μερκεζλερὶ ζεχιρὲ καρσὴ κογιὰ κογιὰ σερτλεσιρλὲρ, βὲ ὃ ζεμὰν ἀλησμὴξ ζὰνν ὀλουνούρ· χακικάτη χὰλ ἰσὲ πόϊλὲ τεγὶλ τὶρ. Πεγὶν τούτούνὲ ὀλὰν χεσσασληγὴ ζάϊ ἐτὲρ ἰκὲν, ταχὰ ἀλὶ ὀλὰν κουτρετλερινὶ γάϊπ εἴλέγιορ, ὅ ζεμὰν ἀτὲμ σαπρσὴζ, τιτὶζ, σὲρτ, πασιρετσὶζ, νισπέτεν ἐχλιγετσὶζ, γάϊρι μουκτετὶρ πὶρ ζὰτ ὀλούγιορ.

Τούτουνοὺν σιγαρασηνὴ ἰτζὲν πὶρ κιμσὲ πὶρ νεφὲς τζεκὶπ πρακμάγλα ἀγζηντὰν τζηκὰν τούμαντὰ 30,000 κατὰρ κόμοὺρ ζερρετζικλερὶ πουλουντηγὴ τεχακκοὺκ εἴλεμὶξ τὶρ. Πακτεριολοδζὶ φεννὶ πουνοὺ τεφτὶξ βὲ ταστὶκ εἴλεμὶξ τὶρ. Ἴσπου σητζὰκ τούτοὺν βὲ τούμὰν, πογαζὰ βὲ χηρτλαγὰ ἐνερὲκ, μεζκοὺρ κόμοὺρ ζερρελερὶ 30,000ὶ πιρτὲν τζιγερὶν πορουλαρηνὴ ἀσαγὴ σούρούνμεσὶϊλε ὀραλαρτὰ βακὴ ναζὶκ γησαλαρὰ (ζαρλαρὰ) νὲ κατὰρ τεχαρροὺξ βὲ ἰλτιχαπὰ σεπὲπ ὀλατζάκ τηρ! Κόμοὺρ ζερρελερὶ σὲρτ ὀλοὺπ, τζιγερὶν πορουλαρηνὴν ἰτζινὶ τζηζαρὰκ οὐφούνὲτ βὲ παλγὰμ γιαπὰρ, βὲ ἰσὲ ποὺ σεπεπτὲν χὲρ σιγαρὰ ἰτζὲν ὀκσούρούρ, βὲ κόκσούντὲ πὶρ παλγὰμ ταμαρηνὴν βούτζουτινὶ γιανηντὰ πουλουνανλαρὰ ἰπρὰζ ἐτέρ. Ταχὰ φενασὴ βάρ· χὲπ ζεχρλὶ μικροπλαρὴν κανὰ κετζμεσινὲ γιὸλ ἀτζηλὴρ, ζίρα ἰλτιχὰπ κεσπ ἐτὲν χὲρ γερτὲν μικρὸπ ταχὰ κολάϊ κανὰ κετζὲ πιλὶρ, τζιγερὶν πορουλαρὴ βὲ πογαζὴν ἰτζὶ ποὺ ἰλτιχὰπ σεπεπιντὲν ζετελενὶρ, βὲ μικροπλὰρ κολάϊ κολάϊ κανὴν ἰτζινὲ κιρὲ πιλιρλέρ. Κερὲκ ἰτζιλὲν σουλαρτὰ βὲ χαύσουσα τενεφφοὺς ἐτιλὲν χαβατὰ πινλέρτζε ζεχιρλὶ μικροπλὰρ ὀλτηγηντὰν, χὲρ σιγαρὰ ἰτζὲν τάϊμα μουχαταρὰ ἀλτηντὰ γιασάγιορ. Ἴλμι τηπὴ ταστὶκ εἴλεμὶξ τὶρ κι, μικρὸπ χασταληκλαρηνὰ τουτουλανλαρὴν τζογοὺ σιγαρὰ ἰτζενλὲρ μιγιανηντὰ πουλουνμὴξ τηρ. Μικρὸπ χασταληκλαρὴ βερὲμ, κολέρα, ζάτ οὺλ ριγὲ, σατλητζὰν, ἰσχὰλ, τύφο, χόυμμαλὰρ βὲ ἐμσαλὶ τιρλέρ.

Τούτοὺν πόϊλὲ γάγετ μουζὶρρ, τούτουνοὺν τούτὲν τούμανὴ κενζὲ κιτέρσε, τζὸκ ἀτζητὴρ, καπακλαρὴ καλῃνλασὴηρὴρ, σὴκ σὴκ ἰλτιχὰπ βὲ κὸζ ἀγρηλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ.

Τούτοὺν ἀγζὴν σαλγιαρλαρηνὴ κουρουτὴρ, μιτὲ σεϊγιαλεσινὶ ἀζαλτὴρ, πούτοὺν βούτζουττὲ ὀλὰν σεϊγιὰλ μενπαλαρηνὴ κουρουτὴρ, χαγιὰτ μερκεζλερινὶ, βὲ χούσουσα ἀτζλὴκ μερκεζινὶ ζεχιρλερλὲρ, ἰστιχὰ κεσιλὶρ, τούτούνὲ ἐσὶρ ὀλὰν ρακηγιὴ κολάϊ ἰτζίγιορ, ὀνά τα καπουγιὴ ἀτζάρ. Τζιγὲρ βὲ κάλπ χασταληκλαρηνὴν σεπεπλερὶ ἀρασηντὰ, τούτοὺν πιριντζὶ μεβκηὶ τουτάρ. Τούτουνοὺν ἒν φενὰ νετιτζελεριντὲν πιρὶ τε, ἰτζενὶ κεντὶσινὲ ἐσὶρ εἴλεμεσὶ τὶρ. Κὶμ τὶρ ὃλ τζεπὶάρ, ὃλ τζεσοὺρ ἀχλακὶ κουββετὲ μαλὶκ ὀλὰν ἀτὲμ κι πουνὴν ἐλιντὲν γιακασηνὴ κουρταρὴρ;

«Κεντὶ ρουχουνὴ ζάπτ ἐτὲν σεχὶρ φὲτχ ἐτεντὲν ἐφζάλ τηρ.»

Τούτοὺν χακκηντὰ ὀλὰν μόυταλαά, τενπέκι χακκηντὰ τάχι ἄϊνι τερετζὲ σαχὶχ τὶρ. Τούτοὺν ἀφιὸν φαμιλγιασηντὰν ὀλοὺπ, κεντὶνὴν 40 πιρατὲρλερὶ ἰτζιντὲν τενπέκιγὶ ἰντιχὰπ ἐτερὲκ, τζὶνσι ἰνσανὴν χαραπηνὰ τζαλησμὰκ τηρ. Νὲ μούπαρὲκ τὶρ ὃλ ἀτὲμ κι, σιγαρασηνὴ ποὺ κόὺν τεπελέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 9/21, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμα κόυνόυ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἰρὰν σεφιρὶ Ἀλά όὺλ μόυλκ Μιρζὰ Μαχμουδ Χὰν χαζρετλερὶ τεβλέτι μόυσαριλεϊχανὴν Τερισααtετὲ κελμὶς ὀλὰν Πετερσβούργ σεφιρὶ ἰλὲ περαπὲρ, βὲ πάτεχου Ἀλμανία μασλαχατκόυζαρὴ τεβλέτι μόυσαριλεϊχανὴν ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ναζηρὴ ὀλουπ, πού τεφὰ Τερισααtετὲ κελμὶς ὀλὰν ζὰτ, βὲ μόυστεσαρὴ βὲ μόυσαβίρι χασσὴ ἰλὲ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ὀσμανλὴ μουχιπλεριντὲν ὀλὰν Σὴρ Ἀσμὶδ Παρτλὲτ τζόυμα κόυνόυ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκὴπ, πὶρ σαὰτ κατὰρ μόυλακάτη σενιγὲ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ.

Κεντὶ κεντὶλερινὲ συγούρτα σιρκετλερὶ ἀτζεντλερὶ σόυσόυ βερὲν κεσανὴν, ἐλλεριντὲ χόυκόυμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν χουσουσὶ ρουχσατναμὲ πουλούνματηκτζα, βιλαγὲτ σεχιρλεριντὲ μουαμελὰτ ἰτζρασηντὰν μὲν ὀλουνμαλαρὴ παπηντὰ βιλαγιάτη σαχανὲ μεμουρλερινὲ ἐβαμὶρ βεριλμίς τιρ. Πουντὰν 10 σενὲ κατὰρ ἐββελλερὶ νὲσρ ὀλουνὰν πὶρ νιζαμναμὲ ἀχκιαμήντζα, ἐτζνεπὶ συγούρτα σιρκετλερὶ μεμαλίκι Σαχανετὲ σερπέσττζε ἰτζράϊ μουαμελὰτ ἐτὲ πὶλμελερὶ ἰτζόυν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ νιζαμὶ πὶρ ρουχσατναμὲ ἰστιχσαληνὰ μετζπούρ τηρλάρ.

Ἱερουσαλημτὲ χισὰρ χαριτζιντὲ πουλουνὰν ἀραζὶϊ ἐμιριγετὲν γερλὶ βὲ ἐτζνεπὶ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ὀχτεσινὲ ἀραζὶ τεφβὶζ ὀλούνμαμαση παπηντὰ πού κερρὲ πὶρ ἐμρναμὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Ταραπλούση γάρπ φηρκάϊ ἀσκεριγεσὶ κομαντανὴ μόυσὶρ Ρεδζὲπ πασαγιὰ μουρασσὰ Ὀσμανὶ νισανὴ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Τερισαατὲτ ἰλὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ λενκερεντὰζ πουλουνὰν τονανμάϊ χόυμαγιουν σεφινελερὶ ἐφρὰτ βὲ ζαπιτανηνά, βὲ λιμὰν τάϊρεσὶ μεμουρλερινὲ μιδαλγιαλὰρ τεβζὶϊ ἰτζόυν ἰρατὲϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμάγλε, πουνλαρὴν πὶρ ἐσαμὶ τεφτερὶ τεχιγὲ βὲ τανζὶμ ὀλουναράκ, ταστὶκ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, χακιπάγιη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτιλμίς τιρ.

Τερισααtεττὲ ἐμλὰκ ού ἀραζὶ βερκὶσὶ πακαγιασηνὴν σουρέτι τακσὶμ ού τεβζιϊνὲ τάϊρ πὶρ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Ἴσπου πακαγιανὴν γιόυζτὲ 50σὶ σεχρὶν σοκακλαρηνὴν τανζὶμ ού ἰσλαχηνά, γιόυζτὲ 10ὴ μεμουρλαρὴν μαασατηνά, γιόυζτὲ 15ὶ Δολμαπαγτζὲ γαζχανεσὶ ἰτζόυν Σεχὶρ ἐμανετινὲ, βὲ γιόυζτὲ 25ὶ τάχι Καρακόϊ κόπρόυσόυνόυν ταμιρὶ ἰτζόυν Παχριγὲ ναζαρετινὲ τὲρκ ού τεσλὶμ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Θεσσαλία κηtασηνὴν ἀσακίρι Ὀσμανιγενὶν τάχτη ἰσγαληντὰ πουλουντηγὴ ζεμὰν ὀρατα ἰστιχτὰμ ἐτιλὲν τηλεγρὰφ βὲ ποστὰ μόυτὶρ βὲ μεμουρλερινὶν πιρὲρ μαχαλὲ γερλεστιριλὶντζεγε κατὰρ, ἀνλερὲ νὴσφ μαὰζ ἰτασὴ χουσουσὴ τηλεγρὰφ βὲ ποστὰ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν ἄρζ ού ἰστιζὰν κηληνμὴς τηρ.

Ούσσὰκ τζιβαρηντὰ κιαὶν Πενὰζ νὰμ μαχαλὴν πὶρ τακὴμ τζιφττζιλερὶ κεντὶλερὶν όὺζερινὲ κουτρετλερινὶν γετισέμεγετζεγι τερετζετὲ φαχὶς τεμεττόυ βερκιλερὶ ταρχηντὰν, βὲ φάκρη χαλλερὶ σεπεπίϊλε, βερκὶ πακαγιασὴ τετιγεσὶ μουχὰλ πὶρ χαλὲ κελμεκτὲ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνλερὶν ἴσπου ἰστικιαλαρὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληναρὰκ, ἀὶτ ὀλτηγὴ ταϊρετὲ τετκίκ ού μόυταλαὰ ὀλουνμακτά τηρ.

Ἰούλιος 14ὲ μόυσατὴφ μιλλὶ γέβμι μαχσοὺς μόυνασεπετίϊλε, Φράνσα μασλαχατκόυζαρὴ Τερισααtεττὲ μουκὶμ Φράνσα τεπαασηνὴν τεπρικιατηνὴ σεφαρετχανετὲ καποὺλ ἐτμὶς τιρ. Φράνσα βὲ σάϊρ σεφαρετλὲρ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ παϊρακλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ὀλουνμὴς, βὲ ὀϊλὲ βακτηντὰ καραγὸλ σεφινὲϊ χόυμαγιουνηντὰν 21 παρὲ τὸπ ἐντάχτ ὀλουνμὴς τηρ.

Χουτούτη Γιουνανιγετὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ πλοκχαβσλαρὴν ἔμρι ἰνσαατηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Σεϊφουλλὰχ πασὰ χουτούτη μεζκόυρεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, χόυκόυμέτι Σενιγὲ Τερισαατὲτ σουρηνὴν μαΐλι ἰνχιτὰμ ὀλὰν ἀκσαμηνὴ ταμιρὲ καρὰρ βερμὶς, βὲ Σεχὶρ ἐμανετὶ μόυχεντισλερὶ κέσφ ού μουαϊγενεσινὶν ἰτζρασηΐλε μεσγοὺλ πουλουνμούς τηρ.

«Ἰδζλαλιγὲ» ζηρχλησὴ ἰλὲ ούτζ τορπὶλ σεφινελερὶ ἔλγεβμ Τερσανετὲ ταμὶρ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

Ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ ναζαρετὶ ἀκτάρη Μησριγὲ βὲ Χιδζαζιγὲ ἰλὲ ὀλὰν μουχαπεράτη τηλεγραφιγὲ σουχουλετλερινὶ τεζγὶτ ἐτμὲκ μακσετίϊλε, πού τεφὰ σεχριμὶζ ἰλὲ Ἀδάνα ἀρασηντὰ πὶρ ούτζόυντζόυ τηλεγρὰφ χαττὴ τεμτὶτ ἐϊλεμὶς τιρ.

«Ἰζμὺρ» κρουαζόρόυ Πεϊρουττὰν Γεμενὲ ἀσκὲρ νὰκλ ἐτμὲκ ούζρὲ, κετζὲν χαφτὰ Πεϊρουτὰ κιτμὶς τιρ.

Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ἀσακίρι σαχανελερινὶν κιϊμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ ἐλπισενὶν νεβακησηνὴν τατὶλ ού ἰσλαχὴ ζημνηντὰ πὶρ κομισιὸν τεσκιλινὲ ἔμρ ού φερμὰν πουγιουρμουσλὰρ, βὲ κομισιὸν ἰκτιζὰ ἐτὲν νόυμουνελερὶν δλ παπτεκὶ ραπορτὴ ἰλὲ μάεν χακιπάγιη Σαχανελερινὲ ἄρζ βὲ τακτὶμ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Γιουνὰν ταζμινάτη χαρπιγεσινὶν τόρτόυντζόυ βὲ σὸν τακσιτὶ κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κόυνόυ Πάνκη Ὀσμανινὶν Παριστεκὶ σόυπεσινὲ τετιγὲ ἐτιλμὶς τιρ.

Τερισαατὲτ Ἴγγλιζ σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς ὀλὰν Σὴρ Νικόλας Σκόνηρ πού τεφὰ μεμουριγέτι τζετιτεσινὲ κελμὲκ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν τεταρικὶ κόρμὲκ ούζρὲ, Πετερσβουργτὰν Λονδραγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ἴγγλιζ, Φρανσὴζ βὲ Ἰταλία μασλαχατκόυζαρλαρὴ τζόυμα κόυνόυ Πόγιόυκ τερετὲ κιαὶν Ρούς σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμέτλε σεφὶρ Μ. Ζινωβιὲφ ἰλὲ μόυλακὰτ ἐτμισλὲρ τιρ.

«Σαπὰχ» τέγιορ κι, χόυκόυμέτι Σενιγὲ ἰλὲ Τερισαατὲτ σού σιρκετὶ ἀρασηντὰ μόυνακτ μουκαβελεναμὲ μουτζεπίντζε, πὶρ μετρὸ μόυκιαπὴ σουγιὴν 156 παραγιὰ σατηλατζαγὴ μουχαρρὲρ ἰκὲν, σουγιὴν πεχὲρ μετρὸ μόυκιαπηνὴ 160 παραγιὰ σατηγὴ ἀνλασηλμὴς, βὲ κουμπανγιατὰν ὀλουνὰν ἰστιφσαρὰ τζεβάπεν, Φρανστζτζα μουκαβελεναμὲ σουρετινὲ τεβφίκεν χαρακὲτ ἐττιγινὶ πιλτιρμὶς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ μεσελὲ χάλα τάχτη μουτζατελετὲ πουλουνμὴς τηρ.

Χάϊλη μικταρτὰ τεταβόυλτὲ πουλουντηγὴ ἀνλασηλὰν κάλπ ἀκτζελερὶν μένι τεταβόυλόυ μακαμάτη ἀλιγετὲν ἰσὰρ κηληνμὴς τηρ. Ἀνατοληνὶν πάζη ταραφλαρηντὰ γετμισλὶκ, γιρμιλὶκ, ὀνλὴκ ἐσκὶ ἀλτουνλαρὴν τακλιτλερὶ κέσφ ὀλουνμὴς τηρ. Γιανγιὰ βιλαγετιντὲ κάλπ Μετζιτιγὲ ἰκιλικλερὶ σόυρόυλτόυγιόυ κόρόυλτόυγιόυ κιπὶ, σεχριμιζτὲ τάχι κόπρόυ μεμουρλαρηνὰ ούτζρέτι μόυρουριγὲ μακαμηντὰ κάλπ 50 παραληκλὰρ τάχι βεριλτιγὶ κόρόυλμόυς τιρ.

Τερισαατὲτ σοκακλαρηνὴν πακὲτ καλτηρημλαρὴ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν τασλαρὰ τάϊρ ἀκτ ἐτιλὲν μουκαβελὲ χουσουσηντὰ μόυτεαχχιτ Μ. Βιτζετὲ ἰσὶν νιζαμὶ ταϊρεσιντὲ πεχὲρ μόυρεππὰ κιλομετροσὴ 45 γουρουσὰ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, πεχὲρ μόυρεππὰ κιλομετροσηνὴν ἰνσασηνὴ ἄϊνι νεβτὲν καλτηρὴμ τασλαρὴ βερμεσὶ σαρτηΐλε 40 γουρουσὰ τερόυχτὲ ἐτὲρ κιμσὲ ζουχοὺρ ἐτὲρ ἰσὲ, χέμαν τέρκι ἰχαλὲ ού ἰλτιζὰμ ἐϊλεγετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Σεχὶρ ἐμανετὶ γενιτὲν μόυνακασὰ ἰλὰν ἐτμὶς, βὲ «Ἰκδαμ»ὴν πεγιανήντζα, σὸν τακικατὰ μόυρεππὰ μετροσηνὴν 40 γουρουσὰ ἰνσασηνὴ τερόυχτὲ ἐτὲν πὶρ Πανδηρμαλὴ ζουχοὺρ ἐτμὶς ἰσέ τε, ματλούπ ὀλὰν 1,000 λιραλὴκ τεμινὰτ ἀκτζεσινὶ βερέμετιγιντὲν, μόυττέτι μόυνακασανὴν χιταμηντὰν σόνρα, μόυμαϊλεϊχὶν τεκλιφινὶν καποὺλ ὀλουνὰ πιλὶπ ὀλουνάμαγιατζαγη παπηντὰ πάζη τερετζὲ τερεττόυτ χασὴλ ὀλμούς τηρ. Μάμαφιχ «Ἰκδάμ» μόυμαϊλεϊχὶν τεκλιφινὶν καποὺλ ὀλουνατζαγηνὰ ούμιτβάρ τηρ, ζίρα Σεχὶρ ἐμανετὶ πού σαγετὲ 4,000 λιραλὴκ πὶρ τεσαρρούφ ἰτζρασηντὰ πουλουνμὴς ὀλατζὰκ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Αὐστριατὰ λισὰν μεσελεσὶ χάλα ούμουμὴν ναζάρη τικκατηνὴ ἰσγὰλ ἐτμεκτὲ, βὲ Κὸντ Τουνὴν Ἀλμὰν φηρκασηνὰ τεκλὶφ ἐττιγὶ πιλτζόυμλε σουρέτι τεσβιγελερὲ φηρκάϊ μεζκόυρενὶν μουχαλεφετὶ δ κατὰρ βαχὶμ ἀτ ὀλουνμακτὰ τὴρ κι, πὰζ βεκὶλ καπινενὶν σάϊρ ἀζασηνὰ μόυτὰτ βέτζχλε σαϊφιγελερινὲ κιτετζὲκ γερτὲ Βιεννατὰ καλμαλαρηνὴ ρετζὰ ἐτμὶς τιρ. Ἀλμανλὰρ λισὰν μεσελεσινὶν μόυζακερεσινὲ πὶρ μουκαττεμὲ μακαμηντὰ, ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ χεϊγέτι βόυκελανὴν Τζὲχ λισανηνὴ ρεσμὶ λισὰν τανηγιὰν καβανίϊνι μεβτζουτεγὶ φέσχ ού ἰλγὰ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτίγιορλαρ. — Φρανσανὴν Τονκὶν μόυστεμλεκεσὶ τζιβαρηντὰ κιαὶν τζενουπὶ Τζινὶν Κούαγγσι βιλαγετιντὲ τεχσετλὶ πὶρ ἀσηλὰρ τζετεσὶ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἀσηλὰρ Βουτζοὺ τζιβαρηντὰ Τζὶν ἀσκερλερινὶ γενὶπ, ἀνλερὶν πιντὲν ζιγιατεσινὶ κατλ ἐϊλεμισλὲρ τιρ, βὲ Φράνσα χόυκόυμετὶ ἰνζιπὰτ ού ἀσαϊσὶν ἰατεσὶ ἰτζόυν Κουαγγσιγὲ ἀσκὲρ κόντερμεγὲ ἀρζουκὲζ πουλουντηγηντὰν, χάλ ού μεβκὴ ταχὰ ζιγιατὲ μουχαταραλὴ τηρ. Φράνσα χόυκόυμετὶ Ούεϊ Χάϊ Ούεϊγὶν Ἴγγλιζλερὲ ἰτζὰρ ὀλουνμασηνὰ καρσηλὴκ ὀλαρὰκ, κεντισινὲ τάχι τζενουπὶ Τζιντὲ πὶρ μικτὰρ ἀραζινὶν ἰτζαρὲ σουρετίϊλε τέρκ

ὀλουνμασηνὴ Τζὶν χὀυκόυμετιντὲν ταλὲπ ἐτμίς τιρ. — Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰν πάζηλαρη Αὐστρία βελίϊ ἀχτὴ Πρὲνς Φερδινανδὴν Κήμπηρλενδ Δουκασηνὴν κεριμεσὶ Πρενσὲς Μαρία ἰλὲ τεζεββόὺτζ ἐτετζεγινὶ χαπὲρ βερμισλὲρ ἰσέ τε, Πρενσὶν Καθολὶκ, Πρενσεσὶν ἰσὲ Προτεστὰν ὀλμασὴ χασεπίιλε ποὺ χαπὲρ πὲκ μεσκόὺκ κόρὀυνμόὺς, βὲ ποὺ τεφὰ τάχι ρέσμεν τεκζὶπ ὀλουνμής τηρ.—'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ Μολδετὲ Φρανσὴς φιλοσηνὴ ζιγιαρέτλε φιλὸ ζαπιτανηνὴ ταᾳμὰ ταβὲτ ἐτμίς τιρ. — Τζαρσενπὶχ κόυνόὺ Φράνσα Παρλαμεντοσηνὴν τεβρέϊ ἰτζτιμαηνὰ γιὰζ τατιλὶ ἰτζόὺν ρέσμεν χιτὰμ βεριλμίς τιρ. — Δρέϊφόυς ταβασηνὴν γίνε μεϊτανὰ τζηκατζαγὴ ἄπ ἀσικιὰρ κὀρόυνμεκτὲ, βὲ ποὺ ματτεγὲ ταὶρ φηρκαλὰρ ἀρασηντὰ χάϊλητζα χεγετζὰν κόστεριλμεκτέ τιρ. Φράνσα μεπουσὰν μετζλισινὶν τατίλι μόυζακερὰτ ἐτμεσιντὲν πὶρ ἀζ ἐββὲλ, χαρπιγὲ ναζηρηνὴν μετζλιστὲ ὀκουμής, βὲ καϊμακὰμ Πικαρὴν γιὰ σαχτὲ γιάχοτ Δρεϊφόυσιν γαὶρὶ ὀλὰν πὶρ ζατὰ ἀϊτ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμής ὀλτηγὴ ἐβρακὰ ταὶρ πὶρ σόυὰλ ἰρὰτ ὀλουνμής, βὲ Μ. Πρισωνὴν ταλεπὶ ὀύζερινὲ, μεζκόὺρ σόυαλὲ πὶρ ἄϊ σόνρα τζεβὰπ βεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ. Μάμαφιχ καϊμακὰμ Πικαρὴν, κεντισὶ κετζὲν σενὲ Δζεζαΐρτὲ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ κεντισινὲ σαχτὲ τηλεγραφναμελὲρ κόντερμίς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Μ. 'Εστερχάζι ἀλεϊχιντὲ ἰκαμὲ ἐττιγὶ ταβανὴν τακιπατηνὰ τεβὰμ ὀλουνούγιορ. Μ. 'Εστερχάζι ὀλ τηλεγραφλαρὴν κεντισὶ ταραφηντὰν κόντεριλμίς ὀλτηγὴ ἰσπὰτ ἐτιλέμεγετζεγινι σόϊλεμίς τιρ. Καϊμακὰμ Πικὰρ τεβκὴφ, βὲ μαχπεσὲ ἰρσὰλ ὀλουνμής τηρ, βὲ Μ. Ζολὰ «'Ορὸρ» γαζετασηντὰ ρεϊσι βόυκελὰ Μ. Ζοπριαναγιὰ χιτάπεν πὶρ μεκτοὺπ νεσρ ἐτμίς τὶρ κι, ἀντὲ Δρέϊφόυς μεσελεσὶ χὰλλ ὀλόυνματηκτζα χὶτζ πὶρ χεϊγέτι βόυκελανὴν μεβκήϊ ἰκτιταρτὰ καλμασὴ καπὶλ ὀλματηγηνη πὶλ πεγιὰν, καϊμακὰμ Πικὰρ μισιλλόὺ χαρπιγὲ ναζηρηνὴν μεπουσὰν μετζλισιντὲ ὀκουτηγὴ ἐβρακὴν Μ. Δρεϊφόυσὶν μόυτ-τεχιμιγετινὶ ἰσπὰτ ἔτμετιγινι βὲ ἀνὴν γιὰ σαχτὲ γιὰ τα γιόὺζ πασὴ Δρεϊφόυσὲ ἀϊτ ὀλάμαγιατζαγηνη πιλτιρμίς τιρ. Μ. Ζολὰ ἰλὲ μόυταφαὰ βεκιλὶ Μ. Περρεονὶν κετζὲν σενὲ Μ. 'Εστερχαζινὶν τεπριγέϊ ζιμμετινὲ καρὰρ βερμίς ὀλὰν τιβάνη χὰρπ ἀλεϊχιντεκὶ ἰφτιραλαρηντὰν τολαγιὴ ἰκιντζὶ μουχακεμελερὶ 'Ιούλιος 18 τὲ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Μαχκεμὲ Μ. Ζολανὴν μόυταφαὰ βεκιλινὶν ἰρὰτ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ πὶλ τζόυμλε τελιλλὲρ ἰλὲ ἰκαμὲ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ πὶλ τζόυμλε σαχιτλερὶν μαχκεμὲ ταραφηντὰν ἰστιμὰ ὀλουνμασὴ χουσουσηντακὶ ταλεπινὶ ρεττ ἐττικτὲν σόνρα, ὃ μαχκεμενὶν ποὺ καραρηνὴ τεμγίζ ἐτμίς ἰσέ τε, μαχκεμὲ τεμγίζ μαχκεμεσὶ ταραφηντὰν βεριλετζὲκ χόυκμὲ πεκλέμεκσιζιν μουχακεμεγὲ τεβαμὰ καρὰρ βερμίς τιρ. Πουνὴν ὀύζερινὲ Μ. Ζολὰ ἰλὲ Μ. Περρεὸ μουχακεμὲ μουαμελατηνὰ ἰστιρακτὰν πὶλ ἰμτινὰ μαχκεμὲ σαλονηνὴ τὲρκ ἐτμίς ὀλτηκλαρηντὰν, χὲρ πιρινὶν πιρὲρ σενὲ μαχπουσιγετὲ, βὲ 3,000ὲρ φρὰνκ τζεζάϊ νακτὶ ἰτὰ ἐτμελερινὲ γηγιάπεν καρὰρ βερμίς τιρ.

ΙΣΠΑΝΙΑ ΒΕ ΑΜΕΡΙΚΑ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΣΙ

Κουβανὴν Σαντιάγο σεχρὶ κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνόὺ Τζενερὰλ Σεφτηρὰ τεσλὶμ ὀλτού. Τζενερὰλ Τορὰλ Τζενερὰλ Σεφτηρὴν σεχρὶν τεσλιμὶ ἰτζόὺν ταρίχι μεζκόυρτεν πὶρ κὰτζ κόυν ἐββὲλ ὀλὰν ταλεπινὲ τζεβάπεν, ἀσκερλερὶ ἰλὲ περαπὲρ τησαρὴ τζηκὴπ, Μαζανιλλοτὰ βὲ Χολκιντεκὶ 'Ισπανγιὸλ ἀσκερλὲρ ἰλὲ πιρλεσμεσινὲ μόυσαατὲ ὀλουνμασὴ σαρτὴ ἰλὲ σεχρὶ τεσλιμὲ μουβαφακὰτ ἐτμίς ἰτι. 'Ιούλιος 10ὰ μόυσατὴφ Παζὰρ κόυνόὺ Τζενερὰλ Σέφτηρ «Πανὰ βεριλὲν ἔμρ σεχρὶν τέρχαλ, βὲ πίλα σάρτ οὐ σουρούτ τεσλιμινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ τιρ,» πεγιανίϊλε μεζκόὺρ τεκλιφὶ ρεττ ἐϊλεμίς τιρ. "Ισπου μόυζακερατὴν ἰτζρασὴ μακσετίϊλε ἄκτ ἐτιλμίς ὀλὰν μόυζακερὲ μόυττετὶ γέβμι μεζκόυρτὲ ὀϊλετὲν σόνρα σαὰτ τόρττὲ χιτὰμ πουλμούς, βὲ Σαντιάγο κόρφεζὶ χαριτζιντὲ γιατὰν 'Αμιρὰλ Σέμψην τονανμασὴ τοπλαρὴν ἀτηλατζαγὴ τζιχετὶ βὲ γιόυκσεκλιγὶ ταγὶν ἐτμὲκ ὀύζρὲ, πὶρ κὰτζ χουμπαρὰ ἐντάχτ ἐτμίς τιρ. Σεφινελερτὲν σεχὶρ κόρόυλμεγιορ ἰτι. 'Ανλὲρ χουμπαραλαρὴ κόρφεζὶν μετχελιντὲ πουλουνὰν τεπελὲρ ὀύζεριντὲν ὀϊλὲ τακὶκ χισαπλὰρ ἰλὲ ἀτμαλὴ ἰτιλὲρ κι, χουμπαραλὰρ 8 κιλομέτρο ὀυζακτὰ πουλουνὰν Σαντιάγο σεχρινὲ τόυσσόυνλέρ. Βὲ λάκιν σαχιλτὲ πουλουνὰν 'Αμερίκα ἀσακίρι περριγεσινὶν ἰσαρετλερὶ σαγεσιντὲ, χὰρπ σεφινελερὶ τζογὰ βαρμαζτὰν κεντὶ τοπλαρηνὴν ἀγζηνὴ μόυνασὶπ τζιχετὲ τζεβιρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμουσλὰρ, βὲ ποὺ βέτζχλε σεχρὶ τοπὰ τουτμαγὰ μαχσοὺς ὀλὰν τεταρικιὰτ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόὺ ἰκμὰλ ὀλουνμής τηρ. Ποὺ ἀρατὰ Τζενερὰλ Σέφτηρ ἐλιντὲ πουλουνὰν πόγιόυκ ταπγιὰ τοπλαρηνὴ χακὶμ μεβκηλερὲ γερλεστιρμίς, βὲ ποὺ βέτζχλε σεχρὶ τοπὰ τουτμὰκ ἰτζόὺν σεχρὲ πὶρ κιλομέτρο πουτηντακὶ τεπελὲρ ὀύζερινὲ 60 τὸπ γερλεστιριλμίς, βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ σαπαχὴ τοπλὰρ ἀτὲς ἐτμεγὲ πασλαμησλὰρ τηρ. 'Ισπανγιολλὰρ σεχιρτὲν κατζαρλὰρ τεγιόὺ, 'Αμερικαληλὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἐντισὲ ἐττικλεριντὲν, Τζενερὰλ Σέφτηρ πουνὴν ὀνόυνόὺ ἀλμὰκ ὀύζρὲ, χουτούτη ἀσκεριγεσινὶ πόυτόὺν σεχρὶν ἐτραφηνὰ τεμτὶτ ἐτμίς τιρ, πὶρ σουρεττὲ κι ὀρτουνὴν σὰγ τζεναχὴ σεχρὶν σιμαλιντεκὶ κόρφεζὶν ὀύζερινὲ γετισμίς ὀλτηγὴ χαλτὲ, σὸλ τζεναχὴ τάχι κόρφεζὶν μετχελὶ τζιβαρηντὰ κιαὶν 'Ακουαδορεστὲ τενιζὲ μόυντεχὶ ὀλμακτὰ ἰτι. 'Αμιρὰλ Σεμψηνὴν τονανμασὴ τζεσὶμ τοπλαρὴ ἰλὲ μόυκεμμὲλ ἰς κόρμόὺς τιρ. Σεφινελερὶν ἀττηκλαρὴ 500 κιλογραμλὴκ 106 κόυλλελερτὲν γιόὺζόὺ Σαντιαγονὴν ἰτζινὲ τόυσμόὺς τιρ. Κόυλλελερτὲν πιρὶ 'Ισπανγιολλαρὴν τζεπχανὲ ἰττιχὰζ ἐτμίς ὀλτηκλαρὶ πὶρ κιλισὲ ὀύζερινὲ τόυσόὺπ ἀνὴ πὲρ χαβὰ ἐτμίς τιρ. Σεχρὶν τόρτ μαχαλιντὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Σαλὴ κόυνόὺ Τζενερὰλ Σέφτηρ ὀύτζόυντζόὺ βὲ σὸν τεφὰ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, σεχρὶν τεσλιμινὶ ταλὲπ ἐτμίς, βὲ ποὺ ταχὰ ζιγιατὲ μόυζακερὰτ ἰτζρασηνὰ καποὺ ἀτζμής τηρ. "Ακηπετ τζαρσενπὶχ κόυνόὺ, Τζενερὰλ Σέφτηρ, 'Αμερίκα πὰς κομαντανὴ Τζενερὰλ Μάϊλης βὲ Τζενερὰλ Χοὺϊληρ πιρλικτὲ ὀλαρὰκ μουχασὶμ χαττλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ μεβκηγὲ ἀζιμὲτ ἰλὲ ὀρατὰ 'Ισπανγιὸλ κομαντὰν Τζενερὰλ Τορὲλ ἰλὲ μόυλακὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ μόυμαϊλεϊχὲ 'Ισπανγιολλαρὴν κεμάλη μουβαφφακιγέτλε Σαντιαγογιὴ μόυταφαὰ ἐτμελερὶ μόυμκινσὶζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἰλὲ πιχουτὲ γερὲ κὰν τόκμεμεσινι ἰχτὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Τζενερὰλ Τορὲλ κεντισινὲ βεριλὲν ἐβαμιρὲ τεβφίκεν χαρεκὲτ ἐττιγινὶ, βὲ πινάεν ἀλεϊχ μεσελεγὶ Μαδριδὲ ἰσὰρ ἐτμεκλιγὶν λόυζουμηνὴ τζεβάπεν πεγιὰν ἐτμίς τιρ. "Ακηπετ 'Ιούλιος 14ὲ μόυσατὴφ πεντζσενπὶχ κόυνόὺ 'Ισπανγὸλ Τζενερὰλ, Σαντιαγογιὴ πὶλ τζόυμλε καλαλαρὴ, τοπλαρὴ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγεσὶ ἰλὲ, βὲ Σαντιαγογιὰ μερποὺτ ὀλοὺπ τα Κουβανὴν σαρκὶ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν βὲ τζενουπὶ σαχιλτὲν 200 κιλομετρογιὰ, σιμαλὶ σαχιλτὲν 150 κιλομετρογιὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν μαχαλλὲρ ἰλὲ περαπὲρ 'Αμερικαληλαρὰ τεσλὶμ ἐτμίς τιρ. Τεσλὶμ ὀλὰν 'Ισπανία ἀσκερινὶν μετζμούη μικταρὴ 32,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ἰτι. Τεσλὶμ σεραϊτὶ ἀχκιαμήντζα, 'Ισπανία ζαπιτανὴ κεντιλερὶν ἐσλιχασηνὴ βὲ ἐμβάλη σαχσιγελερινὶ μουχαφαζὰ ἐτετζεκλὲρ, βὲ Κουβαλὴ κόνόυλλόυλὲρ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, πόυτόυν 'Ισπανγιὸλ ἀσκερλὲρ σιλαχλαρηνὴ τὲρκ ἐτερὲκ, Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν 'Ισπανιαγιὰ κόντεριλετζεκλὲρ τιρ. Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ 'Ισπανγιολλὰρ χὰρπ ἐσιρὶ μακαμηντὰ Σαντιαγοτὰν τησαρὴ τζηκμησλὰρ, βὲ 'Αμερίκα παϊραγὴ σεχρὶν καλασὴ ὀύζερινὲ ρὲκζ ὀλουνμής, βὲ 'Αμερίκα τονανμασὴ κόρφεζὲ ταχὶλ ὀλμούς τηρ. Σαντιαγονὴν τεσλιμὶ χαπερινὶν 'Ισπανιατὰ χασὴλ ἐττιγὶ χεγετζὰν πὲκ πόγιόυκ ὀλμούς τηρ.

Μανιλανὴν χάλ οὐ μεβκηὶ γίνε ἐββελκὶ κιπί τιρ. 'Αμερικαληλὰρ Τζενερὰλ Μεριτὶν, μαϊγετιντεκὶ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ ἰλὲ περαπὲρ ποὺ χαφτὰ Μανιλαγιὰ γετισετζεγινὶ οὐμούγιορλαρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, 'Αμερίκα τονανμασὴ ἰλὲ ἀσακίρι περριγεσὶ τέρχαλ Πόρτο Ρίκο ὀύζερινὲ χόυτζουμ ἐτετζὲκ τιρ. 'Ισπανγιολλὰρ πὶρ ἰκὶ κόυντὲν πόγιόυκ πὶρ 'Αμερίκα τονανμασηνὴν 'Ισπανία σεβαχιλινὲ γετισετζεγινὲ ἰντιζὰρ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι 'Αμερίκα τονανμασὴ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ Κανάρια ἀταλαρηνὰ χόυτζουμ, βὲ ἀνὴ ζαπτ ἐττικτὲν σόνρα, 'Ισπανία σεβαχιλινὲ χόυτζουμ ἐτετζὲκ τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

"Ελγεβμ 'Ισπανιανὴν χὲρ σηνὴφ χαλκὴ ἀρασηντὰ σεραϊτι σουλχιγετὲν πάχς ὀλουνμακτὰ τηρ. 'Ισπανγιολλαρὴν γαρὶπ νικπινλικλερὶ 'Ισπανιανὴν ἄκτη μόυσαλεχὰ ἰτζόὺν μόυνασὶπ σουρεττὲ ἐτὲ πιλετζεγὶ μεμοὺλ πουλουνὰν μόυσαατελὲρ χουσουσηντὰ ἐφκιάρη τζαριγετὲ κόρόυλὲ πιλίρ. 'Ισπανγιολλὰρ Κουβανὴν ἰστικλαλιγετινὶν μεβκήϊ μόυζακερεγὲ κονουλὰ πιλετζεγινὶ τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, Κουβαληλαρὴν ρεγινὲ μόυρατζαὰτ ὀλουνμασηνὴ, βὲ 'Ισπανγιὸλ ἀσκερλερὶ σούλχ ἄκτ ἐτιλτικτὲν 9 ἄϊ σόνρα τζεζιρετὲν τζηκμαλαρηνὴ σὰρτ κογιόυγιορλαρ. Νὲ Πορτὸ Ρίκο νέ τε Φιλιππὶν ἀταλαρὴ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικαγιὰ τεσλὶμ ἐτίλμεγιπ, 'Ισπανία ταζμινάτη χαρπιγὲ ναμήϊλε 'Αμερικαγιὰ πὶρ σέϊ τάχι τετιγὲ ἔτμεμελι τιρ. 'Ισπανία χόυκόυμετὶ μόυζακεράτη σουλχιγεγὲ ταὶρ πόγιόυκ κεττουμλὴκ (σὴρρ σακλαγητζηλὴκ) κόστερμεκτὲ, βὲ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα 'Ισπανιαγιὰ ἐσάσεν κεντὶ σαρτλαρηνὴ καποὺλ ἐττιρίντζεγε κατὰρ μουχαρεπεγὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τεβὰμ ἐτετζὲκ τιρ. Πόρτο Ρικογιὰ πὶρ φηρκάϊ σεφεριγὲ κόντερμὲκ, βὲ πίννεφς 'Ισπανιαγιὰ χόυτζουμ ἰτζόὺν πόγιόυκ πὶρ φηρκὰ κόντερμεκλιγὲ μαχσοὺς τεταρικιατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ σεταρέτλε τεβὰμ ὀλουνούγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Ιούλιος 9/21, 1898

'Εσχάμη Οὐμουμὶ	24	25
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	108	75

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	1	Ναπολέων	87	9
Μεταλίκ	96	—	Κριμίτζα	51	5
Κεμὲζ οὐφακλὴκ	103	10	Λίρα 'Ιγγλὶζ	109	37
Πόλ	90	5	Μανὲτ καϊμέ	8	59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιντζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ'. **ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 28, 1898** **ΝΟΥΜ. 30**

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Πιρατεριμιζὲ ἄφβ ἐτμεκλὶκ	233
Βαζιφενὶν ρεχπὲρ ὀλμασή	233
Ἰησουσὴν κιαμὶλ ἰνσὰν ὀλμασή	233
Τχόμης Τζάμηρς	235
Πέσεμηρ τζελιγὶ βὲ τεσιρί	235
Κοὺτπ σεμτλερὶ ἀγιησή	236
Ἰκιντζὶ πὶρ καμέρ	237
Τζοπὰν βὲ βαϊζλέρ	237
Ζάπτη νέφς	238
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	239
Σαρραφιγέ	240

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζάενπὶχ κὸυνόὺ νέὸρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτή ἀϊληγή ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ μουχαρρεράτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοχτὼρ Δζ. Φ. Χέριχ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοχτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΠΙΡΑΤΕΡΙΜΙΖΕ ΑΦΒ ΕΤΜΕΚΛΙΚ

Ἄφβ ἐτμεκλὶκ τζὸκ τεφὰ βαζιφελεριμιζὶν ἒν μόυσκιλί τιρ. Μόυτεζαρρὶρ ὀλτηγημηζή πιλτιγιμίζ ζεμὰν, χίσσι ἰντικαμημήζ τάϊμα πόυσπουτόυν ταπὶ σεπὲπ βὲ μόυταλααλὰρ ὀλὰν σάϊρ ἐσπάπ οὐ μόυταλαάτ ἰλὲ ἄπ ἀσικιὰρ τζαΐζ ὀλούρ. Πουνὴν ἰτζιντὲ χίσσι ἰντικαμτὰν ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ τάχι πουλουνὰ πιλίρ. Ἀταλὲτ τουΐγουμήζ ἄφβ ἐτμεκλιγιμιζὲ μουχαλὶφ ὀλὰ πιλίρ, βὲ καπαχατλὴ ἰλὲ μόυσταχὰκ ὀλτηγή σιττὲτ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτμεκλιγιμιζὶ ταλὲπ ἐτὲ πιλίρ. Πιζὶμ ἄφβ ἐτμεκλιγιμιζὶ ταλὲπ ἐτμεκλὶκ ἀταλὲτ κανουνηνὴ τετζαβούζ ἐτμὲκ τεμὲκ τιρ, τέρ ἰζ.

Λάκιν ἄφβ ἐτμεκλὶκ ἒν ζιγιατὲ ἰλαχὶ ὀλὰν πὶρ ἀμέλ τιρ. Κερὲκ πὶζ βὲ κερὲκ πιζὲ ζαράρ οὐ ζιγιὰν βερμὶς ὀλὰν πιρατερλεριμιζὶν ἀραμηζτὰ χασὴλ ὀλμούς ὀλὰν ποζουκληκτὰν μόυμκὶν μερτεπὲ τζὸκ ἐγιλιγὲ μαζχάρ, βὲ μόυμκὶν μερτεπὲ ἄζ φεναληγὰ τόυτζὰρ ὀλμακληγημηζὰ κερτζεκτὲν ἀρζοὺ ἐτμέζ μι ἰζ; Ἰστεμέζ μι ἰζ κι νεφσλεριμὶζ ἰτζόὺν ἀντὲν μόυμκὶν μερτεπὲ τζὸκ φαϊτὲ κόρελίμ, βὲ πιζὲ ζαρὰρ βερενλερὶν μόυμκὶν ὀλτηγή κατὰρ ἐγιλεσμελερινὲ ἀνὴ βασητὰ ἰττιχάζ ἐτελίμ. Ἄφβ ἐτμεκλὶκ κερὲκ πιζὶμ κερὲκ ἀνλὲρ ἰτζόὺν ἒν ἐγισί τιρ. Ποὺ σέϊ πιζὶ ταχὰ ἀλὶ πὶρ ἀχλακὰ βὲ ταχὰ ρουχανὶ πὶρ τερετζέϊ κεμαλὲ γιόυκσελτίρ, βὲ Χριστὸς ἰλὲ ταχὰ τατλὴ ἰχτιλάτ βὲ μόυνασεπεττὲ πουλουνμαμηζὰ παὶς ὀλούρ. Κέζαλικ ποὺ μουαμελεμὶζ ἄφβ ἐττιγιμὶζ κιμσελερὶν καλπλερινὲ τοκανήρ, βὲ ἀνλερὶν οὐτανήπ τεβπὲ ἐτμελερινὲ παὶς ὀλούρ, χὰλ πού κι ἀκσὶ χαρακεττὲ πουλουνμακληγημήζ ἀνλερὶν πιζὲ καρσὴ ταχὰ ζιγιατὲ κηζμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Πὶρ κιμσενὶν πὶρ ἀτεμὲ κουτζενμεγὲ βὲ πέλκι ἀνὴ τζεζαλαντηρμαγὰ πιλὲ χακκὴ βὰρ ἰκὲν, χόυσνι ριζασήϊλε ἄφβ ἐττιγινὶ κορμεκλὶκ γάγετ μόυεσσὶρ πὶρ σέϊ τιρ.

Μόυτζαζάτ χὲρ νὲ σουρὲτ ἰλὲ τάχι ὀλσὰ, ἄφβ ἐτμεκλιγὲ μουχαλὶφ κελμέζ. Ἀλλὰχ τεβπεκιὰρ κόυναχκιαρή ἄφβ ἐτὲρ ἰσέ τε, κόυναχηνὴν τζισμανὶ τζεζασηνὴ τζεκμεσινὲ μόυταχελὲ ἐτμέζ. Μέσελα, κερτζεκτὲν ἰσλὰχ βὲ ἀφβὰ ναΐλ ὀλμούς πὶρ τζὸκ πεκριλὲρ ἀμελλερινὶν τζεζασὴ μακαμηντὰ βόυτζουτλερινὶ χαράπ ἐτμὶς, βὲ μεζαρὰ ἐνμισλέρ τιρ. Κόλκὲ τζισμὶν ἀρκασὴ σηρὰ κιττιγὶ κιπὶ, τζεζὰ τάχι ἔκσεριγια κόυναχὴ τακὶπ ἐτὲρ, βὲ φιΐλι ἄφβ νατίρεν ἀνὴ μὲν ἐτὲ πιλίρ. Λάκιν ἄφβ φιΐλι, κερὲκ ἄφβ ἐτὲν κερὲκ ἀφβὰ ναΐλ ὀλὰν κιμσέτζε πὶρ νιμέτ, πὶρ περεκέτ τιρ.

Χὶτζ πὶρ κιμσὲ κεντισινὶν ἀφβὰ μόυχτάτζ ἰτιγινὶ χατρηντὰν τζηκάρμαμαλη τηρ. Πέλκι σίλὲ πὶρ κιμσὲ πουλουνὰ πιλίρ κι κεντισινὶ μόυτεζαρρὶρ κηλὰν μισὶλλοὺ καπαχατλὴ τεγὶλ τιρ, λάκιν χέμαν γιάληνηζ ἰχμὰλ κόυναχὴ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλησά, κὶμ χὲρ κόὺν πὶρ τζὸκ κόυναχλὰρ ἰτζόὺν ἀφβὰ μόυχτάτζ τεγὶλ τιρ; Ποὺ χουσοὺς πιζὶ σαϊρλερὲ καρσὴ μουχαππὲτ βὲ σάπρ οὐ τεχαμμόὺλ ἐσερλερὶ κόστερμεγὲ τεσβὶκ ἐτσὲ κερέκ τιρ. Σαϊρλερὲ καρσὴ, πιζὶ μόυτεζαρρὶρ κηλμής ὀλμαλαρὴ σεπεπιντὲν σέρτ βὲ μερχαμετσίζ ὀλτηγημὴζ τακτιρτὲ, πὶζ τάχι ἀφβὰ ναΐλ ὀλμαγὰ τζαληστηγημήζ ζεμὰν πιχάκκην σιττεττὲν πασκὰ πὶρ σέϊ μεμοὺλ ἐτέμεζ ἰζ. Χὲρ σειτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, πουντὰ τάχι σαϊρλερὶν πιζὲ νὲ γιολτὰ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ἰστὲρ ἰσὲκ, πιζὶμ τάχι ἀνλερὲ ὃ γιολτὰ μουαμελὲ ἐτμεκλιγιμὶζ λόυζουμὴ κανουνὴ σαχίχ τιρ.

ΒΑΖΙΦΕΝΙΝ ΡΕΧΠΕΡ ΟΛΜΑΣΗ

Χισσιγιὰτ τάβρ οὐ χαρακέττζε χακὶρ πὶρ ρεχπὲρ τιρ. Βαζιφεμιζὶν πόγιοὺκ κησμὴ, ἐτμὲκ ἰστέμετιγιμιζὶ ἐτμεκλὶκ, βὲ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ σεγὶ ἔτμεμεκλικ τιρ. Ἔγερ πὶρ τζοτζοὺκ γιάχοτ πὶρ ἀτὲμ ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ πουλουντηγὴ βὲ κεντισινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς ὀλὰν πὶρ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμέζ ἰσὲ, ἀνὴ ἐτμὲκ ἰστέμετιγι πεχανεσίϊλε τεπριγὲ ὀλουνάμαζ. Χὶτζ πὶρ μαχκεμὲ, σηρκὰτ ἐτμεγὲ ἀρζουλαμὴς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πὶρ μαχπουσὴν περαέτι ζιμμετινὲ καρὰρ βερμέζ. Ἀμερικανὴν μεσχοὺρ τὰρ οὺλ φόυνουνλαρηντὰν πιρινὶν ρεΐσὶ τὰρ οὺλ φόυνουν ταχσιλινὶν ἒν πόγιοὺκ φαΐτεσὶ πὶρ σακιρτὲ βαζιφεσὶ ὀλὰν πὶρ σεγὶ, ἰστεσὲ ἰστέμεσε, ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶ ὀϊρετμεκλὶκ τιρ. Ἀτὲμ ἀρζουσὴ ὀλούντζα, πάζεν ἐγὶ γιαζὰ πιλὶρ, ἐγὶ βὰζ, τεγαννὶ βὲ ἰτζράϊ ἀχένκ ἐτὲ πιλὶρ, γιάχοτ ἐγὶ τζενκλεσὲ πιλὶρ ἰσὲ τε, πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ ποὺ σεϊλερὶ, ἀρζουλαρὴ ὀλματηγη ζεμανλερτὲ τάχι ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τηρλάρ. Τόυνγιατὰ ἒν ἀλὰ ἰσλὲρ, ἰσλετικλερὶ ζεμὰν ταχρὶκ γιάχοτ τεσβὶκ ἐτιτζὶ πὶρ χίσσι μαχσουσὴν τεσιρὶ ταχτηντὰ πουλούνμαγιὰν κιμσελὲρ μαριφετίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνουρλάρ. Πὶρ σέϊ ἐτμεκλὶκ γιάχοτ ἔτμεμεκλικ χουσουσηντὰ πὶρ ἀρζοὺ χὶς ἐτέρσενιζ, ἄτζεπα σιζὶν χισσιγιατηνηζὰ ράγμεν, ὂλ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ ἔτμεμεκλικ σιζὶν πορτζουνήζ μη τηρ; τεγιοὺ τόυσόυντόυκτὲν σόνρα, χισσιγιατηνηζτὰν ζιγιατὲ βαζιφενιζὲ ταπὶ ὀλουνὴζ. Βαζιφενὶζ ὀλὰν πὶρ σεγὶν ἰτζρασηνὴ ἀρζοὺ ἐτέμεμεκλιγινιζ σιζὲ σερεφπάχς ὀλάμαζ ἰσέ τε, ὂλ ἰσὶ ἰτζρὰ ἔτμεμεκλιγινιζ ἰτζόὺν σιζὶ ἄσλα τεπριγὲ ἐτμέζ.

ΙΗΣΟΥΣΗΝ ΚΙΑΜΙΛ ΙΝΣΑΝ ΟΛΜΑΣΗ

1.

[Πέντι μαχσούς]

[Ποὺ βὲ πέντι μαχσους μακαμηντὰ νέσρ ἐτετζεγιμὶζ σάϊρ πὶρ τακὴμ πεντλὲρ, Γέϊλ τὰρ οὺλ φόυνουνὴ μουαλλιμλερι ντὲν Δοχτὼρ Σαμουὴλ Χαρισὶν ἀχίρεν ἴλμι ἰλαχιγὲ μαχσους ὀλαρὰκ νέσρ ἐτμὶς πουλουντηγὴ χαΐζι κηϊμέτ οὐ ἐχεμμιγὲτ βὲ γάγετ μόυεσσὶρ βὲ ἀμελὶ πὶρ μεκαλεσιντὲν ἰχτισὰρ ὀλουνμὴς τηρ.]

Ἀλλὰχ, Χριστοστὰ χὲμ Ἀλλαχτὰ χὲμ πὶλ τζόυμλε μαχτοὺτ ρουχλαρτὰ πουλουνὰν ἐσασὶ οὐνσουρλαρὴ ἰζχὰρ ἐτέρ. Χριστοσὴν ἴσπου σαχ-

σιγετὶ πὶ μανέντ τιρ. Ἴσπου σαχσιγὲτ, ἰνσανὴν νὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ χὰλκ ἐτιλμιῤ ἰτιγινὶ πεγιὰν, βὲ ἄκαλλι ἰνσανλαρὴν ἀνλαγιατζαγὴ γιολτὰ Ἀλλαχὴν νὲ ὀλτηγηνὴ ἴζχὰρ ἐτέρ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε πὶζ Χριστοστὰ, φιλὶ ὀμρτὲ ρουχανιγετιμιζὶν τεσαββοὺρ ἐτὲ πιλτιγιμὶζ νόυμουνέϊ κεμαληνὴ πουλούρηζ· πὶζιμ νὲ βέτζχλε Ἀλλαχὰ πενζὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν νάσηλ πιζὲ πενζὲρ ὀλτηγηνὴν χικμετινὶ ἀνλάρηζ.

1. Ἰησοῦς ἰνσανιγετὶν νόυμουνέϊ κεμαλή τηρ. Ἰησοῦς ἰνσανλαρὴ μόυνφερίτεν γεκτικεριντὲν τεφρὶκ βὲ τεμγὶζ ἐτὲν οὐνσουρλαρὴ τζιχετιντὲν τεγὶλ, ἄντζακ ἐσασὶ βὲ οὐμουμὶ τζιχέτλε ἴζχὰρ ἐτέρ. Ρεσσαμλὰρ Ἰησουσὴν πὶρ τζὸκ ρεσμλερινὶ γιαπμησλὰρ ἰσέ τε, ἐλιμιζτὲ γεκγιανὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ μουχαρρερὰτ ὀλὰν Ἰντζιλλερτὲ Ἰησουσὴν σαχσὶ σηφέτ οὐ χασσιγετλερινὲ ταὶρ πιζὲ μαλόυματ βερετζὲκ χὶτζ πὶρ πεγιανὰτ γιὸκ τηρ. Ὃ μαχτοὺτ βὲ μουαϊγὲν πὶρ ζεμάν οὐ ζεμιντὲ γιασαμηὲ ἰσέ τε, ἀνὴν σιμά οὐ ἐντάμηνὰ, ἐλπισεσινὲ, ποὺ χουσουσλαρτὰ σαϊρλερτὲν νὲ βέτζχλε τεμεϊγιοὺζ ἐττιγινὲ ταὶρ πὶζιμ χὶτζ πὶρ μαλόυματημὴζ γιὸκ τηρ. Πὶζ ἀνὴν χακκηντὰ ὀκουτηγημὴζ γιάχοτ ταλιματηνὴ τινλετιγιμὶζ ζεμὰν, ἀνὴν πὶζτὲν τζίνστζε, γιάχοτ ζεμάν οὐ ζεμίντζε ἀϊρὴ βὲ γάϊρι πὶρ ζὰτ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτμέζιζ. Χὲμ Εὐρωπαληγιὰ, χὲμ Ἀσιαληγιὰ, χὲμ Ἀφρικαληγιὰ, χέμ τε Ἀμερικαληγιὰ, Ἰησοῦς ἀνὰ κεντισὶ ἰλὲ μόυστερὲκ πὶρ ταπιατὰ μαλὶκ, βὲ κεντισινὶν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ χαλλερὶ κόρμόυῤ κετζιρμιὲ πὶρ ζὰτ σηφετίλε μόυρατζαὰτ ἐτέρ. Ὃ πὶζιμ ἰλὲ περαπὲρ χαγιατὴν ἀτὶ χάλ οὐ τετζριπελερινὶ κόρμόυῤ κετζιρμιὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ὃ χασαΐσι φαρικατὰν πὶ πεχρὲ ὀλμοὺῤ κιπὶ κόρόυνόυρ. Ἰντζὶλ κουγιουτατὴ λαγιήκη βέτζχλε ἀνλασηλτηγὴ χαλτὲ, ζεμανεμιζὲ, καβμημηζὰ βὲ πόϊλετζε χὲρ γερὲ ἀϊτ βὲ μενσουπ κιπὶ κόρόυνόυρ. Πόγιοὺκ πὶρ τὰγ, οὐζακτὰν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν πὶλ τζόυμλε τὰγ βὲ τεπελερτὲν ταχὰ γιόυκσεκλερὲ τζηκὴπ τα περρὰκ σουρὲτ κόρόυντόυγιοὺ μισιλλοὺ, Ὃ κεντὶ ἄσρ οὐ ζεμανηνὴν πὶλ τζόυμλε πατὴλ ἰτικατλαρηνὴν, χατὰ βὲ τζεχαλετλερινὶν φεθκινὲ τζηκὴπ, ἀνλερτὲν μουαρρὰ χαλτὲ κόρόυντοὺ ἰσέ τε, γίνε τε ἀνὴν γεκταληγὴ, τζάχ οὐ μεσνέττζε βὲ χασμέττζε τεγὶλ, ἄντζακ πόυσπόυτόυν ἀχλὰκ οὐ ἐθσάφτζα ἰτι. Ἰνσανλαρὴν πὶρ τζὸκ μεσελελερὲ ταὶρ ὀλὰν ταλιματὴ ἐσκιγὶπ παγιατλανηρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ σαϊρλὲρ κετζερλὲρ ἰσέ τε, Ἰησουσὴν ταλιματὴ, ἰνσανλὰρ ἀνλερὶ ταχὰ ζιγιατὲ κιαμὶλ σουρεττὲ ἀνλαμαγὰ μουκτετὶρ ὀλτήκτζα, κιττίκτζε ζιγιατὲ ναφὴζ, χαγιατὶ βὲ μανατὰρ ὀλουρλάρ. Νὲ τζαχιλλὲρ νέ τε ἀλιμλὲρ Ἰησουστὰν κερὶ τζεκίλμεγιπ, ἄντζακ μόυσαβὶ σουρεττὲ ἀνὰ τζέλπ οὐ τζέζπ ὀλουνουρλάρ. Ἀνὴν ταλιματὴ ἒν ζαϊφλερὶν πιλὲ ἀνλαγιὰ πιλετζεκλερὶ πὶρ σουρεττὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲρ ἄσρ οὐ ζεμανὴν ἒν μεσχοὺρ ἀλιμλερινὲ βὲ ἒν τζιττὶ φὶκρ οὐ μόυταλαὰ ἐρπαπηνὰ πάχς οὐ μεκὰλ ἰτζόυν σερμαγὲ βερίρ. Ὃ Παλαιστίνη τιγιαρηνὴν τερὲ βὲ τεπελεριντὲ κεζὶπ τολαστηγὴ ζεμαντὲν περοὺ, τόυνγιὰ ταρίκι μετενιγεττὲ πὲκ τζὸκ μεσαφὲ κὰτ ἐτμιὲ ἰσέ τε, ὃ χάλα μετενιγεττὲν γάγετλε ἰλεριτὲ πουλουνμακτὰ ὀλοὺπ, ἀνὴν πὶλ τζόυμλε ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ τερακκηγιατηνὴν μενπαὴ, ζιγιασὴ βὲ νισάνκιαχή τηρ.

Τόυνγεβὶ χὰλ βὲ ρουτπέτζε Ἰησοῦς ἰνσανλαρτὰν ἀϊρηλμηὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἀνλὲρ ἰλὲ πὶρλεσμιῤ ἰτι. Ὃ φακὶρ ἰτὶ ἰσέ τε, κεντὶ κεντινὶ πόυσπόυτόυν ὃ σηνηφὰ παγλάματη. Μόυσλιχλὲρ σηνηφηνὰ μενσοὺπ ὀλὰν ζεβατὴν ἔκσερισι χουσουσὶ σηνηφλαρὰ ταραφτὰρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰησοῦς χὶτζ πὶρ ζεμάν οὐ μεκιαντὰ χουσουσὶ πὶρ σηνηφὰ ταραφτὰρ ὀλμαμηὲ τηρ. Ὃ χὶτζ πὶρ χουσουσὶ μιλλετὶν καχρεμανὴ ὀλμαγιηπ, ἰνσανλαρὴν Χελασκιαρὴ ἰτι. Ὃ τόυνγιατὰ γιασαγιὰ κελὲν ἒν πόγιοὺκ μόυσλὶχ ἰτίϊσε τε, ἰτζρασηνὰ χάσσετεν μερὰκ ἐττιγὶ πὶρ σεγὶ γιὸκ ἰτι. Ἀνὴν χαγιὰτ βὲ μεμουριγετινὶν βαζὶχ βὲ πελλὶ χετέφι μακσουτὴ ἰνσανλαρὴ κόυναχτὰν κουρταρμὰκ, μελεκοὺτ Οὐλλαχὴ, Ρούχ οὐλ Κουτστὰ σαλάχ οὐ σελαμὲτ βὲ μεσερρὲτ μελεκόυτόυνοὺ τεσὶς ἐτμεκλὶκ, βὲ ἀνὴ πόυτόυν τόυνγιατὰ κόυνὰχ βὲ σέρρ οὐ φεσὰτ οὐζερινὲ γαλὶπ κηλμακλὴκ, βὲ ποὺ βέτζχλε πὶλ τζόυμλε σουΐ ἰστιμαλατὴν τέφ οὐ ἰζαλεσινὶ, βὲ κερὲκ φερτλερὶν κερὲκ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν τερακκηγιάτη σαϊπεσινὶ τεμὶν ἐτμεκλικτὲν ἰπαρὲτ ἰτι. Ὀγοὺλ βὲ πιρατὲρ σηφετίλε μουχαφαζὰ ἐττιγὶ χουσουσὶ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετλὲρ κεντὶ σακιρτλερινὲ ὀλὰν ἀλακασηνὴν ρέμζ οὐ ἀλαμετλερὶ ἰτιλέρ. Μάρκ. γ'. 35.

2. Ἰησοῦς νέβι πεσερὶ τεμαμιγὲτ βὲ ἀχένκ οὐ ἰμτιζατζηντὰ ἴζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτέρ. Παλατὲ κόρτόυγιόυμόυζ οὐζρὲ, Ἰησοῦς νέβι πεσερὶν νόυμουνέϊ κεμαληνὴ χουσουσὶ πὶρ τζιχετίντζε ὀλμακτὰν ζιγιατὲ, ἐσασὶ ἀνασηρ βὲ χαββασηντζα ἴζχὰρ ἐτέρ. Πινάεν ἀλέϊχ πέλκι ζὰνν ὀλουνούρ κι, Ἰησουσὴν ἴζχὰρ ἐττιγὶ ἰνσανιγὲτ ρενκσὶζ τιρ, νουφοὺζ οὐ κουββέττζε, ἀχλὰκ οὐ ἐθσάφτζα βὲ σαφὶ πὶρ χασσιγέττζε πὶρ κόνὲ ἀλαμέτι φαρικαγιὴ χαὶζ τεγὶλ τιρ. Λάκιν χακικάτη χαλὶν ταμμ πουνὴν ἀκσισὶ ὀλτηγηνὴ πουλούρηζ. Ἀνὴν σαχσὶ βὲ χουσουσὶ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε μόυνασεπὰτ βὲ μουαμελατηντὰ, πὶζ ἀντὲ τεμὰμ, ἀχενκτὰρ βὲ κιαμὶλ πὶρ ἀτὲμ κόρόυγιορηζ. Ὃ πὶρ νιμιλὰχ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ ἰνσάν τηρ. Ἰνσανὴν πὶρ τζὸκ ταραφλαρὴ βάρ τηρ. Χὲρ ἰνσὰν ἔκσεριγια χουσουσὶ πὶρ μεσλεκτὲ πόγιοὺκ τιρ, μέσελα, πόγιοὺκ πὶρ σαὶρ, πόγιοὺκ πὶρ τζενερὰλ, πόγιοὺκ πὶρ κιασὶφ, γιάχοτ μόυχτερὶ, πόγιοὺκ πὶρ φεϊλεσὸφ, πόγιοὺκ πὶρ σιγιασετσίνης, πόγιοὺκ πὶρ χατὶπ τιρ. Λάκιν πὶζ Ἰησοῦς χακκηντὰ ἄσλα πόϊλὲ τόυσόυνμέζιζ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἰησοῦς χὲμ σατὲ χέμ τε μανατὰρ ὀλὰν χακαΐκι τινιγενὶν πὶρ οὐσουληνὴ τεσὶς ἐτμιὲ, βὲ ἄκλι ἰνσανὶ ἄσλα ἀνὴν γερινὲ πὶρ σεϊ κετζιρέμεμιὲ, γιάχοτ ἀνὴ τατὶλ οὐ ἰσλαχὰ μουκτετὶρ ὀλάμαμηὲ ἰσέ τε, γίνε τε ἄσλα ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ φεϊλεσὸφ γιάχοτ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ μουαλλιμὶ μακαμηντὰ τόυσόυνμέζιζ. Χὲρ νὲ κατὰρ πόγιοὺκ τζεμαατλαρὰ χὶτζ πὶρ νατηκαπερτάζηὴν ἴζχαρὰ μουκτετὶρ ὀλάμαμηὲ ὀλτηγὴ πὶρ νουφοὺζ οὐ τεσὶρ ἰλὲ ἰράτη κελὰμ ἐτμιὲ ἰσέ τε, πὶζ ἀνὴν χακκηντὰ ἄσλα πὶρ χατὶπ μακαμηντὰ τόυσόυνμέζιζ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἰησοῦς ἰκὶ πὶν σενεγὲ καρὶπ πὶρ μόυττεττὲν περοὺ τζεμιγέτι πεσεριγὲ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτμιὲ ὀλὰν πὶλ τζόυμλε τεπεττόυλὰτ βὲ ἰνκηλαπαττὰν σόνρα, πακὶ καλμηὲ ὀλὰν ρουχανὶ πὶρ μελεκοὺτ τεσὶς ἐτμιὲ, βὲ ἴσπου μελεκοὺτ ἰνσανλαρὴν χαγιὰτ βὲ ἐφκιαρηνὰ, σάϊρ πὶλ τζόυμλε νουφοὺζ οὐ τεσιρλερὶν πὶρλικτὲ ἰτζρὰ ἐτμιὲ ὀλτηκλαρηντὰν ζιγιατὲ κουββέτλε ἰτζράϊ νουφοὺζ ἐϊλεμιὲ ἰσέ τε, γίνε τε πὶζ ἀνὴν χακκηντὰ πὶρ σιγιασετσινὰς γιάχοτ μόυσλὶχ μακαμηντὰ τόυσόυνμέζιζ. Ἀνὴν ζεμινὶ χαγιὰτ βὲ μεσλεκιντὲ σασηλατζὰκ, βὲ κόζὲ τζαρπατζὰκ πὶρ σεγὶν πουλούνμαμασὴ ἀντὲν τζηκὰν κουββὲτ βὲ νουφουζὴ, ἄλελ χουσοὺς ἀνὴ χητμέτι ἀλενιγεσὶ τὸρτ σενετὲν ζιγιατὲ σόυρμεμιὲ ὀλτηγηντὰν, ταχὰ ἀτζὶπ κηλάρ. Ἰησουσὴν ἀχλὰκ οὐ ἐθσαφηνὴν τεμαμιγετινὶ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἄλ. Ἀνὴν μερκεζὶ χασσιγετὶ μουχαππέτ τιρ. Σάπρ ἀνὴν τόυμενινὶν πασηντὰ ὀτουρήρ. Ἀλαΐμ οὐς σεμανὴν γετὶ ρενκλερὶ κατὰρ κόζὲ τζαρπὰρ ὄλμαμασὴ ἰλὲ περαπὲρ, ἀνλερὶν τζόυμλεσινὶ χαβὶ ὀλὰν σαφὶ πεγιὰζ ζιγιὰ κιπὶ τιρ.

3. Ἰησουσὴν ζεμὶν οὐζεριντεκὶ χαγιατὴ πόυσπόυτόυν ἰνσανὶ ἰτι. Χὲρ νὲ κατὰρ νέβτζε πιναζὶρ ἰτίϊσε τε, γίνε τε ἀχβὰλ οὐ χαρακιάττζα Ἰησουσὴν ὀμροὺ οὐμουμὶ ἰνσὰν χαγιατή τηρ. Ἀνὴν πὶζιμκὶ κιπὶ ζαὶφ βὲ ὀλόυμλοὺ πὶρ βόυτζουτὶ βάρ ἰτι. Ὃ οὐΐκοὺ οὐγιοὺρ, βὲ οὐγιανὴρ ἰτι· ἀτζηκὴρ, βὲ ταὰμ ἐτὲρ, βὲ σουσαγιηπ, σοὺ ἰτζέρ ἰτι· Ὃ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ ὀλοὺρ, βὲ ἰνσανλαρὴν ρεφακατηνὴ ἀράρ ἰτι. Ὃ λατὶφ βὲ σουτζσηζ ἰτι. Πάζεν ἀνὴν γαζαπὴ μόυραΐλὶκ ἀλεϊχιντὲ ἀτὲὲ κιπὶ τουτουσὴρ ἰτι. Ὃ ἰνσανλαρὴ σεθὰρ ἰτίϊσε τε, κόυναχτὰν ἰκρὰχ ἐτὲρ ἰτι. Ὃ Ἱερουσαλημὶν οὐζερινὲ ἀγλατὴ· Λαζαροσὴν μεζαρὴ οὐζερινὲ ἀγλατή. Ὃ μόυραΐ Φαρισαιοσλαρὰ καρσὴ χόυκμ βερτιγὶ ζεμὰν ἐπετὶ Χακιμὶν τζελὰλ βὲ χασμετὶ ἰλὲ μόυλεππὲς ὀλαρὰκ, ὀτουρμακτὰ κιπὶ κόρόυνόυρ, βὲ ἀνὴν χόυκμ οὐ τακπιχινὶν χήσμ οὐ γαζαπήιλε σεμὰ πιλὲ καραρηπ κόυρλεμεκτὲ κιπὶ κόρόυνόυρ. Ὃ σακιρτλερινὶν ἀγιακλαρηνὴ γιηκατὴ, βὲ ἀνὴ τεθκὴρ ἐτμὲκ οὐζρὲ κόντεριλμιὲ ὀλὰν ζαπιτλὲρ κεμάλη χεϊπετλεριντὲν νάσι ἀνὴν χουζουρηντὰ γιόυζοὺ κογιοὺν γερὲ καπανήηλάρ.

Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἀνὴν ζεμὶν οὐζεριντὲ κετζιρτιγὶ χαγιὰτ ταπιὶ βὲ σαλὶμ πὶρ χαγιὰτ ἰτι. Ὃ τὰ ὀτοὺζ γιασηνὰ κελίντζεγε κατὰρ τόυλκὲρ τόυκκιανηντὰ ἰσλετὶ. Ὃ ἄσλα πὶρ μόυνζεβὶ τεγὶλ ἰτι· Ὃ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ γιασατή. Ὃ κεμάλη σερπεστὶ ἰλὲ ἰνσανλὰρ ἰλὲ οὐλφὲτ βὲ μουασερεττὲ πουλουνοὺρ ἰτι. Ὃ χὲμ Φαρισαιοσλαρὴν χέμ τε κόμρόυκτζόυλερὶν ταμὰ ὀλὰν ταβετλερινὶ καποὺλ ἐϊλὲρ ἰτι. Ὃ πὶρ τόυγιοὺν ζιγιαφετινὶν μεσερρετλερινὲ μόυστερὶκ ὀλτοὺ. Ὃ τζοτζουκλαρὴ κουτζαγηνὰ ἀλτή. Ὃ ἀτεμλὲρ ἀρασηνὰ καρηστὴ, χαστα λαρὴ σαγαλττὴ, ἀτζλαρὴ τογιουρτοὺ. Σακιρτλερινὶ τόυτζάρη τεχζέτ οὐ ἀταλὲτ ἐτὲν καπαρμηὲ ταλγαλαρὴ τιντιρτὶ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ τόυνγιατὰ γιασατηγὴ μόυττέττζε Ἀλλὰχ ἰλὲ φέθκ ἐλ ἀτὲ μόυλακὰτ βὲ ἰχτιλὰτ ἐτερὲκ γιασατὴ, βὲ ἀνὴν πόυτόυν ὀμ-

ρούντὲ πὶρ ἀχένκ οὐ ἰμτιζάτζ χόυκμφερμὰ όλτού. Ἀνὴν λατὶφ φεζαϊλὶ ἰλὲ περαπὲρ πόγιόυκλόυκ μεβτζούτἰτι, βὲ ἀζὶζ ἰλὲ καχρεμὰν, Ἰησουσὴν γὲρ οὐζερίντεκὶ ὀμρούντὲ κόρὸυλὲν γεκγιανὲ τάμμ βὲ ἀχενκτὰρ πεσεριγεττὲ πιρλεσμισλὲρ ἰτί.

ΤΧΟΜΗΣ ΤΖΑΜΗΡΣ

1.

Σεπαβετὶ βὲ ταλὶμ οὐ τερπιγεσὶ

Τ χ ό μ η ς Τ ζ ά μ η ρ ς Σκωτιατὰ Φαϊφσιρτὲ 1780 σενεσινὶν Μάρτιος 17σιντὲ τογτού. Ὂν τὸρτ ἀζατὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πόγιόυκ πὶρ φαμιλγιανὴν ἀλτηντζὴ ἐδλατὴ ἰτί. Πετερὶ, Δζῶν Τζάμηρς τόυκκιαντζὴ, χὲμ τε τενὶζ κεναρηντὰ πουλουνὰν πὶρ σεχρὶν σεχὶρ ἐμινὶ ὀλουπ, τιντὰρ βὲ οὐζουν ποῖλὴ βὲ χὸς μεσρὲπ πὶρ ζάτ ἰτί. Ἀνὴν βαλιτεσὶ, Ἐλισάβετ, τἰντζε κουδδετλὶ μεπτὲ σαχιπὶ ὀλουπ, ὂλ μεπτὲ βασηταση̉ίλε σενελὲρ κετζτίκτζε ἀνὴν ἐδσάφη ζατιγεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ κεμαλὲ βασηλ όλτού.

Τζάμηρς ὂν ἰκὶ γιασηντὰ ἰκὲν Σεϊντ Ἔνδρουζ μεκτεπινὲ σακὶρτ όλτού. Ἰλμλερὶν ἒν μούσκιλὶ ὀλὰν ὀὺλούμη ριγιαζιγὲ ἀσρημηζὴν ἒν ἀμελὶ ζατὴ ὀλὰν πού Σκωτιαληνὴν φικρινὶ τζελπ ἐττί. Πού ἰλμ φελσεφεῖ ταπιϊγὲ βὲ ἰλμι κιμγιὰ ἰλὲ ἀλακατὰρ ὀλὰν ἰλμλὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ, ἀνὴν μεκτεπ μόυττετινὶν οὐτζόυντζόὺ σενεσιντὲν τὰ ὀνουντζὴ σενεσινὲ κατὰρ ἀνὴν πὲκ ζιγιατὲ χοσλαντηγὴ πὶρ ἰλμ όλτού, βὲ ἀνὴν ἒν πόγιόυκ ἀρζουσὴ ἰλμι ριγιαζὶ μουαλλιμὶ ὀλμάκ ἰτί.

Ὂν πὲς γιασηνὰ κιρτιγιντὲ ἰλμι ἰλαχὶ ταχσιλινὲ πασλατὴ ἰσὲ τε, τζὸκ σέδμετιγι πελλὶ ἰτί. Ὁ γιασηντὰ βὲ ἀντὲν σόνρα τζὸκ σενελὲρ ἀνὴν ἐφκιαρὴ σάλτ ζαχιρὶ ὀλουπ, ταχιλὶ τεγὶλ ἰτί. Τζοτζουκληγηντὰ πὶρ σαντaλιγὲ οὐζερινὲ τζηκαρὰκ, ὀνόυντὲ πουλουνὰν πὶρ τὲκ μόυστεμιγὲ βὰζ ἐτὲρ ἰτί. Βαϊζ ὀλμαγὰ ὂλ κατὰρ ἐρκὲν καρὰρ βερτί. Κολετζὲ κιττικτὲν σόνρα, Ἰγγλιζτζε τελιφὲ πασλατὴ. Ἀνὴν μουχαρρερατὴ ἐδδελτὲν κησὰ βὲ τεζγινατσηζ ἰτιλὲρ ἰσὲ τε, τζάρτζαπουκ μεπζουλ βὲ ρεσμλέρλε τεδσὶ κηληνμὴζ ὀλὰν ἰστιλαχὴ ἀλτὴλάρ κι, ὂλ ἰστιλαχὴ σονουνὰ κατὰρ σακλατὴ. Λάκιν κεντὶ ἰλμι ἰλαχὶ τεραλερινὲ βὲ μουαλλιμλερινὲ ἄσλα μουχαπὲτ κόστέρμετί.

1796 σενεσινὶν παχαρηντὰ Τζάμηρς 17 γιασηνὰ κιρτιγιντὲ πού χουσουστὰ ζικρὲ σαγιὰν πὶρ ἰστισνὰ μόυσαχετὲ ὀλουντού. Ὂλ τσριχτὲ ἀσρημηζτὰ γιασαγιὰν πὶρ ζατὴν «Ἰνσὰν ἐδλατηνὴν ἒν πόγιόυγιόυ» τεσμιγὲ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ Δζωνατὰν Ἐδουηρδσὴν ἀλὰ πὶρ τελιφατὴ ράστ κελὲ ἀνὴν ἐλινὲ κετζτί. Τζαμηρσὴν τὲρς ἀρκατασλαρηντὰν πιρινὶν τετιγινὲ κόρὲ, «Ἐ δ ο υ η ρ δ σ ὴ ν χ ο ὺ ρ ρ ἰ ρ α τ ε σ ὶ χ α κ κ η ν τ ὰ γ ι α ζ τ η κ λ α ρ η ν ὴ ὀιλὲ πὶρ σέδκ οὐ γαϊρέτλε μόυταλαὰ ἐϊλετὶ κι, ζὰνν ἐτέρσιν κι πασκὰ σεῖ ἀνὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζελπ ἐτμὲζ, βὲ πασκὰ σεῖ οὐζερινὲ σόϊλεγέμεζ, βὲ σάϊκι φικρινὶν μουδαζενεσινὶ ζάϊ ἐτετζὲκ τεγιοὺ κορκουλοὺρ ἰτί.» Σαπαχλαρὴ ἐρκὲν καλκάρ, βὲ Σεϊντ Ἐνδρουζὴν κουρσόυν κουλελερινὶ κεντὶ ἀρτηντὰ πρακαρὰκ, μόυπαρὲκ γιαλνηζληκτὰ κεντὶ γενὶ πουλμουζ ὀλτηγὴ ἐφκιαρὴ κεντὶ ταχιλὶ φικρινὶν ὀνόυντὲ τεδσὶ ὀλουνσοὺν τεγιοὺ ὀδαλαρὰ κοσὰρ κιτὲρ ἰτί.

1799τὰ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν μεζουνιγὲτ ταχσὶλ ἐττί, βὲ 1802τὲ Κίλμην ταϊρεσινὲ τακτὶμ ὀλουντού. Χὲμ τάχι κεντισινὶ ὀὺλούμη ριγιαζιγεγὲ βὲ ἰλμι κιμγιαγιὰ χάσρ ἐτμεκτὲ τεδὰμ ἐττί, βὲ πὶρ κάτζ σενὲ πόγιόυκ γαϊρὲτ βὲ μετανὲτ βὲ μουδαφφακηγέτλε ὂλ ἰλμλερὶ γιακηντὰ πουλουνὰν Σεϊντ Ἔνδρουζ κασαπασηνὴν ἄϊνι ἰσμτὲ πουλουνὰν τάρ οὐλ φόυνουνηντὰ τὲρς βερτί. 1804τὲ βὲ 1805τὲ ἰκὶ τάρ οὐλ φόυνουνλαρὴν ἰλμ σόυπεσινὶν μουαλλιμλιγινὲ ταλὶπ όλτού, βὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμαγὰ μουδαφφὰκ ὀλματηγηντὰ, κεντὶ τικκατηνὴ φελσεφεγὲ βὲ ἐτεπιγιατὰ τζεδιρτί, βὲ ἄϊνι γαϊρέτλε πού σόυπελερτὲ τζαλησὴ. Λάκιν ὂλ βακτὰ κατὰρ ἀνὴν ὀμρόυνόὺν χουσουσὶ πὶρ μεράμ οὐ μακσετὶ γιὸκ ἰτί. Βὲ πιρλικτὲν βὲ μεράμ οὐ μακσεττὲν μαχρούμ πουλουντηγὴ ἰτζὸὺν πάσκαλὰρ οὐζερινὲ τεσιρὶ τάχι ὀλματὴ.

Μουχὶμμ τεπεττόὺλ τζοκλαρὴ ἰτζὸὺν νὲ ταρζτὰ πασλαμὴζ ἰσὲ, ὂλ ταρζτὰ πασλατὴ. Ὁμρόὺν πὶρ τεμαμιγὲτ ὀλτηγηνὴ ἰνσανλαρὴν ὀντὰ τοκουζηνὰ ζὶκρ ἐττιρὲν σεῖ ὀλόὺμ τιρ. Τζάμηρς ὀτοὺζ γιασηνὰ κιρμὲκ οὐζρέ ἰτί. Ἀλτὴ σενὲ βαϊζλὶκ ἐτμὶζ ἰτί, βὲ ἰστὲ ἀκραπασηνὴν πὶρ πιρὶ ἀρκασηντὰν βεφὰτ ἐτμεσὶ, πού τόυνγιατὰ ἰλ ἐλ ἐπὲτ γιασαμάγιηζ χακικατηνὴ ἀνὰ χὶσς ἐττιρτί. Πού ταρπελερτὶν σόνρα 1809 σενεσινὶν κὴζ μεδσιμιντὲ κεντισινὲ βακὴ ὀλὰν πὶρ χασταλὴκ σεπεπιντὲν ἀλτὴ ἄϊ κεντὶ βαϊζλὶκ χητμετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλματὴ, βὲ κεντισινὶν ζὰνν ἐττιγινὲ κόρὲ, ἀνκαριπ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ὀλὰν ὀλόυμόὺν καρσηση̉ντὰ πουλουναρὰκ, τὸρτ ἄϊ ὀτασηντὰ καπανμαγὰ μετζπούρ όλτού. Τζαμηρσὴν ἐφκιαρηνὴν ἀλτ οὐστ ὀλμασὴ χακκηντὰ, σόνρα μεσχούρ πὶρ φουρσάτλε σοϊλεμὶζ ὀλτηγὴ ἄσηλ κεντὶ σόζλεριντὲν πὶρ ταραδδούρ ἀλημὰ πιλὶρ. «Ἐδδελλερὶ βακτὴν κησαλη̉γη̉, βὲ ἐπετιλιγὶν πόγιόυκλόυγιόὺ χακκηντὰ τόυσόυνμὲζ ἰτίμ.» Τογουσηνὴν ὀτουζηντζὴ σενεῖ τεδριγεσὶ κόυνόυντὲ σοϊλὲ γιαζτὴ· «Κετζμὶζ τζόυμλε σενελεριμτὲ πόυτόὺν μεσλεγὶμ ἄσλα βατζιπεῖ ζιμμετιμὶν χισσῖλε τεγὶλ, ἀντζακ νακιαχὶ βὲ ἐσασσὴζ σέδκ τεσιρῖλε μόυρούρ ἐτμὶζ τιρ.» Κεντισινὶ ταχὰ ἀλὶ πὶρ ὀμρὲ ἰρσὰτ ἐτὲν ἰλκ σαϊκὰ, πασκὰ πὶρ τόυνγιανὴν μεδτζοὺτ πουλουντηγηνὴ ζὶκρ ἐτμεσὶ όλτού. Ὂλ ὀμρὲ βασὴλ ὀλμασηνὰ μετὰρ ὀλὰν πασλήτζα σεῖ τάχι Ἰησοῦς Χριστὸς βασηταση̉ίλε Ἀλλὰχ ἰλὲ σουλχ ὀλμὰκ χουσουσηντὰ ὀλὰν ἰλαχὶ κελὰμ ὀλμοὺζ τηρ.

ΠΕΣΕΜΗΡ ΤΖΕΛΙΓΙ ΒΕ ΤΕΣΙΡΙ

(Ἄπραμ Σ. Χόὺρτ)

Τζόὺζι μόυλαχαζὰ ἰλὲ ἀνλασηλὴρ κι, Πεσεμηρὴν κεσφὶ νέδι πεσερὶν κουρούνη μόυτεδασηταταν παρού ἀχδαλινὶ τεπτὶλ ἐτμὶζ ὀλὰν βουκουάτη ἀζιμὲ σηρασηνὰ κετζμὶζ τιρ. Ματπαανὴν ἰτζατὴ, μηκνατὴς ἰπρεσινὶν γιαπηλμασὴ, Ἀμερικανὴν κεσφὶ, βὲ πουχὰρ ἰλὲ ἰσλεγὲν μακιναλαρὴν ταπὶκ οὐ ἰστιμαλλαρὴ ζεμανεμὶζ ταριχιντὲ Πεσεμηρὴν κεσφὶ ἰλὲ χὲμ ἀγιὰρ ὀλὰν πασλήτζα βουκουαττὰν τηρλάρ. Πουνλαρὴν χέπισι τάχι τερακκηγιάτη ματτιγετὲν ἀχλακὶ βὲ ἰτζτιμαϊ σεμερελὲρ χασὴλ ἐτὲν τερακκὴ κανουνλαρηνὴν μισαλλερὶ τιρλέρ. Ἴσπου κεσφιγιὰτ βὲ ἰχτιραὰτ σεπεπῖλε, τζεμιγέτι πεσεριγενὶν χεϊγετὶ τεγισιλμὶζ τιρ. Πουνλὰρ σιμτικὶ μετενιγεττὲ τατπὶκ οὐ ἰστιμὰλ ὀλούνμασαλαρ ἰτί, τόυνγιανὴν σιμτιγὲ κατὰρ νάσηλ μεδτζοὺτ ὀλὰ πιλετζεγινὲ πιλὲ ἀκλημὴζ ἐρμὲζ ἰτί. Ἔλγεδμ πὲκ μουχακκὰκ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι, πού ἰτζὰτ βὲ ἰχτιραλὰρ ὀλμασα ἰτί, νέδι πεσερὶν κήσμη ἀζαμὴ ἀτζηντὰν ὀλόὺρ, βὲ πακὶ καλανλαρὴ βαχσὲτ βὲ τζεχαλὲτ τεργιασηνὰ γάρκ ὀλουρλάρ ἰτί. Πεσεμηρὴν ἰτζατηνὴ πόγιόυκ ἰτζάτ οὐ ἰχτιραλὰρ σηρασηνὰ κογιαρὰκ, ἀνὰ χαττὲν ἀσηρὴ πὶρ γιόυκσὲκ μεδκὴ βερμὶζ ὀλοὺρ ἰσὲκ τε, ζαννήμτζα, μεσελεγὶ χαλισανὲ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, τεσλὶμ οὐ ἰτιραφὰ μετζπούρ ὀλόυρηζ κι, σάϊρ ἰτζάτ οὐ ἰχτιραλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ κελετζὲκ ἄσρ ἀτεμλερινὶν ταχὰ γιόυκσὲκ πὶρ μετενιγετὲ γετισετζεκλερὶ γιολοὺ Πεσεμηρὴν τζελὶκ ἰμαληντὰ οὐσοὺλὴ χαδαϊγενὶν τατπὶκ οὐ ἰστιμαλὴ κατὰρ τεσδιγὲ ἔτμεμισλερ τιρ. Ἀνὴν τεσιρὶ σίμτι ἀνλασηλὰ πιλὶρ, σού κατὰρ κι μόυστακπὲλ σεμερελερὶ χένουζ ἀκλ οὐ ἰτράκι ἰνσανινὶν ταϊρεσὶ χαριτζιντὲ πουλουνμακτά τηρ.

Πέσεμηρ τζελιγινὶν κηϊμετὶ ἀνὴν οὐτζουζληγηντὰ τηρ. Τζελὶκ ἔλγεδμ ἀτὶ τεμιρτὲν ταχὰ οὐτζοὺζ φιγιάτλε χαζηρλανμακτὰ τηρ. Πουνὴν νετιτζεσὶ τζελιγὶν φέδκ ἐλ ἀτὲ τζὸκ ἰστιμαλὴ, βὲ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν χαδαγιτζινὶ τὲφ οὐ τεσδιγὲ ἐτὲν μακιναλὰρ φιγιατλαρηνὴν φέδκ ἐλ ἀτὲ τενεζζόυλόὺ βὲ οὐτζουζληγὴ ὀλμοὺζ τηρ. Σεμερεσὶ οὐτζ χουσουσὶ σεϊλερτὲ ἒν ζιγιατὲ κόζὲ τζαρπὰρ ὀλμοὺζ τηρ. Ἔδδελα, σημεντηφερλερὶν ἰνσασὴ μεσαριφὶ ὂλ κατὰρ ἀζαλμὴζ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἐχαλισὶ ἄζ ὀλὰν γερλερὲ τάχι τεμτὶτ ὀλουνὰ πιλὶρ, βὲ σάϊρ σουρέτλε ἰσκιὰν βὲ ἰμαρὴ μόυμκὶν ὀλμαγιαν μαχαλλερὶν σὲν βὲ ἀπατὰν ὀλμαλαρηνὰ πάϊς ὀλουρλάρ. Σάνιγεν, νακλιγὲ οὐτζρετὶ ὂ κατὰρ ἀζαλμὴζ τὴρ κι, τόυνγιανὴν παζαρκιαχλαρηνὰ χὰμ μαχσουλὰτ κελὲ πιλμεσινὲ πάϊς ὀλμακτὰ τηρ. Ἴσπου μαχσουλατὴ ἐδδελλερὶ γερτὲν γερὲ νὰκλ ἐτμὲκ μόυμκινσὶζ ὀλτηγηντὰν, τιτζαρεττὲ καπίλι μόυπατελὲ ἐσγιανὴν ἐσαμισὶ χαριτζιντὲ πρακηληρλάρ ἰτί. Πού ἰκὶ σεπεπλερὶν ἀμελὶ σεμερεσὶ πόυτόὺν μετενὶ ἀλεμτὲ μεδάττη τασμιγὲ φιγιατηνὴν τενεζζόυλόὺ ὀλμοὺζ τηρ. Βὲ ματάμ κι οὐτζοὺζ μεδάττη τασμιγὲ πὶλ τζόυμλε τερακκηγιάτη σηναϊγενὶν ἐσασὴ, βὲ νέδι πεσερὶν ρεφὰχ βὲ σαατετινὶν σάρτη μουτλακὴ τηρ, νέσλι χαζὴρ ἰζ οὐτζρετλερινὶν τερακκησηνὴ, βὲ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ὀλουνὰν μεκόυλὰτ κηϊμετλερινὶν τενεζζόυλόυνόὺ ρεῖ ἐλ ἄϊν μόυσαχετὲ ἐτμεκτὲ τιρ. Ζεμανεμὶζ ἀμελεσὶ, πουντὰν ἐδδελκὶ ἀσρλαρὴν χὲρ χάνκι πιριντὲ ἀμελενὶν καζανὴπ σάρφ ἐτὲ πιλτίκλερινὶν ἄκαλλι ἰκὶ μισλινὶ καζανὴπ σάρφ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τιρλὲρ τὲρ ἰσὲκ, ζαννήμτζα, ἀμελὲ σηνηφηνὴν ἀχδαλινὶν ἰσλὰχ ὀλουνμὴζ ἰτιγινὲ ταῖρ πὲκ μόυτεπὶλ πὶρ λισὰν κουλλανμὴζ ὀλούρηζ. Πιζὲ κελὶρ κι πού χάλ, πόυσ-

πούτούν τεγίλ ἰσὲ, τζοκτζὰ Πεσεμηρὴν ἰτζατὴ σαγεσιντὲ ἐλὲ κετιριλὲν ούτζούζ τζελιγὶν, βὲ ἀντὲν νεσὲτ ἐτὲν σάϊρ ἰτζατλαρὴν σεμερεσί τιρ. Πουνλὰρ ματτὶ σεμερελὲρ ἰσελέρ τε, πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν πόγιούκ κησμὴ κεμαλατὴν ταχὰ γιούκσὲκ πὶρ νοκτασηνὰ γιαβὰς γιαβὰς φάκατ μουχακκὰκ σουρεττὲ τερακκὴ ἐτμεκτέ τιρ. Ποὺ τετιγιμιζὲ, χετέφι μακσετὶ ἀμελενὶν ἀχλακὶ βὲ ἰτζτιμαΐ ἀχβαλινὶν τερακκήού ἰσλαχηντὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἀμελὲ σιρκετιντὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ τελὶλ ἰρὰτ ὀλουνάμαζ. Σενατκιαρλὰρ κεντὶλερὶν ἰττιχατὴ ἰλὲ ἰλεριγὲ τογροὺ πὶρ ἀτὴμ ἀτμὴς ὀλτηκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ κι, πὶλ τζούμλε χαϊρχαχλαρὴ ταραφηντὰν τεπρὶκ ὀλουνμαγὰ σεζά τηρ. Πὲν ἴσπου σιμτικὶ μεϊλὶν σιρκετὲ χαϊρλὴ ὀλατζαγηνὴ μεμούλ, βὲ πουνὴ Σὴρ Χένρυ Πεσεμηρὴν σάν ού ἰφτιχαρλαρηντὰν πιρὶ ἄττ ἐτέριμ, ζίρα ὃ ποὺ βετζχλε πὲρ χαγιὰτ ὀλὰν σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ ζαττὰν ζιγιατὲ σενὰτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλανλαρὴν ἰττιχὰτ τεσκὶλ ἐτμελερινὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτὲν χαλὶν ζουχουρηνὰ μετὰρ ὀλμούς τηρ. Ποὺ κιπὶ ἰττιχατλάρ, Πεσεμηρὴν βακτηντὰν ἐββέλ, μαχσουλάτη ἰκτισατιγὲ (οἰκονομίτζε) βὲ ἀτιλανὲ τεβζιγιὰτ τζιχετίιλε ναμαλούμ σεϊλὲρ ἰτιλέρ.

Γεγετζεγὲ ἀτὲ μαχσουλατὴν χουσοὺλ βὲ νακλιγὲ μεσαριφινὶν ούτζουζληγηνὴν ἴλκ ἀτζὶπ νετιτζεσὶ Ἰγγιλτερρατὰ χίσς ὀλουντού. Ἰγγιλτέρρα ἔλγεβμ σάρφ ού ἰστιχλὰκ ἐττιγὶ μεβάττη ταamιγενὶν ἄκαλλι ούτζτὲ ἰκὶ παγιηνὴ χαριτζτὲν τζελπ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Πιζὶμ σαρκὶ πουγτάϊ χασὴλ ἐτὲν ναχιγελεριμιζὶν Ἴγγλιζ ἀρσὰ βὲ παζαρκιαχλαρηντὰ Χινδισταnὴν πουγτάϊ μαχσουλατὴ ἰλὲ σούρτουγιού ρεκαπὲτ Ἰγγιλτέρρα ἀταλαρηνὴν ἀχβάλη ζηραϊγεσινὶ πούσπουτούν τεπὶλ εϊλετί. Κιαρλὴ σουρεττὲ πουγτάϊ μαχσουλατὴ γετιστιρμεκλὶκ μούμκινσιζ ὀλτού, βὲ γιάλνηζ ὃ ἴς ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲν τζιφτζιλὲρ ἄρτηκ κεντὶλερὶν σούρούπ ἐκτικλερὶ ταρλαλαρὴν ούτζρετινὶ ὀτεγέμεζ χαλὲ κελτιλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ ούτζρετλερὶν μικταρηντὰ τενζιλὰτ ἰτζρασηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ, βὲ πουνὴν τα νετιτζεσὶ ἐμλὰκ βὲ ἀραζὶ σαχιπλερινὶν βαριτατηνὴν ἐκσιλμεσὶ ὀλτού. Ἀχβάλη σαπηκανὴν σεμερεσὶ Ἰγγιλτέρρα ἀσηλζατεκιανηνὴν ζουχουρὴ ὀλμούς τηρ. Ζατεκιανλὴκ ἐμλὰκ ού ἀραζὶ σαχιπὶ ὀλμακληγὰ, βὲ τοπρὰκ ούτζρετινὲ παγλὴ πὶρ σεϊ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Πεσεμηρὴν ἰτζατὴ ἰλὲ ἀσηλζατεκιὰν σηνηφὴ μούχλὶκ τεγὶλ ἰσὲ, ἄκαλλι ἀγὴρ πὶρ ταρπὲ γεμὶς τιρ. Πὶζ χένουζ ἀνὴν χουσουλὲ κετιρτιγὶ ρεκαπετὶν σεμερεσινὶ κόρμεμὶς ἰσὲκ τε, ἔπεγι σεϊλὲρ ἄπ ἀσικιὰρ κόστερμεκτὲ τιρλὲρ κι, Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν τεσκιλατὴ πὶζζαρουρὲ πὲκ ἀγὴρ τεπεττούλατὰ ὀγραγιατζὰκ τηρ. Ἴσπου τεπεττούλατὴν χέπισι τάχι κουββὲτ βὲ νουφουζὴν ἐμλὰκ ού ἀραζὶ ἐσχαπηνὴν ἐλλεριντὲν ἀλυνὴπ, ἐχαλινὶν τουτζτζάρ, σενατκιὰρ βὲ ἀμελὲ σηνηφλαρηνὴν ἐλλερινὲ κετζμεσινὲ παΐς ὀλατζὰκ τηρ. Ζαννήμτζα, σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ ποὺ κατὰρ μουχὶμμ ὀλὰν χὶτζ πὶρ βακηὰ βουκοὺ πούλμαμὴς τηρ. Σὴρ Χένρυ Πεσεμηρ φιλχακικα ἀβάμη νασὴν πόγιούκ ἀποστολοσὴ ὀλμούς τηρ· βὲ κέρτζι μούμαϊλέϊχ, κεντίσι ὃ κιπὶ πὶρ μεμουριγετὶ χαΐζ ὄλματηγη ἰττιασηντὰ πουλουνὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ταρὶχ μούμαϊλεϊχὶν Ἰγγιλτέρρα κανούνη ἐσασισινὶν, ἀράϊ ούμουμιγὲ ἐσασὴ ούζερινὲ μεβκήϊ ταπὶκ ού ἰτζραγιὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ ὀλὰν τεχαββούλούνὲ παΐς ὀλμούς ἰτιγὶ χακικατηνὰ σεχατὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΚΟΥΤΠ ΣΕΜΤΛΕΡΙ ΑΓΙΗΣΗ

('Αμερικαλὴ Τζενερὰλ Γρίλι)

Ἀγιὴ φαμιλγιασηνὴν σουτὰ γιασαγιὰν ἀζασὴ ἀνὴν ἓν κουββετλὶ, ἓν ἰρὶ βὲ ἓν σαγιάνη τικκὰτ νεβὶ τιρ. Ἀνὴν τερισινὶν κηλλαρηνὴν ρενκὶ κουτπ σεμτλερὶ πεχαρηντὰ πεγιὰζ ὀλμασηντὰν νάσί, πεγιὰζ ἀγιὴ τεσμιγὲ ὀλουνμασηνὰ παΐς ὀλμούς ἰσέ τε, κουτπ σεμτλερὶ ἀγιησὴ ναμὴ ἀνὴν ἰτζούν ἓν μούνασιπ ἴσμ κιπὶ κόρούνμεκτὲ τιρ, ζίρα κουτπ σεμτλεριντὲ σάϊρ νεβτὲν ἀγιὴ γιόκ τηρ. Ἀνὴν σαλλαναρὰκ γιούρούγιούσού Ἀμερίκα βὲ Ἀσία κητάτη ἀζιμεσινὶν σιμαλὶ σεβαχιλὶ ούζεριντὲ κενὶς ἐσερλὲρ πρακὴρ ἰσέ τε, ποὺ χαϊβανὴν ἀσηλ σεβτιγὶ σαϊτκιαχλὰρ τζοκτζὰ πούζ καπλὴ ὀβαλάρ, γιάχοτ Παρρὶ, Σπιτζβεργ βὲ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ σίπχι τζεζιρελερὶ ἰλὲ Γροενδλανδία καρασὴ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν τζεζιρελέρ τιρ.

Κούτπη σιμαλὶ ἀγιησὴ ἀτζὶπ ἰχτιλάφη χὰλ ού σουρετλερὶ ὀλὰν πὶρ χαϊβάν τηρ. Ἀνὴν βούτζουτινὶν πέμπεγιαζ κηλλαρὴ πουρνουνὴν βὲ πεντζελερινὶν σιγιὰχ κηλλαρὴ ἰλὲ κόζὲ τζαρπὰρ πὶρ ἰχτιλάφη σουρὲτ τεσκὶλ ἐτέρ. Βὲλ χασὴλ ἀνὴν γιουβαρλὰκ κουλακλαρὴ ἀνὴν ούζοὺν καφασὴ ἰλὲ ποΐνουνὴ πὲκ τησαρὴ τζηκμὴς πὶρ χαλτὲ κόστεριρλέρ. Ἀνὴν ἰντζὲ βὲ κησὰ κουϊρουγὴ τζεσὶμ καλτζαλαρηνὴν κόυλούντζ πὶρ ούτζοὺ κιπὶ κόρούνούρ. Ἴσπου τζεσὶμ καλτζαλὰρ ἀντζὰκ ἀνὴν μεφρὲτ τισλερὶ βὲ κουββετλὶ πεντζελερὶ ἰλὲ μουχαγεσὲ ὀλουνὰ πιλιρλέρ. Ἴσπου ἰχτιλάφη χὰλ ού σουρετλερτὲν πάζησὴ τουτουλήπ ἐσὶρ ἐτιλμὶς ἀγιηλὰρ ούζεριντὲ πὲκ ζαΐφ τιρλέρ. Ποὺ ἀγιηλαρὴν ἔμρι τεαϊγιούσλερινὶν γάϊρι ταπιὶ ούσουλλαρὴ πὶτταπὶ ἀνλερὶν κεντὶλερὲ μαχσοὺς ὀλὰν χασαΐσι μαχσουσελερινὶ ἔλπεττε τεγιστιριρλέρ.

Ἀγιηνὴν ἐσερλερὶ πουλουνὰν ἓν ζιγιατὲ κουτπὰ γιακὴν σιμαλὶ ἀρζ Καϊμακὰμ Λοκβουδὴν σιμαλὲ τογροὺ 83 τερετζέ, 3 τακικὰ ἀρζτὰ Πέννετ πουρνοὺ τζιβαρηντὰ κόρτούγιού τιρ, βὲ ἀτζαϊπὶ σοὺ τὴρ κι ποὺ χαϊβὰν σιμαλὶ γαρπὰ τογροὺ γιολτζουλὴκ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Πάζη πάζη πὶρ κούτπη σιμαλὶ ἀγιησὴ γιούζὲν πὶρ πούζ ἀτασὴ ούζεριντὲ πὸλ ἀβ ἰλὲ τηκὰ πασὰ τοϊτουκτὰν σόνρα, ἀκηντηtὰν ούζὰκ, τζενουπὶ ἀρζλαρὰ κότούρούλούρ, βὲ ποὺ βετζχλε ποὺ νεβ ἀγιηλὰρ Λαπραδὸρ σεβαχιλινὲ βὲ Χύδσην κόρφεζινὶν τζενουπὶ σεβαχιλινὲ γετισιρλέρ, γιάχοτ ἄκηπετ κεντὶ κεντὶλερινὶ σιμαλὶ Ἀτλαντικτὲ πουλουρλάρ κι, ὃ ζεμὰν πούζ ἀταλαρὴ ἐριγὶπ σουγιὰ τεχαββοὺλ ἐτερλέρ.

Ούζοὺν βακττὰν περοὺ ποὺ ἀγιηλαρὴν πὲκ ούζαγὰ βὲ τζαπούκ γιούζεμετικλερὶ ἰττιὰ ὀλουνούρ ἰτὶ ἰσέ τε,—χὶτζ σούπχὲ γιὸκ κι ποὺ φὶκρ ἀνὴν χαρακετλερινὶν καπαληγηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ — σάϊκι ζουλμαασέϊν ὀλτηκλαρὴ καποὺλ βὲ ταστὶκ ὀλουνμακτά τηρ. Πέγιηρ τέγιορ κι πὶρ τεφὰ πὶρ σανταλτὰ πουλουνὰν 4 κισὶ γιούζμεκτὲ ὀλὰν ἰκὶ ἀγιηλαρτὰν πιρινὶ τουτὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν κιαφὶ τερετζετὲ τζαπούκ κούρὲκ τζεκέμετιλερ. Καπτὰν Σεπὶν κὴρκ μὶλ ἐνιντὲ πουλουνὰν Πάρρο πογαζηντὰ πὶρ ἀγιηνὴν κεμάλη σούρατλε γιούζμεκτὲ ὀλτηγηνὴ κόρμούς τιρ. Σεφινετὲν πούζ φιλὰν κόρούνμετιγιντεν, ἀγιηνὴν πογαζὴν πὶρ ταραφηντὰν τικὲρ ταραφηνὰ κετζμεκτὲ ὀλτηγὴ ἰστιτλὰλ ὀλουνμὴς τηρ.

Ταριχτὲ ζὶκρ ὀλουνὰν ἓν ἴλκ κούτπη σιμαλὶ ἀγιηλαρὴ Ἰσλανδατὰν Νορβέδζια κραληνὰ ἀλὰ ταρὶκ οὺλ χετιγὲ κόντεριλενλέρ τιρ. Κρὰλ κεντισινὲ κετιριλὲν πὶρ τισὶ ἀγιὴ ἰλὲ ἰκὶ γιαβρουσηνὰ πετὲλ νιμὲτ βὲ ἰχσανλὲρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ σεφινὲ χετιγὲ εϊλετί. Ἀντὲν ἰκὶ ἄσρ σόνρα Δανιμάρκα κραλὴ Γρουενδλανδιατὰν κετιριλμὶς πεγιὰζ πὶρ ἀγιηγιὰ πετὲλ πὶρ σεφινὲ, ἀκτζὲ βὲ πὶρ ἀλτοὺν γιούζούκ βερτί. Σαγασὴν χικιαγεσινὲ ναζάρεν, Ἰσλάϊφ 1056τὰ Καΐσαρ Χενρυγὲ κόντερτιγὶ πεγιὰζ πὶρ ἀγιηγιὰ πετὲλ Ἰσλανδιαγιὰ Ἐπίσκοπος ταγὶν ὀλουντού.

Ἰγγιλτερρατὰ κούτπη σιμαλὶ ἀγιησηνὴν ταριχὶ ούτζούντζού Χενρυνὶν σαλτανατηνὴν τὰ 6 ἄσρ μουκαττεμλεριντὲν πασλάρ. Ούτζούντζού Κρὰλ Χένρυ Νορβεδζιατὰν πεγιὰζ πὶρ φὶλ κετιρτί. Ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ποὺ χαϊβανὴ πεσλεμὲκ χαζινέτζε πόγιούκ πὶρ μασραφὴ μουτζὶπ ὀλμαγιορ ἰτὶ, ζίρα πουλουνὰν ἰκὶ καϊττὰ Κρὰλ, Λόνδρα Σεχὶρ ἐμινινὲ, Λόνδρα καλασηντὰ πουλουνὰν πεγιὰζ ἀγιησηνὴ πεσλεμὲκ ἰτζοὺν πὲς πέννι σάρφ ἐτμεσινὶ ἔμρ ἐτμὶς τιρ τεγιοὺ μουχαρρέρ τιρ. Σάϊρ μουχαρρεραττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ἀτὶ σηραλαρτὰ ἀνὴν ἀγζηνὰ πὶρ πάγ, βὲ ποΐνουνὰ ζεντζιρτὲν πὶρ γιουλὰρ κετζιριλὶρ ἰτὶ, βὲ Τέϊμζ νεχρηντὲ παλὴκ ἀβλατηγὴ ζεμανλερτὲ τάχι φιρὰρ ἐτμεσιν τεγιοὺ ἰλάβετεν ποΐνουνὰ ούζοὺν πὶρ ἴπ τάχι κετζιριλὶρ ἰτὶ.

Ἐσκὶ ζεμανλερτὲ τενὶζ ἀγιησηνὴν τερισί—κούρκοὺ γάγετ πεχαλὴ φιγιάτλε σατηλὴρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἔλγεβμ Νορβεδζιατὰ νατίρεν 15 δολαρτὰν ζιγιατὲ τεγέρ. Βακτήιλε μούλούκιανὲ χετιγεγὲ σαγεστὲ ἄττ ὀλουνὰν κούτπη σιμαλὶ ἀγιησὴ πιλὲ, ἔλγεβμ ἀτὶ ἐσγιάϊ πούτζτζαριγὲ τερετζεσινὲ ἐνμὶς τιρ, βὲ ἐνζάρη τεμασαγιὰ κονουλμὰκ ούζρέ, 30—40 δολαρὰ σατὴν ἀληνὰ πιλίρ. Κούτπη σιμαλὶ κιασιφλερινὶν ὃ σεμτλὲρ ἀγιησηνὴν μεφρὲτ τζεσαμετινὲ ταῒρ ὀλὰν χικιαγελερινὲ σιμτιλερτὲ τζὸκ κιμσελὲρ ἰνάνμαγιορλαρ. Ποὺ κιπὶ κιμσελερὶν ὃ νεβ ἀγιηλαρὰ ταῒρ ὀλὰν τεσαββουρλαρὴ τουτουλήπ ἐσὶρ ἐτιλμὶς ἀγιηλαρὴν πόγιούμεγερὲκ κουτζοὺκ καλμὴς ὀλὰν χεϊγετλερινὲ κόρὲ τεσκκοὺλ ἐτμίς τιρ.

Ἀβτζηλαρὴν τελὲφ ἐττικλερὶ ἀγιηλαρὴν τερατζέϊ τζεσαμετλερινὶ ταχκὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κόνὲ τζέχτ ἐτίλμεμὶς τιρ τεγιοὺ κόρούνμεκτὲ τιρ. Λάκιν Σὴρ Δζὼν Ρὼς τοκουζὴ ἐρκὲκ βὲ γετισὶ τισὶ ὀλμὰκ ούζρὲ, σιμαλὶ Ἀμερικανὴν Πούτχούς Φῆλιξ νὰμ μαχαλιντὲ τελὲφ ἐτιλ-

μιζ όλάν όν άλτη άγιηνήν πόγιούκλούκλερινί όλτζμούζ τιρ. Έρκέκ άγιηλαρήν πουρουνλαρηνήν ούτζουντάν κουϊρουκλαρηνήν ούτζουνά καταρ όλάν ούζουνληκλαρή 94 παρμάκ, τισιλερινινκί ισέ $78\frac{7}{10}$ παρμάκ ιτι. Έν ιρί άγιηνήν ούζουνληγή $101\frac{1}{2}$ παρμάκ, βέ άγηρληγή χαϊβανήν ζαΐφ βέ άρήκ χαλιντέ 1.0 28 λιπρά κελμιζ τιρ.

Πενίμ πίζ ζάτ κόρμούζ όλτηγήμ έν ιρί άγιή Πέχριγγ τενιζιντέ τελέφ έτιλμιζ όλάν τήρ κι, άνήν τερισινί Μέϊν έγιαλετιντέν άγιάν άζαληγηνά ιντιχάπ έτιλμιζ όλάν Φράϊ νάμ ζάτ σατήν άλμήζ τηρ. Ούζουνληγή ικί παρμάκ όλάν κουϊρουγή χισαπά κονούλμαγιαρακ 9 άγιάκ, 7 παρμάκ τηρ, βέ όν πατζακλαρηνήν τάμμ άρκασηντάν όλτζόυλερέκ βούτζουτινιν μουχιτί 10 άγιάκ τηρ. Άλιμ πιρ κιασίφιν ταστίκ έττιγί έν ιρί άγιή 1881—2τέ Φραντζίσκο Ίωσήφ σίπχι τζεζιρεσινιν τζενουπί γαρπί σαχιλιντέ τενίζ καζασηνά όγραμήζ όλάν Λάϊ Σμίτχ καφιλέϊ κιασίφεσινιν τελέφ έτμιζ όλτηγή πιρ τζόκ άγιηλαρτάν πιρί ιτι. Χεϊγέτι κιασίφενιν άζασηντάν έγλι ταπίπ Δοκτώρ Ού. Χ. Νιλιν σόζόυνέ κόρέ, άγιηλαρτάν πάζηση πέκ ιρί ιτιλέρ, βέ άνλερτέν πιρινιν κουϊρουγή χισαπά κόνμαγιαρακ, 11 άγιάκ ούζουνληγηντά ιτι. Πινάεν άλέϊχ, Δι Βιϊριν 1597 τέ Νόβα Ζεμπλαδά 12 άγιάκ ούζουνληγηντά πιρ άγιηνήν τελέφ έτιλμιζ ιτιγινέ ταΐρ όλάν σόζόυνέ ινάνμαμαγα μακούλ πιρ σεπέπ γιόκ τηρ.

(Μαπατή βάρ)

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΙΡ ΚΑΜΕΡ

Ίκιντζι πιρ καμερίν μεσχούρ κεσφί έρπάπη χεϊγετίν τετεπιπόυατηνά σερμαγέ όλμούζ τηρ. Λονδρανήν «Δέϊλι Νιούζ» γαζετασή μουχπιρλεριντέν πιρινιν σόζόυνέ κόρέ, κεντισί μεζκόύρ κεσφί ιτζρά έτμιζ όλάν Δοκτώρ Δζώρδζ Βαλτεματτάν γάγετ τζαλίπι μεράκ πιρ μεκτούπ άλμήζ τηρ. «Ζεμινίν ικιντζι καμερινιν σεμσίν δνουντέν κετζμεσινί» τέγιορ Δοκτώρ Βάλτεματ, «1893, Φεβρουάριος 16τά Μόυνιχτέ Μ. Σ. Ούόλλερ νάμ ρεσσάμ ιλέ τοστλαρηντάν πιρί, βέ 1898, Φεβρουάριος 4τέ Γραγιοσβαλδτά ποσταχανέ μόυτιρί Φρέγλερ ιλέ σάΐρ 11 κισί μόυσαχατέ έτμιζ τιρ. Πουντάν μάτα Περλίν ποσταχανέϊ άμιρεσί μεμουρλαρή 1898, Ίανουάριος 21τέ, σαάτ 5τέ άνήν κεμάλη σασά ιλέ παρλατηγηνή κόρμόυσλέρ.» Δοκτώρ Βαλτεματήν χαπέρ βερτιγινέ κόρέ, πιζιμ σιμτιγέ καταρ κόρόυνμέζ όλάν καμεριμίζ πού άγιήν 30ηντά σεμσίν κουρσή δνόυντέν κετζέρ ικέν ζαχίρ όλατζάκ τηρ.

Δοκτώρ Βαλτεματήν πεγιανήντζα, κεντισί γενί άγιή, έσκί καμερίν χαρακετινιν κουββέϊ τζαζιπέ καϊτεσίντζε, ταχά γιαβάζ όλατζαγή γερτέ ταχά τζαπούκ όλμασή κεϊφιγετιντέν ιστιτλάλεν κέσφ έιλεμίζ τιρ. Άτζεπά πού ιττιρατσηζληγήν σεπεπί τικέρ πιρ καμερίν βούτζουτή όλά πιλίρ μι ιτι; Ίστέ Δοκτώρ Βαλτεματήν ιτζιντέ τογάν φίκρ πού ιτι. Πάτεχου ισέ πασλαγιήπ, σεμσίν δνόυντέ κόρόυνέν πέλλί νοκταλαρτά τετκικάτ ιτζρά έϊλετί, τά κι ικιντζι πιρ καμερίν βούτζουτή φαρζηνή ισπάτ έϊλεσίν. Μόυμαϊλεϊχίν τετκικατή γενί καμερί έπεγι κιμσελέρ μουχτελίφ βάκτ ού μαχαλλερτέ σεμσίν κουρσή δνόυντέν άτετα γιουβαρλάκ πιρ νοκτά κιπί κετζμεκτέ ιτιγινί κερτζεκτέν κόρμόυζ ιτικλερινί ισπατά μετάρ όλτού.

Δοκτώρ Βάλτεματ πόυτόυν τετκικατή γεκτικερί ιλέ ταπίκ ού μουκαγεσέ έτερέκ, ούφάκ καμερίν μουχιτί ιλέ χατζμινί χισάπ έτμεγέ μουκτετίρ όλμούζ τηρ. Μόυμαϊλεϊχίν πεγιανήντζα, γενί καμερίν ζεμιντέν βασατί πόυτή μεσαφεσί 640,000 μίλ, γιάνι έσκί καμερινκινιν τάμμ $2\frac{1}{2}$ μισλί τιρ. Κουτρή 435 μίλ, βέ μεσαχέϊ σατχιγεσί 600,000 μόυρεππά μίλ, γιάνι Ίγγιλτέρρα ιλέ Ούέιλζίν μετζμού μεσαχέϊ σατχιγεσινίν όν μισλιντέν ζιγιατέ τιρ. Γενί καμερίν κόυνεσίν ζιγιασηνή άκς έτμεκλίκ καπιλιγετί δ καταρ λασέϊ μεσαπεσιντέ τίρ κι, άλελ ούμούμ άνήν τζιρμί κουββετλί τουρπίν ιανεσί ιλέ κόρόυλόύρ. Πάζεν κετζέ κόυνεσί κιπί παρλάρ ισέ τε, πιρ τεφατά άντζακ πιρ σαάτ παρλάρ. Καϊμακάμ Γρίλι 1881τέ Γρουενλανδιατά πουλουντηγή έσνατέ, σεμσί άνήν πατμασηντάν 10 κόύν σόνρα λεμάν έτμεκτέ κόρερέκ χαϊρεττέ καλτηγηνή πεγιάν έτίγιορ, ζίρα όλ κουτπ σεμτλεριντέ κόυνέζ παττηκτάν σόνρα, γενιτέν τογμασή ιτζόύν άκαλλι 3τέν 6 άγιά καταρ βακήτ κετζμελί τιρ. Δοκτώρ Βαλτεματήν καβλίντζε, πού κόυνέζ ικιντζι καμέρ ιτι.

ΤΖΟΠΑΝ ΒΕ ΒΑΪΖΛΕΡ

(29ηντζή νόυσχετίν μαπάτ βέ χιτάμ)

Σού τάχι μόυσελλέμ πιρ χακικάτ τήρ κι, άχβάλ ού μαχαλήν ιτζαπατηνά κόρέ, έμρι βακηά φαρκλή όλμούζ όλά πιλίρ, ταχά άτζήκ σόϊλεγερέκ, έκσεριγια πιζίμ κιλισελεριμιζτέ όλάν ζαγιάτ βέ νοκσάν, τοστουμηζήν ιφατεσί ούζρέ, ρουχανί μεμουρλερίν τεκμασόύλ βέ ιχμαλιντέν τιρ τεγιού ζάνν έτμέζιζ· βάκαα όϊλέ κιλισελεριμίζ όλτηγηνή καπούλ βέ τεσλίμ έτέρ ισέκ τέ, χίτζ τεγίλ άτζιζλερινιν κηγιασή πού τήρ κι, τζεμιγετλεριμιζτέ μόυσαχετέ όλουνάν πόυρουτετίν πασλήτζα σεπεπί ρουχανί τζοπανλαρήν σάϊ ού γαϊρετλερινέ μουκαπίλ τζεμαατήν μαχσούλ βέρμεμεσι τιρ.

Πιζίμ κιλισελεριμιζτέ χόυκμφερμά όλάν έν πόγιούκ χατά ρουχανί χατεμελερίν ταϊρέϊ μεμουριγέτ βέ ιχτιταρλερινίν μαχτούτ όλτηγή χισαπά άλήνμαμασηντάν νεσέτ έτμεκτέ τιρ. Τεγχάτρ έτιλμέκ κερέκ τίρ κι, άνλέρ τάχι πεσέρ όλουπ, πεσερέ άϊτ όλάν τζόυμλε ζααφιγετέ μόυπτελά τηρλάρ. Χητμετλερί, τζέπρ ιλέ κιπί άτεμλερί Χριστιάν έτίπ, Ρουχτάν τεβλίτ έτμέκ τεγίλ, ίλλα «Ρουχού όλτζόύ ιλέ βέρμεγεν» Χελασκιαρά ιρσάτ έιλεμέκ τιρ· βέ έβαμίρι ίλαχιγεγέ ιταάτ έτμελερί ιτζόύν ίπράμ βέ ιλζάμ έτμεκλιγέ σάϊ έιλεμέκ τιρ. Πινάεν άλέϊχ πιρ κιλισενίν κέσπί μαμουριγετί άνήν ριγιασετιντέ όλάν ζατά μενούτ βέ ρατζί όλτηγή μισιλλόύ, μεζκόύρ κιλισετέ όλάν χέρ πιρ άζανήν κεντί ιχτιταρηνά κόρέ σάϊ ού γαϊρέτ έτμελερινέ τάχι μενούτ βέ ρατζί τιρ. Πιρ μουσικηνίν περτελεριντέν πάζηλαρηνην κεντιλερέ μαχσούς όλάν σεταλερί βέρμετικλερι χαλτέ, μεζκόύρ μουσική ιλέ κιαμίλ πιρ μακάμ τζαλμάκ γάϊρι μόυμκίν όλτηγή κιπί, πιρ κιλισετέ πουλουνάν άζαλαρήν κεντί φάρζ βέ ιμτιγιαζλαρηνά σατήκ πουλούνματηκλαρη χαλτέ, τζοπανήν «Έν γιόυτζελερτέ Άλλαχά χάμτ, γέρ ούζεριντέ σελαμέτ, βέ άτεμλερτέ χόύσνι ριζά» τεγιού νιτά έτμεσί, μεμούλ όλουνάν σεμερεγί χουσουλέ κετιρέμεγετζεγι πετιχί τιρ.

Μαχίρ πιρ τζενεραλήν κέσπι φόυτουχάτ έμριντέ άζίμ πιρ χητμετί βάρ ιτιγί μαλόύμη άμμέ όλτηγή κιπί, ζίρι κομαντασηντά πουλουνάν νεφερατήν σάϊ ού γαϊρετλερί άνήν μεχαρετινέ ίλαβέ όλούνματηκτζα, πιρ φερτίν μεχαρετί ίζ κόρέμεζ όλτηγή τάχι πέκ άσικιάρ τεγίλ μι τιρ; Έγερ Ίεριχώ χισαρλαρηνήν γιηκηλμασή ιτζόύν Ίησούς τού Ναυή βασητασήϊλε όλάν Ίλαχί έμρέ ιμτισάλεν πόυτόυν κάθμ πιρλικτέ άνή τέβρ έτμιζ όλμασαλαρ ιτι, σάλτ Ίησούς τού Ναυηνίν τέβρ έιλεμεσί, βέ κιαχινλερίν πορού τζαλμαλαρή ιλέ όλ χισαρήν γιηκηλμασηνά κιφαγέτ έτετζέκ μι ιτιλέρ; Ίερουσαλημίν γιηκηλμήζ σουρηνή βέ ιχράκ όλμούζ καπουλαρηνή γιαπμάκ βέ ινσά έτμέκ ιτζόύν, Νεεμιανήν έμρ ού τενπιχί ούζρέ, τερούνι σεχρτέ πουλουνάν χέρ πιρ φέρτ «Κεντί χανεσινίν καρσησηνή ταμίρ,» έτμιζ όλμασα ιτι, όλ ζάτη σόυτουτεσιματήν μεπτέ, γαϊρέτ βέ μουχαππετί άϊρή πασηνά όλ άζίμ ισί έντζαμά κετιρμεκλιγέ κιαφί όλά πιλμεσί μόυμκίν όλά πιλίρ μι ιτι; Μελεκόύτ Ούλλαχήν κιλισελεριμιζτέ κέσπι τερακκή βέ ιστιχάρ έτμεσί ιτζόύν τάχι καϊτέ πόϊλέ τιρ. Κόυνάχ ρουχούν χεϊκελινί χαράπ έιλεμίζ, σουρέτ Ούλλάχ ούζρέ χάλκ όλουνμήζ όλάν ινσανή ιφσάτ έτμιζ, άνήν άχβάλη σαπηκασηνά ιατέ βέ ικαμεσί ιτζόύν φερτίν τεγίλ, έφρατήν γαϊρετί λαζήμ πουλουνμήζ τηρ. Βαΐζίν τεγίλ, ίλλα κιαφφέϊ κιλισέ άζαλαρηνήν σάϊ ού γαϊρετινίν άνά ίλαβέ όλουνμασή κερέκ τιρ.

Λάκιν μάετ τεεσσόύφ ζικρέ μετζπόυρήζ κι, χουζόύρη ίλαχιτέ χέρ σεγίμλε Χριστοσά κιτετζέγιμ τεγιού όλάν άχτ ού βατλέρ τζοκλάρτζα τεφά φεραμούζ έτιλίπ άνά κόρέ άμέλ έτιλμέζ. Γεκτικερλερίϊλε άσλα παρησμάκ ιστέμεγεν κιμσελέρ ταραφηντάν βαΐζ βέ τζοπάν ιττιχάμ έτιλίρ. «Σού καταρ σενετέν περού φιλάν κιμσέ ιλέ κόυσόυλόύ ίζ, ρουχανί ρεϊσίν φαρζή τεγίλ μι τιρ; νιτζόύν πιζί παρηστήρμαγιορ;» Φαρζή τηρ, βέ πάκ άρζουσή τηρ. Λάκιν Χριστοσήν Ίντζιλινίν μουγαϊρί όλάν πιρ γιόλ βέ ταρίκλε πιρ σέϊ γιαπμαγά ιχτιτάρ βέ σελαχιγετί όλματηγηνη τεφεκκόύρ έτμέκ κερέκ τεγίλ μι σιν; Έϊ πιρατέρ βέ χεμσίρεμ! ικινίζ τάχι παρησμάκ ιστέγιορσηνήζ· φάκατ σιζίν παρησμάκ τετιγινίζ Χριστοσήν έμρ ού άρζουσή κιπί άφβ έτμέκ βέ άφβ όλουνμάκ τεγίλ, ίλλα βαΐζ βέ γιά τζοπαννηνήζήν σιζίν ταραφηνηζή ιλτιζάμλε, σιζίν σατήκ, όλ πιρισινίν ισέ φασήκ, σιζίν πι σουτζ όλουπ, όλ πιρ ταραφήν σουτζλή όλτηγηνή, χέρ ικινίζ ματλούπ έτίγιορσηνήζ. Τζοπανηνήζ σιζίν άρζουνηζά μι, γιόκ ισέ όμρόύνόύ ταχσίζ έτμιζ όλτη-

γὴ Χελασκιαρηνηζὴν ἀρζοὺ βὲ ἐδαμιρινέ μι ἰμτισὰλ ἐϊλεσίν; Ζίρα ὃ πιλὲ ἰλαχὶ πὶρ ζὰτ ἰκὲν, κεντινὲ ἓν γιακὴν ὀλὰν μουαννὶτ Ἰουδαγιὴ ἰστέμεγερεκ Πετὲρ ἰλὲ παρησ̇τηράματη ἰσὲ, ἀνὴν χατακιὰρ κουλλαρηντὰν νὲ μεμοὺλ ἐτίγιορσηνηζ; Σιζὶν Ρὰπὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἒμρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ γεκτικερινίζλε παρησμακληγηνὴζ ἰτζοὺν, λαζὴμ κελὶρ ἰσὲ, σιζὶν ἐλλερινιζὶ ποὺς ἐτμεκλιγὲ πιλὲ βαϊζινὶζ χαζὴρ κὸνοὺλ ἰσέ τε, σιζὶν γεκτικερινιζὶ τακπίλι μουκαττὲς ἰλὲ ποὺς ἐτμεκλιγινιζὶ Χελασκιαρηνὴζ ματλοὺπ βὲ ρετζὰ ἐτίγιορ. Ἴμτι δϊλὲ ἰσὲ ἄρτηκ Ναβουχοδονοσορὴν φεραμοὺζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ροὺγιὰ βὲ ἀνὴν ταπιρινὶ ματλοὺπ ἐττιγὶ κιπὶ, σιζὲ κλαγοὺζ βὲ μουαδὶν τεγιοὺ βεριλμὶς κιμσελερτὲν κουτρὲτ βὲ ἰκτιταρλαρηνὴν μαφεδκιντὲ ὀλὰν σεϊλερὶ ἀνλερὲ χὰμλ ἔτμεγινιζ, σόϊλέ κι ποὺ γιολτὰ χὲμ σιζὲ χὲμ ἐμσαλινιζὲ βὲ χὲμ σιζὶ ἄφδ ἐτμὶς ὀλὰν Ἐφεντινιζὲ καρσὴ ἰσγιαντὰ πουλουνοὺπ, αγιολουνὰ Χριστοσὴν ὀλμοὺζ ὀλτηγὴ ποὺ ἓν κὸυτζοὺκλερτὲν πιρινὶν χελακηνὰ,» ἀμελινίζλε σεπὲπ ὀλμοὺζ ὀλμαγιασηνηζ.

Ἀποστολοσλαρὴν ἐγιαμηντὰ ὀλ σετὶτ τεαττὶ βὲ μουζαγιακαλαρὰ ράγμεν, κιλισενὶν κέσπι ἰστιχὰρ ἐϊλεμεσὶ μόυμὶν βὲ μόυμινελερὶν σεμαδὶ μουαλλιμλερινὶν ἐμρὶ ἰλὲ ἰτζράϊ ἀμὲλ ἐτερὲκ, γεκτικερλερινὲ βὲ χεμτζινσλερινὲ κὸστερμὶζ ὀλτηκλαρὴ μουχαππὲτ τεγὶλ μι ἰτὶ; Κιλισενὶν ρουχανὶ χαγιαττὰ πὲρ κεμὰλ ὀλμασὴ ἰτζοὺν μόυρσιτλερινιζὶν σιζὲ τεπλὶγ ἐϊλετικλερὶ ἄϊνι χακικὰτ τηρ. Ἴμτι ἔϊ τοστλαρὴμ, 40—50 σενετὲν περοὺ Ἀλλαχὴν σιζὲ βερμὶζ ὀλτηγὴ μελὲκ βὲ σεμτανηνηζὰ τικκὰτ ἔτινιζ, βὲ ἀνλερὲ μαλὶκ ὀλμάγλε μεσοὺλ ὀλτηγηνὴζ χητμεττὲ σατὴκ πουλούνηνηζ κι, χὲμ σὶζ βὲ χὲμ σιζὶν ἰσλερινὶζ ἀρκασηντὰν κελενλὲρ πιρλικτὲ Ἰπλισὶν κουδδὲτ βὲ τεσιριντὲν ἀζὰτ ὀλουπ, Ἰλαχὶ κούρεϊ χαδατὰ ταγερὰν ἐτμεκλιγὲ μουκτετὶρ ὀλάσηνηζ.

Κ. Μ. Κ.

ΖΑΪΤΗ ΝΕΦΣ

(29ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ρακή

Σοὺ σὸν 50 σενὲ ζαρφηντὰ ποὺ ζαλιμὲ καρσὴ Χριστιὰν ἀλεμιντὲ πόγιοὺκ μόυτζαχετὲ κὸρόυλμοὺζ τιρ. Χούσουσα ἴλμι τηππὴν τεκαττόυμοὺ, βὲ μένι μόυσκιρὰτ σιρκετλερινὶν τεσκιλλὶ, ἀνὰ καρσὴ ὀλὰν τζιχατὴ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτηρμὴζ τηρ. Μόυσκιρὰτ, γιάνι πιρὰ, σαρὰπ, ρακὴ, ἀμὲρ, σαμπανγιὰ, κονγιὰκ, πραντὶ, μαστικὰ, βὲ ἐμσαλὶ ἰσμλὲρλε μαροὺφ ὀλὰν τζόυμλε ἰτζκιλὲρ ἄϊνι χασσιγετὲ μαλὶκ ὀλουπ, ἀτεμὲ κέϊφ βερὲν βὲ σερχοσλαντηρὰν ματτὲ τζόυμλεσιντέ τάχι ἄϊνι τιρ, γιάνι ἰσπιρτὸ τενιλὲν ἐτζζὰ τζόυμλεσιντὲ τάχι μεδτζουτ ὀλουπ, ἄντζακ κι παζησηντὰ ἄζ, βὲ παζησηντὰ τζὸκ μικταρτὰ πουλουνούρ. Μέσελα, σεραπτὰ 100 τιρχεμιντὲν 4 τιρχεμὶ ἰσπιρτό, ρακηνὴν 100τὲ 50σὶ ἰσπιρτό τηρ. Κέζαλικ ὀλ πιρλερτὲ τάχι ἄζ τζὸκ μικταρτὰ πουλουνούρ, σάϊλέ κι τζόυμλεσινιν τεσιρὶ ἄϊνι ὀλτηγηντὰν, πουνλαρτὰν χὲρ χάνκι πιρὶ χακκηντὰ τενιλὲν, ὀλ πιρλὲρ χακκηντὰ τάχι τενιλὲ πιλὶρ, πὶζ ἰσὲ πουρατὰ ρακὴ λουγετινὶ ἰστιμὰλ ἐτετζέγιζ.

Ρακὴ ἴλμι τηππτὰ ζεχὶρ τεγιοὺ τανηλὴπ, πὶλ τζόυμλε χαγιάτη οὐζδιγεγὶ ὀλτόυρόύρ. Ρακηνὴν ἰτζινὲ πὶρ σόυλόὺκ πηρακὴρ ἰσὲν ἄνη βαχιττὲ ὀλόύρ. Ρακὴ νεπατατὴν κόκόυνὲ τόκόυλόύρσε, ναζὶκ κὸκτζόυκλερὶ ὀλτόυρόὺπ κουρουτήρ. Πὶρ φιντζανὰ ρακὴ τολτουρὴπ, βόυτζουτινὶ πὶρ κησμηνὰ τὸκ, βὲ ὅρατα 5 τακικὲ καλσὴν, χαρτὰλ νάσηλ βόυτζουτὶ κηζαρτήρσα, ρακὴ τάχι μεζκόὺρ μαχαλὴ ὀϊλὲ κηζαρτὴρ. Τεμὲκ κι ρακὴ τάχι τεχαρρόυζ βερὶρ, βὲ όὐφόυνὲτ κετιρὶρ. Ἀγζηνὰ πὶρ παρτζὰ ρακὴ ἂλ, βὲ ἰκὶ τακικὲ σόνρα ποσὰλτ, ἀντὲν πὶρ παρτζὰ σεκὲρ ἄλ, σόνρα ὀνοὺ πρὰκ, πὶρ ἀζ τοὺζ ἂλ, κὸρόύρσόυν κι νὲ τουζὴν νέ τε σεκερὶν ταντηνὴ ἀλάμαζσην. Πουντὰν ἰστιντὰτζ ἐτέριζ κι, ρακὴ ἀγηζτὰ ὀλὰν ναζὶκ χὶσς ἀσαπελερινὶ μουδάκκατεν ὀλτόυρόύρ. Ρακὴ νεσετλεντιριτζὶ τενιλμὶζ τιρ, φάκατ πὶζ ἀνὴν ἀκσισιντὲν πάχς ἐτετζέγιζ, γιάνι οὐγιουστηρητζή τηρ.

Ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ζεμανηντὰ λοκμὰν ρουχὴ βὲ καρηντζὰ γιαγὴ ἀσαπελὲρ μερκεζινὶ μουδάκκατεν ὀλτόυρόὺπ, ἀτεμὶ παγιηντηρτηγὴ κιπὶ, ρακὴ τάχι ἄϊνι βέτζχλε ἀτεμὶ παγιηντηρήρ. Πὶρ τζὸκ πεκριλερὶν σοκακλαρτὰ βὲ τζαμουρλὰρ ἰτζιντὲ ὀλὼ κιπὶ παϊγὴν γιατμαλαρὴ σόζλεριμιζὶ τασπὶκ ἐτερλὲρ.

Ρ α κ η ν ὴ ν κ ὰ ν ό ὐ ζ ε ρ ι ν ὲ τ ε σ ι ρ ί· Ἰνσὰν κανὴ, κὰν κόυρετζικλερὶ τενιλὲν μιλιονλάρτζα οὐφατζηκ κηρμηζὴ ζερρετζικλερτὲν βὲ μασὴλ ταπὶρ ὀλουνὰν πὶρ σεϊγιαλτὰν ἰπαρέτ τιρ· μεζκόὺρ κόυρετζικλερὶν ἰσὶ ταμαρλὰρ ἰτζιντὲ τολαναρὰκ, βόυτζουττὰν τζόυρόυμόὺζ βὲ μουζὶρρ ματτελερὶ ἀλὴπ ἂκ τζιγερλερὲ κὸτόυρμὲκ, βὲ ὅρατὰν τησαρὴ βερμὲκ, βὲ ὅρατὰν μόυδελλὶτ οὐλ χουμουζὲ ταπὶρ ἐττιγιμὶζ ταζὲ χαγιατὴ ἀλὴπ βόυτζόυτὲ τεδζὶ ἐτμὲκ, βὲ μιτετὲ χὰζμ ὀλουνμὴζ ταμὴν σόυτόυνόὺ βὲ γιαγηνὴ ἀλὴπ βόυτζουτὲ τεπτὶλ ἐτμὲκ τιρ. Ποὺ γάγετ ναζὶκ βὲ γάγετ μουχὶμμ πὶρ ἀμελιγιὰτ ὀλουπ, πουνὰ τζεβελάνη τὲμ ταπὶρ ὀλουνούρ. Ρακὴ ἰτζιλτιγὶ ζεμὰν, μεζκόὺρ ζερρετζικλερὶν κήσμη ἀζαμὴ κηρηλὴπ παρτζὰ παρτζὰ ὀλούρ· πόϊλετζε μεζκόὺρ ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμὰζ, βὲ κὰν κεντὶ χητμετινὶ κὸρμετίγι χαλτὲ, νετιτζεσὶ μαλόὺμ τιρ. Χὰζμ ὀλουνμὴζ ταμὴν σόὺτ βὲ γιαγλαρὴ κανὴν ἰτζιντὲ τολανὴρ ἰκὲν, κανὲ ἰτζιντὲν κετζὲν σοὺ κιρετζινὶ τζὸκτόυρόὺπ, κανενὶν ἰτζινὶ καλημλασ̇τηρτηγὴ κιπὶ, μεζκόὺρ γιαγλὰρ κανὴν ἰτζιντὲ χὶτζ πὶρ τεπτιλατὰ ὀγράματηκλαρη σεπεπτὲν, κὰν τζετδελλερινὶν ἰτζινὲ τζόκερὲκ ταμαρλαρὴ καλημλασ̇τηρὴρ βὲ ἰτζὶ ταραλὴρ, βὲ λαζὴμ ὀλτηγὴ μικταρτὰ κὰν τζεδελὰν ἐτέμεζ· βὲ πάζεν ὀϊλὲ ὃ κατὰρ κι πόυτόυν πόυτόυνὲ καπανὴρ βὲ κὰν κιτμὲζ ὀλούρ. Κὰν χαγιὰτ ὀλτηγηντὰν, κανὴν ὀλματηγη γὲρ τζόυρόυγιόὺπ ὀλόύρ. Πεϊνὶν ταμαρλαρὴ ταραλὴπ καπανὴρ, βὲ κὰν κιτμὲζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πέϊν ἰλὲ βόυτζουτὶν ἀλακασὴ κεσιλὶρ κι, ὀνὰ ταμλὰ γιάχοτ νόυζουλ ταπὶρ ἐτέριζ. Ἂκ τζιγερὶν πορουλαρὴ τάχι πόϊλετζε ταραλὴπ, κὰν ταμαρλαρὴ τάχι κόυτζόυλόύρ, ριγὲτ μικταρη κιφαγετὲ κὰν ἀλάματηγηνταν, λαζὴμ ὀλὰν μικταρτὰ μόυδελλὶτ οὐλ χουμουζὲ κιρέμεζ, πουνὴν νετιτζεσὶ ἰσὲ νεφὲς ταρληγηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Πεκριλὲρ ἰλὲ γιοκοὺζ γιοκαρὴ κιττιγιντὲ νεφὲς ταρληκλαρηνὴ ἀλένεν χὶσς ἐτέρσιν. Ρακὴ κανὴν ἰτζιντὲ ἐριμὶζ χαλτὲ ὀλὰν φαϊπρὶν τενιλὲν ματτεγὶ τοντουρμαγὰ μέϊλ ἐττιρὶρ, βὲ πόϊλετζε οὐφὰκ οὐφὰκ τονμοὺζ κὰν παρτζαλαρὴ κανὴν ἰτζιντὲ τζεδελὰν ἐτερλὲρ, πουντὰν ἰσὲ βαχὶμ νετιτζελὲρ χουσουλὰ κελμὶζ τιρ, γιάνι ποὺ κόυτζόὺκ τονμοὺζ ὀλὰν παρτζαλὰρ, κὰν μετζραλαρηνὴν ἰντζὲ νιχαγετλεριντὲ τηκανὴπ καλτηκλαρηντὰ, ὀραλαρὴν οὐφόυνετλενμεσινὲ, τζιπὰν ὀλμασηνὰ βὲ τζερεχὰτ παγλαμασηνὰ σεπὲπ ὀλουρλάρ. Πόπρεκτὲ βὲ καρὰ τζιγερτὲ ταμαρλαρὴν ἓν ναζικλερὶ πουλουντηγηντὰν, ὀραλαρτα σαγαλμὰζ γιαραλὰρ ἀτζηλτηγὴ φένεν τεπεϊγιοὺν ἐτμίζ τιρ. Καρὰ τζιγερτὲ βὲ πόπρεκτὲ ὀλὰν χασταληκλαρὴν γιόυζτὲ 90ὴ ρακὴ γιόυζόυντὲν ὀλτηγὴ τεπεϊγιοὺν ἐτμὶζ, βὲ ρακὴ γιόυζόυντὲν χασὴλ ὀλὰν ποὺ χασταληκλαρὴν ἰφακατὴ ἰσὲ σιμτιγὲ κατὰρ γάϊρι καπὶλ πουλουνμὴζ τηρ.

Ρ α κ η ν ὴ ν γ ι ό υ ρ ὲ κ ό ὐ ζ ε ρ ι ν ὲ τ ε σ ι ρ ί· Ἀτηππάϊ μεσχουρετὲν Δοκτὼρ Πάρκς πὶρ τζὸκ τετζριπετὲν σόνρα πουλμοὺζ τὴρ κι, πὶρ ἀτὲμ κόυντὲ 8 τιρχὲμ ρακὴ ἰτζέρσε νάπζ ταπὶὶ τζαρπησηντὰν 450 τεφὰ ζιγιατὲ βουρούρ· 30 τιρχὲμ ἰτζέρσε 13,000 τεφὰ ζιγιατέ· 50 τιρχὲμ ἰτζέρσε 25,000 τεφὰ ζιγιατὲ βουροὺρ, βὲ γιόυρὲκ χὲρ βουρουστὰ 20 ὀκκαλὴκ κουδδὲτ σὰρφ ἐτίγιορ. Γιόυρὲκ χὲρ τακικετὲ 60—70 τεφὰ βουροὺρ, 24 σαὰτ ἰτζιντὲ 86,400 τεφὰ βουρούρ· πουνοὺ τάχι 20 ἰλὲ ζαρπ ἐττιγιμιζτὲ 2,000,000 ὀκκὰ κατὰρ κουδδὲτ σὰρφ ὀλούγιορ. Πὶρ ἀτὲμ ἄκαλλι γεδμιγὲ 50 τιρχὲμ ἰτζέρσε, $25,000 \times 20 = 500,000$ ὀκκὰ φαζλὰ πὶρ κουδδὲτ σὰρφ ἐτέρ. Ἰστὲ ἀτὲμ σάλτ 50 τιρχὲμ ἰτζμεσὶ ἰλὲ κεντὶ γιόυρεγινὲ 500,000 ὀκκὰ φαζλὰ πὶρ κουδδὲτ σὰρφ ἐττιρίγιορ. Ποὺ πόγιοὺκ πὶρ χακκσηζλὴκ τηρ. Γιοκαρτὰ κὸρτόυγιόυμόυζὲ κὸρὲ, κὰν ἰτζιντὲ ὀλὰν γιαγλὰρ χὶτζ πὶρ τεπτιλατὰ ὀγράμαγιαρακ ὀϊλὲ τζὸκόυγιορλαρ. Γιόυρεκτὲ τάχι ἄϊνι σέϊ βακὴ ὀλούγιορ, γιάνι ἔτ κιτλὶπ, γερινὲ γιὰγ κελίγιορ. Χὰκκ Τααλα χαζρετλερὶ γιόυρεγὶν ἀζαλετλερινὶ γιαντὰν γιανὰ βὲ ἰτζεριτὲν τησαρηγιὰ ἐττὲν τελλὲρ ἰλὲ ὀρόυλμόὺζ χάλκ ἐϊλεμὶζ τιρ, βὲ γάγετ κουδδετλὶ τιρ. Πεκρὶ νὲ γιαπήγιορ; ρακὴ ἰτζμεσίλε ἐτὶ καλτηρὴπ, γερινὲ γιὰγ κογιάγιορ, ποὺ ἰσὲ ἀλτουνὴ βερὶπ, πετελινὲ πακὴρ ἀλὰν ἀχμὰκ ἀτεμὲ πενζέρ. Γιαγτὰν γιαπηλμὴζ γιόυρὲκ ποὺ κατὰρ χόυτζουμὲ βὲ κουδδετὲ καρσὴ κογιάμαγιαρακ πατλὰρ, βὲ πεκρινὶν ὀμρόυνὲ χιτὰμ βερὶρ. Ζάτεν πὶρ τζὸκ χασταληκλαρτὰ ἀτὲμ καλπὶν τουρμασηντὰν ὀλόύρ. Πεκρινὶν γιόυρεγὶ ἰσὲ, ἐττὲν ὀλμαγιηπ γιαγτὰν ὀλτηγηντὰν, ταχὰ ζαὶφ τιρ· ἰστὲ ποὺ γιόυζτὲν τζὸκ οὐφατζηκ χασταληκλὰρ πεκριλερὶ γὲρ γιόυζόυντὲν τεδσιρὶρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰούλιος 16/28, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

2ιντζὶ, 3όυντζόὺ, 4όυντζόὺ βὲ 5ιντζὶ ὀρτούϊ χόυμαγιουνλαρηντὰ βὲ Πενγαζὶ ἀσακίρι μόυσταχφηζεσιντὲ πουλουνὰν 1309 σενεσινὲ μενσοὺπ ἀσκερλερὶν τερχισλεριvὶν ἰτζρασὴ, βὲ φάκατ τερχισλεριντὲν ἐββὲλ, πουνλαρὴν γερλερινὲ 1313—14 σενελερὶ κουρὰ ἀσκερλεριvὶν κετζιριλμεσὶ ἰτζόὺν ἐβαμὶρ τζηκμὴς τηρ.

Ὀχτεσινὲ ρόυτπέϊ βόυζαρὲτ τεβτζὶχ οὺ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ὀρμὰν, μεατὶν βὲ ζηραὰτ ναζηρὴ Σελὶμ Μελχαμὲ πασανὴν μενσούρη ἀλισὶ Παζὰρ κόυνόὺ μόυσαριλεϊχὶν Γενὶ κοϊτὲ κιαΐν σαχιλχανεσιντὲ μερασίμι μόυτατὲ ἰλὲ ὀκουνμὴς τηρ.

Μουχαρεπέϊ ζαϊλετὲ μόυτεζαρρὶρ ὀλὰν τεπαάϊ Ὀσμανιγενὶν ταζμίνι ζαράρ οὺ ζιγιανὴ ἰτζόὺν Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν τετιγὲ ἐτιλμὶς ὀλὰν 100,000 λιρανὴν τεβζιὶ ἰτζόὺν πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ἐτιλμὶς τιρ.

Πὶρ κάτζ Ὀσμανλὴ σεχπεντερχανελὲρ ἰλὲ σεχπεντερχανελὲρ μεμουριϊνιvὶν χισαπλαρηνὴν ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ τεφτὶς οὺ μουαϊγενεσὶ γετὶ σεχπεντερχανετὲ ἄχζ οὺ ἰστιφὰ ἐτιλμὶς ὀλὰν νουκούτη μιριγετὲ ἀτζηκλὰρ πουλουντηγὴ ἰσπὰτ ὀλουνμὴς τηρ. Χαζινέϊ μαλιγὲ ταραφηντὰν ἴσπου μεμουρλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἰκαμέϊ ταβὰ ὀλουνμὴς, βὲ σουράϊ τεβλὲτ πιταγὲτ μαχκεμεσὶ Ρουμὶ Ἰούλιος 30τὰ μαχκεμετὲ χαζὶρ πουλουνμαλαρὴ λόυζουμηνὴ ἀνλερὲ τεπλὶγ ἐϊλεμὶς τιρ.

Ἐδίρνε βιλαγετιντὲ πὶρ ζηραὰτ σερκισινὶν τανζὶμ οὺ κόυσατὴ ἰτζόὺν χόυκόυμετὲ πὶρ πλὰν ἄρζ οὺ τακτὶμ ὀλουνμὴς τηρ. Ποὺ γιὸλ ἰσὲ ζηραατὰ γενὶ πὶρ σέβκ βερμεκτὲν, βὲ τζιφτζιλερὶ φέννι ζηρααττὰ ἐτιλμὶς ὀλὰν τερακκηγιατὰ ἀκιὰχ βὲ χαπερτὰρ κηλμακτὰν ἰπαρὲτ τιρ. Μεσελὲ ἔλγεβμ τάχτη μόυζακερετὲ τιρ. Ἴσπου πλὰν μεβκηὶ ἰτζραγιὰ κονουλήρσα, ἓν ἐγὶ μαχσουλὰτ χασὴλ ἐτμὶς ὀλανλαρὰ μόυκιαφατλὰρ βεριλετζὲκ τιρ.

Τζιφτζὶ σηνηφὴ πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ τεμεττοὺ βερκισιντὲν μουὰφ κηληνμὴς ὀλτηγηντὰν, χὲρ βιλαγεττὲ πόυσπόυτόυν τζιφτζὶ ὀλανλὰρ ἰλὲ τεμεττοὺ βερκισὶ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλατζὰκ ζηραὰτ τόυτζζαρηνὴν ἀραλαρηνὴ τεφρὶκ ἐτμὲκ όὺζρὲ, πιρὲρ κομισιὸν τεσκὶλ ὀλουνμὴς τηρ.

Γεμὲν βιλαγετιντὲ τζιφτζιλερὶν ἀχβαλὴ σάϊκι ἐγιλέσμεμὶς τιρ, σοὺ κατὰρ κι βιλαγετὶν πάζη ταραφλαρηντὰ γιαγμοὺρ γιαγμὴς ὀλμάγλε, ὀραλαρὴν τζιφτζιλερὶ ποὺ σαγετὲ κεντὶ ταρλαλαρηνὴ ζὲρ οὺ τιμὰρ ἐτμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλμουσλὰρ τηρ. Πάζη ταραφλαρτὰ κουρακλὴκ ὃ κατὰρ σιττέτλὶ ὀλμοὺς τὶρ κι, κοϊλόυλὲρ ταμτὰν μαχρούμ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, σουτὰν τάχι μαχρούμ καλμησλὰρ τηρ. Ἰταρέϊ Μαχσουσενὶν βαπορλαρηντὰν ἰκισὶ Γεμὲν ἰτζόὺν λεβαζὶμι χουπουπιγεγὶ χαμὶλεν βὲ Χουδεϊδαγιὰ μόυτεβετζζιχεν κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζτὲν χαρακὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Σαναατὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Βετὰ ταραφλαρηνὴ ἰστιλὰ ἐτμὶς ὀλὰν μόυσελλὰχ ἐσκηγιὰ τζετελερὶ ὅλ τζιβαρὴν σεϊχὶ ταραφηντὰν τέφ οὺ τενκὶλ ἐτιλμισλὲρ τιρ.

Μερκέζι βιλαγεττὲν μεμουρίϊνι μόυλκιγενὶν όὺλεμὰ κιπὶ ἐλπισὲ κιϊμελερὶ, βὲ ἀχκιάμη τινιγενὶν ἰτζρασηνὰ πιγάγετ τικκὰτ οὺ ἰτινὰ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν ἐβαμὶρ ἰτὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Ζεϊτουν πελετιγὲ μετζλισὶ ρεϊσὶ Ἀσαδοὺρ ἐφεντιγὲ χητεμάτη σατηκανεσινὲ μεπνὶ, Ἰφτιφὰρ νισανὴ ἰναγὲτ οὺ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Καραδὰγ Πρενσὶ ἰτζόὺν Τερσανέϊ ἀμιρετὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν πὶρ τενεζζόὺχ βαπορὴ κετζὲν χαφτὰ τενιζὲ ἐντιριλμὶς τιρ. Ποὺ βαπὸρ 200 τονὸ χατζμιντὲ βὲ 400 παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλουπ, σααττὰ 14 μίλι παχρὶ γιὸλ κὰτ ἐτετζὲκ τιρ.

Σαρκὶ Ρούμελι βερκισινὶν Ἰούνιος τακσιτὶ ποὺ τεφὰ τόυγιούνη ούμουμιγὲ ἰταρεσινὲ τεσλὶμ ὀλουνμὴς τηρ.

Μεβλούτη σερὶφ γιακλασμὴς ὀλμάγλε, ἀτιλιγὲ ναζαρετὶ ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲν μόυττέτι τζεζαϊγελεριvὶν ἰκὶ σόυλσόυνόὺ ἰκμὰλ ἐτμὶς ὀλὰν μαχπουσιϊνὶν πὶρ τζετβελινὶ ἰστεμὶς τὶρ κι, πουνλὰρ χακιπάγιη Σαχανεγὲ ἄρζ οὺ τακτὶμ ὀλουναρὰκ σεπιλλερὶ ταχλιγὲ ἐτιλετζὲκ τιρ.

Ρηχτὴμ ρουσουμηνὴν τεφτισινὲ μεμοὺρ κομισιὸν ἄκηπετ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλμὴς, βὲ ἴσπου τεσβιγεναμὲ πεντζσενπὶχ κόυνόὺ κομισιονὴν πὶλ τζόυμλε ἀζασὴ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς τηρ. Κομισιονὴν ἀζάϊ ἐτζνεπιγεσὶ τεσβιγεναμεγὶ μενσοὺπ ὀλτηκλαρὴ σεφιρλερὶν τασδὶκ ἐτμελερὶ σαρτήϊλε ἰμζαλαμησλὰρ, βὲ τεσβιγεναμενὶν σουρετλερινὶ τετκὶκ οὺ μόυταλαὰ ἐτιλμὲκ όὺζρὲ, σεφαρετχανελερὲ τεπλὶγ ὀλουνμὴς τηρ.

Μεσαριφλερὶ τζέπι χόυμαγιουντὰν τεσβιγὲ ἐτιλερὲκ τανζὶμ ἐτιλμὲκ όὺζρὲ, σεχριμιζὲ τζελπ ἐτιλμὶς ὀλὰν 4 νεφὲρ Δζαβαλὴ Μόυσλὶμ κεντζλὲρ μουχτελὶφ μεκιατίπι ἐμιριγεγὲ τεβζὶ ἐτιλμὶς τιρ. Ἀνλερτὲν ἰκισὶ μεκτέπι Σουλτανιγεγὲ, βὲ πιρὶ τάχι μεκτέπι μιλκιγεγὲ κόντεριλμὶς τιρ.

Πά ἔμρι Χηδιβὶ ποὺ τεφὰ Καχιρητὲ 1 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ Μησὴρ πανκασὴ τεσὶς ἐτιλμὶς τιρ. Σερμαγεσὶ πὶρ τακὴμ Εὐρώπα σαρραφὰν χεϊγετὶ ταραφηντὰν κονουλμὴς, βὲ Ὀσμανλὴ πανκασὴ πανκὰ χισσελεριντὲν 10,000 ἀτετινὶ ἰστιρὰ ἐτμὶς τιρ. Πανκανὴν ἰταρὲ μετζλισινὶν ρεϊσὶ σαπὴκ τόυγιούνη ούμουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ μετζλισινὶν ρεϊσὶ ὀλὰν Σὴρ Βένσαν Κάϊγιαρ τηρ.

Πὶρ Φρανσηζ συνδικασὴ Βουλγαριστὰν χόυκόυμετινὲ μεσαρίφι ἀσκεριγενὶν τεσβιγεσὶ ἰτζόὺν 10,000,000 φρὰνκ ἰκρὰζ ἐτμὶς τιρ.

Πανόρμα ἰλὲ Σωμὰ ἀρασηντὰ πὶρ σημεντηφὲρ χαττηνὴν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ταλὲπ ἐτὲν μουχτελὶφ ἐσχασὴν ἰστιτανεμελερὶ τετκὶκ οὺ μόυταλαὰ ὀλουναρὰκ, ἀνλερτὲν πιρινὶν τεκλὶφ ἐττιγὶ σαρτλαρὴν χόυκόυμέτι Σενιγεγὲ χάσσατεν μόυφὶτ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Ἴσπου ταλὲπ μεζκόὺρ σημεντηφὲρ χαττηνὴ τεμὰμ κενισλικτὲ γιαπμάκλε περαπὲρ, χόυκόυμεττὲν τεμινὰτ ἀκτζεσὶ ναμήϊλε πὶρ παρὰ ἰστέμεμεκτὲ τιρ.

Σελανὶκ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Σερεζτὲ κουτούζ ἰλλέτι μόυστεβλιγεσὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ κουτοὺζ κελπλερτὲν ἰσιρηλαρὰκ, πὶρ κάτζ κιμσελὲρ μόυτεέσσιρεν βεφὰτ ἐτμισλὲρ τιρ. Κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ κόπεκλὲρ βουρηλαρὰκ τελὲφ ἐτιλμισλὲρ τιρ. Ἰλλὲτ κογιοὺν βὲ κετζιλερὲ τάχι σιραγὲτ ἐτερὲκ, ἀνλερτὲν χάϊλη μικταρτὰ τελὲφ ἐτιλμὶς τιρ.

Ποὺ σενὲ Βουλγαρισταντὰ κόὺλ γιαγὴ μαχσουλὴ τακρίπεν 500,000 μησκὰλ, γιάνι ὀρτὰ χισάπλε ἐββελκὶ σενελερινκινὶν ἄντζακ 5τὲ 4όὺ κατὰρ ὀλμοὺς τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, κόὺλ γιαγὴ μαχσουληνὴν ἀζληγὴ ἰντιζὰρ ὀλουντηγὴ κιπὶ, ἀνὴν πεχασήντζα πὶρ κόνὲ τερακκὴ χουσουλὲ κετίρμεγετζεκ τιρ, ζίρα ἐλτὲ κετζὲν σενὲ σατήλμαγιαρακ καλμὴς κόυλλιγετλὶ μικταρτὰ κόὺλ γιαγὴ μαχσουλὴ πουλουνμακτὰ τηρ.

Ζηραὰτ ναζαρετὶ ζεϊτοὺν ἀγατζλαρηνὴν Τερισαατὲτ βὲ τζιβαρηντὰ ἐγὶ μαχσοὺλ χασὴλ ἐτετζεγὶ ἐφκιαρηντὰ ὀλτηγηντὰν, χόυκόυμέτι Σενιγεγὲ πὶρ τετζριπὲ μακαμηντὰ Τερισαατεττὲ πὶρ τακὴμ ζεϊτοὺν ἀγατζλαρηνὴν γαρσὴ τεκλὶφ ὀλουνμὴς, βὲ ἴσπου τεκλὶφ σουράϊ τεβλεττὲ τετκὶκ οὺ μόυταλαὰ ἐτιλμακτὲ πουλουνμὴς τηρ.

Προύσα χαπισχανεσὶ μεβχουφλαρηντὰν 40 νεφερὶ χουσουσὶ πὶρ βαπὸρ ἰλὲ Συνὼπ χαπισχανεσινὲ νάκλ ἐτιλμισλὲρ τιρ.

Σεχριμὶζ ἰτφαϊγὲ ἀλαϊλαρὴ ούμούμ κομαντανὴ μεζκόὺρ ἀλαϊλαρτὰ πὶρ τακὴμ ἰσλαχὰτ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν μερτζιϊνὲ πὶρ τακὴμ τεταπιρὶ χαβὶ πὶρ βαρακὰ τακτὶμ ἐτμὶς τιρ. Σάϊρ τετπιρλὲρ ἰλὲ περαπὲρ πουχὰρ ἰλὲ ταχρὶκ ὀλουνὰν τικὲρ πὶρ γιανγὴν τουλουμπασηνὴν, βὲ 180 ρὲς ἀτὴν ταχὰ ἰστιρὰ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμεκτὲ τιρ. Κέζαλικ Χαϊδὰρ-πασὰ ἰτφαϊγὲ ἀλαγιηνὴν πὶρ κησμηνὴν χαρὶκ ζουχουρὴ τακτιριντὲ ταχὰ τζαποὺκ ἰφάϊ μουαβενεττὲ πουλουνηλὰ πὶλμεσὶ ἰτζόὺν Καδὴ κοϊτὲ ἰκαμὲ ἐτιλμεσὶ τεκλὶφ ὀλουνμὴς τηρ.

Ριζὲ καϊμακαμὴ Νουρὶ πὲϊ πὶρ τακὴμ ναπετζὰ μουαμελελεριντὲν τολαγιὴ ἰστὲν ἔλ τζεκτιριλμὶς ὀλουπ, τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζὰκ τηρ.

Ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν Ἰγγιλτερρατὰ σατὴν ἀλτηγὴ ἰκὶ βαπὸρ Ἀδαλὰρ βὲ Χαϊδὰρ-πασὰ σεφερλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ όὺζρὲ, ἄκηπετ λιμανημηζὰ βασὴλ ὀλμοὺς τηρ. Τατχὶρ ἐτιλμὲκ όὺζρὲ, Τερσανὲ χαβουζηνὰ ἰτχὰλ ὀλουνμὴς τηρ.

Σεχριμιζτὲ πὶρ λαστὶκ φαπρικασὴ τεσισὶ ἰτζόὺν πὶρ ἰμτιγιὰζ ἰστιτὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Ἐβέϊλι τζιβαρηντὰ πουλουνὰν καριγελὲρ χαϊβανλαρὴ ἀρασηντὰ γάγετ μόυχλὶκ νεβτὲν χαϊβὰν χασταληγὴ χόὺκμ σόυρμεκτὲ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ Ἰγγιλτέρρα βελίϊ ἀχτὴ Πρένς δὴ Γὰλ Λὸρδ Ροτζιλδὶν χανεσινὴν νερτιπανλαρηντὰν ἀσαγὴ ἐνμεκτὲ ἰκὲν τόυσερὲκ ἀγιαγηνὴ ἰντζιτμὶς τιρ. Πὶζ καπαγηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν κεμὶκ κηρηλμὴς τηρ. Πρὲνς πουντὰν νάσὶ ἰκὶ ἄϊ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ μόυττετὲ κατὰρ χανεσιντὲν τησαρὴ τζήκμαμαγα μετζποὺρ ὀλατζὰκ ἰσὲ τε, σηχχάτι ούμουμιγεσὶ ποὺ καζὰ γιόυζόυντὲν πὶρ κόνὲ ζαραρὰ ὀγράμαμὴς τηρ. — Ποὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ Εὐρώπα μεσελελερινὲ ταὶρ ἀληνὰν τηλεγραφλαρὴν ἔκσερισι Δρέϊφοὺς μεσελεσινὴν πὶρ γιάχοτ τικὲρ σέκλ οὺ σουρετλερινὲ ἀϊτ πουλουνμὴς τηρ. Μαχκεμὲ Ζολὰ ἀλεϊχιν-

τὲ χούκμ σατὶρ ἐτμεσὶ ἀκαπιντὲ βὲ χούκμ οὐ καραρὴν μούμαϊλεϊχὲ ρέσμεν τεπλὶγ ὀλουνμασηντὰν ἐββὲλ, Μ. Ζολὰ φιρὰρ ἐϊλεμὶζ τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν Φρανσαγιὴ τέρκλε Ἰσβιτζεραγιὰ, Ἀλμανιαγιὰ, γιάχοτ Νορβεδζιαγιὰ, γιάχοτ Ἰγγιλτερραγιὰ φιρὰρ ἐττιγὶ ριβαγὲτ ὀλουνμὴζ τηρ. Πάτεχου γαζεταλαρτὰ μούμαϊλεϊχὶν πὶρ μεκτουπὴ νέσρ ὀλουνμὴζ τηρ. Μ. Ζολὰ ἴσπου μεκτουπηντὰ μαχκεμενὶν χακκηνὴ γερινὲ κετίρμετιγιντέν, Φρανσαγιὴ τὲρκ ἐτμὶζ ἰσέ τε, Ὀκτωβριοστὰ ἀβτέτλε κεντισινὶν ἰτζρασηντὰν μὲν ἐτιλτιγὶ ἰκαμέϊ σουχοὺτ βὲ ἰράτη τελαῖλ μεσελεσινὶ μαχκεμελερὲ ἄρζ ἐτετζεγινὶ πιλτιρμὶζ τιρ. Πάτεχου Μ. Ζολανὴν χαριτζὲ κίτμεμὶζ ὀλοὺπ, Φράνσα ταχιλιντὲ κιζλενμὶζ ἰτιγὶ σαϊασὴ μεϊτανὰ τζηκμὴζ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἀνὴν νέρετε ὀλτηγηντὰν χαπερτὰρ τεγὶλ τιρ, βὲ πούτοὺν Φρανσατὰ πολὶς μεμουρλαρὴ ἰλὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ πουλουνὰν Φράνσα σεφαρετχανὲ βὲ κονσολοσχανὲ μεμουρλαρὴ ἀνὰ μαχπουσιγὲτ ἰλαμηνὴ τεπλὶγ ἐτμὲκ οὔζρὲ κεμάλη γαϊρέτλε τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Χεϊγέτι βούκελὰ ρεϊσὶ Μ. Πρισὼν χαστὰ ὀλτηγηντὰν, Παρὶς χαριτζιντὲ κιαῒν σαϊφιγεσινὲ τζεκιλμεγὲ μετζποὺρ ὀλμοὺζ τηρ. — Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Ἰγγιλτέρρα παχριγὲ ναζηρὴ παρλαμεντογιὰ Ἰγγιλτέρρα κουββάϊ παχριγεσινὶν τεζγιτὶ ἰτζοὺν 8 μιλιὸν λιρὰ κουλλανατζαγηνὴ πιλτιρμὶζ, βὲ ἴσπου τεσεππούσιν ἰτζρασηνὰ Ρουσία χούκούμετινὶν κεντὶ κουββέϊ παχριγεσινὶν τεζγιτ ἐτμεσιντὰν νάσὶ λούζουμ χασὴλ ὀλμοὺζ ἰτιγινὶ, βὲ πουνὴν ἰλὲ Ἰγγιλτερρανὴν τεαρρούζκιαρανὲ πὶρ μεσλὲκ ἰχτιγιὰρ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλούνματηγηνη τερμιγιὰν ἐτμὶζ τιρ. — Ἰταλία χούκούμετὶ Τζενουπὶ Ἀμερικανὴν Κολόμβια μεμλεκετιντὲ Καρχηδωνὰ, ὅ σεχιρτὲ πὶρ Ἰταλιανὴν τούτζὰρ ὀλτηγὴ ζαρὰρ οὐ ζιγιανὴ τζέπρεν ταζμὶν ἐτμὲκ οὔζρὲ, χὰρπ σεφινελερὶ κόντερμὶζ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, χὰρπ σεφινελερὶ σεχρὶ τοπὰ τουτμαγὰ, βὲ χάττα χἱϊνι χατζεττὲ καραγιὰ ἀσκὲρ τζηκαρμαγὰ τάχι μεμοὺρ τηρλάρ. — Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Ἀμερικαλὴ μετζρούχ ἀσκερλερὶν τεταβὶ ἐτιλὶπ πακηλμαλαρηνὰ πὶρ μουαβενὲτ ὀλμὰκ οὔζρὲ, Ἀμερίκα Σαλίπι Ἀχμὲρ τζεμιγέτι χαϊριγεσινὲ 10,000 μὰρκ ἰανὲ κόντερμὶζ τιρ. — Ἀλμανία χούκούμετὶ κουββέϊ μεβτζουτεσὶ οὔζερινὲ 43 ταποὺρ ἀσκὲρ ἰλαβεσίϊλε ἀνὴ τεζγιτὲ καρὰρ βερμὶζ τιρ.

ΙΣΠΑΝΙΑ ΒΕ ΑΜΕΡΙΚΑ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΣΙ

Ἰούλιος 17γὲ μούσατὴφ Παζὰρ κόυνοὺ κούλλιγετλὶ Ἀμερίκα ἀσκερλεριντὲν πασκὰ 10,000 κισὶ χαζὶρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Σαντιαγοτὰ χούκούμὲτ κοναγὴ οὔζερινὲ Ἀμερίκα παϊραγηνὴν ρὲκζ οὐ κούσὰτ ὀλουνμασὴ ρεσμὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Τὰμμ ὀϊλὲν βακτηντὰ Ἀμερίκα παϊραγηνὴν ρὲκζ οὐ κούσὰτ ὀλουνμασὴ οὔζερινὲ ἀσκερὶ μουσικὴ πανδολαρὴ τζαλῃνμὴζ, ζαπιτὰν, χάττα Τζενερὰλ Σέφτηρ ἰλὲ περαπὲρ χαζὶρ πουλουνὰν Ἰσπανγιὸλ Τζενερὰλ Τορὰλ πιλὲ σαπκαλαρηνὴ τζηκαρμησλὰρ, ἀσκερλὲρ κούλπὰνκ τζεκμισλὲρ, βὲ καλατὰν 21 παρὲ τὸπ ἐντάχτ ὀλουνμὴζ τηρ. Ρεϊς Μακκινλινὶν πὶρ πεγιανναμεσὶ Σαντιάγο ἰλὲ τζιβὰρ μαχαλλὲρ τιβαρλαρηνὰ γιαπιστηρηλμὴζ τηρ. Ἴσπου πεγιαννάμετὲ ρεϊσὶ μούσαριλέϊχ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰταρέϊ οὐμοὺρ οὔζερινὲ κεντινὶν ἀσκερλερὶ μαριφετίϊλε κοντρὸλ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ, χούσνι χὰλ οὐ χαρακεττὲ πουλουνατζὰκ πὶλ τζούμλε σεχριλερὶν μὰλ βὲ τζανλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν, βὲ σίμτιλικ μεβτζοὺτ πελετιγὲ, ζαπτιγὲ βὲ ἀτλιγὲ ἰταρελερινὶν ἰπκὰ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτμὶζ, βὲ Ἀμερικαληλαρὴν Κούβα ἐχαλισινὲ γιάχοτ ἀνὴν χὲρ χάνκι πὶρ κησμηνὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ ἐχαλιγὶ χιμαγὲ, βὲ ἀνλερὶν χουκούκη μετενιγὲ βὲ μεζχεπιγελερινὶ μούταφαὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ κελμὶζ ἰτικλερινὶ ἰζὰχ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα Ἰσπανία χούκούμετινὲ ἀϊτ πὶλ τζούμλε ἐπνιγὲ βὲ ἐσγιαγιὴ ζὰπτ ἐτμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ, κουμπανγιαλαρὰ ἀϊτ ὀλὰν σημεντηφερλὲρ, βαπορλὰρ βὲ τηλεγρὰφ χαττλαρὴ, κέζαλικ κιλισὲ βὲ μεκτεπλὲρ βὲ οὔλούμ οὐ φούνοὺν βὲ σεναϊγὲ μαχσοὺς ἐπνιγὲ βὲ ἀσάρη ἀτικανὴν μουχαφαζὰ, βὲ σαχιπλερινὶν γετλεριντὲ ἰπκὰ ὀλουνατζακλαρηνὴ πεγιὰν, Κουβατὰ Ἀμερικαληλαρὴν γέτι ζαπτηντὰ πουλουνὰν πὶλ τζούμλε λιμανλὰρ τζεμίϊ μιλλετλερὶν τιτζαρετινὲ κούσὰτ ἐτιλμὶζ ὀλοὺπ, ἐσγιά οὐ ἐμτηατὰν μουκάττεμα μεβτζοὺτ ὀλὰν ταριφεγὲ κόρὲ κόμρούκ ρεσμὶ ἄχζ ὀλουνατζαγηνὴ, βὲ ἄντζακ χὰρπ καπζαγὴ ἄττ ὀλουνατζὰκ ἐσγιά οὐ ἐμτηὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν λιμανλαρὰ καποὺλ ὀλούνμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ.

Ἴσπου πεγιανναμὲ Σαντιάγο βὲ Κουβανὴν σὰρκ τζιχετιντεκὶ μαχαλλερτὲ χούσνι τεσίρ χασὴλ ἐτμὶζ τιρ. Χάϊλη μικταρτὰ Ἀμερίκα βαπορλαρὴ ἐχαλὶ ἰτζοὺν λεβαζίμι γηταϊγεγὶ χαμίλεν Σαντιάγο κόρφεζινὲ ταχὶλ ὀλμουσλὰρ τηρ. Οὐμούρη τούτζτζαριγὲ γενιτὲν τζανλανμακτὰ ὀλοὺπ, σεχρὶν μαμουριγετὶ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ τεβρ πασλαγιατζαγὴ μεμοὺλ πουλουνμακτὰ τηρ. Τζενερὰλ Γαρτζιανὴν κομαντασηντακὶ Κουβαληλὰρ Ἰσπανγιὸλ ἐχαλὶ ἰλὲ μεμουρίϊνινὲ Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν κόστεριλὲν χούσνι μουαμελετὲν τολαγιὴ κουτζενμισλὲρ τιρ. Κόρουνούρ κι ἀνλὲρ τούσμενλερινὶ τετὶπ, βὲ ἐμβὰλ οὐ ἐσγιαλαρηνὴ γιαγμὰ ἐτμὲκ σελαχιγετίϊλε σεχρὶν ἰταρεσινὶν κεντιλερὲ ἰχαλὲ ἐτιλετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ. Ἀμερικαληλὰρ ἐλινὲ ἐσὶρ τούσὲν Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερινὶν Ἰσπανιαγιὰ ἰζαμηνὰ πασλανμὴζ τηρ. Ἀνλὲρ μεμλεκετλερινὲ Ἰσπανγιὸλ βαπορλὰρ ἰλὲ κόντεριλετζεκλὲρ τιρ. Ἰσπανγιὸλ βαπορλὰρ μουχτελὶφ πὶ ταρὰφ λιμανλαρτὰ σακλανμακτὰ ὀλοὺπ, κεντιλερὶν τάχι σαλίμεν Ἰσπανιαγιὰ γετισὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν οὐτζοὺζ πὶρ ναβλοὺν ἰλὲ Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερὶ βατανλαρηνὰ κότούρμεγὲ ραζὶ ὀλατζακλὰρ τηρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηντακὶ Ἀμερίκα ἀσκερλερὶ τετρίτζεν Μανίλα τζιβαρηντὰ γερλεσμεκτὲ ἰσελὲρ τε, Τζενερὰλ Μεριτὶν μούβασελετιντὲν ἐββὲλ σεχὶρ οὔζερινὲ πὶρ κόνὲ γιόυρούγιοὺζ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ μούχτεμὶλ τεγὶλ τιρ. Μούζακεράτη σουλχιγεγὲ ταῒρ γένουζ πελλὶ πὶρ χαπὲρ γιὸκ ἰσέ τε, Ἰσπανία μούσαλεχαγιὰ ταχὰ ζιγιατὲ μέϊλ κόστερμεκτὲ, βὲ Μ. Μακκίνλι Ἰσπανία σεβαχιλινὲ χούτζουμ ἐτετζὲκ ὀλὰν τονανμανὴν μὲκς ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, ἰχτιμὰλ κι Πόρτο Ρίκο ἰσγὰλ ὀλουντηκτὰν σόνρα, πὶρ μούταρεκὲ ἄκτ ἐτιλμεσινὲ ραζὶ ὀλατζὰκ τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ Γαρτζία κομαντασηντὰ πουλουνὰν Κουβαληλαρὴν ἰνφιαλλαρηνὴν σούϊ τεφεχχούμτὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ἰτιγὶ ζαννηντὰ πουλουντηγηντὰν, Τζενερὰλ Σεφτηρὰ σούϊ τεφεχχούμούν τεφινὲ τζαλησμασηνὴ ἔμρ ἐτμὶζ τιρ. Τζενερὰλ Σέφτηρ ἰστιφὰ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ Τζενερὰλ Γαρτζιαγιὰ τεεσσούφούνοὺ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Γουαντανάμο βὲ Καϊμεανέρα βὲ Κούβα τζιβαρηντὰ σάϊρ μαχάλη μουχτελιφὲ Ἀμερικαληλαρὰ τεσλὶμ ὀλμουσλὰρ τηρ. Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν σὰρκ ταραφηντὰ κιαῒν Καρολίνα ἀταλὰρ κόυμεσιντὲν Γιὰπ ἀτασηνὰ Ἀμερίκα παϊραγὴ ρὲκζ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν «Μόντηρε» νὰμ Ἀμερίκα ζηρχλησηνὰ ἐβαμὶρ κόντεριλμὶζ τιρ.

Ἰσπανιατὰ σοὺλχ μούζακερατηνὰ ταῒρ χὶτζ πὶρ σὸζ σοϊλένμεμεκτε ἰσέ τε, ἄλελ οὐμοὺμ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ μούζακερατὰ πασλανμὴζ ὀλτηγὴ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Πάπα χαζρετλερὶ Ἰσπανιαγιὰ Κούβα βὲ Πόρτο Ρικονὴν τεσλὶμ ἐτιλμελερὶ ἐσασὴ οὔζερινὲ σοὺλχ μούζακερατηνὰ πασλαμὰκ λούζουμηνὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτὲ, βὲ Μαδριδτὲ ἄνκαριπ πὶρ μούταρεκὲ ἄκτ ἐτιλετζεγὶ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ.— Πόρτο Ρικογιὰ κόντεριλὲν Ἀμερίκα ἀσκερλερινὶν ποὺ χαφτὰ τζεζιρέϊ μεζκούρεγὲ γετισὶπ, κησμεν καραγιὰ τζηκατζακλαρὴ ζὰνν ἐτιλιγιορ.

Ἰσπανιανὴν Παρτζελόνα ἐγιαλετιντὲ ἰγτισάσὰτ ζουχοὺρ ἐτμὶζ τιρ.

Ρουμανία κραλὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Πετερσβουργὰ μούτεβετζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶζ τιρ. —Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Σεπτεμβριοστὰ Τουριντὲ Ἰταλία κραληνὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγινὲ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ.

Τζενερὰλ Μαϊλζὴν κομαντασηντακὶ Ἀμερίκα ἀσκερλερὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Πόρτο Ρικονὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ Γουανάκο νὰμ μαχὰλ τζιβαρηντὰ καραγιὰ τζηκμησλὰρ τηρ. Οὐρὰκ πὶρ Ἰσπανία γιὸλ φηρκάϊ ἀσκεριγεσὶ Ἀμερικαληλαρὴν καραγιὰ τζηκμαλαρηνὰ μούμαναὰτ ἐτμεγὲ τζαλησμὴζ ἰσέ τε, 4 τελεφὰτ βερερὲκ ριτζὰτ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλμοὺζ τηρ. Χὶτζ πὶρ Ἀμερικαληνὴν πουρνὴ πιλὲ κανάμαμὴζ τηρ.

Ἰσπανία χούκούμετὶ Φράνσα σεφιρὶ Μ. Κανπὼν μαριφετίϊλε Ἀμερίκα χούκούμετιντὲν μούζακεράτη σουλχιγεγὲ πασλαμασηνὴ ρέσμεν ταλὲπ ἐτμὶζ τιρ.

Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ κεντὶ χάττη τεστίϊλε πὶρ ναμὲ γιαζαρὰκ, Ρεϊχσρατὴν καπανμασηνὴ ἔμρ ἐτμὶζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούλιος 16/28, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	24	27
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	108	75

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	2	Ναπολέων	87	9
Μεταλίκ	96	—	Κριμίτζα	51	5
Κιμὲζ οὐφακλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	36
Πόλ	90	10	Μανὲτ καϊμὲ	8	59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.